叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(zanzibar Tales Told By Natives Of The) 000001

2. 桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(zanzibar Tales Told By Natives Of The) 000002

3. 桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(zanzibar Tales Told By Natives Of The) 000003

4. 桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(zanzibar Tales Told By Natives Of The) 000004

5. 桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(zanzibar Tales Told By Natives Of The) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(Zanzibar Tales Told by Natives of the)
第1/5页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['zænzɪbɑː(r)][teɪlz; 'teɪliːz]
Zanzibar **Tales**
桑给巴尔 故事

桑给巴尔故事

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['zænzɪbɑː(r)][teɪlz; 'teɪliːz]
Zanzibar **Tales**
桑给巴尔 故事

桑给巴尔故事

[təʊld][baɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə]
Told **by** **Natives** **of** **the** **East** **Coast** **of** **Africa**
讲述 经过 本地人 的 这 东方 海岸 的 非洲

由非洲东海岸土著居民讲述

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][swə'hiːli; swɑː'hiːli]
Translated **from** **the** **Original** **Swahili**
翻译 从 这 原来的 斯瓦希里语

译自斯瓦希里语原文

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['beɪtmən]
George **W** **.** **Bateman**
乔治 W . 贝特曼

乔治·W·贝特曼

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] [-]
Illustrated **by** **Walter** **Bobbett**
插图 经过 沃尔特 博贝特

由沃尔特·博贝特绘制插图

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈəʊ] . - .
A . **C** . **McClurg** **&** **Co** . **1901** .
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . - .

AC McClurg & Co. 1901年。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈəʊ] .
By **A** . **C** . **McClurg** **&** **Co** .
经过 一个 . C . 麦克卢格 & 合作 .

由 AC McClurg & Co. 提供

[ə; eɪ] . [diː] . - [[faɪv]]
A . **D** . **1901** **[** **5** **]**
一个 . D . - [5]

公元 1901 年[5]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː; tə][maɪ] ['ridər] .
To **My** **Readers** .
到 我的 读者 .

致我的读者们。

['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['sentrəl] ['æfrɪkə][wɒz; wəz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['eərɪŋ] [ðeə(r)]
Thirty **years** **ago** **Central** **Africa** **was** **what** **people** **who** **are** **fond** **of** **airing** **their**
三十 年 前 中央 非洲 曾是 什么 人们 WHO 是 喜爱 的 播出 他们的
['lɜːnɪŋ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] ['terə] [ˌɪnkɒg'niːtə] .
learning **would** **call** **a** **terra** **incognita** .
学习 会 称呼 一个 大地 未知 .

三十年前，中非就像那些喜欢炫耀学识的人所说的“未知之地”。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [nəʊn] .
To **-** **day** **its** **general** **characteristics** **are** **pretty** **well** **known** .
到 - 天 它是 一般的 特征 是 漂亮的 出色地 已知 .

如今，它的总体特征已广为人知。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒv; əv]['zænzɪbɑː(r)] , ['sɪtʃueɪtɪd][dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
Then **,** **as** **now** **,** **the** **little** **island** **of** **Zanzibar** **,** **situated** **just** **south** **of** **the** **equator**
然后 , 作为 现在 , 这 小的 岛 的 桑给巴尔 , 位于 只是 南 的 这 赤道
,
,
,

当时，正如现在一样，位于赤道以南的桑给巴尔小岛，

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
on **the** **east** **coast** **,** **was** **the** **starting** **place** **of** **all** **expeditions** **into** **the** **interior** **,**
在 这 东方 海岸 , 曾是 这 开始 地方 的 全部 探险 进入 这 内部的 ,

东海岸是所有深入内陆探险的出发点。

[ænd; ənd][əŋguːdə] ([prəˈnaʊnst] [uːn] - gooʻjah) , [ðə; ði][bɪg] [taʊn] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,

and	Unguja	(	pronounced	Oon	-	gooʻjah	)	,	the	big	town	of	that	island	,
和	翁古贾	(	发音	月亮	-	gooʻjah	)	,	这	大的	镇	的	那	岛	,

还有翁古贾（发音为 Oon-gooʻjah），该岛上的大城镇，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

the	place	where	the	preparations	for	plunging	into	the	unknown	were	made	.
这	地方	在哪里	这	准备工作	为了	骤降	进入	这	未知	是	制成	.

这里是为投身未知领域做准备的地方。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪərɪəd] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [kən'sistid] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['kærəvænz]

At	that	period	these	expeditions	consisted	,	almost	without	exception	,	of	caravans
在	那	时期	这些	探险	由……组成	,	几乎	没有	例外	,	的	旅行拖车

['ləʊdɪd] [wɪð] [biːdz] [ænd; ənd] ['kɒtn] [klɒθ] ,

loaded	with	beads	and	cotton	cloth	,
已加载	和	珠子	和	棉布	布	,

当时的这些探险队几乎无一例外都是由装满珠子和棉布的商队组成。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪnˈlænd] [traɪbz] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪfənts] - [tʌsks]

which	were	exchanged	among	the	inland	tribes	for	elephants	'	tusks
哪个	是	交换	之中	这	内陆	部落	为了	大象	-	象牙

[ænd; ənd] [sleɪvz] — [[sɪks]]

and	slaves	—	[	6	]
和	奴隶	—	[	6	]

这些象牙在内陆部落之间用来交换象牙和奴隶——[6]

[fɔː(r); fə(r)][əŋguːdə] ['bəʊstɪd] [ðə; ði]['əʊnli] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] , ['əʊpən] [sleɪv] - ['mɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

for	Unguja	boasted	the	only	,	and	the	last	,	open	slave	-	market	in	the	world
为了	翁古贾	吹嘘	这	仅有的	,	和	这	最后的	,	打开	奴隶	-	市场	在	这	世界

[ðen] .

then	.
然后	.

因为当时翁古贾岛拥有世界上唯一也是最后一个公开的奴隶市场。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪkˈsepʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi][dɪˈskʌvərə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	few	exceptions	were	a	would	-	be	discoverer	now	and	then	,
这	很少	例外情况	是	一个	会	-	是	发现者	现在	和	然后	,

少数例外情况是偶尔会出现一些自诩为发现者的人。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [waɪt] [men] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] “ [bɪg] [geɪm] ; ” [ðæt] [ɪz] ,

or	a	party	of	rich	white	men	going	to	hunt	“	big	game	;	”	that	is	,
或者	一个	派对	的	富有的	白色的	男人	去	到	打猎	“	大的	游戏	;	”	那	是	,

或者一群富有的白人男性去猎捕“大型猎物”；也就是说，

['trævəlɪŋ] ['hʌndrədz] — [aɪ] , [θˈaʊzəndz] — [ɒv; əv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɪnˈdjʊərɪŋ] ['meni] ['hɑːdʃɪps] ,

travelling	hundreds	—	aye	,	thousands	—	of	miles	,	and	enduring	many	hardships	,
旅行	数百	—	是的	,	数千	—	的	英里	,	和	持久	许多	艰辛	,

跋涉数百——不，数千——英里，忍受诸多艰辛，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] ['pleɪzə(r)] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen]

for	the	momentary	pleasure	of	holding	a	gun	in	such	a	position	that	when
为了	这	瞬间	乐趣	的	保持	一个	枪	在	这样的	一个	位置	那	什么时候

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mɑːk] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɔː(r)]

they	pulled	the	trigger	the	bullet	hit	such	a	prominent	mark	as	an	elephant	or
他们	拉	这	扳机	这	子弹	打	这样的	一个	著名的	标记	作为	一个	大象	或者

[ə; eɪ]['laɪən] ,

a	lion	,
一个	狮子	,

为了享受持枪射击时子弹击中大象或狮子等显眼目标的瞬间快感，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [nəʊ][wʌn] .

which	was	living	in	its	natural	surroundings	and	interfering	with	no	one	.
哪个	曾是	活的	在	它是	自然的	周围环境	和	干扰	和	不	一	.

它生活在自然环境中，没有打扰任何人。

[bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] , [ai][doʊnt][maɪnd] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz]

Between	you	and	me	,	I	don't	mind	remarking	that	many	of	their	expeditions
之间	你	和	我	,	我	不	头脑	评论	那	许多	的	他们的	探险

[endid] ,

ended	,
结束	,

坦白说，我不介意指出，他们的许多探险都以失败告终。

[ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][əngu:də] ,

on	their	return	to	Unguja	,
在	他们的	返回	到	翁古贾	,

他们返回翁古贾岛时，

[ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['elɪfənts] - [tʌsks] [ænd; ənd][waɪld]['ænɪm(ə)l] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:z]

in	the	purchase	of	a	few	elephants	'	tusks	and	wild	animal	skins	in	the	bazaars
在	这	购买	的	一个	很少	大象	-	象牙	和	荒野	动物	皮肤	在	这	集市

[ɒv; əv] [ðæt] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] ,

of	that	thriving	city	,
的	那	熙	城市	,

在那个繁荣城市的集市上购买了一些象牙和野生动物皮毛时，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [pə'sju:d] [baɪ] [ˌʌnsək'sesfl] ['æŋgləz] [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

after	the	method	pursued	by	unsuccessful	anglers	in	civilized	countries	.
后	这	方法	追击	经过	不成功	垂钓者	在	文明	国家	.

效仿文明国家中那些垂钓失败者所采用的方法。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv] [ði:z] ['hʌntəz] , [baɪ]['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd]

But	even	the	most	successful	of	these	hunters	,	by	reason	of	having	followed
但	甚至	这	最多	成功的	的	这些	猎人	,	经过	原因	的	拥有	随后

但即使是最成功的猎人，由于他们遵循了.....

[ðə; ði] [['sɛvən]]

the	[	7	]
这	[	7	]

[7]

[fju:] ['bi:t(ə)n] [pɑ:ðz] [nəʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] [gaɪdz] ,

few	beaten	paths	known	to	their	guides	,
很少	被打败	路径	已知	到	他们的	指南	,

鲜为人知的小径，只有他们的向导才知道。

['nevə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

never	came	within	miles	of	such	wonderful	animals	as	those	described	by	the
绝不	来了	之内	英里	的	这样的	精彩的	动物	作为	那些	描述	经过	这

['traɪbzmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['kɒntɪnənt] .

tribesmen	from	the	very	center	of	the	dark	continent	.
部落成员	从	这	非常	中心	的	这	黑暗的	大陆	.

我从未接近过像黑暗大陆中心部落居民所描述的那种奇妙动物。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] ['eni] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn]['æfrɪkə] ,

If	you	have	read	any	accounts	of	adventure	in	Africa	,
如果	你	有	读	任何	账户	的	冒险	在	非洲	,

如果你读过任何关于非洲探险的记述，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] ['trævələz] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð]
you 你 **will** 将要 **know** 知道 **that** 那 **travelers** 旅行者 **never** 绝不 **mention** 提到 **animals** 动物 **of** 的 **any** 任何 **kind** 种类 **that** 那 **are** 是 **gifted** 天才 **with** 和
[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
the 这 **faculty** 学院 **of** 的 **speech** 演讲 **,** ,

你会发现，旅行者从不提及任何具有说话能力的动物。

[ɔː(r)] [gə'zelz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][fɔː(r); fə(r)] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] , [ɔː(r)] [heəz] [ðæt] [iːt] [fleʃ]
or 或者 **gazelles** 瞪羚 **that** 那 **are** 是 **overseers** 监督者 **for** 为了 **native** 本国的 **princes** 王子们 **,** , **or** 或者 **hares** 野兔 **that** 那 **eat** 吃 **flesh** 肉
.
:
.

或者为当地王子服务的瞪羚，或者吃肉的野兔。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ; ['əʊnli][ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔːn] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] ; [ænd; ənd] ,
No 不 **,** , **indeed** 的确 **;** ; **only** 仅有的 **the** 这 **native** 本国的 **-** - **born** 出生 **know** 知道 **of** 的 **these** 这些 **;** ; **and** 和 **,** ,

不，的确如此；只有本地人才知道这些；而且，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] [ænd; ənd]['ræpɪd] [straɪdz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
judging 评判 **by** 经过 **the** 这 **immense** 巨大 **and** 和 **rapid** 迅速的 **strides** 步幅 **civilization** 文明 **is** 是 **making** 制作 **in** 在 **those** 那些 **parts** 部分 **,** ,

从这些地区文明发展取得的巨大而迅速的进步来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]
it 它 **will** 将要 **not** 不是 **be** 是 **long** 长的 **before** 前 **such** 这样的 **wonderful** 精彩的 **specimens** 标本 **of** 的 **zoölogy** 动物学 **will** 将要 **be** 是 **as** 作为
[ɪk'stɪŋkt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] ,
extinct 灭绝 **as** 作为 **the** 这 **ichthyosaurus** 鱼龙 **,** ,

不久之后，这些奇妙的动物学标本就会像鱼龙一样灭绝。

[daɪ'nɔːnɪs] ,
dinornis 恐龙 **,** ,

恐鸟

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [huː] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [nems] [ðæt] [wʊd]
and 和 **other** 其他 **poor** 贫穷的 **creatures** 生物 **who** WHO **never** 绝不 **dreamed** 梦见 **of** 的 **the** 这 **awful** 可怕 **names** 姓名 **that** 那 **would** 会
[biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ded] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'zentmənt]
be 是 **applied** 应用 **to** 到 **them** 他们 **when** 什么时候 **they** 他们 **were** 是 **too** 也 **long** 长的 **dead** 死的 **to** 到 **show** 展示 **their** 他们的 **resentment** 怨恨
.
:
.

以及其他可怜的生灵，他们做梦也想不到，当他们死后太久，无法表达怨恨时，会落得如此可怕的名号。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld]
As 作为 **to** 到 **the** 这 **truth** 真相 **of** 的 **these** 这些 **tales** 故事 **,** , **I** 我 **can** 能 **only** 仅有的 **say** 说 **that** 那 **they** 他们 **were** 是 **told** 讲述
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to 到 **me** 我 **,** ,

至于这些故事的真假，我只能说它们是别人告诉我的。

[ɪn] [[eit]]
in **[** **8** **]**
在 [8]

['zænzɪbɑː(r)] , [baɪ] ['niːgrəuz] [huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd]

Zanzibar	**,**	**by**	**negroes**	**whose**	**ancestors**	**told**	**them**	**to**	**them**	**,**	**who**	**had**
桑给巴尔	,	经过	黑人	谁	祖先	讲述	他们	到	他们	,	WHO	有

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

received	**them**	**from**	**their**	**ancestors**	**,**
已收到	他们	从	他们的	祖先	,

桑给巴尔，由黑人讲述，他们的祖先告诉了他们，而他们又是从祖先那里继承来的。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ækjərəsi] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)]

and	**so**	**back**	**;**	**so**	**that**	**the**	**praise**	**for**	**their**	**accuracy**	**,**	**or**	**the**	**blame**	**for**
和	所以	后退	;	所以	那	这	称赞	为了	他们的	准确性	,	或者	这	责备	为了

[ðeə(r)]['fɔːlsəti] ,

their	**falsity**	**,**
他们的	虚假	,

如此往复；因此，人们既会赞扬其准确性，也会谴责其错误性。

[laɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['ænsestə(r)] [huː] [set] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] .

lies	**with**	**the**	**first**	**ancestor**	**who**	**set**	**them**	**going**	**.**
谎言	和	这	第一的	祖先	WHO	放	他们	去	.

这一切都取决于开创他们先河的第一位祖先。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ,

You	**may**	**think**	**uncivilized**	**negroes**	**are**	**pretty**	**ignorant**	**people**	**,**
你	可能	思考	野蛮	黑人	是	漂亮的	无知	人们	,

你或许认为未开化的黑人都是些愚昧无知的人，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][fɜːst][təʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ɒv; əv] “

but	**the**	**white**	**man**	**who**	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**first**	**told**	**the**	**story**	**of**	**“**
但	这	白色的	男人	WHO	是	据称	到	有	第一的	讲述	这	故事	的	“

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)]['dʒiːniəs] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ðɪ]

The	**House**	**that**	**Jack**	**Built**	**”**	**was**	**a**	**mighty**	**poor**	**genius**	**compared**	**with**	**the**
这	房子	那	杰克	建造	”	曾是	一个	强大的	贫穷的	天才	比较的	和	这

[ˌʌn'nəʊn] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] “ [goʊsoʊ] ,

unknown	**originator**	**of**	**“**	**Goso**	**,**
未知	鼻祖	的	”	去	,

但是，据说第一个讲述“杰克盖的房子”故事的白人，与“Goso”的无名原创者相比，简直是个蹩脚的天才。

[ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] , ” [huː] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [spiːtʃ] ,

the	**Teacher**	**,**	**”**	**who**	**found**	**even**	**inanimate**	**things**	**that**	**were**	**endowed**	**with**	**speech**	**,**
这	老师	,	”	WHO	成立	甚至	无生命	事物	那	是	捐赠	和	演讲	,

这位老师，甚至发现无生命的东西也有说话的能力，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)lz] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)] ;

which	**the**	**pupils**	**readily**	**understood**	**and**	**were**	**not**	**astonished**	**to**	**hear**	**;**
哪个	这	学生	容易	理解	和	是	不是	惊讶	到	听到	;

学生们很容易理解，听到这些话并不感到惊讶；

[waɪl] “ [pʊs] [ɪn] [buːts] ” [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] - [hɑːf][səʊ]['klevə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [gə'zel] [ðæt] [ræn] [θɪŋz]

while	**“**	**Puss**	**in**	**Boots**	**”**	**was**	**not**	**one**	**-**	**half**	**so**	**clever**	**as**	**the**	**gazelle**	**that**	**ran**	**things**
尽管	“	猫	在	靴子	”	曾是	不是	一	-	一半	所以	聪明的	作为	这	羚羊	那	跑	事物

[fɔː(r); fə(r)] - .

for	**Haamdaanee**	**.**
为了	-	.

虽然“穿靴子的猫”远不及为哈姆达尼掌权的瞪羚聪明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [tɑːsk][tuː; tə]['ræt(ə)l] [ɒf] “ [goʊsoʊ] ” [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] “ [ðə; ðɪ] [haʊs]

It	**would**	**be**	**a**	**severe**	**task**	**to**	**rattle**	**off**	**“**	**Goso**	**”**	**as**	**you**	**do**	**“**	**The**	**House**
它	会	是	一个	严重	任务	到	嘎嘎作响	离开	“	去	”	作为	你	做	”	这	房子

[ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

that	**Jack**	**Built**	**.**
那	杰克	建造	.

要像念《杰克盖的房子》那样一口气念出《Goso》可真是一项艰巨的任务。

〞 [doʊnt]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nems] [ɪn] [ðiːz] [[naɪn]]

〞	Don't	stumble	over	the	names	in	these	[	9	]
〞	不	绊倒	超过	这	姓名	在	这些	[	9	]

“不要被这些[9]中的名字绊倒

[teɪlz; 'teɪliːz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzi] .

tales	;	they	are	very	easy	.
故事	;	他们	是	非常	简单的	.

故事；它们非常简单。

['evri] [wʌn][ɪz] [prə'naʊnst] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speld] ,

Every	one	is	pronounced	exactly	as	it	is	spelled	,
每一个	一	是	发音	确切地	作为	它	是	拼写	,

每个单词的发音都与拼写完全一致。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksent][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] ['sɪləb(ə)l] [bʌt; bət][wʌn] ; [æz; əz] , Poon′dah , [ðə; ði]

and	the	accent	is	always	on	the	last	syllable	but	one	;	as	,	Poon′dah	,	the
和	这	口音	是	总是	在	这	最后的	音节	但	一	;	作为	,	Poon′dah	,	这

['dɒŋki] ; [hɑːm] - daa′nee , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

donkey	;	Haam	-	daa′nee	,	etc	.
驴	;	哈姆	-	daa′nee	,	ETC	.

重音总是落在倒数第二个音节上；例如，Poon′dah，驴；Haam-daa′nee，等等。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ɪf] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn]

if	the	perusal	of	these	tales	interests	you	as	much	as	their	narration
如果	这	仔细阅读	的	这些	故事	兴趣	你	作为	很多	作为	他们的	旁白

[ænd; ənd][trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ,

and	translation	interested	me	,
和	翻译	感兴趣的	我	,

如果你对这些故事的阅读和我一样感兴趣，那么

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .

everything	will	be	satisfactory	.
一切	将要	是	令人满意的	.

一切都会令人满意。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['beɪtmən] .

George	W	.	Bateman	.
乔治	W	.	贝特曼	.

乔治·W·贝特曼。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - . [-]

Chicago	,	August	1	,	1901	.	[	11	]
芝加哥	,	八月	1	,	-	.	[	-	]

芝加哥，1901 年 8 月 1 日。[11]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[tuː; tə][maɪ] ['ridər] [faɪv]
To my Readers 5
到 我的 读者 5

致我的读者们 5

[ai] . [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['dɒŋki] -
I . The Monkey , the Shark , and the Washerman's Donkey 17
我 . 这 猴 , 这 鲨鱼 , 和 这 - 驴 -

一、猴子、鲨鱼和洗衣工的驴 17

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -
The Hare and the Lion 31
这 野兔 和 这 狮子 -

兔子和狮子 31

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][haɪ'iːnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] -
The Lion , the Hyena , and the Rabbit 47
这 狮子 , 这 鬣狗 , 和 这 兔子 -

狮子、鬣狗和兔子 47

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [kaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] -
The Kites and the Crows 57
这 风筝 和 这 乌鸦 -

风筝与乌鸦 57

[viː] . [goʊsoʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] -
V . Goso , the Teacher 67
V . 去 , 这 老师 -

V. Goso，老师 67

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [eɪp] , [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -
The Ape , the Snake , and the Lion 81
这 猿 , 这 蛇 , 和 这 狮子 -

猿猴、蛇和狮子 81

[sevn] .
VII .
七 .

七、

- -
Haamdaanee 99
- -

哈姆达尼 99

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

- - , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['hʌntə(r)] -
Mkaaah Jeechonee , the Boy Hunter 155
- - , 这 男生 猎人 -

Mkaaah Jeechonee，少年猎人 155

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌltənz] [sʌn] -
The Magician and the Sultan's Son 183
这 魔术师 和 这 苏丹的 儿子 -

魔术师与苏丹之子 183

[eks] . [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃənz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪks] - [-]
X . The Physician's Son and the King of the Snakes 197 [13]
X . 这 医生的 儿子 和 这 国王 的 这 蛇 - [-]

X. 医生的儿子和蛇王 197[13]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

“ [θrəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] , [maɪ] [frend] ” -
“ Throw me some food , my friend ” 18
“ 扔 我 一些 食物 , 我的 朋友 ” -

“朋友，给我点吃的吧。” 18

“ [mɪs] - , [ai][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] ” -
“ Miss Poonda , I am sent to ask your hand in marriage ” 23
“ 错过 - , 我 是 发送 到 问 你的 手 在 婚姻 ” -

“蓬达小姐，我奉命前来向您求婚。” 23

[buːkuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][heə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] -
Bookoo and the hare started off immediately 33
bookoo 和 这 野兔 开始 离开 立即地 -

Bookoo和兔子立刻开始了33

- [krept] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ]['laɪən][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] -
Soongoora crept out and ran away while the lion was looking up 35
- 悄悄地爬 出去 和 跑 离开 尽管 这 狮子 曾是 寻找 向上 -

趁着狮子抬头看的时候，松古拉悄悄溜走了。35

[ðə; ði]['laɪən] [kən'tɪnjuːd] ['rʌbɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] -

The	lion	continued	rubbing	on	a	piece	of	rock	39
这	狮子	持续	擦	在	一个	片	的	岩石	-

狮子继续蹭着一块石头 39

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][haɪ'iːnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːmɪŋ] -

The	lion	,	the	hyena	,	and	the	rabbit	go	in	for	a	little	farming	49
这	狮子	,	这	鬣狗	,	和	这	兔子	去	在	为了	一个	小的	农业	-

狮子、鬣狗和兔子一起务农 49

[sed] [ðə; ði][haɪ'iːnə] , “ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ” -

Said	the	hyena	,	“	I'm	thinking	”	51
说	这	鬣狗	,	“	我是	思维	”	-

鬣狗说：“我在思考。” 51

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ” -

“	I	should	say	not	”	59
“	我	应该	说	不是	”	-

“我应该说不是” 59

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [daʊn] -

They	found	him	lying	down	63
他们	成立	他	说谎	向下	-

他们发现他躺着，63岁。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gə'zel] [ðeɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] -

When	they	found	the	gazelle	they	beat	it	75
什么时候	他们	成立	这	羚羊	他们	打	它	-

他们找到瞪羚后，把它打了75下。

“ ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] ” -

“	Mother	,	we	are	always	hungry	”	83
“	母亲	,	我们	是	总是	饥饿的	”	-

“妈妈，我们总是饿着肚子” 83

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] ? ” -

“	Where	are	you	going	,	son	of	Adam	?	”	89
“	在哪里	是	你	去	,	儿子	的	亚当	?	”	-

“亚当之子，你要去哪里？” 89

- [fɪld] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] -

Neeoka	filled	the	bag	with	chains	of	gold	and	silver	93
-	已填	这	包	和	链条	的	金子	和	银	-

妮奥卡将袋子装满了金银链子 93

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ræpt] [ɪn] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌltənz] [læp] [-] -

Dropping	the	diamond	wrapped	in	leaves	into	the	sultan's	lap	[	14	]	115
下降	这	钻石	包装	在	树叶	进入	这	苏丹的	膝	[	-	]	-

将用树叶包裹的钻石丢在苏丹的膝上[14]115

[ðə; ði] [gə'zel] [wept] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] -

The	gazelle	wept	with	the	old	woman	147
这	羚羊	哭泣	和	这	老的	女士	-

瞪羚和老妇人一起哭泣 147

[ðeɪ] [krept] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] -

They	crept	cautiously	through	the	bushes	167
他们	悄悄地爬	谨慎地	通过	这	灌木丛	-

他们小心翼翼地穿过灌木丛 167

[ðeɪ] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] -

They	camped	for	the	night	173
他们	露营	为了	这	夜晚	-

他们在那里露营过夜，共173晚。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ɔːl][ðə; ði] [kiːz] -
The magician gave the youth all the keys 185
这 魔术师 给予 这 青年 全部 这 钥匙 -

魔术师把所有的钥匙都给了年轻人 185

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪg][pɒt] ! -
Right into the big pot ! 191
正确的 进入 这 大的 锅 ! -

直接进大锅里！191

“ [aɪ] [skeəd] [hɪm] [əˈweɪ] ” - [-]
“ I scared him away ” 215 [15]
“ 我 害怕的 他 离开 ” - [-]

“我把他吓跑了” 215[15]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈzænzɪbɑː(r)][teɪlz; ˈteɪliːz] .
Zanzibar Tales .
桑给巴尔 故事 .

桑给巴尔故事集。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈdɒŋki] . [-]
The Monkey , the Shark , and the Washerman's Donkey . [17]
这 猴 , 这 鲨鱼 , 和 这 - 驴 . [-]

猴子、鲨鱼和洗衣工的驴。[17]

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] Kee′ma , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd] Pa′pa , [ðə; ði] [ʃɑːk] , [bɪˈkeɪm] [greɪt]
Once upon a time Kee′ma , the monkey , and Pa′pa , the shark , became great
一次 之上 一个 时间 Kee′ma , 这 猴 , 和 Pa′pa , 这 鲨鱼 , 成为 伟大的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

从前，猴子基玛和鲨鱼帕帕成了好朋友。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][æn; ən] [ɪˈmens] - [triː] [wɪtʃ] [gruː] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːdʒɪn][ɒv; əv]
The monkey lived in an immense mkooyoo tree which grew by the margin of
这 猴 居住地 在 一个 巨大 - 树 哪个 生长 经过 这 利润 的
[ðə; ði] [siː] — [hɑːf][ɒv; əv][ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
the sea — half of its branches being over the water and half over the land .
这 海 — 一半 的 它是 分支 存在 超过 这 水 和 一半 超过 这 土地 .

这只猴子住在海边生长的一棵巨大的木麻黄树上——它的一半树枝在水面上，一半树枝在陆地上。

[ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɒz; wəz] [ˈbrekfəst] [ɒn][ðə; ði] - [nʌts] ,
Every morning , when the monkey was breakfasting on the kooyoo nuts ,
每一个 早晨 , 什么时候 这 猴 曾是 早餐 在 这 - 坚果 ,

每天早上，当猴子享用库尤坚果早餐时，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʊd] [pʊt][ɪn][æn; ən] [əˈpɪərəns] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] , “ [θrəʊ] [ˌem ˈiː]
the shark would put in an appearance under the tree and call out , “ Throw me
这 鲨鱼 会 放 在 一个 外貌 在下面 这 树 和 称呼 出去 , “ 扔 我
[sʌm; səm] [fuːd] ,
some food ,
一些 食物 ,

鲨鱼会突然出现在树下，喊道：“扔些食物给我吧！”

[maɪ] [frend] ; ” [wɪð] [wɪtʃ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kəm'plaɪd] [məʊst] ['wɪlɪŋli] . [-]
my friend ; ” with which request the monkey complied most willingly . [18]
我的 朋友 ; ” 和 哪个 要求 这 猴 遵命 最多 心甘情愿 . [-]

我的朋友;”猴子非常乐意满足这个要求。[18]

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [pə'pɑː] [sed] , “ ['kəːmə] , [juː; jʊ][hæv; həv]
This continued for many months , until one day Papa said , “ Keema , you have
这 持续 为了 许多 几个月 , 直到 一 天 爸爸 说 , “ 肉末 , 你 有
[dʌn] [ˌem 'iː] ['meni] ['kaɪndnəs] :
done me many kindnesses :
完毕 我 许多 善意 :

这种情况持续了好几个月，直到有一天爸爸说：“基玛，你帮了我很多忙：

[ai] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [həʊm] , [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] . ”
I would like you to go with me to my home , that I may repay you . ”
我 会 喜欢 你 到 去 和 我 到 我的 家 , 那 我 可能 偿还 你 . ”

我想请你跟我回家，好让我报答你。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ;
“ How can I go ? ” said the monkey ;
“ 如何 能 我 去 ? ” 说 这 猴 ;

“我该怎么走呢？”猴子问道；

“ [wiː; wi][lænd] [biːsts] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”
“ we land beasts can not go about in the water . ”
“ 我们 土地 野兽 能 不是 去 关于 在 这 水 . ”

“我们陆地上的动物无法在水中活动。”

“ [θrəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] , [maɪ] [frend] . ”
“ Throw me some food , my friend . ”
“ 扔 我 一些 食物 , 我的 朋友 . ”

“朋友，给我点吃的吧。”

“ [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃɑːk] ; “ [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] .
“ Don't trouble yourself about that , ” replied the shark ; “ I will carry you .
“ 不 麻烦 你自己 关于 那 , ” 回复 这 鲨鱼 ; “ 我 将要 携带 你 .

“别担心，”鲨鱼回答说，“我会背着你走。”

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl] [get] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]
Not a drop of water shall get to you . ” [19]
不是 一个 降低 的 水 将 得到 到 你 . ” [-]

一滴水都不会溅到你身上。”[19]

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kəːmə] ; “ [lets] [gəʊ] .
“ Oh , all right , then , ” said Mr . Keema ; “ let's go .
“ 哦 , 全部 正确的 , 然后 , ” 说 先生 . 肉末 ; “ 我们来吧 去 .

“哦，好吧，”基玛先生说；“我们走吧。”

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [ðə; ði] [ʃɑːk] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ]
” When they had gone about half - way the shark stopped , and said : “ You
” 什么时候 他们 有 已消失 关于 一半 - 方式 这 鲨鱼 停止 , 和 说 : ” 你
[ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] .
are my friend .
是 我的 朋友 .

“当他们走到大约一半路程时，鲨鱼停了下来，说：‘你们是我的朋友。’

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . ”
I will tell you the truth . ”
我 将要 告诉 你 这 真相 . ”

我会告诉你实话。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [tel] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [wɪð] [sə'praɪz] .

“	**Why**	,	**what**	**is**	**there**	**to**	**tell**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**monkey**	,	**with**	**surprise**	.
”	为什么	,	什么	是	那里	到	告诉	?	”	问	这	猴	,	和	惊喜	.

“怎么，有什么好说的呢？”猴子惊讶地问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sʌltən] [ɪz] ['veri] [sɪk] ,

“	**Well**	,	**you**	**see**	,	**the**	**fact**	**is**	**that**	**our**	**sultan**	**is**	**very**	**sick**	,
”	出色地	,	你	看	,	这	事实	是	那	我们的	苏丹	是	非常	生病的	,

“是这样的，事实上，我们的苏丹病得很重。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wɪl] [duː; də][hɪm] ['eni] [gʊd]

and	**we**	**have**	**been**	**told**	**that**	**the**	**only**	**medicine**	**that**	**will**	**do**	**him**	**any**	**good**
和	我们	有	到过	讲述	那	这	仅有的	药品	那	将要	做	他	任何	好的

[ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋkiz] [hɑːt] . ”

is	**a**	**monkey's**	**heart**	**.**	**”**
是	一个	猴子的	心	.	”

我们被告知，唯一对他有效的药物是猴子的心脏。

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kəːmə] , “ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fuːlɪʃ] [nɒt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)]

“	**Well**	,	**”**	**exclaimed**	**Keema**	,	**“**	**you**	**were**	**very**	**foolish**	**not**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**before**
”	出色地	,	”	惊呼	肉末	,	“	你	是	非常	愚蠢	不是	到	告诉	我	那	前

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ！ ”

we	**started**	**!**	**”**
我们	开始	！	”

“哎呀，”基玛惊呼道，“你真傻，开始之前怎么没告诉我呢！”

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [pə'pɑː] .

“	**How**	**so**	**?**	**”**	**asked**	**Papa**	**.**
”	如何	所以	?	”	问	爸爸	.

“怎么说？”爸爸问。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

But	**the**	**monkey**	**was**	**busy**	**thinking**	**up**	**some**	**means**	**of**	**saving**	**himself**	**,**	**and**
但	这	猴	曾是	忙碌的	思维	向上	一些	方法	的	保存	他自己	,	和

[meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

made	**no**	**reply**	**.**
制成	不	回复	.

但猴子正忙着想办法自救，所以没有回答。

“ [wel] ? ” [sed] [ðə; ði] [ʃɑːk] , ['æŋkʃəsli] ; “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ? ”

“	**Well**	**?**	**”**	**said**	**the**	**shark**	**,**	**anxiously**	**;**	**“**	**why**	**don't**	**you**	**speak**	**?**	**”**
”	出色地	?	”	说	这	鲨鱼	,	焦虑地	;	“	为什么	不	你	说话	?	”

“怎么了？”鲨鱼焦急地问，“你为什么不说话？”

“ [əʊ] , [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] .

“	**Oh**	,	**I've**	**nothing**	**to**	**say**	**now**	**.**
”	哦	,	我已经	没有什么	到	说	现在	.

“哦，我现在没什么可说的了。”

[ɪts] [tuː] [leɪt] .

It's	**too**	**late**	**.**
它是	也	晚的	.

太迟了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [-]

But	**if**	**you**	**had**	**told**	**me**	**this**	**[**	**20**	**]**
但	如果	你	有	讲述	我	这	[	-	]

但如果你告诉我这件事[20]

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , [ai] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

before	**we**	**started**	**,**	**I**	**might**	**have**	**brought**	**my**	**heart**	**with**	**me**	**.**	**”**
前	我们	开始	,	我	可能	有	带来	我的	心	和	我	.	”

在开始之前，我或许已经把我的心带在了身边。

“ [wɒt] ? ['hævnt] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hɪə(r)] ? ”

“	What	?	haven't	you	your	heart	here	?	”
”	什么	?	还没有	你	你的	心	这里	?	”

“什么？你的心不在这里吗？”

“ [hʌ] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['kəːmə] ; “ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?

“	Huh	!	”	ejaculated	Keema	;	“	don't	you	know	about	us	?
”	嗯	!	”	射精	肉末	;	”	不	你	知道	关于	我们	?

“哼！”基玛惊呼道，“你难道不知道我们的事吗？”

[wen] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

When	we	go	out	we	leave	our	hearts	in	the	trees	,
什么时候	我们	去	出去	我们	离开	我们的	心	在	这	树木	,

当我们外出时，我们将心留在了树上。

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [wɪð] ['əʊnli]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .

and	go	about	with	only	our	bodies	.
和	去	关于	和	仅有的	我们的	身体	.

我们只能依靠自己的身体出行。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

But	I	see	you	don't	believe	me	.
但	我	看	你	不	相信	我	.

但我看得出来你不相信我。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [skeəd] .

You	think	I'm	scared	.
你	思考	我是	害怕的	.

你以为我害怕吗?

[kʌm] [ɒn] ; [lets] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

Come	on	;	let's	go	to	your	home	,
来	在	;	我们来吧	去	到	你的	家	,

走吧，我们去你家。

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪn] [veɪn] .

where	you	can	kill	me	and	search	for	my	heart	in	vain	.
在哪里	你	能	杀	我	和	搜索	为了	我的	心	在	徒劳	.

即使你杀了我，也找不到我的心脏。

” [ðə; ði] [ʃɑːk] [dɪd] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ] , [nəʊ] ; [lets] [gəʊ] [bæk]

”	The	shark	did	believe	him	,	though	,	and	exclaimed	,	“	Oh	,	no	;	let's	go	back
”	这	鲨鱼	做过	相信	他	,	尽管	,	和	惊呼	,	“	哦	,	不	;	我们来吧	去	后退

[ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . ”

and	get	your	heart	.	”
和	得到	你的	心	.	”

“不过，鲨鱼却相信了他，并惊呼道：‘哦，不；我们回去取你的心脏吧。’”

“ [ɪn'diːd] , [nəʊ] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['kəːmə] ; “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

“	Indeed	,	no	,	”	protested	Keema	;	“	let	us	go	on	to	your	home	.
”	的确	,	不	,	”	抗议	肉末	;	”	让	我们	去	在	到	你的	家	.

“绝对不行，”基玛抗议道；“让我们去你家吧。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] , [get][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [stɑːt]

”	But	the	shark	insisted	that	they	should	go	back	,	get	the	heart	,	and	start
”	但	这	鲨鱼	坚持	那	他们	应该	去	后退	,	得到	这	心	,	和	开始

[ə'freʃ] .

afresh	.
重新	.

“但鲨鱼坚持认为他们应该回去，取回心脏，重新开始。”

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [greɪt] [ə'pærənt] [rɪ'lʌktəns] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [kən'sent] ,

At	last	,	with	great	apparent	reluctance	,	the	monkey	consented	,
在	最后的	,	和	伟大的	明显	不情愿	,	这	猴	同意	,

最后，猴子极不情愿地同意了。

['grʌmblɪŋ] ['sʌlkɪli] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] .

grumbling	sulkily	at	the	unnecessary	trouble	he	was	being	put	to	.
抱怨	闷闷不乐	在	这	不必要	麻烦	他	曾是	存在	放	到	.

他闷闷不乐地抱怨着自己遭受的不必要的麻烦。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [-]

When	they	got	back	to	the	tree	,	he	[	21	]
什么时候	他们	得到	后退	到	这	树	,	他	[	-	]

当他们回到树下时，他[21]

[klaɪmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [weɪt] [ðeə(r)] , [pə'pɑː] , [maɪ] [frend] ,

climbed	up	in	a	great	hurry	,	calling	out	,	“	Wait	there	,	Papa	,	my	friend	,
攀登	向上	在	一个	伟大的	匆忙	,	呼叫	出去	,	“	等待	那里	,	爸爸	,	我的	朋友	,

他急忙爬上去，一边喊着：“爸爸，我的朋友，在那儿等着吧！”

[waɪl] [aɪ][get][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [stɑːt] [ɒf] ['prɒpəli] [nekst][taɪm] .

while	I	get	my	heart	,	and	we'll	start	off	properly	next	time	.
尽管	我	得到	我的	心	,	和	出色地	开始	离开	适当地	下一个	时间	.

等我缓过神来，我们下次再正式开始。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [wel] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [kwaɪt]

”	When	he	had	got	well	up	among	the	branches	,	he	sat	down	and	kept	quite
”	什么时候	他	有	得到	出色地	向上	之中	这	分支	,	他	卫星	向下	和	保留	相当

[stɪl] .

still	.
仍然	.

“当他爬到树枝间时，就坐了下来，一动不动。”

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] , [ðə; ði] [ʃɑːk] [kɔːld]

After	waiting	what	he	considered	a	reasonable	length	of	time	,	the	shark	called
后	等待	什么	他	经过考虑的	一个	合理的	长度	的	时间	,	这	鲨鱼	称为

, “ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['kəːmə] !

,	“	Come	along	,	Keema	!
,	“	来	沿着	,	肯末	!

鲨鱼等了一段他认为合理的时间后，喊道：“走吧，基玛！”

” [bʌt; bət] ['kəːmə] [dʒʌst] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	But	Keema	just	kept	still	and	said	nothing	.
”	但	肯末	只是	保留	仍然	和	说	没有什么	.

但基玛只是静静地站着，什么也没说。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] : “ [əʊ] , ['kəːmə] !

In	a	little	while	he	called	again	:	“	Oh	,	Keema	!
在	一个	小的	尽管	他	称为	再次	:	“	哦	,	肯末	!

过了一会儿，他又喊道：“哦，基玛！”

[lets] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .

let's	be	going	.
我们来吧	是	去	.

我们走吧。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz]

”	At	this	the	monkey	poked	his	head	out	from	among	the	upper	branches
”	在	这	这	猴	戳	他的	头	出去	从	之中	这	上	分支

[ænd; ənd] [ɑːskt] ,

and	asked	,
和	问	,

这时，猴子从高高的树枝间探出头来问道：

[ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] , “ ['gəʊɪŋ] ? [weə(r)] ? ”
in great surprise , “ Going ? Where ? ”
在 伟大的 惊喜 , ” 去 ? 在哪里 ? ”

他非常惊讶地问道：“要去哪儿？”

“ [tuː; tə][maɪ] [həʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ To my home , of course . ”
” 到 我的 家 , 的 课程 . ”

“当然是回家。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] ? ” ['kwɪrrɪd] ['kəːmə] .
“ Are you mad ? ” queried Keema .
” 是 你 疯狂的 ? ” 查询 肉末 .

“你疯了吗？”基玛问道。

“ [mæd] ?
“ Mad ?
” 疯狂的 ?

“疯狂的?

[waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [kraɪd] [pə'pɑː] .
Why , what do you mean ? ” cried Papa .
为什么 , 什么 做 你 意思是 ? ” 哭 爸爸 .

“什么？你什么意思？”爸爸喊道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
“ What's the matter with you ? ” said the monkey .
” 是什么 这 事情 和 你 ? ” 说 这 猴 .

“你怎么了？”猴子问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['dɒŋki] ? ” [-]
“ Do you take me for a washerman's donkey ? ” [22]
” 做 你 拿 我 为了 一个 - 驴 ? ” [-]

“你把我当成洗衣工的驴吗？”[22]

“ [wɒt] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪz][ðeə(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ] - ['dɒŋki] ? ”
“ What peculiarity is there about a washerman's donkey ? ”
” 什么 特点 是 那里 关于 一个 - 驴 ? ”

“洗衣工的驴有什么特别之处？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [hɑːt] [nɔː(r)] [ɪəz] .
“ It is a creature that has neither heart nor ears .
” 它 是 一个 生物 那 有 两者都不 心 也不 耳朵 .

“它是一种既没有心也没有耳的生物。”

” [ðə; ði] [ʃɑːk] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪst] ,
” The shark , his curiosity overcoming his haste ,
” 这 鲨鱼 , 他的 好奇心 克服 他的 匆忙 ,

“鲨鱼的好奇心战胜了急躁，

[ˌðeərə'pɒn] [begd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['dɒŋki] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
thereupon begged to be told the story of the washerman's donkey , which the
于是 乞求 到 是 讲述 这 故事 的 这 - 驴 , 哪个 这
['mʌŋki] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
monkey related as follows :
猴 有关的 作为 跟随 :

于是，它恳求猴子给它讲讲洗衣工的驴的故事，猴子便把故事讲了如下：

“ [ə; eɪ] ['wɒʃəmən] [əʊnd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
“ A washerman owned a donkey , of which he was very fond .
” 一个 洗衣工 拥有 一个 驴 , 的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 .

“一位洗衣工拥有一头驴，他非常喜欢这头驴。”

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

One	day	,	however	,	it	ran	away	,	and	took	up	its	abode	in	the	forest	,
一	天	,	然而	,	它	跑	离开	,	和	采取	向上它是		住所	在	这	森林	,

然而有一天，它逃走了，并在森林里安家落户。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ə; eɪ] ['leɪzi] [laɪf] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [gruː] ['veri] [fæt] .

where	it	led	a	lazy	life	,	and	consequently	grew	very	fat	.
在哪里	它	引领	一个	懒惰的	生活	,	和	最后	生长	非常	胖的	.

它过着懒散的生活，结果变得非常肥胖。

“ [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] Soongoo′ra , [ðə; ði] [heə(r)] , [baɪ] [tʃɑːns] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [sɔː]

“	At	length	Soongoo′ra	,	the	hare	,	by	chance	passed	that	way	,	and	saw
“	在	长度	Soongoo′ra	,	这	野兔	,	经过	机会	通过了	那	方式	,	和	锯

Poon′da , [ðə; ði] ['dɒŋki] .

Poon′da	,	the	donkey	.
Poon′da	,	这	驴	.

“最后，兔子松古拉碰巧路过那里，看到了驴蓬达。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
“	现在	,

“现在，

[ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [biːsts] — [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [juː; jʊ] [wɪl]

the	hare	is	the	most	cunning	of	all	beasts	—	if	you	look	at	his	mouth	you	will
这	野兔	是	这	最多	狡猾	的	全部	野兽	—	如果	你	看	在	他的	嘴	你	将要

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

see	that	he	is	always	talking	to	himself	about	everything	.
看	那	他	是	总是	说	到	他自己	关于	一切	.

兔子是所有动物中最狡猾的——如果你看看它的嘴，你会发现它总是自言自语地谈论一切。

“ [səʊ] [wen] - [sɔː] - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [maɪ] , [ðɪs] ['dɒŋki] [ɪz] [fæt] !

“	So	when	Soongoora	saw	Poonda	he	said	to	himself	,	'	My	,	this	donkey	is	fat	!
“	所以	什么时候	-	锯	-	他	说	到	他自己	,	-	我的	,	这	驴	是	胖的	!

“所以当松古拉看到蓬达时，他自言自语道：‘我的天，这头驴真胖！’”

- [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] Sim′ba , [ðə; ði] ['laɪən] . [-]

-	Then	he	went	and	told	Sim′ba	,	the	lion	.	[	23	]
-	然后	他	去	和	讲述	Sim′ba	,	这	狮子	.	[	-	]

然后他去告诉了狮子辛巴。[23]

“ [mɪs] - , [ai] [ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] . ”

“	Miss	Poonda	,	I	am	sent	to	ask	your	hand	in	marriage	.	”
“	错过	-	,	我	是	发送	到	问	你的	手	在	婚姻	.	”

“蓬达小姐，我奉命前来向您求婚。”

“ [æz; əz] ['sɪmbɑː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] ,

“	As	Simba	was	just	recovering	from	a	severe	illness	,
“	作为	辛巴	曾是	只是	恢复中	从	一个	严重	疾病	,

“当时辛巴刚刚从一场大病中恢复过来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

he	was	still	so	weak	that	he	could	not	go	hunting	.
他	曾是	仍然	所以	虚弱的	那	他	可以	不是	去	打猎	.

他身体仍然很虚弱，无法去打猎。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['prɪti] ['hʌŋgri] . [-]

He	was	consequently	pretty	hungry	.	[	24	]
他	曾是	最后	漂亮的	饥饿的	.	[	-	]

因此，他当时非常饿。[24]

“ [sed] ['mɪstə(r)] . - , - [aɪl] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [miːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv]
“ Said Mr . Soongoora , ' I'll bring enough meat to - morrow for both of
“ 说 先生 . - , - 患病的 带来 足够的 肉 到 - 明天 为了 两个都 的
[ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,
us to have a great feast ,
我们 到 有 一个 伟大的 盛宴 ,

松古拉先生说：“我明天会带足够的肉来，我们俩可以好好吃一顿。”

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] . - “
but you'll have to do the killing . ' “
但 你会 有 到 做 这 杀 . - “

但你得亲自去杀人。

- [ɔːl] [raɪt] , [gʊd] [frend] , - [ɪk'skleɪmd] ['sɪmbɑː] , ['dʒɔɪfəli] ; - [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] . -
' All right , good friend , ' exclaimed Simba , joyfully ; ' you're very kind . '
- 全部 正确的 , 好的 朋友 , - 惊呼 辛巴 , 欣喜地 ; - 你是 非常 种类 . -

“好啊，好朋友，”辛巴高兴地喊道，“你真好。”

“ [səʊ][ðə; ði][heə(r)] ['skæmpə] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [faʊnd] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
“ So the hare scampered off to the forest , found the donkey , and said to
“ 所以 这 野兔 四处逃窜 离开 到 这 森林 , 成立 这 驴 , 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

于是，兔子飞奔到森林里，找到了驴，对驴说：

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['kɔːtli] ['mænə(r)] , - [mɪs] - , [ai][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn]
in his most courtly manner , ' Miss Poonda , I am sent to ask your hand in
在 他的 最多 宫廷式 方式 , - 错过 - , 我 是 发送 到 问 你的 手 在
['mærɪdʒ] . - “
marriage . ' “
婚姻 . - “

他用最彬彬有礼的语气说道：“庞达小姐，我奉命前来向您求婚。”

- [baɪ] [huːm] ? - ['simpə] [ðə; ði] ['dɒŋki] . “
' By whom ? ' simpered the donkey . “
- 经过 谁 ? - 谄媚地 这 驴 . “

“谁干的？”驴子轻蔑地问道。

- [baɪ]['sɪmbɑː] , [ðə; ði]['laɪən] . -
' By Simba , the lion . '
- 经过 辛巴 , 这 狮子 . -

“以狮子辛巴的名义。”

“ [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : - [lets] [gəʊ][æt; ət][wʌns]
“ The donkey was greatly elated at this , and exclaimed : ' Let's go at once
“ 这 驴 曾是 非常 欣喜若狂 在 这 , 和 惊呼 : - 我们来吧 去 在 一次
.
:
.

“驴子对此非常高兴，喊道：‘我们马上走吧。’

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs]['ɒfə(r)] . -
This is a first - class offer . '
这 是 一个 第一的 - 班级 提供 . -

这是个绝佳的机会。

“ [ðeɪ] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪənz][həʊm] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔːdiəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ɪn] , [ænd; ənd][sæt]
“ They soon arrived at the lion's home , were cordially invited in , and sat
“ 他们 很快 到达的 在 这 狮子的 家 , 是 诚挚地 受邀 在 , 和 卫星
[daʊn] .
down .
向下 .

“他们很快到达了狮子的家，受到了热情的邀请，然后坐了下来。

- [geɪv] [ˈsɪmbɑː][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]
Soongoora gave Simba a signal with his eyebrow , to the effect that this was
- 给予 辛巴 一个 信号 和 他的 眉 , 到 这 影响 那 这 曾是
[ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [fiːst] ,
the promised feast ,
这 承诺 盛宴 ,

松古拉用眉毛向辛巴示意，这就是承诺的盛宴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
and that he would wait outside .
和 那 他 会 等待 外部 .

他会在外面等着。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - : - [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə]
Then he said to Poonda : ' I must leave you for a while to attend to
然后 他 说 到 - : - 我 必须 离开 你 为了 一个 尽管 到 出席 到
[-]
[25]
[-]

然后他对蓬达说：“我必须离开你一会儿去处理[25]

[sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] .
some private business .
一些 私人的 商业 .

一些私人企业。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kənˈvɜːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] . -
You stay here and converse with your husband that is to be . '
你 停留 这里 和 交谈 和 你的 丈夫 那 是 到 是 . -

你留在这里和你的未婚夫聊天。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [gɒt] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði][ˈlaɪən] [spræŋ] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ As soon as Soongoora got outside , the lion sprang at Poonda , and they
“ 作为 很快 作为 - 得到 外部 , 这 狮子 弹簧 在 - , 和 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] .
had a great fight .
有 一个 伟大的 斗争 .

“松古拉一到外面，狮子就扑向蓬达，他们展开了一场激烈的搏斗。”

[ˈsɪmbɑː][wɒz; wəz] [kɪkt] [ˈveri] [hɑːd] ,
Simba was kicked very hard ,
辛巴 曾是 踢 非常 难的 ,

辛巴被狠狠地踢了一脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wiːk] [helθ] [wʊd] [pəˈmɪt] [hɪm] .
and he struck with his claws as well as his weak health would permit him .
和 他 击 和 他的 爪子 作为 出色地 作为 他的 虚弱的 健康 会 允许 他 .

他用利爪猛击，尽其所能，尽管他身体虚弱。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['dɒŋki] [θruː] [ðə; ði]['laɪən] [daʊn] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn]

At	last	the	donkey	threw	the	lion	down	,	and	ran	away	to	her	home	in
在	最后的	这	驴	扔	这	狮子	向下	,	和	跑	离开	到	她	家	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

最后，驴子把狮子扑倒在地，跑回了森林里的家。

“ ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði][heə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [kɔːld] , - ['haɪə] ! ['sɪmbɑː] !

“	Shortly	after	,	the	hare	came	back	,	and	called	,	'	Haya	!	Simba	!
“	不久	后	,	这	野兔	来了	后退	,	和	称为	,	-	哈亚	!	辛巴	!

不久之后，兔子回来了，喊道：“哈亚！辛巴！”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ? - “

have	you	got	it	?	'	“
有	你	得到	它	?	-	“

你拿到了吗?

- [ai][hæv; həv][nɒt][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , - [graul] [ðə; ði]['laɪən] ; - [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ;

'	I	have	not	got	it	,	'	growled	the	lion	;	'	she	kicked	me	and	ran	away	;
-	我	有	不是	得到	它	,	-	咆哮	这	狮子	;	-	她	踢	我	和	跑	离开	;

“我没抓到它，”狮子咆哮道，“她踢了我一脚就跑了；

[bʌt; bət][ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ][ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['prɪti] [sɔː(r)] , [ðəʊ] [aɪm][nɒt] [strɒŋ] . - “

but	I	warrant	you	I	made	her	feel	pretty	sore	,	though	I'm	not	strong	.	'	“
但	我	保证	你	我	制成	她	感觉	漂亮的	疼	,	尽管	我是	不是	强的	.	-	“

但我可以肯定，我让她感觉很疼，虽然我力气不大。

- [əʊ] , [wel] , - [riˈmɑːk] - ; - [doʊnt][pʊt] [jɔːˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] . -

'	Oh	,	well	,	'	remarked	Soongoora	;	'	don't	put	yourself	out	of	the	way	about	it	.	'
-	哦	,	出色地	,	-	评论	-	;	-	不	放	你自己	出去	的	这	方式	关于	它	.	-

“哦，好吧，”松古拉说道，“别让自己置身事外。”

“ [ðen] - ['weɪtɪd] ['meni] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]

“	Then	Soongoora	waited	many	days	,	until	the	lion	and	the	donkey	were	both
“	然后	-	等待	许多	天	,	直到	这	狮子	和	这	驴	是	两个都

[wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

well	and	strong	,
出色地	和	强的	,

“然后，松古拉等了许多天，直到狮子和驴子都恢复了健康强壮。”

[wen] [hiː; hi] [sed] : - [wɒt] [duː; də] [-]

when	he	said	:	'	What	do	[	26	]
什么时候	他	说	:	-	什么	做	[	-	]

当他说：“做什么[26]

[juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , ['sɪmbɑː] ?

you	think	now	,	Simba	?
你	思考	现在	,	辛巴	?

辛巴，你现在怎么想?

[ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [miːt] ? - “

Shall	I	bring	you	your	meat	?	'	“
将	我	带来	你	你的	肉	?	-	“

我来给你拿肉来吗?

- [eɪ] , - [graul] [ðə; ði]['laɪən] , ['fɪəsli] ; - [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

'	Ay	,	'	growled	the	lion	,	fiercely	;	'	bring	it	to	me	.
-	哎	,	-	咆哮	这	狮子	,	激烈地	;	-	带来	它	到	我	.

“哎，”狮子凶狠地咆哮道，“把它带给我。”

[aɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] ! -
I'll tear it in two pieces ! '
患病的 撕 它 在 二 件 ! -

我要把它撕成两半!

“ [səʊ][ðə; ði][heə(r)] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ˈwelkəm] [hɪm][ænd; ənd]
“ So the hare went off to the forest , where the donkey welcomed him and
” 所以 这 野兔 去 离开 到 这 森林 , 在哪里 这 驴 欢迎 他 和
[ɑːskt] [ðə; ði] [njuːz] . “
asked the news . “
问 这 消息 . ”

于是，兔子去了森林，驴子在那里迎接它，并询问它有什么消息。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl] [əˈgen] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] , - [sed] - . “
' You are invited to call again and see your lover , ' said Soongoora . “
- 你 是 受邀 到 称呼 再次 和 看 你的 情人 , - 说 - . ”

“欢迎你再次来访，与你的爱人见面，”松古拉说道。

- [əʊ] , [dɪə(r)] !
' Oh , dear !
- 哦 , 亲爱的 !

'哦亲爱的!

- [kraɪd] - ; - [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [skrætʃt] [ˌem ˈiː] [ˈɔːfli] .
' cried Poonda ; ' that day you took me to him he scratched me awfully .
- 哭 - ; - 那 天 你 采取 我 到 他 他 刮痕 我 非常 .

“庞达哭喊道：‘那天你带我去见他的时候，他把我抓得遍体鳞伤。’”

[aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] [naʊ] . - “
I'm afraid to go near him now . ' “
我是 害怕的 到 去 靠近 他 现在 . - ”

我现在不敢靠近他。

- [ɑː] , [pʃɔː] ! - [sed] - ; - [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] .
' Ah , pshaw ! ' said Soongoora ; ' that's nothing .
- 啊 , 呸 ! - 说 - ; - 那就是 没有什么 .

“啊，呸！”松古拉说，“那算什么。”

[ðæts] [ˈəʊnli] [ˈsɪmbəz] [wei] [ɒv; əv] [kəˈresɪŋ] . - “
That's only Simba's way of caressing . ' “
那就是 仅有的 辛巴的 方式 的 爱抚 . - ”

“那只是辛巴表达爱意的方式。”

- [əʊ] , [wel] , - [sed] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] , - [lets] [gəʊ] . -
' Oh , well , ' said the donkey , ' let's go . '
- 哦 , 出色地 , - 说 这 驴 , - 我们来吧 去 . -

“哦，好吧，”驴子说，“我们走吧。”

“ [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [əˈgen] ;
“ So off they started again ;
” 所以 离开 他们 开始 再次 ;

于是他们又开始了;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [spræŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)]
but as soon as the lion caught sight of Poonda he sprang upon her
但 作为 很快 作为 这 狮子 捕捉 视线 的 - 他 弹簧 之上 她
[ænd; ənd][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] .
and tore her in two pieces .
和 撕裂 她 在 二 件 .

但狮子一看到蓬达，就扑向她，把她撕成了两半。

“ [wen] [ðə; ði][heə(r)] [keɪm] [ʌp] , ['sɪmbɑ:] [sed] [tu:; tə][hɪm] : - [teɪk] [ðɪs] [mi:t] [ænd; ənd] [rəʊst] [ˌaɪ 'ti:] .
“ When the hare came up , Simba said to him : ' Take this meat and roast it .
“ 什么时候 这 野兔 来了 向上 , 辛巴 说 到 他 : - 拿 这 肉 和 烤 它 .

“当兔子走过来时，辛巴对它说：‘把这块肉拿来烤着吃。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [ɔ:l][aɪ][wɒnt][ɪz][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ɪəz] . - [-] “
As for myself , all I want is the heart and ears . ' [27] “
作为 为了 我 , 全部 我 想 是 这 心 和 耳朵 . - [-] ”

至于我自己，我只想要一颗心和一双耳朵。[27]

- [θæŋks] , - [sed] - .
' Thanks , ' said Soongoora .
- 谢谢 , - 说 - .

“谢谢，”松古拉说道。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd][nɒt]
Then he went away and roasted the meat in a place where the lion could not
然后 他 去 离开 和 烤 这 肉 在 一个 地方 在哪里 这 狮子 可以 不是
[si:] [hɪm] ,
see him ,
看 他 ,

然后他离开，走到狮子看不到的地方烤了肉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] .
and he took the heart and ears and hid them .
和 他 采取 这 心 和 耳朵 和 隐藏 他们 .

他取下心脏和耳朵，藏了起来。

[ðen] [hi:; hi][et; eɪt][ɔ:l][ðə; ði] [mi:t] [hi:; hi] ['ni:dɪd] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest] [ə'weɪ] .
Then he ate all the meat he needed , and put the rest away .
然后 他 吃 全部 这 肉 他 需要 , 和 放 这 休息 离开 .

然后他吃掉了自己需要的肉，把剩下的都收了起来。

“ ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , - [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ɪəz] . -
“ Presently the lion came to him and said , ' Bring me the heart and ears . '
“ 目前 这 狮子 来了 到 他 和 说 , - 带来 我 这 心 和 耳朵 . -
“
“
”

“这时，狮子走到他跟前，说：‘把心脏和耳朵给我带来。’”

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? - [sed] [ðə; ði][heə(r)] . “
' Where are they ? ' said the hare . “
- 在哪里 是 他们 ? - 说 这 野兔 . ”

“它们在哪儿？”兔子问道。

- [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? - [graul] ['sɪmbɑ:] . “
' What does this mean ? ' growled Simba . “
- 什么 做 这 意思是 ? - 咆哮 辛巴 . ”

“这是什么意思？”辛巴低吼道。

- [waɪ] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['dɒŋki] ? - “
' Why , didn't you know this was a washerman's donkey ? ' “
- 为什么 , 没有 你 知道 这 曾是 一个 - 驴 ? - ”

“难道你不知道这是洗衣工的驴吗？”

- [wel] , [wʌts] [ðæt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [hɑ:t] [ɔ:(r)] [ɪəz] ? - “
' Well , what's that to do with there being no heart or ears ? ' “
- 出色地 , 是什么 那 到 做 和 那里 存在 不 心 或者 耳朵 ? - ”

“那跟没有心脏和耳朵有什么关系呢？”

- [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , ['sɪmbɑː] ,
' For goodness ' sake , Simba ,
- 为了 善良 - 清酒 , 辛巴 ,

“看在老天的份上，辛巴！”

[ɑːrnt] [juː; jʊ][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [biːst] [hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd]
aren't you old enough to know that if this beast had possessed a heart and
不是 你 老的 足够的 到 知道 那 如果 这 兽 有 拥有 一个 心 和
[ɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ? -
ears it wouldn't have come back the second time ? '
耳朵 它 不会 有 来 后退 这 第二 时间 ? -

你难道还不懂，如果这头野兽有心有耳，它就不会第二次回来了吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [wɒt] - , [ðə; ði][heə(r)] , [sed]
“ Of course the lion had to admit that what Soongoora , the hare , said
“ 的 课程 这 狮子 有 到 承认 那 什么 - , 这 野兔 , 说
[wɒz; wəz] [truː] .
was true .
曾是 真的 .

“狮子当然不得不承认，兔子松古拉说的是真的。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['kəːmə] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] , [-]
“ And now , ” said Keema to the shark , [28]
“ 和 现在 , ” 说 肉末 到 这 鲨鱼 , [-]

“现在，”基玛对鲨鱼说，[28]

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - ['dɒŋki] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
“ you want to make a washerman's donkey of me .
“ 你 想 到 制作 一个 - 驴 的 我 .

“你想把我变成洗衣工的驴子。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [baɪ] [jɔː'self] .
Get out of there , and go home by yourself .
得到 出去 的 那里 , 和 去 家 经过 你自己 .

离开那里，自己回家。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz] [endid] .
You are not going to get me again , and our friendship is ended .
你 是 不是 去 到 得到 我 再次 , 和 我们的 友谊 是 结束 .

你再也得不到我了，我们的友谊到此结束。

[gʊd] - [baɪ] , [pə'pɑː] . ” [-]
Good - bye , Papa . ” [29]
好的 - 再见 , 爸爸 . ” [-]

再见，爸爸。”[29]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] . [-]
The Hare and the Lion . [31]
这 野兔 和 这 狮子 . [-]

兔子和狮子。[31]

[wʌn] [deɪ] Soongoo′ra , [ðə; ði][heə(r)] , ['rəʊmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] ,

One	day	Soongoo′ra	,	the	hare	,	roaming	through	the	forest	in	search	of	food	,
一	天	Soongoo′ra	,	这	野兔	,	漫游	通过	这	森林	在	搜索	的	食物	,

有一天，兔子松古拉在森林里漫游寻找食物，

[glɑ:ns, glæns] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['kæləbæʃ] [tri:] ,

glanced	up	through	the	boughs	of	a	very	large	calabash	tree	,
瞥了一眼	向上	通过	这	树枝	的	一个	非常	大的	蠡	树	,

透过一棵巨大的葫芦树的枝条向上望去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]

and	saw	that	a	great	hole	in	the	upper	part	of	the	trunk	was	inhabited	by
和	锯	那	一个	伟大的	洞	在	这	上	部分	的	这	树干	曾是	有人居住的	经过

['bi:z] ;

bees	;
蜜蜂	;

他看到树干上部有一个大洞，里面住着蜜蜂；

[ˌðeərə'pɒn] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [taʊn] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]

thereupon	he	returned	to	town	in	search	of	some	one	to	go	with	him	and
于是	他	返回	到	镇	在	搜索	的	一些	一	到	去	和	他	和

[help] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['hʌni] .

help	to	get	the	honey	.
帮助	到	得到	这	蜂蜜	.

于是他返回镇上，寻找可以和他一起去采蜂蜜的人。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] Boo′koo , [ðə; ði][bɪg][ræt] , [ðæt] ['wɜ:ði] ['dʒentlmən]

As	he	was	passing	the	house	of	Boo′koo	,	the	big	rat	,	that	worthy	gentleman
作为	他	曾是	通过	这	房子	的	Boo′koo	,	这	大的	鼠	,	那	值得	绅士

[ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .

invited	him	in	.
受邀	他	在	.

当他路过大老鼠布库的房子时，那位可敬的绅士邀请他进去。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ɪn] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ri'mɑ:k] : “ [maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz][daɪd] ,

So	he	went	in	,	sat	down	,	and	remarked	:	“	My	father	has	died	,
所以	他	去	在	,	卫星	向下	,	和	评论	:	“	我的	父亲	有	死亡	,

于是他走了进去，坐下，说道：“我父亲去世了，

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [haɪv] [ɒv; əv] ['hʌni] .

and	has	left	me	a	hive	of	honey	.
和	有	左边	我	一个	蜂巢	的	蜂蜜	.

还给我留下了一堆蜂蜜。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .

I	would	like	you	to	come	and	help	me	to	eat	it	.
我	会	喜欢	你	到	来	和	帮助	我	到	吃	它	.

我希望你能来帮我把它吃掉。

” [ɒv; əv] [kɔ:s] [bu:ku:] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] ['stɑ:tɪd] [ɒf]

”	Of	course	Bookoo	jumped	at	the	offer	,	and	he	and	the	hare	started	off
”	的	课程	bookoo	跳了起来	在	这	提供	,	和	他	和	这	野兔	开始	离开

[ɪ'mi:diətli] . [-]

immediately	.	[	32	]
立即地	.	[	-	]

“当然，布库欣然接受了这个提议，他和兔子立刻出发了。[32]

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kæləbæʃ] [tri:] , - ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['bi:z] - [nest]
When they arrived at the great calabash tree , Soongoora pointed out the bees ' nest
什么时候 他们 到达的 在 这 伟大的 蠡 树 , - 尖 出去 这 蜜蜂 - 巢
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

当他们来到那棵大葫芦树下时，松古拉指着蜂巢说：

" [gəʊ][ɒn] ; [klaɪm] [ʌp] .
" Go on ; climb up .
" 去 在 ; 爬 向上 .

“继续往上爬。”

" [səʊ] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [strɔ:] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][nest] , [lɪt][ðə; ði] [strɔ:]
" So , taking some straw with them , they climbed up to the nest , lit the straw
" 所以 , 采取 一些 稻草 和 他们 , 他们 攀登 向上 到 这 巢 , 点燃 这 稻草
,
,
,

于是，他们带着一些稻草，爬到鸟巢上，点燃了稻草。

[sməʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['bi:z] , [pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][set][tu:; tə] [wɜ:k] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] .
smoked out the bees , put out the fire , and set to work eating the honey .
熏制 出去 这 蜜蜂 , 放 出去 这 火 , 和 放 到 工作 吃 这 蜂蜜 .

他们用烟熏走蜜蜂，扑灭火焰，然后开始享用蜂蜜。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [bʌt; bət]
In the midst of the feast , who should appear at the foot of the tree but
在 这 中间 的 这 盛宴 , WHO 应该 出现 在 这 脚 的 这 树 但
Sim′ba ,
Sim′ba ,
Sim′ba ,

宴席正酣之际，谁会出现在圣诞树下呢？正是辛巴！

[ðə; ði]['laɪən] ?
the lion ?
这 狮子 ?

狮子?

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['i:tɪŋ] , [hi:; hi] [ɑ:skt] , " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Looking up , and seeing them eating , he asked , " Who are you ?
寻找 向上 , 和 看到 他们 吃 , 他 问 , " WHO 是 你 ?

他抬头看着他们，见他们正在吃东西，便问道：“你们是谁？”

" [ðen] - ['wɪspəd] [tu:; tə] [bu:ku:] , " [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ; [ðæt] [əʊld] ['feləʊ] [ɪz]['kreɪzi]
" Then Soongoora whispered to Bookoo , " Hold your tongue ; that old fellow is crazy
" 然后 - 低声说道 到 bookoo , " 抓住 你的 舌头 ; 那 老的 同伴 是 疯狂的
.
:
.

然后，松古拉悄悄对布库说：“闭嘴；那个老家伙疯了。”

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sɪmbɑ:] [rɔ:d] [aʊt] ['æŋgrəli] : " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [aɪ] [seɪ] ?
" But in a very little while Simba roared out angrily : " Who are you , I say ?
" 但 在 一个 非常 小的 尽管 辛巴 咆哮 出去 愤怒地 : " WHO 是 你 , 我 说 ?

但没过多久，辛巴就愤怒地吼道：“我说，你是谁？”

[spi:k] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
Speak , I tell you !
说话 , 我 告诉 你 !

我说，说吧！

" [ðɪs] [meɪd] [buːkuː] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] , " [ɪts] ['əʊnli][ˌjuː 'es] !
" This made Bookoo so scared that he blurted out , " It's only us !
" 这 制成 bookoo 所以 害怕的 那 他 脱口而出 出去 , " 它是 仅有的 我们 !

“这让布库吓坏了，他脱口而出：‘只有我们！’”

" [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði][heə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [juː; jʊ][dʒʌst] [ræp] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [ðɪs] [strɔː] ,
" Upon this the hare said to him : " You just wrap me up in this straw ,
" 之上 这 这 野兔 说 到 他 : " 你 只是 裹 我 向上 在 这 稻草 ,

于是兔子对他说：“你就用这稻草把我裹起来吧。”

[kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] .
call to the lion to keep out of the way , and then throw me down .
称呼 到 这 狮子 到 保持 出去 的 这 方式 , 和 然后 扔 我 向下 .

叫狮子让开，然后把我扔下去。

[ðen] [jʊl] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
Then you'll see what will happen .
然后 你会 看 什么 将要 发生 .

然后你就会看到会发生什么。

" [buːkuː] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
" Bookoo and the hare started off immediately .
" bookoo 和 这 野兔 开始 离开 立即地 .

“布库和兔子立刻出发了。”

[səʊ] [buːkuː] , [ðə; ði][bɪg][ræt] , [ræpt] - , [-]
So Bookoo , the big rat , wrapped Soongoora , [35]
所以 bookoo , 这 大的 鼠 , 包装 - , [-]

所以大老鼠 Bookoo 包裹了 Soonoora，[35]

[ðə; ði][heə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə]['sɪmbɑː] , [ðə; ði]['laɪən] , " [stænd] [bæk] ;
the hare , in the straw , and then called to Simba , the lion , " Stand back ;
这 野兔 , 在 这 稻草 , 和 然后 称为 到 辛巴 , 这 狮子 , " 站立 后退 ;

野兔在稻草堆里，然后对狮子辛巴说：“退后；

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [strɔː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [maɪ'self] .
I'm going to throw this straw down , and then I'll come down myself .
我是 去 到 扔 这 稻草 向下 , 和 然后 患病的 来 向下 我 .

我要把这根吸管扔下去，然后我自己也会下来。

" [wen] ['sɪmbɑː] [stept] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [buːkuː] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [strɔː] ,
" When Simba stepped back out of the way , Bookoo threw down the straw ,
" 什么时候 辛巴 步 后退 出去 的 这 方式 , bookoo 扔 向下 这 稻草 ,

“辛巴退到一边后，布库扔下了稻草，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] - [krept] [aʊt] [-]
and as it lay on the ground Soongoora crept out [36]
和 作为 它 躺 在 这 地面 - 悄悄地爬 出去 [-]

当它躺在地上时，松古拉爬了出来[36]

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
and ran away while the lion was looking up .
和 跑 离开 尽管 这 狮子 曾是 寻找 向上 .

趁狮子抬头看的时候，他逃走了。

- [krept] [aʊt][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
Soongoora crept out and ran away while the lion was looking up .
- 悄悄地爬 出去 和 跑 离开 尽管 这 狮子 曾是 寻找 向上 .

趁着狮子抬头看的时候，松古拉悄悄溜出去跑掉了。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , ['sɪmbɑː] [rɔːd] [aʊt] , " [wel] , [kʌm] [daʊn] , [ai] [seɪ] !
After waiting a minute or two , Simba roared out , " Well , come down , I say !
后 等待 一个 分钟 或者 二 , 辛巴 咆哮 出去 , " 出色地 , 来 向下 , 我 说 !

等了一两分钟后，辛巴吼道：“好了，下来吧！”

" [ænd; ənd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɪg][ræt] [keɪm] [daʊn] .

"	and	,	there	being	no	help	for	it	,	the	big	rat	came	down	.
"	和	,	那里	存在	不	帮助	为了	它	,	这	大的	鼠	来了	向下	.

“于是，在无人帮助的情况下，大老鼠就下来了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ðə; ði]['laɪən] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

As	soon	as	he	was	within	reach	,	the	lion	caught	hold	of	him	,	and	asked	,
作为	很快	作为	他	曾是	之内	抵达	,	这	狮子	捕捉	抓住	的	他	,	和	问	,

他刚一靠近狮子，狮子就抓住了他，问道：

“ [huː] [wɒz; wəz][ʌp][ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	Who	was	up	there	with	you	?	”
“	WHO	曾是	向上	那里	和	你	?	”

“当时和你一起在上面的是谁？”

“ [waɪ] , ” [sed] [buːkuː] , “ - , [ðə; ði][heə(r)] .

“	Why	,	”	said	Bookoo	,	“	Soongoora	,	the	hare	.
“	为什么	,	”	说	bookoo	,	“	-	,	这	野兔	.

“为什么，”布库说，“宋古拉，那只兔子。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [wen] [aɪ] [θruː] [hɪm] [daʊn] ? ”

Didn't	you	see	him	when	I	threw	him	down	?	”
没有	你	看	他	什么时候	我	扔	他	向下	?	”

你没看见我把他扔下去吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kredjələs] [təʊn] , [ænd; ənd] ,

“	Of	course	I	didn't	see	him	,	”	replied	the	lion	,	in	an	incredulous	tone	,	and	,
“	的	课程	我	没有	看	他	,	”	回复	这	狮子	,	在	一个	难以置信	语气	,	和	,

“我当然没看见他，”狮子难以置信地回答道，然后

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['fɜːðə(r)] [taɪm] , [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][bɪg][ræt] , [ænd; ənd] [ðen] [sɜːrtʃt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,

without	wasting	further	time	,	he	ate	the	big	rat	,	and	then	searched	around	for	the	hare	,
没有	浪费	更远	时间	,	他	吃	这	大的	鼠	,	和	然后	搜索	大约	为了	这	野兔	,

他没有再浪费时间，吃掉了那只大老鼠，然后四处寻找野兔。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .

but	could	not	find	him	.
但	可以	不是	寻找	他	.

但没能找到他。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , - [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , Ko′bay , [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

Three	days	later	,	Soongoora	called	on	his	acquaintance	,	Ko′bay	,	the	tortoise	,	and	said	to	him	,
三	天	之后	,	-	称为	在	他的	熟人	,	Ko′bay	,	这	龟	,	和	说	到	他	,

三天后，松古拉拜访了他的熟人——乌龟科贝，并对它说：

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['hʌni] . ”

“	Let	us	go	and	eat	some	honey	.	”
“	让	我们	去	和	吃	一些	蜂蜜	.	”

“我们去吃点蜂蜜吧。”

“ [huːz] ['hʌni] ? ” [in'kwaiə] - , ['kɔːʃəsli] .

“	Whose	honey	?	”	inquired	Kobay	,	cautiously	.
“	谁	蜂蜜	?	”	询问	-	,	谨慎地	.

“这是谁的蜂蜜？”科拜小心翼翼地问道。

“ [maɪ] ['fɑː.ðərz] , ” - [rɪ'plaɪd] . [-]
“ My father's , ” Soongoora replied . [37]
” 我的 父亲的 , ” - 回复 . [-]

“是我父亲的，”松古拉回答道。[37]

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːtəs] , ['iːgəli] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
“ Oh , all right ; I'm with you , ” said the tortoise , eagerly ; and away they went .
” 哦 , 全部 正确的 ; 我是 和 你 , ” 说 这 龟 , 急切地 ; 和 离开 他们 去 .

“哦，好的，我跟你们一起去，”乌龟急切地说；然后他们就出发了。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kæləbæʃ] [triː] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [strɔː] ,
When they arrived at the great calabash tree they climbed up with their straw ,
什么时候 他们 到达的 在 这 伟大的 蠡 树 他们 攀登 向上 和 他们的 稻草 ,

他们来到那棵巨大的葫芦树下，带着稻草爬了上去。

[sməʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['biːz] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .
smoked out the bees , sat down , and began to eat .
熏制 出去 这 蜜蜂 , 卫星 向下 , 和 开始 到 吃 .

他用烟熏走了蜜蜂，然后坐下来开始吃饭。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['sɪmbɑː] , [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['hʌni] , [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]
Just then Mr . Simba , who owned the honey , came out again , and , looking up
只是 然后 先生 . 辛巴 , WHO 拥有 这 蜂蜜 , 来了 出去 再次 , 和 , 寻找 向上
, [in'kwaiə] ,
, inquired ,
, 询问 ,

这时，拥有蜂蜜的辛巴先生又走了出来，抬头问道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ʌp] [ðeə(r)] ?
“ Who are you , up there ?
” WHO 是 你 , 向上 那里 ?

“你在上面是谁？”

” - ['wɪspəd] [tuː; tə] - , “ [kiːp] ['kwaɪət] ; ” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['laɪən] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]
” Soongoora whispered to Kobay , “ Keep quiet ; ” but when the lion repeated his
” - 低声说道 到 - , “ 保持 安静的 ; ” 但 什么时候 这 狮子 重复 他的
['kwestʃən] ['æŋgrəli] ,
question angrily ,
问题 愤怒地 ,

松古拉低声对科拜说：“安静点；”但当狮子愤怒地重复他的问题时，

- [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ai] [wɪl] [spiːk] .
Kobay became suspicious , and said : “ I will speak .
- 成为 可疑的 , 和 说 : ” 我 将要 说话 .

科拜起了疑心，说道：“我要说话。”

[juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['hʌni] [wɒz; wəz] [jɔːz] ; [ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] [ɪn][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz]
You told me this honey was yours ; am I right in suspecting that it belongs
你 讲述 我 这 蜂蜜 曾是 你的 ; 是 我 正确的 在 怀疑 那 它 属于
[tuː; tə]['sɪmbɑː] ?
to Simba ?
到 辛巴 ?

你告诉我这蜂蜜是你的；我怀疑它是辛巴的，对吗？

” [səʊ] , [wen] [ðə; ði]['laɪən] [ɑːskt] [ə'gen] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ɪts] ['əʊnli]
” So , when the lion asked again , “ Who are you ? ” he answered , “ It's only
” 所以 , 什么时候 这 狮子 问 再次 , “ WHO 是 你 ? ” 他 回答 , ” 它是 仅有的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“所以，当狮子再次问道：‘你们是谁？’他回答说：‘我们就是你们。’”

" [ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [kʌm] [daʊn] , [ðen] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [wɪr] ['kʌmɪŋ] .
" The lion said , " Come down , then ; " and the tortoise answered , " We're coming .
" 这 狮子 说 , " 来 向下 , 然后 ; " 和 这 龟 回答 , " 是 未来 .

狮子说："那就下来吧。"乌龟回答说："我们来了。"

" [naʊ] , ['sɪmbɑː][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] - [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]
" Now , Simba had been keeping an eye open for Soongoora since the day
" 现在 , 辛巴 有 到过 保持 一个 眼睛 打开 为了 - 自从 这 天
[hiː; hi] [kɔːt] [buːkuː] ,
he caught Bookoo ,
他 捕捉 bookoo ,

"自从辛巴抓住布库那天起，他就一直在留意松古拉的动向。"

[ðə; ði][bɪg][ræt] , [ænd; ənd] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] - , [hiː; hi] [sed]
the big rat , and , suspecting that he was up there with Kobay , he said
这 大的 鼠 , 和 , 怀疑 那 他 曾是 向上 那里 和 - , 他 说
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

那只大老鼠，他怀疑它和科拜在一起，便自言自语道：

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊə(r)] . " [-]
" I've got him this time , sure . " [38]
" 我已经 得到 他 这 时间 , 当然 . " [-]

"这次我肯定能抓住他。"[38]

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ə'gen] , - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtəs] : " [ræp] [ˌem 'iː]
Seeing that they were caught again , Soongoora said to the tortoise : " Wrap me
看到 那 他们 是 捕捉 再次 , - 说 到 这 龟 : " 裹 我
[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
up in the straw ,
向上 在 这 稻草 ,

眼见自己再次被抓住，松古拉对乌龟说："用稻草把我包起来，

[tel] ['sɪmbɑː][tuː; tə][stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] .
tell Simba to stand out of the way , and then throw me down .
告诉 辛巴 到 站立 出去 的 这 方式 , 和 然后 扔 我 向下 .

叫辛巴让开，然后把我扔下去。

[aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'ləʊ] .
I'll wait for you below .
患病的 等待 为了 你 以下 .

我在下面等你。

[hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
He can't hurt you , you know . "
他 不能 伤害 你 , 你 知道 . "

他伤害不了你，你知道的。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] - ; [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [ʌp] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" All right , " said Kobay ; but while he was wrapping the hare up he said to
" 全部 正确的 , " 说 - ; 但 尽管 他 曾是 包装 这 野兔 向上 他 说 到
[hɪm'self] :
himself :
他自己 :

"好吧，"科拜说道；但他一边包扎兔子，一边自言自语道：

" [ðɪs] ['feləʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]['laɪənz]['æŋgə(r)] .
" This fellow wants to run away , and leave me to bear the lion's anger .
" 这 同伴 想要 到 跑步 离开 , 和 离开 我 到 熊 这 狮子的 愤怒 .

"这家伙想逃跑，留下我来承受狮子的怒火。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][get] [kɔːt] [fɜːst] .
He shall get caught first .
他 将 得到 捕捉 第一的 .

他肯定会第一个被抓住。

" ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌndld] [hɪm][ʌp] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " - [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Therefore , when he had bundled him up , he called out , " Soongoora is coming !
" 所以 , 什么时候 他 有 捆绑式 他 向上 , 他 称为 出去 , " - 是 未来 !

因此，当他把松古拉裹好后，就喊道："松古拉来了！"

" [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] .
" and threw him down .
" 和 扔 他 向下 .

然后把他扔了下去。

[səʊ]['sɪmbɑː] [kɔːt] [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [sed] , " [naʊ] ,
So Simba caught the hare , and , holding him with his paw , said , " Now ,
所以 辛巴 捕捉 这 野兔 , 和 , 保持 他 和 他的 爪子 , 说 , " 现在 ,

于是辛巴抓住了兔子，用爪子按住它，说道："现在，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?
what shall I do with you ?
什么 将 我 做 和 你 ?

我该拿你怎么办?

" [ðə; ði][heə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ; [aɪm] ['ɔːfli]
" The hare replied , " It's of no use for you to try to eat me ; I'm awfully
" 这 野兔 回复 , " 它是 的 不 使用 为了 你 到 尝试 到 吃 我 ; 我是 非常
[tʌf] . "
tough . "
艰难的 . "

兔子回答说："你吃我是没用的，我非常结实。"

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['sɪmbɑː] .
" What would be the best thing to do with you , then ? " asked Simba .
" 什么 会 是 这 最好的 事物 到 做 和 你 , 然后 ? " 问 辛巴 .

"那么，该如何处置你呢？"辛巴问道。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] - , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][teɪl] , [wɜːl] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] ,
" I think , " said Soongoora , " you should take me by the tail , whirl me around ,
" 我 思考 , " 说 - , " 你 应该 拿 我 经过 这 尾巴 , 旋转 我 大约 ,

"我想，"松古拉说，"你应该抓住我的尾巴，把我转一圈。"

[ænd; ənd] [nɒk] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .
and knock me against the ground .
和 敲 我 反对 这 地面 .

然后把我打倒在地。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] . " [-]
Then you may be able to eat me . " [39]
然后 你 可能 是 有能力的 到 吃 我 . " [-]

那么你或许就能吃掉我了。"[39]

[ðə; ði]['laɪən] [kən'tɪnjuːd] ['rʌbɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] .
The lion continued rubbing on a piece of rock .
这 狮子 持续 擦 在 一个 片 的 岩石 .

狮子继续在一块石头上蹭来蹭去。

[səʊ][ðə; ði]['laɪən] , ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] , [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [wɜːl] [hɪm] [ə'raʊnd] ,
So the lion , being deceived , took him by the tail and whirled him around ,
所以 这 狮子 , 存在 受骗 , 采取 他 经过 这 尾巴 和 旋转 他 大约 ,

于是狮子上当受骗，抓住他的尾巴，把他转了个圈。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nɒk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt]

but	just	as	he	was	going	to	knock	him	on	the	ground	he	slipped	out
但	只是	作为	他	曾是	去	到	敲	他	在	这	地面	他	滑倒了	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɑːsp] [-]

of	his	grasp	[	40	]
的	他的	抓牢	[	-	]

但就在他要将他击倒在地时，他却从他手中溜走了[40]

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['sɪmbɑː][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .

and	ran	away	,	and	Simba	had	the	mortification	of	losing	him	again	.
和	跑	离开	,	和	辛巴	有	这	屈辱	的	输	他	再次	.

然后就跑掉了，辛巴再次失去了他，感到无比痛苦。

['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] - , "

Angry	and	disappointed	,	he	turned	to	the	tree	and	called	to	Kobay	,	"
生气的	和	失望的	,	他	转向	到	这	树	和	称为	到	-	,	"

[juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] , [tuː] .

You	come	down	,	too	.
你	来	向下	,	也	.

他又生气又失望，转身对着树喊道："你也下来吧。"

" [wen] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [jʊr; jər] ['prɪti] [hɑːd] ;

"	When	the	tortoise	reached	the	ground	,	the	lion	said	,	"	You're	pretty	hard	;
"	什么时候	这	龟	达到	这	地面	,	这	狮子	说	,	"	你是	漂亮的	难的	;

"当乌龟到达地面时，狮子说：'你很顽强；

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['iːtəbl] ? "

what	can	I	do	to	make	you	eatable	?	"
什么	能	我	做	到	制作	你	可食用	?	"

我该怎么做才能让你变得可以吃呢?

" [əʊ] , [ðæts] ['iːzi] , " [lɑːft] - ;

"	Oh	,	that's	easy	,	"	laughed	Kobay	;
"	哦	,	那就是	简单的	,	"	笑了	-	;

"哦，那很简单，"科拜笑着说；

" [dʒʌst][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][rʌb][maɪ] [bæk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ʌn'tɪl][maɪ] [ʃel] ['kɒmz]

"	just	put	me	in	the	mud	and	rub	my	back	with	your	paw	until	my	shell	comes
"	只是	放	我	在	这	泥	和	擦	我的	后退	和	你的	爪子	直到	我的	壳	来

[ɒf] .

off	.
离开	.

"把我放在泥里，用你的爪子摩擦我的背，直到我的壳脱落。"

" [ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['sɪmbɑː] ['kærid] - [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

"	Immediately	on	hearing	this	,	Simba	carried	Kobay	to	the	water	,	placed	him	in	the
"	立即地	在	听力	这	,	辛巴	携带	-	到	这	水	,	放置	他	在	这

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

听到这话，辛巴立刻把科贝抱到水边，放在泥里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [bæk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːtəs]

and	began	,	as	he	supposed	,	to	rub	his	back	;	but	the	tortoise
和	开始	,	作为	他	据称	,	到	擦	他的	后退	;	但	这	龟

[hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

had	slipped	away	,
有	滑倒了	离开	,

于是他开始揉搓自己的背；但乌龟已经溜走了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['laɪən] [kən'tɪnjuːd] ['rʌbɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔː]

and	the	lion	continued	rubbing	on	a	piece	of	rock	until	his	paws	were	raw
和	这	狮子	持续	擦	在	一个	片	的	岩石	直到	他的	爪子	是	生的

.

:

.

于是，狮子继续用爪子摩擦一块石头，直到爪子磨破了。

[wen] [hiː; hi][glɑːns, glænz] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd] ,

When	he	glanced	down	at	them	he	saw	they	were	bleeding	,	and	,
什么时候	他	瞥了一眼	向下	在	他们	他	锯	他们	是	出血	,	和	,

他低头看向他们时，发现他们正在流血，而且

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [ˌaʊt'wɪtɪd] , [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ðə; ðiː][heə(r)]

realizing	that	he	had	again	been	outwitted	,	he	said	,	“	Well	,	the	hare
意识到	那	他	有	再次	到过	被智胜	,	他	说	,	“	出色地	,	这	野兔

[hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,

has	done	me	to	-	day	,
有	完毕	我	到	-	天	,

意识到自己又一次被耍了，他说：“唉，今天兔子耍了我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd][hɪm] .

but	I'll	go	hunting	now	until	I	find	him	.
但	患病的	去	打猎	现在	直到	我	寻找	他	.

但我现在要去找他，直到找到为止。

” [səʊ]['sɪmbɑː] , [ðə; ði]['laɪən] , [set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] [-]

”	So	Simba	,	the	lion	,	set	out	immediately	[	41	]
”	所以	辛巴	,	这	狮子	,	放	出去	立即地	[	-	]

于是，狮子辛巴立刻出发了[41]

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][heə(r)] ,

in	search	of	Soongoora	,	the	hare	,
在	搜索	的	-	,	这	野兔	,

寻找松古拉，那只兔子，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][hiː; hi] [met] ,

and	as	he	went	along	he	inquired	of	every	one	he	met	,
和	作为	他	去	沿着	他	询问	的	每一个	一	他	遇见	,

他一路走一路问遇到的每一个人，

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ?

“	Where	is	the	house	of	Soongoora	?
“	在哪里	是	这	房子	的	-	?

“松古拉的房子在哪里？”

” [bʌt; bət] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

”	But	each	person	he	asked	answered	,	“	I	do	not	know	.
”	但	每个	人	他	问	回答	,	“	我	做	不是	知道	.

但他问过的每个人都回答说：“我不知道。”

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs]

”	For	the	hare	had	said	to	his	wife	,	“	Let	us	remove	from	this	house
”	为了	这	野兔	有	说	到	他的	妻子	,	“	让	我们	消除	从	这	房子

.

:

.

因为兔子对他的妻子说：“我们离开这所房子吧。”

" ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][fəʊks][ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts]

" Therefore the folks in that neighborhood had no knowledge of his whereabouts

" 所以 这 各位 在 那 邻里 有 不 知识 的 他的 下落

.

:

.

因此，附近居民都不知道他的下落。

['sɪmbɑː] , [haʊ'evə(r)] , [went] [ə'lɒŋ] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] , [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] ,

Simba , however , went along , continuing his inquiries , until presently one answered ,

辛巴 , 然而 , 去 沿着 , 继续 他的 查询 , 直到 目前 一 回答 ,

然而，辛巴还是跟着他继续询问，直到不久后有人回答了。

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

" That is his house on the top of the mountain .

" 那 是 他的 房子 在 这 顶部 的 这 山 .

“那是他在山顶上的房子。”

" [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət]

" Without loss of time the lion climbed the mountain , and soon arrived at

" 没有 损失 的 时间 这 狮子 攀登 这 山 , 和 很快 到达的 在

[ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

the place indicated ,

这 地方 表明的 ,

“狮子毫不耽搁地爬上了山，很快就到达了指定地点。”

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət] [həʊm] .

only to find that there was no one at home .

仅有的 到 寻找 那 那里 曾是 不 一 在 家 .

结果却发现家里空无一人。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪl] [haɪd]

This , however , did not trouble him ; on the contrary , saying to himself , " I'll hide

这 , 然而 , 做过 不是 麻烦 他 ; 在 这 相反 , 说 到 他自己 , " 患病的 隐藏

[maɪ'self][ˌɪn'saɪd] ,

myself inside ,

我 里面 ,

然而，这并没有让他感到困扰；相反，他自言自语道：“我要把自己藏在里面，

[ænd; ənd] [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] [həʊm] [aɪl] [iːt] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

and when Soongoora and his wife come home I'll eat them both ,

和 什么时候 - 和 他的 妻子 来 家 患病的 吃 他们 两个都 ,

等松古拉和他老婆回家，我就把他们俩都吃了。

" [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

" he entered the house and lay down , awaiting their arrival .

" 他 进入 这 房子 和 躺 向下 , 等待中 他们的 到达 .

他走进屋子，躺了下来，等待他们的到来。

['prɪti] [suːn] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ; [bʌt; bət]

Pretty soon along came the hare with his wife , not thinking of any danger ; but

漂亮的 很快 沿着 来了 这 野兔 和 他的 妻子 , 不是 思维 的 任何 危险 ; 但

[-]

[42]

[-]

很快，兔子带着它的妻子来了，丝毫没有想到任何危险；但是[42]

[hiː; hi] ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ] .

he very soon discovered the marks of the lion's paws on the steep path .

他 非常 很快 发现 这 标记 的 这 狮子的 爪子 在 这 陡 小路 .

他很快在陡峭的小路上发现了狮子的爪印。

['stɒpɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - : " [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] , [maɪ][dɪə(r)] .

Stopping	**at**	**once**	**,**	**he**	**said**	**to**	**Mrs**	**.**	**Soongoora**	**:**	**"**	**You**	**go**	**back**	**,**	**my**	**dear**	**.**
停止	在	一次	,	他	说	到	太太	.	-	:	"	你	去	后退	,	我的	亲爱的	.

他立刻停了下来，对松古拉夫人说："你回去吧，亲爱的。"

['sɪmbɑː] , [ðə; ðɪ]['laɪən] , [hæz; həz] [pɑːst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ]

Simba	**,**	**the**	**lion**	**,**	**has**	**passed**	**this**	**way**	**,**	**and**	**I**	**think**	**he**	**must**	**be**	**looking**
辛巴	,	这	狮子	,	有	通过了	这	方式	,	和	我	思考	他	必须	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	**me**	**.**
为了	我	.

狮子辛巴从这里经过，我想他一定是在找我。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [bæk] ; [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] .

"	**But**	**she**	**replied**	**,**	**"**	**I**	**will**	**not**	**go**	**back**	**;**	**I**	**will**	**follow**	**you**	**,**	**my**	**husband**	**.**
"	但	她	回复	,	"	我	将要	不是	去	后退	;	我	将要	跟随	你	,	我的	丈夫	.

但她回答说："我不会回去；我要跟随你，我的丈夫。"

" [ɔːl'ðəʊ] ['greɪtlɪ] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'fekʃn] , - [sed] ['fɜːmlɪ]

"	**Although**	**greatly**	**pleased**	**at**	**this**	**proof**	**of**	**his**	**wife's**	**affection**	**,**	**Soongoora**	**said**	**firmly**
"	虽然	非常	高兴	在	这	证明	的	他的	妻子的	感情	,	-	说	牢牢

: " [nəʊ] , [nəʊ] ;

:	**"**	**No**	**,**	**no**	**;**
:	"	不	,	不	;

尽管对妻子表达爱意的这一证明感到非常高兴，但松古拉坚定地说："不，不；

[juː; jʊ][hæv; həv] [frendz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .

you	**have**	**friends**	**to**	**go**	**to**	**.**
你	有	朋友们	到	去	到	.

你还有朋友可以去。

[gəʊ] [bæk] .

Go	**back**	**.**
去	后退	.

回去。

" [səʊ][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] , ['fɒləʊɪŋ]

"	**So**	**he**	**persuaded**	**her**	**,**	**and**	**she**	**went**	**back**	**;**	**but**	**he**	**kept**	**on**	**,**	**following**
"	所以	他	被说服	她	,	和	她	去	后退	;	但	他	保留	在	,	下列的

[ðə; ðɪ] ['futmɑːk] ,

the	**footmarks**	**,**
这	脚印	,

于是他劝服了她，她就回去了；但他却继续沿着脚印走去，

[ænd; ənd] [sɔː] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] — [ðæt] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	**saw**	**—**	**as**	**he**	**had**	**suspected**	**—**	**that**	**they**	**went**	**into**	**his**	**house**	**.**
和	锯	—	作为	他	有	怀疑	—	那	他们	去	进入	他的	房子	.

他看到——正如他所料——他们进了他的房子。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " ['mɪstə(r)] . ['laɪən][ɪz][ˌɪn'saɪd] , [ɪz][hiː; hi] ?

"	**Ah**	**!**	**"**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Lion**	**is**	**inside**	**,**	**is**	**he**	**?**
"	啊	!	"	说	他	到	他自己	,	"	先生	.	狮子	是	里面	,	是	他	?

"啊！"他自言自语道，"狮子先生在里面，是吗？"

" [ðen] , ['kɔːʃəsli] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [haʊ] [-] [duː; də] , [haʊs] ?

"	**Then**	**,**	**cautiously**	**going**	**back**	**a**	**little**	**way**	**,**	**he**	**called**	**out**	**:**	**"**	**How**	**d'ye**	**do**	**,**	**house**	**?**
"	然后	,	谨慎地	去	后退	一个	小的	方式	,	他	称为	出去	:	"	如何	染料	做	,	房子	?

然后，他小心翼翼地往后退了一点，喊道："大家好，房子？"

[haʊ] [-] [duː; də] ?

How	**d'ye**	**do**	**?**
如何	染料	做	?

你好吗？

" ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ['laʊdli] : " [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] !
" Waiting a moment , he remarked loudly : " Well , this is very strange !
" 等待 一个 片刻 , 他 评论 高声 : " 出色地 , 这 是 非常 奇怪的 !

他等了一会儿，然后大声说道："嗯，这真是太奇怪了！"

['evri] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][pɑ:s] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ][seɪ] , - [haʊ] [-] [du:; də] , [haʊs] ? - [-]
Every day , as I pass this place , I say , ' How d'ye do , house ? ' [43]
每一个 天 , 作为 我 经过 这 地方 , 我 说 , - 如何 染料 做 , 房子 ? - [-]

每天路过这里，我都会说："你好吗，房子？"[43]

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:nsəz] , - [haʊ] [-] [du:; də] ?
and the house always answers , ' How d'ye do ?
和 这 房子 总是 答案 , - 如何 染料 做 ?

房子总是回答："你好吗？"

- [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn][ɹɪn'saɪd][tu:; tə] - [deɪ] .
' There must be some one inside to - day .
- 那里 必须 是 一些 一 里面 到 - 天 .

"今天里面肯定有人。"

" [wen] [ðə; ði]['laɪən] [hɜ:d] [ðɪs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [haʊ] [-] [du:; də] ?
" When the lion heard this he called out , " How d'ye do ?
" 什么时候 这 狮子 听到 这 他 称为 出去 , " 如何 染料 做 ?

狮子听到这话，喊道："你好吗？"

" [ðen] - [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [əʊ'həʊ] , ['mɪstə(r)] . ['sɪmbɑ:] !
" Then Soongoora burst out laughing , and shouted : " Oho , Mr . Simba !
" 然后 - 爆裂 出去 笑 , 和 喊叫 : " 哦 , 先生 . 辛巴 !

然后，松古拉突然大笑起来，喊道："哦吼，辛巴先生！"

[jʊr; jər] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] ;
You're inside , and I'll bet you want to eat me ;
你是 里面 , 和 患病的 赌注 你 想 到 吃 我 ;

你在里面，我敢打赌你想吃掉我；

[bʌt; bət] [fɜ:st] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['tɔ:kɪŋ] !
but first tell me where you ever heard of a house talking !
但 第一的 告诉 我 在哪里 你 曾经 听到 的 一个 房子 说 !

但首先告诉我，你从哪里听说过房子会说话！

" [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði]['laɪən] , ['si:ɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [fu:ld] , [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] ,
" Upon this the lion , seeing how he had been fooled , replied angrily ,
" 之上 这 这 狮子 , 看到 如何 他 有 到过 被骗了 , 回复 愤怒地 ,

"狮子见自己被骗了，便愤怒地回答道：

" [ju:; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [həʊld][ɒv; əv][ju:; jʊ] ; [ðæts] [ɔ:l] . "
" You wait until I get hold of you ; that's all . "
" 你 等待 直到 我 得到 抓住 的 你 ; 那就是 全部 . "

"你等着，等我找到你；就这么简单。"

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , " [kraɪd] [ðə; ði][heə(r)] ;
" Oh , I think you'll have to do the waiting , " cried the hare ;
" 哦 , 我 思考 你会 有 到 做 这 等待 , " 哭 这 野兔 ;

"哦，我想你得等着了，"兔子喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['laɪən] ['fɒləʊɪŋ] .
and then he ran away , the lion following .
和 然后 他 跑 离开 , 这 狮子 下列的 .

然后他就跑了，狮子紧随其后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

- [kəm'pliːtli] ['taɪəd] [aʊt] [əʊld] ['sɪmbɑː] , [huː] , ['seɪɪŋ] , “ [ðæt] ['rɑːskl] [hæz; həz] ['biːt(ə)n]
Soongoora completely tired out old Simba , who , saying , “ That rascal has beaten
- 完全地 疲劳的 出去 老的 辛巴 , WHO , 说 , “ 那 恶棍 有 被打败
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

Soongoora 把老辛巴彻底打败了，辛巴说：“那个家伙打败了我；

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ,
I don't want to have anything more to do with him ,
我 不 想 到 有 任何事物 更多的 到 做 和 他 ,

我不想再和他有任何瓜葛。

” [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['kæləbæʃ] [triː] . [-]
” returned to his home under the great calabash tree . [45]
” 返回 到 他的 家 在下面 这 伟大的 蠡 树 . [-]

回到了他在大葫芦树下的家。[45]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['laɪən] , [ðə; ði] [haɪ'iːnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] . [-]
The Lion , the Hyena , and the Rabbit . [47]
这 狮子 , 这 鬣狗 , 和 这 兔子 . [-]

狮子、鬣狗和兔子。[47]

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] Sim′ba , [ðə; ði] ['laɪən] , Fee′see , [ðə; ði] [haɪ'iːnə] , [ænd; ənd] Keetee′tee , [ðə; ði]
Once upon a time Sim′ba , the lion , Fee′see , the hyena , and Keetee′tee , the
一次 之上 一个 时间 Sim′ba , 这 狮子 , Fee′see , 这 鬣狗 , 和 Keetee′tee , 这
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

从前，有狮子辛巴、鬣狗菲西和兔子基蒂蒂，

[meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːmɪŋ] .
made up their minds to go in for a little farming .
制成 向上 他们的 思想 到 去 在 为了 一个 小的 农业 .

他们决定尝试务农。

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , ['plɑːntɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [siːdz] ,
So they went into the country , made a garden , planted all kinds of seeds ,
所以 他们 去 进入 这 国家 , 制成 一个 花园 , 已种植 全部 种类 的 种子 ,

于是他们进了乡下，开垦了一块菜园，种下了各种各样的种子。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] ['restɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
and then came home and rested quite a while .
和 然后 来了 家 和 休息 相当 一个 尽管 .

然后回家休息了好一会儿。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeə(r)] [krɒps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [raɪp] [ænd; ənd] ['redi]
Then , when the time came when their crops should be about ripe and ready
然后 , 什么时候 这 时间 来了 什么时候 他们的 农作物 应该 是 关于 成熟 和 准备好
[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] ,
for harvesting ,
为了 收割 ,

然后，当他们的庄稼差不多成熟可以收割的时候，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , “ [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,
they began to say to each other , “ Let's go over to the farm ,
他们 开始 到 说 到 每个 其他 , ” 我们来吧 去 超过 到 这 农场 ,

他们开始互相说道：“咱们去农场吧，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .
and see how our crops are coming along .
和 看 如何 我们的 农作物 是 未来 沿着 .

看看我们的庄稼长势如何。

” [səʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɜːli] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ]
” So one morning , early , they started , and , as the garden was a long way
” 所以 一 早晨 , 早期的 , 他们 开始 , 和 , 作为 这 花园 曾是 一个 长的 方式
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

“于是有一天清晨，他们早早出发了，由于花园离得很远，

- , [ðə; ði] ['ræbɪt] , [meɪd] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] : “ [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm]
Keeteetee , the rabbit , made this proposition : “ While we are going to the farm
- , 这 兔子 , 制成 这 主张 : “ 尽管 我们 是 去 到 这 农场
, [let][juː 'es] [-]
, let us [48]
, 让 我们 [-]

兔子基蒂蒂提出了这个提议：“既然我们要去农场，不如我们[48]

[nɒt] [stɒp] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌz] [stɒp] , [let] [hɪm][biː; bi]['iːt(ə)n] .
not stop on the road ; and if any one does stop , let him be eaten .
不是 停止 在 这 路 ; 和 如果 任何 一 做 停止 , 让 他 是 吃 .

不可在路上停留；若有人停留，就让他被吃掉。

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
” His companions , not being so cunning as he , and knowing they could
” 他的 同伴 , 不是 存在 所以 狡猾 作为 他 , 和 会心 他们 可以
[ˌaʊt'wɔːk] [hɪm] ,
outwalk him ,
步道 他 ,

“他的同伴们不像他那么狡猾，而且知道自己可以走得比他快，

['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
readily consented to this arrangement .
容易 同意 到 这 安排 .

欣然同意了这一安排。

[wel] , [ɒf] [ðeɪ] [went] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stɒpt] .
Well , off they went ; but they had not gone very far when the rabbit stopped .
出色地 , 离开 他们 去 ; 但 他们 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 这 兔子 停止 .

于是，他们出发了；但是他们还没走多远，兔子就停了下来。

“ [hə'ləʊ] ! ” [sed] - , [ðə; ði][haɪ'iːnə] ; “ - [hæz; həz] [stɒpt] .
“ Hullo ! ” said Feesee , the hyena ; “ Keeteetee has stopped .
“ 你好 ! ” 说 - , 这 鬣狗 ; “ - 有 停止 .

“哈喽！”鬣狗菲西说道。“基提提已经停了下来。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['iːt(ə)n] . ”
He must be eaten . ”
他 必须 是 吃 . ”

他必须被吃掉。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['bɑːgən] , ” [ə'griːd] ['sɪmbɑː] , [ðə; ði]['laɪən] .
“ That's the bargain , ” agreed Simba , the lion .
“ 那就是 这 便宜货 , ” 同意 辛巴 , 这 狮子 .

“这就是交易，”狮子辛巴同意道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , “ [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] . ”

| | | |

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['iːt(ə)n] . ”

Now	he	must	be	eaten	.	”
现在	他	必须	是	吃	.	”

现在他必须被吃掉了。

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ə'sent] ['sɪmbɑː] .

“	I	rather	think	so	,	”	assented	Simba	.
”	我	相当	思考	所以	,	”	同意	辛巴	.

“我倒也这么认为,”辛巴赞同道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , “ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] .

“	Well	,	”	said	the	rabbit	,	“	I	was	thinking	again	.
”	出色地	,	”	说	这	兔子	,	“	我	曾是	思维	再次	.

“嗯,”兔子说,“我又在思考了。”

” [ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti][wʌns][mɔː(r)] [ə'raʊzd] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

”	Their	curiosity	once	more	aroused	,	his	comrades	begged	him	to	tell	them	his
”	他们的	好奇心	一次	更多的	被唤醒	,	他的	同志们	乞求	他	到	告诉	他们	他的

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

“他的同伴们再次被激起了好奇心,恳求他告诉他们他的想法。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] : [wen] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ɒn] [njuː] [kəʊts] ,

“	Why	,	”	said	he	,	“	I	was	thinking	this	:	When	people	like	us	put	on	new	coats	,
”	为什么	,	”	说	他	,	“	我	曾是	思维	这	:	什么时候	人们	喜欢	我们	放	在	新的	外套	,

“为什么呢?”他说道,“我在想:像我们这样的人穿上新外套的时候,

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði][əʊld][wʌnz][gəʊ][tuː; tə] ?

where	do	the	old	ones	go	to	?
在哪里	做	这	老的	一个	去	到	?

旧的都去了哪里?

” [bəuθ]['sɪmbɑː][ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] ,

”	Both	Simba	and	Feesee	,	having	stopped	a	moment	to	consider	the	matter	,
”	两个都	辛巴	和	-	,	拥有	停止	一个	片刻	到	考虑	这	事情	,

[ɪk'skleɪmd] [tə'geðə(r)] , “ [wel] ,

exclaimed	together	,	“	Well	,
惊呼	一起	,	“	出色地	,

辛巴和菲西停下来思考了一会儿,然后异口同声地说:“嗯,

[ai]['wʌndə(r)] !

I	wonder	!
我	想知道	!

我想知道!

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [went] [ɒn] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['hævɪŋ] [ə'gen] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

”	and	the	three	went	on	,	the	rabbit	having	again	had	a	good	rest	.
”	和	这	三	去	在	,	这	兔子	拥有	再次	有	一个	好的	休息	.

于是,三人继续前行,兔子又好好休息了一番。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][haɪ'iːnə] ,

After	a	little	while	the	hyena	,
后	一个	小的	尽管	这	鬣狗	,

过了一会儿,鬣狗

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] , ['sʌd(ə)nli] [stɒpt]

thinking	it	about	time	to	show	off	a	little	of	his	philosophy	,	suddenly	stopped
思维	它	关于	时间	到	展示	离开	一个	小的	的	他的	哲学	,	突然	停止

.

:
.

正想着是时候展示一下自己的哲学思想了,突然停了下来。

“ [hɪə(r)] , ” [graul] ['sɪmbɑ:] , “ [ðɪs] [woʊnt][du:; də] ; [ai] [ges] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] ,
“ Here , ” growled Simba , “ this won't do ; I guess we'll have to eat you ,
“ 这里 , ” 咆哮 辛巴 , “ 这 惯于 做 ; 我 猜测 出色地 有 到 吃 你 ,
- . ”
Feesee . ”
- . ”

“喏，”辛巴咆哮道，“这样不行；看来我们得把你吃了，菲西。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][haɪ'i:nə] ; “ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . ” [-]
“ Oh , no , ” said the hyena ; “ I'm thinking . ” [51]
“ 哦 , 不 , ” 说 这 鬣狗 ; “ 我是 思维 . ” [-]

“哦，不，”鬣狗说；“我在思考。”[51]

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [ðeɪ] [in'kwaiə] .
“ What are you thinking about ? ” they inquired .
“ 什么 是 你 思维 关于 ? ” 他们 询问 .

“你在想什么？”他们问道。

[sed] [ðə; ði][haɪ'i:nə] , “ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . ”
Said the hyena , “ I'm thinking . ”
说 这 鬣狗 , “ 我是 思维 . ”

鬣狗说：“我在思考。”

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] [hi:; hi] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [smɑ:t] [ænd; ənd]
“ I'm thinking about nothing at all , ” said he , imagining himself very smart and
“ 我是 思维 关于 没有什么 在 全部 , ” 说 他 , 想象 他自己 非常 聪明的 和
['wɪti] .
witty .
机智 .

“我什么都没想，”他说，想象自己非常聪明机智。

“ [ɑ:] , [pʃɔ:] ! ” [kraɪd] - ; “ [wi:; wi][woʊnt][bi:; bi] [fu:ld] [ðæt] [wei] .
“ Ah , pshaw ! ” cried Keeteetee ; “ we won't be fooled that way .
“ 啊 , 呸 ! ” 哭 - ; “ 我们 惯于 是 被骗了 那 方式 .

“啊，呸！”基蒂蒂喊道；“我们才不会上当受骗呢。”

” [səʊ][hi:; hi][ænd; ənd]['sɪmbɑ:][et; eɪt][ðə; ði][haɪ'i:nə] . [-]
” So he and Simba ate the hyena . [52]
” 所以 他 和 辛巴 吃 这 鬣狗 . [-]

于是他和辛巴吃掉了鬣狗。[52]

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] [frend] , [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [prə'si:did]
When they had finished eating their friend , the lion and the rabbit proceeded
什么时候 他们 有 完成的 吃 他们的 朋友 , 这 狮子 和 这 兔子 继续
[ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
on their way ,
在 他们的 方式 ,

吃完朋友后，狮子和兔子继续赶路了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]
and presently came to a place where there was a cave , and here the
和 目前 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 洞穴 , 和 这里 这
['ræbɪt] [stɒpt] .
rabbit stopped .
兔子 停止 .

不久，他们来到一个有山洞的地方，兔子就停了下来。

“ [hm] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['sɪmbɑ:] ; “ [aɪm][nɒt][səʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
“ H'm ! ” ejaculated Simba ; “ I'm not so hungry as I was this morning ,
“ 嗯 ! ” 射精 辛巴 ; “ 我是 不是 所以 饥饿的 作为 我 曾是 这 早晨 ,

“嗯！”辛巴咕哝道，“我今天没早上那么饿了。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] - . ”

but	I	guess	I'll	have	to	find	room	for	you	,	little	Keeteetee	.	”
但	我	猜测	患病的	有	到	寻找	房间	为了	你	,	小的	-	.	”

但我想我得给你腾出个地方，小基蒂蒂。”

“ [əʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] - ; “ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] . ”

“	Oh	,	I	believe	not	,	”	replied	Keeteetee	;	“	I'm	thinking	again	.	”
”	哦	,	我	相信	不是	,	”	回复	-	;	“	我是	思维	再次	.	”

“哦，我不这么认为，”基蒂蒂回答说，“我还在考虑。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?

“	Well	,	”	said	the	lion	,	“	what	is	it	this	time	?
”	出色地	,	”	说	这	狮子	,	“	什么	是	它	这	时间	?

“好吧，”狮子说，“这次又是什么事呢？”

” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] : “ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪv] .

”	Said	the	rabbit	:	“	I'm	thinking	about	that	cave	.
”	说	这	兔子	:	“	我是	思维	关于	那	洞穴	.

兔子说：“我在想那个山洞。”

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] ,

In	olden	times	our	ancestors	used	to	go	in	here	,	and	go	out	there	,
在	古老的	时代	我们的	祖先	用过的	到	去	在	这里	,	和	去	出去	那里	,

以前我们的祖先经常从这里进去，再从那里出去。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

and	I	think	I'll	try	and	follow	in	their	footsteps	.
和	我	思考	患病的	尝试	和	跟随	在	他们的	脚步声	.

我想我会努力追随他们的脚步。

” [səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ['sevrəl] [taɪmz] .

”	So	he	went	in	at	one	end	and	out	at	the	other	end	several	times	.
”	所以	他	去	在	在	一	结尾	和	出去	在	这	其他	结尾	一些	时代	.

“所以他从一端进去，从另一端出来，如此反复了好几次。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , “ ['sɪmbɑː] , [əʊld] ['feləʊ] , [lets] [siː] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][duː; də] [ðæt]

Then	he	said	to	the	lion	,	“	Simba	,	old	fellow	,	let's	see	you	try	to	do	that
然后	他	说	到	这	狮子	,	“	辛巴	,	老的	同伴	,	我们来吧	看	你	尝试	到	做	那

;

;

;

然后他对狮子说：“辛巴，老伙计，让我看看你敢不敢这么做；

” [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʌk] [-]

”	and	the	lion	went	into	the	cave	,	but	he	stuck	[	53	]
”	和	这	狮子	去	进入	这	洞穴	,	但	他	卡住	[	-	]

于是狮子进了洞穴，但他卡住了[53]

[fɑːst] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][gəʊ] ['fɔːwəd] [nɔː(r)] [bæk] [aʊt] .

fast	,	and	could	neither	go	forward	nor	back	out	.
快速地	,	和	可以	两者都不	去	向前	也不	后退	出去	.

速度很快，既不能前进也不能后退。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] - [wɒz; wəz][ɒn] ['sɪmbəz] [bæk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [hɪm] .

In	a	moment	Keeteetee	was	on	Simba's	back	,	and	began	eating	him	.
在	一个	片刻	-	曾是	在	辛巴的	后退	,	和	开始	吃	他	.

片刻之后，基蒂蒂就跳到了辛巴的背上，开始吃他。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən] [kraɪd] , “ [əʊ] , ['brʌðə(r)] , [biː; bi] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ;

After	a	little	time	the	lion	cried	,	“	Oh	,	brother	,	be	impartial	;
后	一个	小的	时间	这	狮子	哭	,	“	哦	,	兄弟	,	是	公正	;

过了一会儿，狮子喊道：“哦，兄弟，要公正；

[kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

come	and	eat	some	of	the	front	part	of	me	.
来	和	吃	一些	的	这	正面	部分	的	我	.

过来吃点我前面那部分吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn'diːd] , [ai][kænt] [kʌm] [ə'raʊnd][ɪn] [frʌnt] ;

"	But	the	rabbit	replied	,	"	Indeed	,	I	can't	come	around	in	front	;
"	但	这	兔子	回复	,	"	的确	,	我	不能	来	大约	在	正面	;

“但是兔子回答说：‘的确，我不能绕到前面去；

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

I'm	ashamed	to	look	you	in	the	face	.
我是	羞愧	到	看	你	在	这	脸	.

我羞于直视你的脸。

" [səʊ] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['laɪən][ðeə(r)] ,

"	So	,	having	eaten	all	he	was	able	to	,	he	left	the	lion	there	,
"	所以	,	拥有	吃	全部	他	曾是	有能力的	到	,	他	左边	这	狮子	那里	,

“于是，他吃饱喝足后，就把狮子留在了那里。”

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊl]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][ɪts] [krɒps] . [-]

and	went	and	became	sole	owner	of	the	farm	and	its	crops	.	[	55	]
和	去	和	成为	唯一	所有者	的	这	农场	和	它是	农作物	.	[	-	]

然后他去了，成为农场及其作物的唯一所有者。[55]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [kaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] . [-]

The	Kites	and	the	Crows	.	[	57	]
这	风筝	和	这	乌鸦	.	[	-	]

风筝和乌鸦。[57]

[wʌn] [deɪ] Koongooˊroo , ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] , [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] Mwayˊway , ['sʌltən]

One	day	Koongooˊroo	,	sultan	of	the	crows	,	sent	a	letter	to	Mwayˊway	,	sultan
一	天	Koongooˊroo	,	苏丹	的	这	乌鸦	,	发送	一个	信	到	Mwayˊway	,	苏丹

[ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪts] ,

of	the	kites	,
的	这	风筝	,

有一天，乌鸦苏丹孔古鲁给风筝苏丹姆瓦瓦写了一封信，

[kən'teɪnɪŋ] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] : " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][fəʊks][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['səʊldʒəz] .

containing	these	few	words	:	"	I	want	you	folks	to	be	my	soldiers	.
包含	这些	很少	字	:	"	我	想	你	各位	到	是	我的	士兵	.

其中有这样几句话：“我希望你们成为我的士兵。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [briːf] ['mesɪdʒ] - [æt; ət][wʌns] [rəʊt] [ðɪs] [ʃɔːt] [rɪ'plaɪ] : " [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

"	To	this	brief	message	Mwayway	at	once	wrote	this	short	reply	:	"	I	should	say	not	.
"	到	这	简短的	信息	-	在	一次	写道	这	短的	回复	:	"	我	应该	说	不是	.

“对于这条简短的消息，Mwayway立即回复道：‘我应该说不是。

" [ˌðeərə'pɒn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] - , [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [sent] [hɪm] [wɜːd] ,

"	Thereupon	,	thinking	to	scare	Mwayway	,	the	sultan	of	the	crows	sent	him	word	,
"	于是	,	思维	到	吓	-	,	这	苏丹	的	这	乌鸦	发送	他	单词	,

于是，为了吓唬姆瓦瓦，乌鸦苏丹派人给他捎了个信。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˌem ˈiː] [aɪl] [meɪk] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .

“	If	you	refuse	to	obey	me	I'll	make	war	upon	you	.
”	如果	你	拒绝	到	服从	我	患病的	制作	战争	之上	你	.

“如果你不服从我，我将向你发动战争。”

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪts] [rɪˈplaɪd] , “ [ðæt] [suːts] [ˌem ˈiː] ; [let] [ˌjuː ˈes] [faɪt] ,

”	To	which	the	sultan	of	the	kites	replied	,	“	That	suits	me	;	let	us	fight	,
”	到	哪个	这	苏丹	的	这	风筝	回复	,	“	那	西装	我	;	让	我们	斗争	,

风筝苏丹回答说：“我乐意效劳；让我们战斗吧！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [ˌjuː ˈes] [wiː; wi] [wɪl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] ,

and	if	you	beat	us	we	will	obey	you	,
和	如果	你	打	我们	我们	将要	服从	你	,

如果你打败我们，我们就服从你。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈviktə] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvənts] .

but	if	we	are	victors	you	shall	be	our	servants	.
但	如果	我们	是	胜利者	你	将	是	我们的	仆人	.

但如果我们胜利了，你们就将成为我们的仆人。

” [səʊ] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

”	So	they	gathered	their	forces	and	engaged	in	a	great	battle	,	and	in	a	little
”	所以	他们	聚集	他们的	力量	和	已订婚的	在	一个	伟大的	战斗	,	和	在	一个	小的

[-]

[	58	]

[-]

于是他们集结兵力，展开了一场大战，不久[58]

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈbædli] [ˈbiːt(ə)n] .

while	it	became	evident	that	the	crows	were	being	badly	beaten	.
尽管	它	成为	明显	那	这	乌鸦	是	存在	糟糕	被打败	.

很明显，乌鸦们正在遭受严重的殴打。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dʌn] [ˈprɪti] [ˈkwɪkli] , [ðeɪ]

As	it	appeared	certain	that	,	if	something	were	not	done	pretty	quickly	,	they
作为	它	出现	肯定	那	,	如果	某物	是	不是	完毕	漂亮的	迅速地	,	他们

[wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] ,

would	all	be	killed	,
会	全部	是	被杀	,

显然，如果不尽快采取行动，他们都会丧命。

[wʌn] [əʊld] [krəʊ] , [nemd] Jeeoo′see , [ˈsʌd(ə)nli] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [əˈweɪ] .

one	old	crow	,	named	Jeeoo′see	,	suddenly	proposed	that	they	should	fly	away	.
一	老的	乌鸦	,	命名	Jeeoo′see	,	突然	建议的	那	他们	应该	飞	离开	.

一只名叫 Jeeoo′see 的老乌鸦突然提议他们应该飞走。

[dəˈrektli] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈæktɪd] [əˈpɒn] ,

Directly	the	suggestion	was	made	it	was	acted	upon	,
直接地	这	建议	曾是	制成	它	曾是	行动	之上	,

建议一提出就立即付诸行动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊz] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [fluː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [weə(r)] [ðeɪ] [set] [ʌp] [əˈnʌðə(r)]

and	the	crows	left	their	homes	and	flew	far	away	,	where	they	set	up	another
和	这	乌鸦	左边	他们的	房屋	和	飞翔	远的	离开	,	在哪里	他们	放	向上	其他

[taʊn] .

town	.
镇	.

于是乌鸦们离开了家园，飞向远方，在那里建立了另一个城镇。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [kaɪts] [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] ,

So	,	when	the	kites	entered	the	place	,	they	found	no	one	there	,
所以	,	什么时候	这	风筝	进入	这	地方	,	他们	成立	不	一	那里	,

所以，当风筝飞到那里时，却发现空无一人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] - .

and	they	took	up	their	residence	in	Crowtown	.
和	他们	采取	向上	他们的	住宅	在	-	.

于是，他们定居在了克劳镇。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd]

One	day	,	when	the	crows	had	gathered	in	council	,	Koongooroo	stood	up	and
一	天	,	什么时候	这	乌鸦	有	聚集	在	理事会	,	-	站立	向上	和

[sed] : “ [maɪ] ['piːp(ə)l] ,

said	:	“	My	people	,
说	:	“	我的	人们	,

有一天，当乌鸦们聚集在一起开会时，孔古鲁站起来说：“我的族人，

[duː; də][æz; əz][aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

do	as	I	command	you	,	and	all	will	be	well	.
做	作为	我	命令	你	,	和	全部	将要	是	出色地	.

照我吩咐的去做，一切都会好起来的。

[plʌk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['feðər] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪts] ;

Pluck	out	some	of	my	feathers	and	throw	me	into	the	town	of	the	kites	;
采摘	出去	一些	的	我的	羽毛	和	扔	我	进入	这	镇	的	这	风筝	;

拔掉我的一些羽毛，把我扔到风筝之城；

[ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

then	come	back	and	stay	here	until	you	hear	from	me	.
然后	来	后退	和	停留	这里	直到	你	听到	从	我	.

然后你回来待在这里，直到我联系你。

” [wɪ'ðaʊt] ['ɑːgjumənt] [ɔː(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [krəʊz] [əu'bei] [ðeə(r)] ['sʌltənz] [kə'mɑːnd] . [-]

”	Without	argument	or	questioning	the	crows	obeyed	their	sultan's	command	.	[	59	]
”	没有	争论	或者	提问	这	乌鸦	服从	他们的	苏丹的	命令	.	[	-	]

“乌鸦们没有争辩，也没有质疑，就服从了苏丹的命令。[59]

- [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

Koongooroo	had	lain	in	the	street	but	a	short	time	,
-	有	莱恩	在	这	街道	但	一个	短的	时间	,

Koongooroo在街上躺了很短的时间，

[wen] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] [kaɪts] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [in'kwaiə] ['θretnɪŋli] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

when	some	passing	kites	saw	him	and	inquired	threateningly	,	“	What	are	you
什么时候	一些	通过	风筝	锯	他	和	询问	威胁地	,	“	什么	是	你

['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ? ” [-]

doing	here	in	our	town	?	”	[	60	]
正在做	这里	在	我们的	镇	?	”	[	-	]

一些路过的风筝看见他，威胁地问道：“你来我们镇上做什么？”[60]

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [məʊn] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

With	many	a	moan	he	replied	,
和	许多	一个	呻吟	他	回复	,

他呻吟着回答说：

“ [maɪ] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

“	My	companions	have	beaten	me	and	turned	me	out	of	their	town	because
“	我的	同伴	有	被打败	我	和	转向	我	出去	的	他们的	镇	因为

[ai] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'beɪ] - ,

I	advised	them	to	obey	Mwayway	,
我	建议	他们	到	服从	-	,

“我的同伴们因为我劝他们服从Mwayway而殴打我，并将我赶出他们的城镇。”

['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪts] .

sultan	of	the	kites	.
苏丹	的	这	风筝	.

风筝之王。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
" When they heard this they picked him up and took him before the sultan ,
" 什么时候 他们 听到 这 他们 挑选 他 向上 和 采取 他 前 这 苏丹 ,

"他们听到这话，就把他带走，押到苏丹面前。"

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['feləʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
to whom they said , " We found this fellow lying in the street ,
到 谁 他们 说 , " 我们 成立 这 同伴 说谎 在 这 街道 ,

他们告诉他们："我们发现这个人躺在街上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈtrɪbjuːts] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɒləntri] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['aʊə(r)] [taʊn] [tuː; tə] [səʊ] ['sɪŋgjələ(r)] [ə; eɪ]
and he attributes his involuntary presence in our town to so singular a
和 他 属性 他的 非自愿 在场 在 我们的 镇 到 所以 单数 一个
['sɜːkəmstəns] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
circumstance that we thought you should hear his story .
环境 那 我们 想法 你 应该 听到 他的 故事 .

他把自己不由自主地出现在我们镇上的原因归结于一个非常特殊的情况，所以我们觉得你应该听听他的故事。

" - [wɒz; wəz] [ðen] ['bɪdn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , ['ædɪŋ]
" Koongooroo was then bidden to repeat his statement , which he did , adding
" - 曾是 然后 拜登 到 重复 他的 陈述 , 哪个 他 做过 , 添加
[ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [ðæt] ,
the remark that ,
这 评论 那 ,

"随后，有人要求孔古鲁重复他的说法，他照做了，并补充说：

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [hiː; hi] [stɪl] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] -
much as he had suffered , he still held to his opinion that Mwayway -
很多 作为 他 有 遭受 , 他 仍然 握住 到 他的 观点 那
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['sʌltən] .
was his rightful sultan .
曾是 他的 正当的 苏丹 .

尽管他遭受了很多苦难，但他仍然坚持认为姆瓦瓦是他的合法苏丹。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] ,
This , of course , made a very favorable impression , and the sultan said ,
这 , 的 课程 , 制成 一个 非常 有利 印象 , 和 这 苏丹 说 ,

这当然给苏丹留下了非常好的印象，苏丹说：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [traɪb] [pʊt] [təˈgeðə(r)] ;
" You have more sense than all the rest of your tribe put together ;
" 你 有 更多的 感觉 比 全部 这 休息 的 你的 部落 放 一起 ;

"你比你族里所有人加起来都更有智慧；

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [juː 'es] .
I guess you can stay here and live with us .
我 猜测 你 能 停留 这里 和 居住 和 我们 .

我想你可以留在这里和我们一起生活。

" [səʊ] - , [ɪkˈspresɪŋ] [mʌtʃ] ['grætɪtjuːd] , [-]
" So Koongooroo , expressing much gratitude , [61]
" 所以 - , 表达 很多 感激 , [-]

"所以 Koongooroo 表达了深深的感激之情，[61]

['set(ə)ld] [daʊn] , [əˈpærəntli] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪts] .
settled down , apparently , to spend the remainder of his life with the kites .
定居 向下 , 显然 , 到 花费 这 余 的 他的 生活 和 这 风筝 .

显然，他决定安定下来，余生都将与风筝为伴。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
One day his neighbors took him to church with them ,
一 天 他的 邻居 采取 他 到 教会 和 他们 ,

有一天，邻居们带他一起去了教堂。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , “ [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv]

and	when	they	returned	home	they	asked	him	,	“	Who	have	the	best	kind	of
和	什么时候	他们	返回	家	他们	问	他	,	“	WHO	有	这	最好的	种类	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他们回到家后问他：“谁的宗教最好？”

[ðə; ði] [kaɪts] [ɔː(r)][ðə; ði] [krəʊz] ?

the	kites	or	the	crows	?
这	风筝	或者	这	乌鸦	?

是风筝还是乌鸦?

” [tuː; tə] [wɪtʃ] ['krɑːfti] [əʊld] - [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] , “ [əʊ] , [ðə; ði] [kaɪts] , [baɪ]

”	To	which	crafty	old	Koongooroo	replied	,	with	great	enthusiasm	,	“	Oh	,	the	kites	,	by
”	到	哪个	狡猾	老的	-	回复	,	和	伟大的	热情	,	“	哦	,	这	风筝	,	经过

[lɒŋ] [ɒdz] !

long	odds	!
长的	赔率	!

狡猾的老孔古鲁热情地回答说：“哦，风筝，胜券在握！”

” [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [kaɪts] [laɪk] ['eniθɪŋ] ,

”	This	answer	tickled	the	kites	like	anything	,
”	这	回答	挠痒	这	风筝	喜欢	任何事物	,

“这个回答让风筝们高兴极了。”

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'sɜːnmənt] .

and	Koongooroo	was	looked	upon	as	a	bird	of	remarkable	discernment	.
和	-	曾是	看起来	之上	作为	一个	鸟	的	卓越	辨别力	.

而 Koongooroo 则被认为是一只具有非凡洞察力的鸟。

[wen] ['ɔːlməʊst] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊz] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn]

When	almost	another	week	had	passed	,	the	sultan	of	the	crows	slipped	away	in
什么时候	几乎	其他	星期	有	通过了	,	这	苏丹	的	这	乌鸦	滑倒了	离开	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

将近一周过去了，乌鸦之王在夜色中悄然离去。

[went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] .

went	to	his	own	town	,	and	called	his	people	together	.
去	到	他的	自己的	镇	,	和	称为	他的	人们	一起	.

他回到自己的家乡，召集了乡亲们。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪts]

“	To	-	morrow	,	”	said	he	,	“	is	the	great	annual	religious	festival	of	the	kites
“	到	-	明天	,	”	说	他	,	“	是	这	伟大的	年度的	宗教	节日	的	这	风筝

,

,
,

“明天，”他说，“是一年一度盛大的风筝宗教节日，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	they	will	all	go	to	church	in	the	morning	.
和	他们	将要	全部	去	到	教会	在	这	早晨	.

他们早上都会去教堂。

[gəʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['faɪə(r)] ,

Go	,	now	,	and	get	some	wood	and	some	fire	,
去	,	现在	,	和	得到	一些	木头	和	一些	火	,

现在就去弄些柴火和火来。

[ænd; ənd] [weɪt] [nɪə(r)][ðeə(r)] [taʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ;

and	**wait**	**near**	**their**	**town**	**until**	**I**	**call**	**you**	**;**
和	等待	靠近	他们的	镇	直到	我	称呼	你	;

请在他们镇子附近等候，直到我打电话给你；

[ðen] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] . ” [-]

then	**come**	**quickly**	**and**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**church**	**.**	**”**	**[**	**62**	**]**
然后	来	迅速地	和	放	火	到	这	教会	.	”	[	-	]

然后快来放火烧教堂。”[62]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(Zanzibar Tales Told by Natives of the)

第2/5页

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] - [taʊn] .
Then he hurried back to Mwayway's town .
然后 他 慌忙 后退 到 - 镇 .

然后他匆匆赶回了姆韦韦的镇子。

[ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,
The crows were very busy indeed all that night ,
这 乌鸦 是 非常 忙碌的 的确 全部 那 夜晚 ,

那天晚上，乌鸦们确实非常忙碌。

[ænd; ənd][baɪ] [dɔːn] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['faɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
and by dawn they had an abundance of wood and fire at hand ,
和 经过 黎明 他们 有 一个 丰富 的 木头 和 火 在 手 ,

到黎明时分，他们已经拥有了充足的木柴和火源。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmɪz] .
and were lying in wait near the town of their victorious enemies .
和 是 说谎 在 等待 靠近 这 镇 的 他们的 胜利者 敌人 .

他们埋伏在胜利敌人的城镇附近。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['evri] [kaɪt] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
So in the morning every kite went to church .
所以 在 这 早晨 每一个 风筝 去 到 教会 .

所以早上每只风筝都去教堂了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [left] [æt; ət] [həʊm] [ɪk'sept] [əʊld] - .
There was not one person left at home except old Koongooroo .
那里 曾是 不是 一 人 左边 在 家 除了 老的 - .

家里只剩下老孔古鲁一个人。

[wen] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
When his neighbors called for him they found him lying down .
什么时候 他的 邻居 称为 为了 他 他们 成立 他 说谎 向下 .

邻居们呼唤他时，发现他躺在地上。

“ [waɪ] !
“ Why !
” 为什么 !

“为什么!

” [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [sə'praɪz] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
” they exclaimed with surprise , “ are you not going to church to - day ? ”
” 他们 惊呼 和 惊喜 , “ 是 你 不是 去 到 教会 到 - 天 ? ”

他们惊讶地喊道：“你今天不去教堂吗？”

“ [əʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][maɪ] ['stʌmək] [eɪks] [səʊ]['bædli][aɪ][kænt] [muːv] !
“ Oh , ” said he , “ I wish I could ; but my stomach aches so badly I can't move !
“ 哦 , ” 说 他 , “ 我 希望 我 可以 ; 但 我的 胃 疼痛 所以 糟糕 我 不能 移动 !

“哦，”他说，“我真希望我能做到；可是我的肚子疼得厉害，我动不了！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [grəʊn] ['dredfəli] .
” And he groaned dreadfully .
” 和 他 呻吟 极其糟糕 .

他发出了一声凄厉的呻吟。

“ [ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! ” [sed] [ðeɪ] ; “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ɪn][bed] ;
“ Ah , poor fellow ! ” said they ; “ you will be better in bed ;
“ 啊 , 贫穷的 同伴 ! ” 说 他们 ; “ 你 将要 是 更好的 在 床 ;

“啊，可怜的人！”他们说；“你躺在床上会好些的；

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [hɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .
” and they left him to himself .
” 和 他们 左边 他 到 他自己 .

于是他们把他一个人留下了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [fluː] ['swɪftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz]
As soon as everybody was out of sight he flew swiftly to his soldiers
作为 很快 作为 大家 曾是 出去 的 视线 他 飞翔 迅速地 到 他的 士兵
[ænd; ənd][kraɪd] ,
and cried ,
和 哭 ,

等所有人都消失在视线中后，他迅速飞到士兵们身边，大声喊道：

“ [kʌm] [ɒn] ; ['ðer] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . ” [-]
“ Come on ; they're all in the church . ” [63]
“ 来 在 ; 它们是 全部 在 这 教会 . ” [-]

“来吧，他们都在教堂里。”[63]

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [krept] ['kwɪkli] [bʌt; bət]['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Then they all crept quickly but quietly to the church ,
然后 他们 全部悄悄地爬 迅速地 但 悄悄 到 这 教会 ,

然后他们都悄悄地、迅速地爬向教堂。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [paɪld] [wʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['ʌðə(r)z] [ə'plaɪd] ['faɪə(r)] .
and while some piled wood about the door , others applied fire .
和 尽管 一些 堆积 木头 关于 这 门 , 其他的 应用 火 .

一些人在门口堆放木柴，另一些人则点燃了火。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
They found him lying down .
他们 成立 他 说谎 向下 .

他们发现他躺着。

[ðə; ði] [wʊd] [kɔːt] ['redɪli] ,
The wood caught readily ,
这 木头 捕捉 容易 ,

木头很容易就被点燃了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kaɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
and the fire was burning fiercely before the kites were aware of their
和 这 火 曾是 燃烧 激烈地 前 这 风筝 是 意识到的 的 他们的
['deɪndʒə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [-]
danger ; but when the [64]
危险 ; 但 什么时候 这 [-]

火势熊熊燃烧，风筝们却浑然不觉危险；但当[64]

[tʃɜːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [wɪð] [sməʊk] , [ænd; ənd] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [kræks] ,
church began to fill with smoke , and tongues of flame shot through the cracks ,
教会 开始 到 充满 和 抽烟 , 和 舌头 的 火焰 射击 通过 这 裂缝 ,

教堂开始被浓烟笼罩，火焰从裂缝中窜出。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
they tried to escape through the windows .
他们 尝试 到 逃脱 通过 这 视窗 .

他们试图从窗户逃走。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] , [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz]

The	greater	part	of	them	,	however	,	were	suffocated	,	or	,	having	their	wings
这	更大的	部分	的	他们	,	然而	,	是	窒息	,	或者	,	拥有	他们的	翅膀

[sɪndʒd] , [kʊd; kəd] [nɒt] [flaɪ] [ə'weɪ] ,

singed	,	could	not	fly	away	,
已签名	,	可以	不是	飞	离开	,

然而，它们中的大多数要么窒息而死，要么翅膀被烧焦而无法飞走。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['sʌltən] , - ;

and	so	were	burned	to	death	,	among	them	their	sultan	,	Mwayway	;
和	所以	是	烧伤	到	死亡	,	之中	他们	他们的	苏丹	,	-	;

于是他们都被活活烧死，其中也包括他们的苏丹姆瓦瓦伊；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krəʊz] [gɒt] [ðeə(r)][əʊld] [taʊn] [bæk] [ə'gen] .

and	Koongooroo	and	his	crows	got	their	old	town	back	again	.
和	-	和	他的	乌鸦	得到	他们的	老的	镇	后退	再次	.

库恩古鲁和他的乌鸦们又回到了他们的故乡。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kaɪts] [flaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krəʊz] . [-]

From	that	day	to	this	the	kites	fly	away	from	the	crows	.	[	65	]
从	那	天	到	这	这	风筝	飞	离开	从	这	乌鸦	.	[	-	]

从那天起，风筝就远离了乌鸦。[65]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[gəʊsəʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] . [-]

Goso	,	the	Teacher	.	[	67	]
去	,	这	老师	.	[	-	]

Goso，老师。[67]

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] Go′so , [huː] [tɔːt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] , [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ]

Once	there	was	a	man	named	Go′so	,	who	taught	children	to	read	,	not	in	a
一次	那里	曾是	一个	男人	命名	Go′so	,	WHO	教授	孩子们	到	读	,	不是	在	一个

['skuːlhaʊs] ,

schoolhouse	,
校舍	,

从前有一个名叫戈索的人，他教孩子们读书，但不是在学校里。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [triː] .

but	under	a	calabash	tree	.
但	在下面	一个	蠡	树	.

但却是在一棵葫芦树下。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

One	evening	,
一	晚上	,

一天晚上，

[waɪl] [gəʊsəʊ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪz]

while	Goso	was	sitting	under	the	tree	deep	in	the	study	of	the	next	day's
尽管	去	曾是	坐着	在下面	这	树	深的	在	这	学习	的	这	下一个	天

['lesnz] ,

lessons	,
课程	,

当时，五郎正坐在树下，埋头苦读第二天要学的课程。

[pɑː] , [ðə; ði] [gə'zel] , [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] ['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [fruːt] ,

Paa	**,**	**the**	**gazelle**	**,**	**climbed**	**up**	**the**	**tree**	**very**	**quietly**	**to**	**steal**	**some**	**fruit**	**,**
帕阿	,	这	羚羊	,	攀登	向上	这	树	非常	悄悄	到	偷	一些	水果	,

瞪羚帕悄悄地爬上树去偷果子。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ʃʊk] [ɒf] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['fɔːlɪŋ] ,

and	**in**	**so**	**doing**	**shook**	**off**	**a**	**calabash**	**,**	**which**	**,**	**in**	**falling**	**,**
和	在	所以	正在做	摇晃	离开	一个	蠡	,	哪个	,	在	坠落	,

于是，他抖落了一个葫芦，葫芦掉落后，

[strʌk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

struck	**the**	**teacher**	**on**	**the**	**head**	**and**	**killed**	**him**	**.**
击	这	老师	在	这	头	和	被杀	他	.

他击中了老师的头部，导致其死亡。

[wen] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ['laɪɪŋ] [ded] ,

When	**his**	**scholars**	**came**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**found**	**their**	**teacher**	**lying**	**dead**	**,**
什么时候	他的	学者们	来了	在	这	早晨	和	成立	他们的	老师	说谎	死的	,

当他的学生早上来访时，发现他们的老师已经去世了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [griːf] ; [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] ,

they	**were**	**filled**	**with**	**grief**	**;**	**so**	**,**	**after**	**giving**	**him**	**a**	**decent**	**burial**	**,**
他们	是	已填	和	悲伤	;	所以	,	后	给予	他	一个	体面的	葬礼	,

他们悲痛欲绝；于是，在为他举行了体面的葬礼之后，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [goʊsoʊ] , [ænd; ənd][pʊt]

they	**agreed**	**among**	**themselves**	**to**	**find**	**the**	**one**	**who**	**had**	**killed**	**Goso**	**,**	**and**	**put**
他们	同意	之中	他们自己	到	寻找	这	一	WHO	有	被杀	去	,	和	放

[hɪm][tuː; tə] [deθ] . [-]

him	**to**	**death**	**.**	**[**	**68**	**]**
他	到	死亡	.	[	-	]

他们一致决定找出杀害五郎的人，并将其处死。[68]

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]

After	**talking**	**the**	**matter**	**over**	**they**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**south**	**wind**
后	说	这	事情	超过	他们	来了	到	这	结论	那	这	南	风

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fendə(r)] .

was	**the**	**offender**	**.**
曾是	这	罪犯	.

经过一番商议，他们得出结论，罪魁祸首是南风。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	**they**	**caught**	**the**	**south**	**wind**	**and**	**beat**	**it**	**.**
所以	他们	捕捉	这	南	风	和	打	它	.

于是他们顺着南风而行，战胜了它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [kraɪd] : “ [hɪə(r)] !

But	**the**	**south**	**wind**	**cried**	**:**	**“**	**Here**	**!**
但	这	南	风	哭	:	“	这里	!

但南风喊道：“来吧!

[ai][ˌeɪ 'em] Koo´see , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

I	**am**	**Koo´see**	**,**	**the**	**south**	**wind**	**.**
我	是	Koo´see	,	这	南	风	.

我是库西，南风。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] ?

Why	**are**	**you**	**beating**	**me**	**?**
为什么	是	你	殴打	我	?

你为什么要打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ;
" And they said : " Yes , we know you are Koosee ;
" 和 他们 说 : " 是的 , 我们 知道 你 是 - ;

他们说："是的，我们知道你是库西；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
it was you who threw down the calabash that struck our teacher Goso .
它 曾是 你 WHO 扔 向下 这 蠡 那 击 我们的 老师 去 .

是你扔下的葫芦砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
You should not have done it .
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [mʌd]
" But Koosee said , " If I were so powerful would I be stopped by a mud
" 但 - 说 , " 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 停止 经过 一个 泥
[wɔːl] ?
wall ?
墙 ?

但库西说："如果我真有那么强大的力量，一堵泥墙就能阻挡我吗？"

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" So they went to the mud wall and beat it .
" 所以 他们 去 到 这 泥 墙 和 打 它 .

于是他们就到泥墙边去敲打它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !
But the mud wall cried : " Here !
但 这 泥 墙 哭 : " 这里 !

但泥墙却喊道："在这里！"

[ai][ˌeɪ ˈem] Keeyambaaʼza , [ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] .
I am Keeyambaaʼza , the mud wall .
我 是 Keeyambaaʼza , 这 泥 墙 .

我是 Keeyambaaʼza，泥墙。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why are you beating me ?
为什么 是 你 殴打 我 ?

你为什么要打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː]
" And they said : " Yes , we know you are Keeyambaaza ; it was you who
" 和 他们 说 : " 是的 , 我们 知道 你 是 - ; 它 曾是 你 WHO
[stɒpt] - ,
stopped Koosee ,
停止 - ,

他们说："是的，我们知道你是基扬巴扎；是你阻止了库西，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd]
the **south** **wind** **;** **and**
这 南 风 ; 和

南风；以及

- , [ðə; ði] [-]
Koosee **,** **the** **[** **69** **]**
- , 这 [-]

Koosee，[69]

[saʊθ] [wɪnd] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
south **wind** **,** **threw** **down** **the** **calabash** **that** **struck** **our** **teacher** **Goso** **.**
南 风 , 扔 向下 这 蠡 那 击 我们的 老师 去 .

南风吹落葫芦，砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
You **should** **not** **have** **done** **it** **.**
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi] [bɔːd] [θruː] [baɪ]
" **But** **Keeyambaaza** **said** **,** **"** **If** **I** **were** **so** **powerful** **would** **I** **be** **bored** **through** **by**
" 但 - 说 , " 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 无聊的 通过 经过
[ðə; ði][ræt] ?
the **rat** **?**
这 鼠 ?

"但基扬巴扎说：'如果我如此强大，难道我会被老鼠无聊透顶吗？'

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][ræt][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **So** **they** **went** **and** **caught** **the** **rat** **and** **beat** **it** **.**
" 所以 他们 去 和 捕捉 这 鼠 和 打 它 .

于是他们就去抓住了老鼠，并把它打了一顿。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !
But **the** **rat** **cried** **:** **"** **Here** **!**
但 这 鼠 哭 : " 这里 !

但老鼠喊道："来！

[ai][ˌeɪ 'em] Paanʹya , [ðə; ði][ræt] .
I **am** **Paanʹya** **,** **the** **rat** **.**
我 是 Paanʹya , 这 鼠 .

我是老鼠帕尼亚。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why **are** **you** **beating** **me** **?**
为什么 是 你 殴打 我 ?

你为什么要打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What **have** **I** **done** **?**
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [bɔːd]
" **And** **they** **said** **:** **"** **Yes** **,** **we** **know** **you** **are** **Paanya** **;** **it** **was** **you** **who** **bored**
" 和 他们 说 : " 是的 , 我们 知道 你 是 - ; 它 曾是 你 WHO 无聊的
[θruː] - ,
through **Keeyambaaza** **,**
通过 - ,

他们说："是的，我们知道你是帕尼亚；是你钻穿了基扬巴扎，

[ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ; [wɪtʃ] [stɒpt] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ]

the	mud	wall	;	which	stopped	Koosee	,	the	south	wind	;	and	Koosee	,	the	south
这	泥	墙	;	哪个	停止	-	,	这	南	风	;	和	-	,	这	南

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

泥墙挡住了南风库西；而南风库西，

[θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .

threw	down	the	calabash	that	struck	our	teacher	Goso	.
扔	向下	这	蠡	那	击	我们的	老师	去	.

掉落的葫芦砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

You	should	not	have	done	it	.
你	应该	不是	有	完毕	它	.

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [kæt] ?

"	But	Paanya	said	,	"	If	I	were	so	powerful	would	I	be	eaten	by	a	cat	?
"	但	-	说	,	"	如果	我	是	所以	强大的	会	我	是	吃	经过	一个	猫	?

“但是帕尼亚说：‘如果我那么强大，我会被猫吃掉吗？’

" [səʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæt] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	they	hunted	for	the	cat	,	caught	it	,	and	beat	it	.
"	所以	他们	猎杀	为了	这	猫	,	捕捉	它	,	和	打	它	.

于是他们去找猫，抓住了它，然后把它打死了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !

But	the	cat	cried	:	"	Here	!
但	这	猫	哭	:	"	这里	!

但猫叫道：“来！”

[ai] [ˌeɪ 'em] Paa′ka , [-]

I	am	Paa′ka	,	[	70	]
我	是	Paa′ka	,	[	-	]

我是 Paa′ka,[70]

[ðə; ði] [kæt] .

the	cat	.
这	猫	.

那只猫。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?

Why	do	you	beat	me	?
为什么	做	你	打	我	?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv] [ai] [dʌn] ?

What	have	I	done	?
什么	有	我	完毕	?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] - ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [iːts] -

"	And	they	said	:	"	Yes	,	we	know	you	are	Paaka	;	it	is	you	that	eats	Paanya
"	和	他们	说	:	"	是的	,	我们	知道	你	是	-	;	它	是	你	那	吃	-

,

,
,

他们说：“是的，我们知道你是帕卡；是你吃帕尼亚，

[ðə; ði][ræt] ; [huː] [bɔːrz] [θruː] - , [ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ; [wɪtʃ] [stɒpt] - , [ðə; ði]

the	rat	;	who	bores	through	Keeyambaaza	,	the	mud	wall	;	which	stopped	Koosee	,	the
这	鼠	;	WHO	钻孔	通过	-	,	这	泥	墙	;	哪个	停止	-	,	这

[saʊθ] [wɪnd] ;

south	wind	;
南	风	;

老鼠；它钻穿了泥墙 Keeyambaaza；这堵泥墙挡住了南风 Koosee；

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)]

and	Koosee	,	the	south	wind	,	threw	down	the	calabash	that	struck	our	teacher
和	-	,	这	南	风	,	扔	向下	这	蠡	那	击	我们的	老师

[goʊsoʊ] .

Goso	.
去	.

南风库西吹落了一个葫芦，砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

You	should	not	have	done	it	.
你	应该	不是	有	完毕	它	.

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi][taɪd][baɪ][ə; eɪ][rəʊp] ?

"	But	Paaka	said	,	"	If	I	were	so	powerful	would	I	be	tied	by	a	rope	?
"	但	-	说	,	"	如果	我	是	所以	强大的	会	我	是	系	经过	一个	绳索	?

“但帕卡说：‘如果我有那么强大的力量，我还会被绳子绑起来吗？’

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	they	took	the	rope	and	beat	it	.
"	所以	他们	采取	这	绳索	和	打	它	.

于是他们拿起绳子，开始抽打它。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊp] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !

But	the	rope	cried	:	"	Here	!
但	这	绳索	哭	:	"	这里	!

但绳子却喊道：“在这里！”

[ai][ˌeɪ 'em] Kaam′ba , [ðə; ði][rəʊp] .

I	am	Kaam′ba	,	the	rope	.
我	是	Kaam′ba	,	这	绳索	.

我是卡姆巴，绳索。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?

Why	do	you	beat	me	?
为什么	做	你	打	我	?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?

What	have	I	done	?
什么	有	我	完毕	?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [taɪz] -

"	And	they	said	:	"	Yes	,	we	know	you	are	Kaamba	;	it	is	you	that	ties	Paaka
"	和	他们	说	:	"	是的	,	我们	知道	你	是	-	;	它	是	你	那	领带	-

,

,
,

他们说：“是的，我们知道你是坎巴；是你把帕卡绑在一起的，

[ðə; ði][kæt] ; [huː] [iːts] - , [ðə; ði][ræt] ; [huː] [bɔːrz] [θruː] - , [ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ;
the cat ; who eats Paanya , the rat ; who bores through Keeyambaaza , the mud wall ;
这 猫 ; WHO 吃 - , 这 鼠 ; WHO 钻孔 通过 - , 这 泥 墙 ;
[wɪtʃ] [stɔpt] - ,
which stopped Koosee ,
哪个 停止 - ,

那只猫吃了老鼠帕尼亚，老鼠钻穿了泥墙基扬巴扎，泥墙挡住了库西。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk]
the south wind ; and Koosee , the south wind , threw down the calabash that struck
['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
our teacher Goso .
我们的 老师 去 .

南风；而南风库西，吹落了葫芦，砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
You should not have done it . ” [71]
你 应该 不是 有 完毕 它 . ” [-]

你不应该这样做。”[71]

[bʌt; bət] - [sed] , “ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] ?
But Kaamba said , “ If I were so powerful would I be cut by a knife ?
但 - 说 , “ 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 切 经过 一个 刀 ?

但卡安巴说：“如果我如此强大，还会被刀割伤吗？”

” [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
” So they took the knife and beat it .
” 所以 他们 采取 这 刀 和 打 它 .

于是他们拿起刀，把它打了个遍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [kraɪd] : “ [hɪə(r)] !
But the knife cried : “ Here !
但 这 刀 哭 : “ 这里 !

但刀子却喊道：“在这里！”

[ai][ˌeɪ 'em] Kee′soo , [ðə; ði] [naɪf] .
I am Kee′soo , the knife .
我 是 Kee′soo , 这 刀 .

我是 Kee′soo，刀。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?
Why do you beat me ?
为什么 做 你 打 我 ?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : “ [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ; [juː; jʊ] [kʌt] - , [ðə; ði] [rəʊp]
” And they said : “ Yes , we know you are Keesoo ; you cut Kaamba , the rope
; [ðæt] [taɪz] - ,
; that ties Paaka ,
; 那 领带 - ,

他们说：“是的，我们知道你是基苏；你割断了坎巴的绳子；那根绳子绑着帕卡，

[ðə; ði][kæt] ; [huː] [iːts] - , [ðə; ði][ræt] ; [huː] [bɔːrz] [θruː] - , [ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ;
the cat ; who eats Paanya , the rat ; who bores through Keeyambaaza , the mud wall ;
这 猫 ; WHO 吃 - , 这 鼠 ; WHO 钻孔 通过 - , 这 泥 墙 ;
[wɪtʃ] [stɔpt] - ,
which stopped Koosee ,
哪个 停止 - ,

那只猫吃了老鼠帕尼亚，老鼠钻穿了泥墙基扬巴扎，泥墙挡住了库西。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk]
the south wind ; and Koosee , the south wind , threw down the calabash that struck
这 南 风 ; 和 - , 这 南 风 , 扔 向下 这 蠡 那 击
['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
our teacher Goso .
我们的 老师 去 .

南风；而南风库西，吹落了葫芦，砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
You should not have done it .
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
" But Keesoo said , " If I were so powerful would I be burned by the fire ?
" 但 - 说 , " 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 烧伤 经过 这 火 ?

“但基苏说：‘如果我有那么强大的力量，我会被火烧伤吗？’

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
" And they went and beat the fire .
" 和 他们 去 和 打 这 火 .

于是他们去扑灭了火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !
But the fire cried : " Here !
但 这 火 哭 : " 这里 !

但火焰却喊道：“来这里！”

[ai][ˌeɪ 'em] Mo'to , [ðə; ði]['faɪə(r)] .
I am Mo'to , the fire .
我 是 Mo'to , 这 火 .

我是莫托，火焰。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?
Why do you beat me ?
为什么 做 你 打 我 ?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['məʊtəʊ] ; [juː; jʊ] [bɜːn] - , [ðə; ði]
" And they said : " Yes , we know you are Moto ; you burn Keesoo , the
" 和 他们 说 : " 是的 , 我们 知道 你 是 摩托 ; 你 烧伤 - , 这
[naɪf] ; [ðæt] [-]
knife ; that [72]
刀 ; 那 [-]

他们说：“是的，我们知道你是 Moto；你烧了 Keesoo，刀；那[72]

[kʌts] - , [ðə; ði] [rəʊp] ; [ðæt] [taɪz] - , [ðə; ði][kæt] ; [huː] [iːts] - , [ðə; ði][ræt] ;
cuts Kaamba , the rope ; that ties Paaka , the cat ; who eats Paanya , the rat ;
削减 - , 这 绳索 ; 那 领带 - , 这 猫 ; WHO 吃 - , 这 鼠 ;

割断了绑着猫帕卡的绳子；帕卡吃掉了老鼠帕尼亚；

[huː] [bɔːrz] [θruː] - , [ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ; [wɪtʃ] [stɒpt] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
who **bores** **through** **Keeyambaaza** **,** **the** **mud** **wall** **;** **which** **stopped** **Koosee** **,** **the** **south** **wind**
WHO 钻孔 通过 - , 这 泥 墙 ; 哪个 停止 - , 这 南 风
; [ænd; ənd] - ,
; **and** **Koosee** **,**
; 和 - ,

谁钻穿了基扬巴扎（Keeyambaaza），那道泥墙；它阻挡了库西（Koosee），南风；还有库西，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
the **south** **wind** **,** **threw** **down** **the** **calabash** **that** **struck** **our** **teacher** **Goso** **.**
这 南 风 , 扔 向下 这 蠡 那 击 我们的 老师 去 .

南风吹落了葫芦，葫芦砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
You **should** **not** **have** **done** **it** **.**
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] ['məʊtəʊ] [sed] , " [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ?
" **But** **Moto** **said** **,** **"** **If** **I** **were** **so** **powerful** **would** **I** **be** **put** **out** **by** **water** **?**
" 但 摩托 说 , " 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 放 出去 经过 水 ?

“但莫托说：‘如果我有那么强大的力量，我会被水淹没吗？’

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **And** **they** **went** **to** **the** **water** **and** **beat** **it** **.**
" 和 他们 去 到 这 水 和 打 它 .

于是他们走到水边，开始殴打它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !
But **the** **water** **cried** **:** **"** **Here** **!**
但 这 水 哭 : " 这里 !

但水却喊道：“来这里！”

[ai] [ˌeɪ 'em] Maa′jee , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
I **am** **Maa′jee** **,** **the** **water** **.**
我 是 Maa′jee , 这 水 .

我是玛吉，水。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?
Why **do** **you** **beat** **me** **?**
为什么 做 你 打 我 ?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv] [ai] [dʌn] ?
What **have** **I** **done** **?**
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] - ; [juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] ['məʊtəʊ] , [ðə; ði]
" **And** **they** **said** **:** **"** **Yes** **,** **we** **know** **you** **are** **Maajee** **;** **you** **put** **out** **Moto** **,** **the**
" 和 他们 说 : " 是的 , 我们 知道 你 是 - ; 你 放 出去 摩托 , 这
['faɪə(r)] ;
fire **;**
火 ;

他们说：“是的，我们知道你是马吉；你扑灭了莫托的火；

[ðæt] [bɜːnz] - , [ðə; ði] [naɪf] ; [ðæt] [kʌts] - , [ðə; ði] [rəʊp] ; [ðæt] [taɪz] - , [ðə; ði] [kæt] ;
that **burns** **Keesoo** **,** **the** **knife** **;** **that** **cuts** **Kaamba** **,** **the** **rope** **;** **that** **ties** **Paaka** **,** **the** **cat** **;**
那 烧伤 - , 这 刀 ; 那 削减 - , 这 绳索 ; 那 领带 - , 这 猫 ;

烧焦基苏（Keesoo），刀；割断坎巴（Kaamba），绳子；捆绑帕卡（Paaka），猫；

[huː] [iːts] - , [ðə; ði][ræt] ; [huː] [bɔːrz] [θruː] - , [ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ; [wɪtʃ]
who eats Paanya , the rat ; who bores through Keeyambaaza , the mud wall ; which
WHO 吃 - , 这 鼠 ; WHO 钻孔 通过 - , 这 泥 墙 ; 哪个
[stɒpt] - ,
stopped Koosee ,
停止 - ,

谁吃了老鼠帕尼亚；谁钻穿了泥墙基扬巴扎；谁阻止了库西?

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk]
the south wind ; and Koosee , the south wind , threw down the calabash that struck
['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
our teacher Goso .
我们的 老师 去 .

南风；而南风库西，吹落了葫芦，砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
You should not have done it . ” [73]
你 应该 不是 有 完毕 它 . ” [-]

你不应该这样做。”[73]

[bʌt; bət] - [sed] , “ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi] [drʌŋk] [baɪ][ðə; ði][ɒks] ?
But Maajee said , “ If I were so powerful would I be drunk by the ox ?
但 - 说 , “ 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 醉 经过 这 牛 ?

但马吉说：“如果我有那么大的本事，我会被牛喝醉吗？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɒks][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
” And they went to the ox and beat it .
” 和 他们 去 到 这 牛 和 打 它 .

于是他们走到牛跟前，开始鞭打它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɒks] [kraɪd] : “ [hɪə(r)] !
But the ox cried : “ Here !
但 这 牛 哭 : ” 这里 !

但牛喊道：“来!

[ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði][ɒks] .
I am Ng'om’bay , the ox .
我 是 - , 这 牛 .

我是牛恩戈姆贝。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?
Why do you beat me ?
为什么 做 你 打 我 ?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : “ [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ; [juː; jʊ] [drɪŋk] - , [ðə; ði]
” And they said : “ Yes , we know you are Ng'ombay ; you drink Maajee , the
” 和 他们 说 : “ 是的 , 我们 知道 你 是 - ; 你 喝 - , 这
['wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

他们说：“是的，我们知道你是恩戈姆拜人；你喝马吉水；

[ðæt] [pʊts] [aʊt] ['məʊtəʊ] , [ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðæt] [bɜːnz] - , [ðə; ði] [naɪf] ; [ðæt] [kʌts] - ,
that puts out Moto , the fire ; that burns Keesoo , the knife ; that cuts Kaamba ,
那 放置 出去 摩托 , 这 火 ; 那 烧伤 - , 这 刀 ; 那 削减 - ,
[ðə; ði] [rəʊp] ;
the rope ;
这 绳索 ;

扑灭了 Moto 的火；烧毁了 Keesoo 的刀；割断了 Kaamba 的绳子；

[ðæt] [taɪz] - , [ðə; ði][kæt] ; [huː] [iːts] - , [ðə; ði][ræt] ; [huː] [bɔːrz] [θruː] - ,
that ties Paaka , the cat ; who eats Paanya , the rat ; who bores through Keeyambaaza ,
那 领带 - , 这 猫 ; WHO 吃 - , 这 鼠 ; WHO 钻孔 通过 - ,
[ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ;
the mud wall ;
这 泥 墙 ;

它将猫帕卡（Paaka）与老鼠帕尼亚（Paanya）联系起来；帕尼亚吃老鼠帕尼亚，老鼠帕尼亚钻穿了泥墙基扬巴扎（Keeyambaaza）；

[wɪtʃ] [stɒpt] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,
which stopped Koosee , the south wind ; and Koosee , the south wind ,
哪个 停止 - , 这 南 风 ; 和 - , 这 南 风 ,

南风库西就此停歇；南风库西，

[θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
threw down the calabash that struck our teacher Goso .
扔 向下 这 蠡 那 击 我们的 老师 去 .

掉落的葫芦砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
You should not have done it .
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] - [sed] , " [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['tɔːmentɪd] [baɪ][ðə; ði]
" But Ng'ombay said , " If I were so powerful would I be tormented by the
" 但 - 说 , " 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 饱受折磨 经过 这
[flaɪ] ?
fly ?
飞 ?

“但恩戈姆拜说：‘如果我如此强大，我还会被苍蝇折磨吗？’

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" And they caught a fly and beat it .
" 和 他们 捕捉 一个 飞 和 打 它 .

“他们捉到一只苍蝇，然后把它打死了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][flaɪ] [kraɪd] : " [hɪə(r)] !
But the fly cried : " Here !
但 这 飞 哭 : " 这里 !

但苍蝇却喊道：“来这里！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] Een′zee , [ðə; ði][flaɪ] .
I am Een′zee , the fly .
我 是 Een′zee , 这 飞 .

我是苍蝇 Een′zee。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] ?
Why do you beat me ?
为什么 做 你 打 我 ?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? ” [-]
What have I done ? ” [74]
什么 有 我 完毕 ? ” [-]

我做了什么？[74]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : “ [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ; [juː; jʊ] ['tɔːment] - , [ðə; ði] [ɒks] ; [huː] [drɪŋks] - ,
And they said : “ Yes , we know you are Eenzee ; you torment Ng'ombay , the ox ; who drinks Maajee ,
和 他们 说 : ” 是的 , 我们 知道 你 是 - ; 你 折磨 - , 这 牛 ; WHO 饮料 - ,

他们说：“是的，我们知道你是恩泽；你折磨着喝马吉酒的牛恩贡拜，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðæt] [pʊts] [aʊt]['məʊtəʊ] , [ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðæt] [bɜːnz] - , [ðə; ði] [naɪf] ; [ðæt] [kʌts] -
the water ; that puts out Moto , the fire ; that burns Keesoo , the knife ; that cuts Kaamba ,
这 水 ; 那 放置 出去 摩托 , 这 火 ; 那 烧伤 - , 这 刀 ; 那 削减 - ,

水能扑灭莫托，火能烧死基苏，刀能割伤卡安巴。

[ðə; ði][rəʊp] ; [ðæt] [taɪz] - , [ðə; ði][kæt] ; [huː] [iːts] - , [ðə; ði][ræt] ; [huː] [bɔːrz] [θruː] -
the rope ; that ties Paaka , the cat ; who eats Paanya , the rat ; who bores through Keeyambaaza ,
这 绳索 ; 那 领带 - , 这 猫 ; WHO 吃 - , 这 鼠 ; WHO 钻孔 通过 - ,

那根绳子；绑着猫帕卡；它吃老鼠帕尼亚；老鼠钻过基扬巴扎，

[ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] ; [wɪtʃ] [stɒpt] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,
the mud wall ; which stopped Koosee , the south wind ; and Koosee , the south wind ,
这 泥 墙 ; 哪个 停止 - , 这 南 风 ; 和 - , 这 南 风 ,

泥墙挡住了南风库西；而南风库西，

[θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
threw down the calabash that struck our teacher Goso .
扔 向下 这 蠡 那 击 我们的 老师 去 .

掉落的葫芦砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
You should not have done it .
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

” [bʌt; bət] - [sed] , “ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [ai][biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [gə'zel] ?
” But Eenzee said , “ If I were so powerful would I be eaten by the gazelle ?
” 但 - 说 , “ 如果 我 是 所以 强大的 会 我 是 吃 经过 这 羚羊 ?

“但伊恩齐说：‘如果我那么强大，我会不会被瞪羚吃掉呢？’

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'zel] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .
” And they searched for the gazelle , and when they found it they beat it .
” 和 他们 搜索 为了 这 羚羊 , 和 什么时候 他们 成立 它 他们 打 它 .

于是他们寻找瞪羚，找到之后就把它打死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gə'zel] [sed] : “ [hɪə(r)] !
But **the** **gazelle** **said** **:** **“** **Here** **!**
但 这 羚羊 说 : ” 这里 !

但瞪羚说：“来！

[ai][ˌeɪ 'em] [pɑ:] , [ðə; ði] [gə'zel] .
I **am** **Paa** **,** **the** **gazelle** **.**
我 是 帕阿 , 这 羚羊 .

我是羚羊帕。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [bi:t] [ˌem 'i:] ?
Why **do** **you** **beat** **me** **?**
为什么 做 你 打 我 ?

你为什么打我?

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What **have** **I** **done** **?**
什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

” [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gə'zel] [ðeɪ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
” **When** **they** **found** **the** **gazelle** **they** **beat** **it** **.**
” 什么时候 他们 成立 这 羚羊 他们 打 它 .

“他们找到瞪羚后，就殴打它。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : “ [jes] , [wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:] ; [ju:; jʊ] [i:t] - , [ðə; ði][flai] ; [ðæt]
And **they** **said** **:** **“** **Yes** **,** **we** **know** **you** **are** **Paa** **;** **you** **eat** **Eenzee** **,** **the** **fly** **;** **that**
和 他们 说 : ” 是的 , 我们 知道 你 是 帕阿 ; 你 吃 - , 这 飞 ; 那
[tɔ:'ment, 'tɔ:m-] - ,
torments **Ng'ombay** **,**
折磨 - ,

他们说：“是的，我们知道你是帕阿；你吃恩泽苍蝇；那苍蝇折磨着恩戈姆拜，

[ðə; ði][ɒks] ; [hu:] [drɪŋks] - , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ; [ðæt] [pʊts] [aʊt] ['məʊtəʊ] , [-]
the **ox** **;** **who** **drinks** **Maajee** **,** **the** **water** **;** **that** **puts** **out** **Moto** **,** **[** **77** **]**
这 牛 ; WHO 饮料 - , 这 水 ; 那 放置 出去 摩托 , [-]

牛；喝马吉水；它放出莫托[77]

[ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðæt] [bɜ:nz] - , [ðə; ði] [naɪf] ; [ðæt] [kʌts] - , [ðə; ði] [rəʊp] ; [ðæt] [taɪz] -
the **fire** **;** **that** **burns** **Keesoo** **,** **the** **knife** **;** **that** **cuts** **Kaamba** **,** **the** **rope** **;** **that** **ties** **Paaka**
这 火 ; 那 烧伤 - , 这 刀 ; 那 削减 - , 这 绳索 ; 那 领带 -
,
,
,

火；烧伤了基苏，刀；割断了坎巴，绳子；捆绑了帕卡，

[ðə; ði][kæt] ; [hu:] [i:ts] - , [ðə; ði][ræt] ; [hu:] [bɔ:rz] [θru:] - , [ðə; ði] [mʌd] [wɔ:l] ;
the **cat** **;** **who** **eats** **Paanya** **,** **the** **rat** **;** **who** **bores** **through** **Keeyambaaza** **,** **the** **mud** **wall** **;**
这 猫 ; WHO 吃 - , 这 鼠 ; WHO 钻孔 通过 - , 这 泥 墙 ;
[wɪtʃ] [stɒpt] - ,
which **stopped** **Koosee** **,**
哪个 停止 - ,

那只猫吃了老鼠帕尼亚，老鼠钻穿了泥墙基扬巴扎，泥墙挡住了库西。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [θru:] [daʊn] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ðæt] [strʌk]
the **south** **wind** **;** **and** **Koosee** **,** **the** **south** **wind** **,** **threw** **down** **the** **calabash** **that** **struck**
这 南 风 ; 和 - , 这 南 风 , 扔 向下 这 蠡 那 击
['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)] [goʊsoʊ] .
our **teacher** **Goso** **.**
我们的 老师 去 .

南风；而南风库西，吹落了葫芦，砸中了我们的老师戈索。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
You should not have done it .
你 应该 不是 有 完毕 它 .

你不应该那样做。

" [ðə; ði] [gəˈzel] ,
" The gazelle ,
" 这 羚羊 ,

“瞪羚，

[θruː] [səˈpraɪz] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
through surprise at being found out and fear of the consequences of his
通过 惊喜 在 存在 成立 出去 和 害怕 的 这 结果 的 他的
[ˌæksɪˈdent(ə)l] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
accidental killing of the teacher ,
偶然 杀 的 这 老师 ,

由于被发现的震惊和对意外杀死老师的后果的恐惧，

[waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈstiːlɪŋ] , [wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] .
while engaged in stealing , was struck dumb .
尽管 已订婚的 在 偷窃 , 曾是 击 哑的 .

在行窃时，突然失语。

[ðen] [ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [sed] : “ [ɑː] ! [hiː; hi] [ˈhæznt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
Then the scholars said : “ Ah ! he hasn't a word to say for himself .
然后 这 学者们 说 : “ 啊 ! 他 还没有 一个 单词 到 说 为了 他自己 .

学者们说：“啊！他自己一句话也说不出来。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkæləbæʃ] [ðæt] [strʌk] [ˈaʊə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [goʊsoʊ] .
This is the fellow who threw down the calabash that struck our teacher Goso .
这 是 这 同伴 WHO 扔 向下 这 蠡 那 击 我们的 老师 去 .

就是这个人扔下葫芦砸中了我们的老师戈索。

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [hɪm] .
We will kill him .
我们 将要 杀 他 .

我们会杀了他。

" [səʊ] [ðeɪ] [kɪld] [pɑː] , [ðə; ði] [gəˈzel] , [ænd; ənd] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] . [-]
" So they killed Paa , the gazelle , and avenged the death of their teacher . [79]
" 所以 他们 被杀 帕阿 , 这 羚羊 , 和 复仇 这 死亡 的 他们的 老师 . [-]

于是，他们杀死了瞪羚帕，为他们的老师报了仇。[79]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [eɪp] , [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
The Ape , the Snake , and the Lion .
这 猿 , 这 蛇 , 和 这 狮子 .

猿猴、蛇和狮子。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] Keejee′jee , [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz]

Long , **long** **ago** **there** **lived** , **in** **a** **village** **called** **Keejee′jee** , **a** **woman** **whose**

长的 , 长的 前 那里 居住地 , 在 一个 村庄 称为 Keejee′jee , 一个 女士 谁

['hʌzbənd] [daɪd] ,

husband **died** ,

丈夫 死亡 ,

很久很久以前，在一个名叫基吉吉的村庄里，住着一位丈夫去世的妇女。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [bɔɪ] .

leaving **her** **with** **a** **little** **baby** **boy** **.**

离开 她 和 一个 小的 婴儿 男生 .

给她留下了一个小男孩。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

She **worked** **hard** **all** **day** **to** **get** **food** **for** **herself** **and** **child** **,**

她 工作 难的 全部 天 到 得到 食物 为了 她自己 和 孩子 ,

她辛勤劳作了一整天，只为给自己和孩子挣食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hɑːf] - [stɑːvd] .

but **they** **lived** **very** **poorly** **and** **were** **most** **of** **the** **time** **half** **-** **starved** **.**

但 他们 居住地 非常 差 和 是 最多 的 这 时间 一半 - 饥饿 .

但他们的生活非常贫困，大部分时间都处于半饥饿状态。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - - ′ Laa′na , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [bɪg] , [hiː; hi] [sed]

When **the** **boy** **,** **whose** **name** **was** **'** **Mvoo** **′** **Laa′na** **,** **began** **to** **get** **big** **,** **he** **said**

什么时候 这 男生 , 谁 姓名 曾是 - - ′ Laa′na , 开始 到 得到 大的 , 他 说

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

to **his** **mother** **,**

到 他的 母亲 ,

当这个名叫“姆沃·拉纳”的男孩开始长大时，他对妈妈说：

[wʌn] [deɪ] : “ ['mʌðə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

one **day** **:** **“** **Mother** **,** **we** **are** **always** **hungry** **.**

一 天 : “ 母亲 , 我们 是 总是 饥饿的 .

有一天：“妈妈，我们总是饿着肚子。”

[wɒt] [wɜːk] [dɪd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [juː 'es] ?

What **work** **did** **my** **father** **do** **to** **support** **us** **?**

什么 工作 做过 我的 父亲 做 到 支持 我们 ?

我父亲从事什么工作来养家糊口?

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] : “ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] .

” **His** **mother** **replied** **:** **“** **Your** **father** **was** **a** **hunter** **.**

” 他的 母亲 回复 : “ 你的 父亲 曾是 一个 猎人 .

他的母亲回答说：“你父亲是一名猎人。”

[hiː; hi] [set] [træps] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [et; eɪt] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːt] [ɪn] [ðem; ðəm] . ”

He **set** **traps** **,** **and** **we** **ate** **what** **he** **caught** **in** **them** **.** **”**

他 放 陷阱 , 和 我们 吃 什么 他 捕捉 在 他们 . ”

他设下陷阱，我们吃了他抓到的猎物。

“ [əʊ'həʊ] ! ” [sed] - - - ; “ [ðæts] [nɒt] [wɜːk] ; [ðæts] [fʌn] .

“ **Oho** **!** **”** **said** **'** **Mvoo** **Laana** **;** **“** **that's** **not** **work** **;** **that's** **fun** **.**

“ 哦 ! ” 说 - - - ; “ 那就是 不是 工作 ; 那就是 乐趣 .

“哦吼！”姆沃·拉纳说道；“那不是工作；那是乐趣。”

[ai] , [tuː] , [wɪl] [set] [træps] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] . ” [-]

I **,** **too** **,** **will** **set** **traps** **,** **and** **see** **if** **we** **can't** **get** **enough** **to** **eat** **.** **”** **[** **82** **]**

我 , 也 , 将要 放 陷阱 , 和 看 如果 我们 不能 得到 足够的 到 吃 . ” [-]

我也要设陷阱，看看能不能弄到足够的食物。”[82]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [kʌt] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

The	next	day	he	went	into	the	forest	and	cut	branches	from	the	trees	,
这	下一个	天	他	去	进入	这	森林	和	切	分支	从	这	树木	,

第二天，他进了森林，砍下了树枝。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	returned	home	in	the	evening	.
和	返回	家	在	这	晚上	.

晚上返回家中。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [spent] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['ɪntuː][træps] .

The	second	day	he	spent	making	the	branches	into	traps	.
这	第二	天	他	花费	制作	这	分支	进入	陷阱	.

第二天，他用树枝制作了陷阱。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] ['twɪstɪd] ['kəʊkəˌnʌt] ['faɪbə(r)]['ɪntuː] [rəʊps] .

The	third	day	he	twisted	cocoanut	fiber	into	ropes	.
这	第三	天	他	扭曲	椰子	纤维	进入	绳索	.

第三天，他把椰子纤维拧成绳子。

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hiː; hi][set] [ʌp][æz; əz] ['meni] [træps][æz; əz] [taɪm] [wʊd] [pə'mɪt] .

The	fourth	day	he	set	up	as	many	traps	as	time	would	permit	.
这	第四	天	他	放	向上	作为	许多	陷阱	作为	时间	会	允许	.

第四天，他尽可能多地设置了陷阱。

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][træps] .

The	fifth	day	he	set	up	the	remainder	of	the	traps	.
这	第五	天	他	放	向上	这	余	的	这	陷阱	.

第五天，他设置了剩余的陷阱。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][træps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [səʊ] [mʌtʃ]

The	sixth	day	he	went	to	examine	the	traps	,	and	they	had	caught	so	much
这	第六	天	他	去	到	检查	这	陷阱	,	和	他们	有	捕捉	所以	很多

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

第六天他去查看陷阱，发现陷阱里捕获了许多猎物。

[bɪ'saɪd] [wɒt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

beside	what	they	needed	for	themselves	,
旁	什么	他们	需要	为了	他们自己	,

除了他们自己所需之外，

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [taʊn] [ɒv; əv] Oongoo´ja ,

that	he	took	a	great	quantity	to	the	big	town	of	Oongoo´ja	,
那	他	采取	一个	伟大的	数量	到	这	大的	镇	的	Oongoo´ja	,

他将大量货物运往大城市翁古加。

[weə(r)] [hiː; hi][səʊld][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɔːt] [kɔːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]

where	he	sold	it	and	bought	corn	and	other	things	,	and	the	house
在哪里	他	卖	它	和	买	玉米	和	其他	事物	,	和	这	房子

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] ;

was	full	of	food	;
曾是	满的	的	食物	;

他把东西卖了，买了玉米和其他东西，房子里堆满了食物；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [kən'tɪnjuːd] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri]

and	,	as	this	good	fortune	continued	,	he	and	his	mother	lived	very
和	,	作为	这	好的	财富	持续	,	他	和	他的	母亲	居住地	非常

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

随着这份好运的持续，他和母亲的生活变得非常舒适。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	after	a	while	,
但	后	一个	尽管	,

但过了一段时间后，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][træps][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

when	he	went	to	his	traps	he	found	nothing	in	them	day	after	day	.
什么时候	他	去	到	他的	陷阱	他	成立	没有什么	在	他们	天	后	天	.

他每天都去查看自己的陷阱，却一无所获。

“ ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] . ” [-]

“	Mother	,	we	are	always	hungry	.	”	[	85	]
“	母亲	,	我们	是	总是	饥饿的	.	”	[	-	]

“妈妈，我们总是饿着肚子。”[85]

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] [eɪp] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

One	morning	,	however	,	he	found	that	an	ape	had	been	caught	in	one	of	the
一	早晨	,	然而	,	他	成立	那	一个	猿	有	到过	捕捉	在	一	的	这

[træps] ,

traps	,
陷阱	,

然而，一天早上，他发现一只猿猴被困在了其中一个陷阱里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] , [ai][ˌeɪ 'em]

and	he	was	about	to	kill	it	,	when	it	said	:	“	Son	of	Adam	,	I	am
和	他	曾是	关于	到	杀	它	,	什么时候	它	说	:	“	儿子	的	亚当	,	我	是

Neeaˊnee ,

Neeaˊnee	,
Neeaˊnee	,

他正要杀死它时，它却说：“亚当之子，我是妮妮，

[ðə; ði] [eɪp] ; [duː; də] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] .

the	ape	;	do	not	kill	me	.
这	猿	;	做	不是	杀	我	.

猿猴；别杀我。

[teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [træp][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

Take	me	out	of	this	trap	and	let	me	go	.
拿	我	出去	的	这	陷阱	和	让	我	去	.

把我从这个陷阱里解救出来，放我走。

[seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] , [ðæt] [ai] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn]

Save	me	from	the	rain	,	that	I	may	come	and	save	you	from	the	sun
节省	我	从	这	雨	,	那	我	可能	来	和	节省	你	从	这	太阳

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	day	.
一些	天	.

请让我免受风雨侵袭，以便我将来能够来拯救你免受烈日炙烤。

” [səʊ] - - - [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [let] [hɪm][gəʊ] .

”	So	'	Mvoo	Laana	took	him	out	of	the	trap	and	let	him	go	.
”	所以	-	-	-	采取	他	出去	的	这	陷阱	和	让	他	去	.

“于是，姆沃·拉纳把他从陷阱里救了出来，放他走了。”

[wen] - [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

When	Neeanee	had	climbed	up	in	a	tree	,
什么时候	-	有	攀登	向上	在	一个	树	,

当妮妮爬上树的时候，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] :

he	sat	on	a	branch	and	said	to	the	youth	:
他	卫星	在	一个	分支	和	说	到	这	青年	:

他坐在树枝上，对年轻人说：

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] : [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [men]

“	For	your	kindness	I	will	give	you	a	piece	of	advice	:	Believe	me	,	men
”	为了	你的	仁慈	我	将要	给	你	一个	片	的	建议	:	相信	我	,	男人

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bæd] .

are	all	bad	.
是	全部	坏的	.

“为了感谢你的好意，我给你一个忠告：相信我，男人都是坏人。”

['nevə(r)][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

Never	do	a	good	turn	for	a	man	;	if	you	do	,
绝不	做	一个	好的	转动	为了	一个	男人	;	如果	你	做	,

永远不要对男人好；如果你这么做了，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [hɑːm] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

he	will	do	you	harm	at	the	first	opportunity	.
他	将要	做	你	伤害	在	这	第一的	机会	.

他会在第一时间伤害你。

” [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , - - - [faʊnd] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træp] .

”	The	second	day	,	'	Mvoo	Laana	found	a	snake	in	the	same	trap	.
”	这	第二	天	,	-	-	-	成立	一个	蛇	在	这	相同的	陷阱	.

第二天，姆沃·拉纳在同一个陷阱里发现了一条蛇。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] ['ʃaʊtɪd] : “ [kʌm]

He	started	to	the	village	to	give	the	alarm	,	but	the	snake	shouted	:	“	Come
他	开始	到	这	村庄	到	给	这	警报	,	但	这	蛇	喊叫	:	“	来

[bæk] ,

back	,
后退	,

他开始往村子里去发出警报，但蛇喊道：“回来！”

[sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] ; [doʊnt][kɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .

son	of	Adam	;	don't	call	the	people	from	the	village	to	come	and	kill	me	.
儿子	的	亚当	;	不	称呼	这	人们	从	这	村庄	到	来	和	杀	我	.

亚当之子啊，不要叫村里的人来杀我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] Neeo′ka , [ðə; ði] [sneɪk] .

I	am	Neeo′ka	,	the	snake	.
我	是	Neeo′ka	,	这	蛇	.

我是尼奥卡，一条蛇。

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [træp] , [aɪ] [preɪ] [-]

Let	me	out	of	this	trap	,	I	pray	[	86	]
让	我	出去	的	这	陷阱	,	我	祈祷	[	-	]

求求你，让我离开这个陷阱[86]

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

[seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] - [deɪ] ,

Save	me	from	the	rain	to	-	day	,
节省	我	从	这	雨	到	-	天	,

今天请救我免受雨淋。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

that	I	may	be	able	to	save	you	from	the	sun	to	-	morrow	,
那	我	可能	是	有能力的	到	节省	你	从	这	太阳	到	-	明天	,

或许明天我能让你免受烈日暴晒。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [help] .
if **you** **should** **be** **in** **need** **of** **help** **.**
如果 你 应该 是 在 需要 的 帮助 .

如果您需要帮助。

" [səʊ] [ðə; ðɪ] [juːθ] [let] [hɪm] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [sed] ,
" **So** **the** **youth** **let** **him** **go** **;** **and** **as** **he** **went** **he** **said** **,**
" 所以 这 青年 让 他 去 ; 和 作为 他 去 他 说 ,

于是那青年放了他；临走时，他说：

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [trʌst] [ˈeni] [mæn] ;
" **I** **will** **return** **your** **kindness** **if** **I** **can** **,** **but** **do** **not** **trust** **any** **man** **;**
" 我 将要 返回 你的 仁慈 如果 我 能 , 但 做 不是 相信 任何 男人 ;

“如果可以，我会回报你的恩情，但不要相信任何人；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˈɪndʒəri] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
if **you** **do** **him** **a** **kindness** **he** **will** **do** **you** **an** **injury** **in** **return** **at** **the**
如果 你 做 他 一个 仁慈 他 将要 做 你 一个 受伤 在 返回 在 这
[fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
first **opportunity** **.**
第一的 机会 .

如果你对他好，他会在第一时间以牙还牙。

" [ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ] ,
" **The** **third** **day** **,**
" 这 第三 天 ,

第三天，

- - - [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [træp] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [eɪp] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
' **Mvoo** **Laana** **found** **a** **lion** **in** **the** **same** **trap** **that** **had** **caught** **the** **ape** **and** **the**
- - - 成立 一个 狮子 在 这 相同的 陷阱 那 有 捕捉 这 猿 和 这
[sneɪk] ,
snake **,**
蛇 ,

“姆沃·拉纳在同一个陷阱里发现了一头狮子，这个陷阱也困住了猿猴和蛇。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **he** **was** **afraid** **to** **go** **near** **it** **.**
和 他 曾是 害怕的 到 去 靠近 它 .

他不敢靠近它。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪən] [sed] : " [doʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] ; [aɪ] [ˌeɪ ˈem] Sim′ba Kong′way , [ðə; ðɪ] [ˈveri] [əʊld] [ˈlaɪən] .
But **the** **lion** **said** **:** **"** **Don't** **run** **away** **;** **I** **am** **Sim′ba** **Kong′way** **,** **the** **very** **old** **lion** **.**
但 这 狮子 说 : " 不 跑步 离开 ; 我 是 Sim′ba Kong′way , 这 非常 老的 狮子 .

但狮子说：“不要逃跑；我是辛巴·孔威，非常古老的狮子。”

[let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [træp] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
Let **me** **out** **of** **this** **trap** **,** **and** **I** **will** **not** **hurt** **you** **.**
让 我 出去 的 这 陷阱 , 和 我 将要 不是 伤害 你 .

放我出去，我就不会伤害你。

[seɪv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [reɪn] ,
Save **me** **from** **the** **rain** **,**
节省 我 从 这 雨 ,

救我脱离雨淋，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [help] .
that **I** **may** **save** **you** **from** **the** **sun** **if** **you** **should** **need** **help** **.**
那 我 可能 节省 你 从 这 太阳 如果 你 应该 需要 帮助 .

以便你在需要帮助时能免受阳光伤害。

" [səʊ] - - - [bɪ'li:vd] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] , [ænd; ənd] ['sɪmbɑ:]
" So ' Mvoo Laana believed him and let him out of the trap , and Simba
" 所以 - - - 相信 他 和 让 他 出去 的 这 陷阱 , 和 辛巴
- ,
Kongway ,
- ,

“所以姆沃·拉纳相信了他，把他从陷阱里放了出来，辛巴·孔威，

[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [sed] : " [sʌn] [ɒv; əv] ['ædəm] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [kaɪnd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
before going his way , said : " Son of Adam , you have been kind to me ,
前 去 他的 方式 , 说 : " 儿子 的 亚当 , 你 有 到过 种类 到 我 ,

临走前，他说道：“亚当之子，你待我很好，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ;
and I will repay you with kindness if I can ;
和 我 将要 偿还 你 和 仁慈 如果 我 能 ;

如果可以，我一定会以善意回报你；

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [du:; də] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] , [ɔ:(r)] [hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] [wɪð]
but never do a kindness to a man , or he will pay you back with
但 绝不 做 一个 仁慈 到 一个 男人 , 或者 他 将要 支付 你 后退 和
[ˌʌn'kaɪndnəs] . " [-]
unkindness . " [87]
不友善 . " [-]

但千万不要对男人好，否则他会以恶报恶。”[87]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [træp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ju:θ]
The next day a man was caught in the same trap , and when the youth
这 下一个 天 一个 男人 曾是 捕捉 在 这 相同的 陷阱 , 和 什么时候 这 青年
[rɪ'li:st] [hɪm] ,
released him ,
发布 他 ,

第二天，一个男人也落入了同样的陷阱，当那个年轻人把他放开时，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi] [hæd; həd]
he repeatedly assured him that he would never forget the service he had
他 反复 保证 他 那 他 会 绝不 忘记 这 服务 他 有
[dʌn] [hɪm] [ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
done him in restoring his liberty and saving his life .
完毕 他 在 恢复 他的 自由 和 保存 他的 生活 .

他反复向他保证，他永远不会忘记他为他恢复自由和拯救生命所做的一切。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [træps]
Well , it seemed that he had caught all the game that could be taken in traps
出色地 , 它 似乎 那 他 有 捕捉 全部 这 游戏 那 可以 是 已采取 在 陷阱
,
,
,

看来他已经把所有能用陷阱捕获的猎物都抓走了。

[ænd; ənd] - - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ['evri] [deɪ] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
and ' Mvoo Laana and his mother were hungry every day , with nothing to
和 - - - 和 他的 母亲 是 饥饿的 每一个 天 , 和 没有什么 到
['sætɪsfaɪ] [ðem; ðəm] ,
satisfy them ,
满足 他们 ,

而姆沃·拉纳和他的母亲每天都挨饿，没有任何东西能让他们吃饱。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
as they had been before .
作为 他们 有 到过 前 .

就像以前一样。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wʌn] [deɪ] : “ ['mʌðə(r)] ,

At	last	he	said	to	his	mother	,	one	day	:	“	Mother	,
在	最后的	他	说	到	他的	母亲	,	一	天	:	”	母亲	,

最后有一天，他对母亲说：“母亲，

[meɪk] [ˌem 'iː]['sev(ə)n] [keɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [miːl] [wiː; wi][hæv; həv] [left] ,

make	me	seven	cakes	of	the	little	meal	we	have	left	,
制作	我	七	蛋糕	的	这	小的	一顿饭	我们	有	左边	,

请用剩下的那点食物给我做七个蛋糕。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .

and	I	will	go	hunting	with	my	bow	and	arrows	.
和	我	将要	去	打猎	和	我的	弓	和	箭头	.

我会带着弓箭去打猎。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [beɪkt] [hɪm][ðə; ði] [keɪks] ,

”	So	she	baked	him	the	cakes	,
”	所以	她	烘焙	他	这	蛋糕	,

于是她就给他烤了蛋糕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	took	them	and	his	bow	and	arrows	and	went	into	the
和	他	采取	他们	和	他的	弓	和	箭头	和	去	进入	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

于是他带着它们、弓箭，进了森林。

[ðə; ði] [juːθ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [geɪm] ,

The	youth	walked	and	walked	,	but	could	see	no	game	,
这	青年	步行	和	步行	,	但	可以	看	不	游戏	,

年轻人走了又走，却什么也没看到。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,

and	finally	he	found	that	he	had	lost	his	way	,
和	最后	他	成立	那	他	有	丢失的	他的	方式	,

最后他发现自己迷路了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][hɪz; ɪz] [keɪks] [bʌt; bət][wʌn] .

and	had	eaten	all	his	cakes	but	one	.
和	有	吃	全部	他的	蛋糕	但	一	.

他把所有的蛋糕都吃光了，只剩下一个。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

And	he	went	on	and	on	,
和	他	去	在	和	在	,

他滔滔不绝地说个不停。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɔː(r)] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	knowing	whether	he	was	going	away	from	his	home	or	toward	it	,
不是	会心	无论	他	曾是	去	离开	从	他的	家	或者	朝向	它	,

他不知道自己是要离开家还是要回家，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst] [-]

until	he	came	to	the	wildest	[	88	]
直到	他	来了	到	这	最狂野的	[	-	]

直到他来到最狂野的地方[88]

[ænd; ənd][məʊst] ['desələt] ['lʊkɪŋ] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

and	most	desolate	looking	wood	he	had	ever	seen	.
和	最多	荒凉	寻找	木头	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的最荒凉的树林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['retʃɪd] [ænd; ənd]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] ,

He	was	so	wretched	and	tired	that	he	felt	he	must	lie	down	and	die	,
他	曾是	所以	可怜	和	疲劳的	那	他	毛毡	他	必须	说谎	向下	和	死	,

他感到无比痛苦和疲惫，觉得自己必须躺下等死。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] -

when	suddenly	he	heard	some	one	calling	him	,	and	looking	up	he	saw	Neeanee
什么时候	突然	他	听到	一些	一	呼叫	他	,	和	寻找	向上	他	锯	-

, [ðə; ði] [eɪp] ,

,	the	ape	,
,	这	猿	,

突然，他听到有人在叫他，抬头一看，发现是那只名叫尼尼的猿猴。

[huː] [sed] , “ [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

who	said	,	“	Son	of	Adam	,	where	are	you	going	?	”
WHO	说	,	“	儿子	的	亚当	,	在哪里	是	你	去	?	”

谁说：“亚当之子，你要去哪里？”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - - - , ['sædli] ; “ [aɪm] [lɒst] . ”

“	I	don't	know	,	”	replied	'	Mvoo	Laana	,	sadly	;	“	I'm	lost	.	”
“	我	不	知道	,	”	回复	-	-	-	,	令人遗憾的是	;	“	我是	丢失的	.	”

“我不知道，”姆沃·拉娜悲伤地回答道，“我迷路了。”

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [eɪp] ; “ [dəʊnt] ['wʌri] .

“	Well	,	well	,	”	said	the	ape	;	“	don't	worry	.
“	出色地	,	出色地	,	”	说	这	猿	;	“	不	担心	.

“好吧，好吧，”猿猴说；“别担心。”

[dʒʌst][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [rest] [jɔː'self] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,

Just	sit	down	here	and	rest	yourself	until	I	come	back	,
只是	坐	向下	这里	和	休息	你自己	直到	我	来	后退	,

您就在这儿坐下休息，等我回来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][wʌns] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] .

and	I	will	repay	with	kindness	the	kindness	you	once	showed	me	.
和	我	将要	偿还	和	仁慈	这	仁慈	你	一次	显示	我	.

我必以善意回报你曾经给予我的善意。

” [ðen] - [went] [ə'weɪ] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][raɪp]

”	Then	Neeanee	went	away	off	to	some	gardens	and	stole	a	whole	lot	of	ripe
”	然后	-	去	离开	离开	到	一些	花园	和	偷窃	一个	所有的	很多	的	成熟

[pɔː] - [pɔːz] [ænd; ənd][bə'nɑːnəz] ,

paw	-	paws	and	bananas	,
爪子	-	爪子	和	香蕉	,

“然后妮妮跑到一些花园里，偷了很多成熟的木瓜和香蕉。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - - - , [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪrz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd]

and	brought	them	to	'	Mvoo	Laana	,	and	said	:	“	Here's	plenty	of	food
和	带来	他们	到	-	-	-	,	和	说	:	“	这里是	很多	的	食物

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

然后把他们带到“姆沃拉纳”，并说：“这里有很多食物供你们享用。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

Is	there	anything	else	you	want	?
是	那里	任何事物	别的	你	想	?

你还有什么需要吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?

Would	you	like	a	drink	?
会	你	喜欢	一个	喝	?

你想喝点什么吗?

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [ænd; ənd] [brɔːt]
" And before the youth could answer he ran off with a calabash and brought
" 和 前 这 青年 可以 回答 他 跑 离开 和 一个 蠡 和 带来
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
it back full of water .
它 后退 满的 的 水 .

“年轻人还没来得及回答，就拿着一个葫芦跑开了，然后把葫芦装满水带了回来。”

[səʊ] [ðə; ði] [juːθ] [eɪt; eɪt] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [
So the youth ate heartily , and drank all the water he needed , and then [
所以 这 青年 吃 衷心地 , 和 喝 全部 这 水 他 需要 , 和 然后 [
-]
91]
-]

于是，这年轻人吃饱喝足，然后[91]

[iːtʃ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [gʊd] - [baɪ] , [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , ” [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)]
each said to the other , “ Good - bye , till we meet again , ” and went their
每个 说 到 这 其他 , “ 好的 - 再见 , 直到 我们 见面 再次 , ” 和 去 他们的
['seprət] [weɪz] .
separate ways .
分离 方式 .

他们彼此道别：“再见，期待下次再见”，然后各自离去。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [sʌn] [ɒv; əv] ['ædəm] ?
“ Where are you going , son of Adam ?
“ 在哪里 是 你 去 , 儿子 的 亚当 ?

“亚当之子，你要去哪里？”

" [wen] - - - [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ]
" When ' Mvoo Laana had walked a great deal farther without finding which way
" 什么时候 - - - 有 步行 一个 伟大的 交易 更远 没有 寻找 哪个 方式
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,
he should go ,
他 应该 去 ,

“当姆沃·拉纳走了很远的路，却仍然找不到该往哪个方向走的时候，

[hiː; hi] [met] ['sɪmbɑː] - , [huː] [ɑːskt] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [sʌn] [ɒv; əv] ['ædəm] ?
he met Simba Kongway , who asked , “ Where are you going , son of Adam ?
他 遇见 辛巴 - , WHO 问 , “ 在哪里 是 你 去 , 儿子 的 亚当 ?

他遇到了辛巴·孔威，辛巴·孔威问道：“亚当之子，你要去哪里？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] ['dəʊlfəli] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , “ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ; [aɪm] [lɒst] . ”
" And the youth answered , as dolefully as before , “ I don't know ; I'm lost . ”
" 和 这 青年 回答 , 作为 悲伤地 作为 前 , “ 我 不 知道 ; 我是 丢失的 . ”

“年轻人像以前一样沮丧地回答说：‘我不知道；我迷路了。’”

“ [kʌm] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] ['veri] [əʊld] ['laɪən] , “ [ænd; ənd] [rest] [jɔː'self] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
“ Come , cheer up , ” said the very old lion , “ and rest yourself here a little .
“ 来 , 欢呼 向上 , ” 说 这 非常 老的 狮子 , “ 和 休息 你自己 这里 一个 小的 .

“来吧，振作起来，”那只非常年老的狮子说，“在这里休息一会儿吧。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [wɪð] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ]
I want to repay with kindness to - day the kindness you showed me on a
我 想 到 偿还 和 仁慈 到 - 天 这 仁慈 你 显示 我 在 一个
['fɔːmə(r)] [deɪ] .
former day .
以前的 天 .

今天，我想用善意来回报你前一天对我的善意。

" [səʊ] - - - [sæt] [daʊn] .
" So ' Mvoo Laana sat down .
" 所以 - - - 卫星 向下 .

于是，姆沃·拉纳坐了下来。

['sɪmbɑ:] - [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [sʌm; səm] [geɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] ,
Simba Kongway went away , but soon returned with some game he had caught ,
辛巴 - 去 离开 , 但 很快 返回 和 一些 游戏 他 有 捕捉 ,

辛巴·孔威离开了，但很快带着他捕获的一些猎物回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [sʌm; səm]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kʊkt] [ðə; ði] [geɪm]
and then he brought some fire , and the young man cooked the game
和 然后 他 带来 一些 火 , 和 这 年轻的 男人 煮熟 这 游戏
[ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:] .
and ate it .
和 吃 它 .

然后他带来了一些火，年轻人把猎物烤熟吃了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)] ,
When he had finished he felt a great deal better ,
什么时候 他 有 完成的 他 毛毡 一个 伟大的 交易 更好的 ,

他做完之后感觉好多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [went] [hɪz; ɪz]
and they bade each other good - bye for the present , and each went his
和 他们 巴德 每个 其他 好的 - 再见 为了 这 展示 , 和 每个 去 他的
[wei] . [-]
way . [92]
方式 . [-]

他们互相道别，各自离去。[92]

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɑ:m] ,
After he had traveled another very long distance the youth came to a farm ,
后 他 有 旅行 其他 非常 长的 距离 这 青年 来了 到 一个 农场 ,

青年跋涉了很远的路程后，来到了一处农场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [əʊld] ['wʊmən] , [hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm] : " ['streɪndʒə(r)] ,
and was met by a very , very old woman , who said to him : " Stranger ,
和 曾是 遇见 经过 一个 非常 , 非常 老的 女士 , WHO 说 到 他 : " 陌生人 ,

他遇到了一位非常非常老的老妇人，老妇人对他说："陌生人，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] ['veri] [sɪk] ,
my husband has been taken very sick ,
我的 丈夫 有 到过 已采取 非常 生病的 ,

我丈夫病得很重，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [hɪm][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .
and I am looking for some one to make him some medicine .
和 我 是 寻找 为了 一些 一 到 制作 他 一些 药品 .

我正在寻找能帮他配药的人。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?
Won't you make it ?
惯于 你 制作 它 ?

你做不到吗?

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] : " [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hʌntə(r)]
" But he answered : " My good woman , I am not a doctor , I am a hunter
" 但 他 回答 : " 我的 好的 女士 , 我 是 不是 一个 医生 , 我 是 一个 猎人
,
,
,

但他回答说："我的好女人，我不是医生，我是一名猎人，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [juːst] ['medsn; 'medɪsn][ɪn][maɪ][laɪf] .

and	never	used	medicine	in	my	life	.
和	绝不	用过的	药品	在	我的	生活	.

我这辈子都没用过药。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [help] [juː; jʊ] .

I	can	not	help	you	.
我	能	不是	帮助	你	.

我帮不了你。

〞 [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] ,

〞	When	he	came	to	the	road	leading	to	the	principal	city	he	saw	a	well	,
〞	什么时候	他	来了	到	这	路	领导	到	这	主要的	城市	他	锯	一个	出色地	,

“当他来到通往主城的路上时，他看见一口井，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ]

with	a	bucket	standing	near	it	,	and	he	said	to	himself	:	“	That's	just	what	I
和	一个	桶	常设	靠近	它	,	和	他	说	到	他自己	:	“	那就是	只是	什么	我

[wɒnt] .

want	.
想	.

他旁边放着一个水桶，他心想：“这正是我想要的。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [naɪs] [wel] - ['wɔːtə(r)] .

I'll	take	a	drink	of	nice	well	-	water	.
患病的	拿	一个	喝	的	好的	出色地	-	水	.

我来喝一口好井水。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] .

Let	me	see	if	the	water	can	be	reached	.
让	我	看	如果	这	水	能	是	达到	.

我看看能不能找到水源。

〞 [æz; əz][hiː; hi] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]

〞	As	he	peeped	over	the	edge	of	the	well	,	to	see	if	the	water	was
〞	作为	他	偷窥	超过	这	边缘	的	这	出色地	,	到	看	如果	这	水	曾是

[haɪ] [ɪ'nʌf] ,

high	enough	,
高的	足够的	,

“当他从井边往外窥视，看看水位是否足够高时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][bɪ'həʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [sneɪk] , [wɪtʃ] , [də'rektli] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [hɪm] , [sed] ,

what	should	he	behold	but	a	great	big	snake	,	which	,	directly	it	saw	him	,	said	,
什么	应该	他	看哪	但	一个	伟大的	大的	蛇	,	哪个	,	直接地	它	锯	他	,	说	,

他看到的竟然是一条巨大的蛇，那蛇一见到他就说：

“ [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] , [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	Son	of	Adam	,	wait	a	moment	.
“	儿子	的	亚当	,	等待	一个	片刻	.

“亚当之子，请稍等片刻。”

〞 [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [sed] : “ [haʊ] ?

〞	Then	it	came	out	of	the	well	and	said	:	“	How	?
〞	然后	它	来了	出去	的	这	出色地	和	说	:	“	如何	?

“然后它从井里出来，说：‘怎么会这样？’”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? 〞 [-]

Don't	you	know	me	?	〞	[	93	]
不	你	知道	我	?	〞	[	-	]

你不认识我吗？[93]

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , ['stepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	I	certainly	do	not	,	”	said	the	youth	,	stepping	back	a	little	.
”	我	当然	做	不是	,	”	说	这	青年	,	步进	后退	一个	小的	.

“我当然不，”年轻人说着，后退了一步。

“ [wel] , [wel] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ; “ [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] .

“	Well	,	well	!	”	said	the	snake	;	“	I	could	never	forget	you	.
”	出色地	,	出色地	!	”	说	这	蛇	;	“	我	可以	绝不	忘记	你	.

“哎呀，哎呀！”蛇说，“我永远不会忘记你。”

[ai][ˌeɪ 'em] - , [huːm] [juː; jʊ] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][træp] .

I	am	Neeoka	,	whom	you	released	from	the	trap	.
我	是	-	,	谁	你	发布	从	这	陷阱	.

我是尼奥卡，你把我从陷阱中释放了出来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [sed] , - [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm]

You	know	I	said	,	'	Save	me	from	the	rain	,	and	I	will	save	you	from
你	知道	我	说	,	-	节省	我	从	这	雨	,	和	我	将要	节省	你	从

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

你知道我说过，“救我免受风吹雨淋，我便救你免受烈日暴晒。”

- [naʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ;

'	Now	,	you	are	a	stranger	in	the	town	to	which	you	are	going	;
-	现在	,	你	是	一个	陌生人	在	这	镇	到	哪个	你	是	去	;

“现在，你到你所要去的那座城里去，是个陌生人；

['ðeəfɔː(r)] [hænd][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][bæg] ,

therefore	hand	me	your	little	bag	,
所以	手	我	你的	小的	包	,

所以，把你的小包给我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

and	I	will	place	in	it	the	things	that	will	be	of	use	to	you	when	you
和	我	将要	地方	在	它	这	事物	那	将要	是	的	使用	到	你	什么时候	你

[ə'raɪv] [ðeə(r)] .

arrive	there	.
到达	那里	.

我会把您到达那里后会用到的东西放在里面。

” - [fɪld] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] . [-]

”	Neeoka	filled	the	bag	with	chains	of	gold	and	silver	.	[	94	]
”	-	已填	这	包	和	链条	的	金子	和	银	.	[	-	]

“尼奥卡把袋子装满了金银链子。[94]

[səʊ] - - - [geɪv] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] ,

So	'	Mvoo	Laana	gave	Neeoka	the	little	bag	,
所以	-	-	-	给予	-	这	小的	包	,

于是，'Mvoo Laana把小袋子给了Neeoka，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

and	he	filled	it	with	chains	of	gold	and	silver	,
和	他	已填	它	和	链条	的	金子	和	银	,

他用金银链子把它装满了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ['friːli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] .

and	told	him	to	use	them	freely	for	his	own	benefit	.
和	讲述	他	到	使用	他们	自由	为了	他的	自己的	益处	.

并告诉他可以随意使用这些资源为自己谋利。

[ðen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['veri] ['kɔːdiəli] .
Then they parted very cordially .
然后 他们 分手了 非常 诚挚地 .

然后他们非常友好地告别了。

[wen] [ðə; ði] [juːθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When the youth reached the city ,
什么时候 这 青年 达到 这 城市 ,

当这名青年到达城市时，

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [hiː; hi] [met] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] ,
the first man he met was he whom he had released from the trap ,
这 第一的 男人 他 遇见 曾是 他 谁 他 有 发布 从 这 陷阱 ,

他遇到的第一个人，正是他从陷阱中救出来的那个人。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ,
who invited him to go home with him , which he did ,
WHO 受邀 他 到 去 家 和 他 , 哪个 他 做过 ,

那人邀请他跟自己回家，他就去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mænz] [waɪf] [meɪd] [hɪm] ['sʌpə(r)] .
and the man's wife made him supper .
和 这 男人的 妻子 制成 他 晚餐 .

男人的妻子给他做了晚饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ðə; ði] [mæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən]
As soon as he could get away unobserved , the man went to the sultan
作为 很快 作为 他 可以 得到 离开 未被观察到的 , 这 男人 去 到 这 苏丹
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

那人一有机会不被人发现就溜走了，然后去见苏丹，说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]
" There is a stranger come to my house with a bag full of chains of silver
" 那里 是 一个 陌生人 来 到 我的 房子 和 一个 包 满的 的 链条 的 银
[ænd; ənd] [gəʊld] ,
and gold ,
和 金子 ,

“有一个陌生人带着一袋金银项链来到我家，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [gɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] .
which he says he got from a snake that lives in a well .
哪个 他 说道 他 得到 从 一个 蛇 那 生活 在 一个 出色地 .

他说这是从一条住在井里的蛇那里得到的。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,
But although he pretends to be a man ,
但 虽然 他 假装 到 是 一个 男人 ,

但他虽然假装是男人，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] [huː] [hæz; həz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
I know that he is a snake who has power to look like a man .
我 知道 那 他 是 一个 蛇 WHO 有 力量 到 看 喜欢 一个 男人 .

我知道他是一条有能力伪装成人类的蛇。

" [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] ['səʊldʒəz] [huː] [brɔːt] - - -
" When the sultan heard this he sent some soldiers who brought ' Mvoo Laana
" 什么时候 这 苏丹 听到 这 他 发送 一些 士兵 WHO 带来 - - -
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bæg] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and his little bag before him .
和 他的 小的 包 前 他 .

“苏丹听到这话，就派了一些士兵把姆沃·拉纳和他的小包带到他面前。”

[wen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bæg] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [-]
When they opened the little bag , the man who was [95]
什么时候 他们 打开 这 小的 包 , 这 男人 WHO 曾是 [-]

当他们打开小袋子时，那个男人[95]

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]
released from the trap persuaded the people that some evil would come out of
发布 从 这 陷阱 被说服 这 人们 那 一些 邪恶的 会 来 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

从陷阱中获救的人却让人们相信，陷阱里会释放出邪恶的东西。

[ænd; ənd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪ'zɪə(r)] .
and affect the children of the sultan and the children of the vizir .
和 影响 这 孩子们 的 这 苏丹 和 这 孩子们 的 这 维齐尔 .

并影响苏丹的子女和维齐尔的子女。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] - - - [bɪ'haɪnd] [hɪm]
Then the people became excited , and tied the hands of ' Mvoo Laana behind him
然后 这 人们 成为 兴奋的 , 和 系 这 双手 的 - - - 在后面 他
.
:
.

然后人们兴奋起来，把"姆沃·拉纳"的双手反绑在背后。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn]
But the great snake had come out of the well and arrived at the town
但 这 伟大的 蛇 有 来 出去 的 这 出色地 和 到达的 在 这 镇
[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
just about this time ,
只是 关于 这 时间 ,

但就在这时，那条大蛇从井里爬了出来，来到了镇上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ðəʊz]
and he went and lay at the feet of the man who had said all those
和 他 去 和 躺 在 这 脚 的 这 男人 WHO 有 说 全部 那些
[bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] - - - ,
bad things about ' Mvoo Laana ,
坏的 事物 关于 - - - ,

于是他走到那个说了那么多关于"姆沃·拉纳"坏话的人脚下，躺了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] : " [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
and when the people saw this they said to that man : " How is this ?
和 什么时候 这 人们 锯 这 他们 说 到 那 男人 : " 如何 是 这 ?

人们看到这一幕，就对那人说："这是怎么回事？"

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪz] [baɪ] [juː; jʊ] .
There is the great snake that lives in the well , and he stays by you .
那里 是 这 伟大的 蛇 那 生活 在 这 出色地 , 和 他 停留 经过 你 .

井里住着一条大蛇，它会一直陪伴着你。

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .
Tell him to go away .
告诉 他 到 去 离开 .

叫他走开。

" [bʌt; bət] - [wʊd] [nɒt] [stɜː(r)] .
" But Neeoka would not stir .
" 但 - 会 不是 搅拌 .

"但尼奥卡却一动不动。"

[səʊ] [ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hændz] ,
So they untied the young man's hands ,
所以 他们 解开 这 年轻的 男人的 双手 ,

于是他们解开了年轻人的双手。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sə'spektɪd] [hɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
and tried in every way to make amends for having suspected him of being
和 尝试 在 每一个 方式 到 制作 修改 为了 拥有 怀疑 他 的 存在
[ə; eɪ] ['wɪzəd] .
a wizard .
一个 巫师 .

并想尽一切办法弥补之前怀疑他是巫师的过错。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɑːskt] [hɪm] ,
Then the sultan asked him ,
然后 这 苏丹 问 他 ,

然后苏丹问他：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [ðen] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ? ”
“ Why should this man invite you to his home and then speak ill of you ? ”
“ 为什么 应该 这 男人 邀请 你 到 他的 家 和 然后 说话 患病的 的 你 ? ”
[-]
[96]
[-]

“这个人为什么要邀请你到他家，然后又说你的坏话呢？”[96]

[ænd; ənd] - - - [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [eɪp] ,
And ' Mvoo Laana related all that had happened to him , and how the ape ,
和 - - - 有关的 全部 那 有 发生 到 他 , 和 如何 这 猿 ,
[ðə; ði] [sneɪk] ,
the snake ,
这 蛇 ,

于是，姆沃·拉纳讲述了发生在他身上的一切，以及那只猿猴、那条蛇……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] ['kɔːʃən] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] ['kaɪndnəs]
and the lion had cautioned him about the results of doing any kindness
和 这 狮子 有 警告 他 关于 这 结果 的 正在做 任何 仁慈
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] .
for a man .
为了 一个 男人 .

狮子曾告诫他，对人行善会带来怎样的后果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] : “ [ɔːl'ðəʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
And the sultan said : “ Although men are often ungrateful , they are not
和 这 苏丹 说 : ” 虽然 男人 是 经常 忘恩负义 , 他们 是 不是
['ɔːlweɪz] [səʊ] ;
always so ;
总是 所以 ;

苏丹说：“虽然男人常常忘恩负义，但他们并非总是如此；

['əʊnli] [ðə; ði] [bæd] [wʌnz] .
only the bad ones .
仅有的 这 坏的 一个 .

只有坏的。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feləʊ] , [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn]
As for this fellow , he deserves to be put in a sack and drowned in
作为 为了 这 同伴 , 他 值得 到 是 放 在 一个 解雇 和 溺水 在
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

至于这个人，应该把他装进麻袋扔进大海淹死。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . ″ [-]

He	was	treated	kindly	,	and	returned	evil	for	good	.	″	[	97	]
他	曾是	治疗	亲切地	,	和	返回	邪恶的	为了	好的	.	″	[	-	]

他受到了善待，并以恶报善。[97]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

- . [-]

Haamdaanee	.	[	99	]
-	.	[	-	]

哈姆达尼。[99]

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [nemd] Haamdaaʼnee ,

Once	there	was	a	very	poor	man	,	named	Haamdaaʼnee	,
一次	那里	曾是	一个	非常	贫穷的	男人	,	命名	Haamdaaʼnee	,

从前有一个非常贫穷的人，名叫哈姆达尼。

[huː] [begd] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)]

who	begged	from	door	to	door	for	his	living	,	sometimes	taking	things	before
WHO	乞求	从	门	到	门	为了	他的	活的	,	有时	采取	事物	前

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [hɪm] .

they	were	offered	him	.
他们	是	提供	他	.

他靠挨家挨户乞讨为生，有时甚至在别人给他东西之前就拿走它。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['eniθɪŋ]

After	a	while	people	became	suspicious	of	him	,	and	stopped	giving	him	anything
后	一个	尽管	人们	成为	可疑的	的	他	,	和	停止	给予	他	任何事物

,

,

,

过了一段时间，人们开始怀疑他，不再给他任何东西了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

in	order	to	keep	him	away	from	their	houses	.
在	命令	到	保持	他	离开	从	他们的	房屋	.

为了让他远离他们的房子。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]

So	at	last	he	was	reduced	to	the	necessity	of	going	every	morning	to
所以	在	最后的	他	曾是	减少	到	这	必要性	的	去	每一个	早晨	到

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [dʌst] [hiːp] ,

the	village	dust	heap	,
这	村庄	灰尘	堆	,

所以最终他不得不每天早上去村里的垃圾堆捡垃圾。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['mɪlɪt] [siːd] [ðæt]

and	picking	up	and	eating	the	few	grains	of	the	tiny	little	millet	seed	that
和	挑选	向上	和	吃	这	很少	谷物	的	这	微小的	小的	粟	种子	那

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðeə(r)] .

he	might	find	there	.
他	可能	寻找	那里	.

他捡起并吃掉在那里可能找到的几粒小小的小米种子。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hiːp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

One	day	,	as	he	was	scratching	and	turning	over	the	heap	,	he	found	a
一	天	,	作为	他	曾是	抓挠	和	转弯	超过	这	堆	,	他	成立	一个

[daɪm] ,

dime	,
一角硬币	,

有一天，当他翻找那堆硬币时，发现了一枚一角硬币。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [dres] ,

which	he	tied	up	in	a	corner	of	his	ragged	dress	,
哪个	他	系	向上	在	一个	角落	的	他的	破烂不堪	裙子	,

他把它绑在破烂衣服的一角，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪt] [greɪnz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][wʌn] . [-]

and	continued	to	hunt	for	millet	grains	,	but	could	not	find	one	.	[	100	]
和	持续	到	打猎	为了	粟	谷物	,	但	可以	不是	寻找	一	.	[	-	]

于是继续寻找小米，但一粒也没找到。[100]

“ [əʊ] , [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [daɪm] [naʊ] ; [aɪm] ['prɪti] [wel] [fɪkst] .

“	Oh	,	well	,	”	said	he	,	“	I've	got	a	dime	now	;	I'm	pretty	well	fixed	.
“	哦	,	出色地	,	”	说	他	,	“	我已经	得到	一个	一角硬币	现在	;	我是	漂亮的	出色地	固定的	.

“哦，好吧，”他说，“我现在有一角钱了；我的情况好多了。”

[aɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] .

I'll	go	home	and	take	a	nap	instead	of	a	meal	.
患病的	去	家	和	拿	一个	午睡	反而	的	一个	一顿饭	.

我回家后会睡个午觉，不吃饭了。

” [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] , [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [pʊt] [sʌm; səm][tə'bækəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]

”	So	he	went	to	his	hut	,	took	a	drink	of	water	,	put	some	tobacco	in	his
”	所以	他	去	到	他的	小屋	,	采取	一个	喝	的	水	,	放	一些	烟草	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

于是他回到自己的小屋，喝了口水，嘴里叼着些烟草，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后就睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [hiːp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌntrimən]

The	next	morning	,	as	he	scratched	in	the	dust	heap	,	he	saw	a	countryman
这	下一个	早晨	,	作为	他	刮痕	在	这	灰尘	堆	,	他	锯	一个	同胞

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

going	along	,
去	沿着	,

第二天早上，当他在尘土堆里刨土时，看见一个乡下人走过来。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [twɪgz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] : “ [haɪ] , [ðeə(r)] ,

carrying	a	basket	made	of	twigs	,	and	he	called	to	him	:	“	Hi	,	there	,
携带	一个	篮子	制成	的	树枝	,	和	他	称为	到	他	:	“	你好	,	那里	,

['kʌntrimən] !

countryman	!
同胞	!

他提着一个用树枝编成的篮子，向他喊道：“你好，乡亲们！”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] ?

What	have	you	in	that	cage	?
什么	有	你	在	那	笼	?

你笼子里装的是什么?

" [ðə; ði] ['kʌntrimən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] Moohaadʻeem , [rɪ'plaɪd] , " [gə'zelz] .
" The countryman , whose name was Moohaadʻeem , replied , " Gazelles .
" 这 同胞 , 谁 姓名 曾是 Moohaadʻeem , 回复 , " 瞪羚 .

这位名叫穆哈迪姆的乡下人回答说："瞪羚。"

" [ænd; ənd] - [kɔːld] : " [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
" And Haamdaanee called : " Bring them here .
" 和 - 称为 : " 带来 他们 这里 .

哈姆达尼喊道："把他们带过来。"

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] .
Let me see them .
让 我 看 他们 .

让我看看。

" [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][men] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ;
" Now there were three well - to - do men standing near ;
" 现在 那里 是 三 出色地 - 到 - 做 男人 常设 靠近 ;

"现在，有三个富裕的男人站在附近；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntrimən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [ðeɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd]
and when they saw the countryman coming to Haamdaanee they smiled , and
和 什么时候 他们 锯 这 同胞 未来 到 - 他们 微笑 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

当他们看到乡下人来到哈姆达尼时，他们笑了，说道：

" [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , - . "
" You're taking lots of trouble for nothing , Moohaadeem . "
" 你是 采取 很多 的 麻烦 为了 没有什么 , - . "

"穆哈迪姆，你这是白费力气。"

" [haʊz] [ðæt] , ['dʒentlmən] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" How's that , gentlemen ? " he inquired .
" 怎么样 那 , 先生们 ? " 他 询问 .

"怎么样，先生们？"他问道。

" [waɪ] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" Why , " said they , " that poor fellow has nothing at all .
" 为什么 , " 说 他们 , " 那 贫穷的 同伴 有 没有什么 在 全部 .

"哎呀，"他们说，"那个可怜的人什么都没有。"

[nɒt] [ə; eɪ] [sent] . " [-]
Not a cent . " [101]
不是 一个 中心 . " [-]

一分钱也没有。"[101]

" [əʊ] , [aiˈ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌntrimən] ; " [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['plenti] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
" Oh , I don't know that , " said the countryman ; " he may have plenty , for all
" 哦 , 我 不 知道 那 , " 说 这 同胞 ; " 他 可能 有 很多 , 为了 全部
[aiˈ] [nəʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

"哦，我不知道，"乡下人说，"就我所知，他可能有很多。"

" [nɒt] [hiː; hi] , " [sed] [ðeɪ] .
" Not he , " said they .
" 不是 他 , " 说 他们 .

"不是他，"他们说。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , ” [kənˈtɪnjuːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , “ [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði]

“	Don't	you	see	for	yourself	,	”	continued	one	of	them	,	“	that	he	is	on	the
”	不	你	看	为了	你自己	,	”	持续	一	的	他们	,	“	那	他	是	在	这

[dʌst] [hiːp] ?

dust	heap	?
灰尘	堆	?

“难道你没看到吗？”其中一人继续说道，“他已经躺在垃圾堆里了？”

['evri] [deɪ] [hiː; hi] ['skrætʃɪz] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] ,

Every	day	he	scratches	there	like	a	hen	,
每一个	天	他	划痕	那里	喜欢	一个	母鸡	,

他每天都像母鸡一样在那里刨土。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'laɪv] .

trying	to	get	enough	grains	of	millet	to	keep	himself	alive	.
尝试	到	得到	足够的	谷物	的	粟	到	保持	他自己	活	.

他努力想弄到足够的谷粒来维持自己的生命。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['mʌni] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [baɪ] [ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz]

If	he	had	any	money	,	wouldn't	he	buy	a	square	meal	,	for	once	in	his
如果	他	有	任何	钱	,	不会	他	买	一个	正方形	一顿饭	,	为了	一次	在	他的

[laɪf] ?

life	?
生活	?

如果他有钱，难道他这辈子就不想好好吃顿饭吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [gəˈzel] ?

Do	you	think	he	would	want	to	buy	a	gazelle	?
做	你	思考	他	会	想	到	买	一个	羚羊	?

你认为他会想买一只瞪羚吗?

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What	would	he	do	with	it	?
什么	会	他	做	和	它	?

他会怎么处理它?

[hiː; hi] [kænt] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	can't	find	enough	food	for	himself	,	without	looking	for	any	for	a
他	不能	寻找	足够的	食物	为了	他自己	,	没有	寻找	为了	任何	为了	一个

[gəˈzel] .

gazelle	.
羚羊	.

他自己都找不到足够的食物，更别提去找瞪羚的食物了。

” [bʌt; bət] - [sed] : “ ['dʒentlmən] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [gʊdz] [hɪə(r)][tuː; tə] [sel]

”	But	Moohaadeem	said	:	“	Gentlemen	,	I	have	brought	some	goods	here	to	sell
”	但	-	说	:	“	先生们	,	我	有	带来	一些	商品	这里	到	卖

.

:
.

“但穆哈迪姆说：‘先生们，我带了一些货物来这里出售。’

[ai] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [huː] [kɔːl] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sez] - [kʌm] , - [ai][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .

I	answer	all	who	call	me	,	and	if	any	one	says	'	Come	,	'	I	go	to	him	.
我	回答	全部	WHO	称呼	我	,	和	如果	任何	一	说道	-	来	,	-	我	去	到	他	.

凡呼求我的人，我都应允；凡说“来”的，我就到他那里去。

[ai][doʊnt]['feɪvə(r)][wʌn][ænd; ənd] [slaɪt] [ə'nʌðə(r)] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [mæn] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] , [aɪm]

I	don't	favor	one	and	slight	another	;	therefore	,	as	this	man	called	me	,	I'm
我	不	偏爱	一	和	轻微	其他	;	所以	,	作为	这	男人	称为	我	,	我是

['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɪm] . ”

going	to	him	.	”
去	到	他	.	”

我不偏袒任何人而轻视任何人；因此，既然这个人呼唤我，我就去见他。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɜ:st][mæn] ; “ [ju:; jʊ] [-]

“	All	right	,	”	said	the	first	man	;	“	you	[	102	]
”	全部	正确的	,	”	说	这	第一的	男人	;	”	你	[	-	]

“好吧，”第一个人说；“你[102]

[doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌju: 'es] .

don't	believe	us	.
不	相信	我们	.

不要相信我们。

[wel] , [wi:; wi] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Well	,	we	know	where	he	lives	,	and	all	about	him	,
出色地	,	我们	知道	在哪里	他	生活	,	和	全部	关于	他	,

我们知道他住在哪里，也了解他的一切。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kænt] [bai] ['eniθɪŋ] . ”

and	we	know	that	he	can't	buy	anything	.	”
和	我们	知道	那	他	不能	买	任何事物	.	”

我们知道他什么也买不起。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] .

“	That's	so	,	”	said	the	second	man	.
”	那就是	所以	,	”	说	这	第二	男人	.

“正是如此，”第二个人说道。

“ [pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k]

“	Perhaps	,	however	,	you	will	see	that	we	were	right	,	after	you	have	a	talk
”	也许	,	然而	,	你	将要	看	那	我们	是	正确的	,	后	你	有	一个	讲话

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

“不过，或许在你和他谈过之后，你会发现我们是对的。”

” [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜ:d] [mæn] ['ædɪd] , “ [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [pv; əv] [reɪn] ,

”	To	which	the	third	man	added	,	“	Clouds	are	a	sign	of	rain	,
”	到	哪个	这	第三	男人	额外	,	“	云	是	一个	符号	的	雨	,

“这时，第三个人补充道：‘云是下雨的征兆，’”

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [nəʊ] [saɪnz] [pv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spend] ['eni] ['mʌni] . ”

but	we	have	seen	no	signs	of	his	being	about	to	spend	any	money	.	”
但	我们	有	已见	不	标志	的	他的	存在	关于	到	花费	任何	钱	.	”

但我们没有看到他有任何要花钱的迹象。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒentlmən] , ” [sed] - ; “ ['meni] ['betə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən][hi:; hi]

“	All	right	,	gentlemen	,	”	said	Moohaadeem	;	“	many	better	-	looking	people	than	he
”	全部	正确的	,	先生们	,	”	说	-	;	“	许多	更好的	-	寻找	人们	比	他

[kɔ:l][ˌem 'i:] ,

call	me	,
称呼	我	,

“好了，先生们，”穆哈迪姆说道；“比他长得好看的人多了去了，他叫我……”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][maɪ] [gə'zelz] [ðeɪ] [seɪ] , - [əʊ] , [jes] , ['ðer] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ,
and **when** **I** **show** **them** **my** **gazelles** **they** **say** **,** **'** **Oh** **,** **yes** **,** **they're** **very** **beautiful** **,**
和 什么时候 我 展示 他们 我的 瞪羚 他们 说 , - 哦 , 是的 , 它们是 非常 美丽的 ,
[bʌt; bət] ['ɔ:fli] [dɪə(r)] ;
but **awfully** **dear** **;**
但 非常 亲爱的 ;

当我向他们展示我的瞪羚时，他们说：“哦，是的，它们非常漂亮，但是价格非常昂贵；

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
take **them** **away** **.**
拿 他们 离开 .

把他们带走。

- [səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðɪs] [mæn] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
' **So** **I** **shall** **not** **be** **disappointed** **if** **this** **man** **says** **the** **same** **thing** **.**
- 所以 我 将 不是 是 失望的 如果 这 男人 说道 这 相同的 事物 .

所以，如果这个人也这么说，我不会失望的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə][hɪm] , ['enihaʊ] .
I **shall** **go** **to** **him** **,** **anyhow** **.**
我 将 去 到 他 , 无论如何 .

无论如何，我都要去找他。

” [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] [sed] , “ [let] [ju: 'es][gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ,
” **Then** **one** **of** **the** **three** **men** **said** **,** **“** **Let** **us** **go** **with** **this** **man** **,**
” 然后 一 的 这 三 男人 说 , ” 让 我们 去 和 这 男人 ,

“然后三人中的一个说：‘我们跟这个人走吧，’”

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['begə(r)] [wɪl] [bai] . ”
and **see** **what** **the** **beggar** **will** **buy** **.** **”**
和 看 什么 这 乞丐 将要 买 . ”

看看这个乞丐会买什么。

“ [pʃɔ:] ! ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ; “ [bai] !
“ **Pshaw** **!** **”** **said** **another** **;** **“** **buy** **!**
“ 呸 ! ” 说 其他 ; “ 买 !

“呸！”另一个人说；“买！”

[ju:; jʊ] [-]
You **[** **103** **]**
你 [-]

你[103]

[tɔ:k] ['fu:lɪʃli] .
talk **foolishly** **.**
讲话 愚蠢地 .

说蠢话。

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ɪn] [θri:] [j'iəz] , [tu:; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ;
He **has** **not** **had** **a** **good** **meal** **in** **three** **years** **,** **to** **my** **knowledge** **;**
他 有 不是 有 一个 好的 一顿饭 在 三 年 , 到 我的 知识 ;

据我所知，他已经三年没好好吃过一顿饭了；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ['dʌznt] [hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [gə'zelz] .
and **a** **man** **in** **his** **condition** **doesn't** **have** **money** **to** **buy** **gazelles** **.**
和 一个 男人 在 他的 状况 不 有 钱 到 买 瞪羚 .

像他这样境况的人，是没钱买瞪羚的。

[haʊ'evə(r)] , [lets] [gəʊ] ;
However **,** **let's** **go** **;**
然而 , 我们来吧 去 ;

不过，我们走吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntrimən] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ləʊd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [dʒʌst]

and	if	he	makes	this	poor	countryman	carry	his	load	over	there	just
和	如果	他	制作	这	贫穷的	同胞	携带	他的	加载	超过	那里	只是

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gə'zelz] ,

for	the	fun	of	looking	at	the	gazelles	,
为了	这	乐趣	的	寻找	在	这	瞪羚	,

如果他让这个可怜的乡亲背着他的行李到那里去，仅仅为了看几只瞪羚，

[let] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːd] [wæk] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] ,

let	each	of	us	give	him	a	good	hard	whack	with	our	walking	-	sticks	,
让	每个	的	我们	给	他	一个	好的	难的	猛击	和	我们的	步行	-	棍子	,

让我们每个人都用拐杖狠狠地抽他一顿。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tə'wɔːd] ['ɒnɪst] ['mɜːrtʃənt] .

to	teach	him	how	to	behave	toward	honest	merchants	.
到	教	他	如何	到	表现	朝向	诚实的	商人	.

教导他如何对待诚实的商人。

" [səʊ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [men] [sed] : " [wel] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

"	So	,	when	they	came	near	him	,	one	of	those	three	men	said	:	"	Well	,	here	are
"	所以	,	什么时候	他们	来了	靠近	他	,	一	的	那些	三	男人	说	:	"	出色地	,	这里	是

[ðə; ði] [gə'zelz] ;

the	gazelles	;
这	瞪羚	;

"所以，当他们走近他时，这三个人中的一个说：'瞧，羚羊就在这里；

[naʊ] [baɪ] [wʌn] .

now	buy	one	.
现在	买	一	.

现在就买一个。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [əʊld] ['hɪpəkrɪt] ; [jʊl] [fiːst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ]

Here	they	are	,	you	old	hypocrite	;	you'll	feast	your	eyes	on	them	,	but	you
这里	他们	是	,	你	老的	伪君子	;	你会	盛宴	你的	眼睛	在	他们	,	但	你

[kænt] [baɪ] [ðem; ðəm] .

can't	buy	them	.
不能	买	他们	.

它们就在这里，你这个老伪君子；你可以大饱眼福，但你买不起。

" [bʌt; bət] - , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , [sed] [tuː; tə] - ,

"	But	Haamdaanee	,	paying	no	attention	to	the	men	,	said	to	Moohaadeem	,
"	但	-	,	付费	不	注意力	到	这	男人	,	说	到	-	,

"但哈姆达尼没有理会那些人，而是对穆哈迪姆说：

" [haʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gə'zelz] ?

"	How	much	for	one	of	your	gazelles	?
"	如何	很多	为了	一	的	你的	瞪羚	?

"你们的瞪羚多少钱一只？"

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [brəʊk] [ɪn] : " [jʊr; jər] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	Then	another	of	those	men	broke	in	:	"	You're	very	innocent	,	aren't	you	?
"	然后	其他	的	那些	男人	打破	在	:	"	你是	非常	清白的	,	不是	你	?

"这时，另一个人插话道：'你真是个无辜的人，对吧？'

[juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] ,

You	know	,	as	well	as	I	do	,
你	知道	,	作为	出色地	作为	我	做	,

你和我一样清楚，

[ðæt] [gə'zelz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .

that	gazelles	are	sold	every	day	at	two	for	a	quarter	.
那	瞪羚	是	卖	每一个	天	在	二	为了	一个	四分之一	.

每天都有瞪羚出售，两只卖25美分。

" [stɪl] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaʊt'saɪdəz] , [-]
" Still taking no notice of these outsiders , [104]
" 仍然 采取 不 注意 的 这些 局外人 , [-]

"仍然对这些外来者不予理睬，[104]

- [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪm] . "
Haamdaanee continued , " I'd like to buy one for a dime . "
- 持续 , " ID 喜欢 到 买 一 为了 一个 一角硬币 . "

哈姆达尼接着说："我想花一角钱买一个。"

" [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪm] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [men] ;
" One for a dime ! " laughed the men ;
" 一 为了 一个 一角硬币 ! " 笑了 这 男人 ;

"一个才一角钱！"男人们笑着说；

" [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪm] .
" of course you'd like to buy one for a dime .
" 的 课程 你会 喜欢 到 买 一 为了 一个 一角硬币 .

"你当然想花一毛钱买一个。"

[pə'hæps] [jʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [daɪm] [tuː; tə] [bai] [wɪð] .
Perhaps you'd also like to have the dime to buy with .
也许 你会 还 喜欢 到 有 这 一角硬币 到 买 和 .

或许你也想用那10美分硬币来买东西。

" [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] .
" Then one of them gave him a push on the cheek .
" 然后 一 的 他们 给予 他 一个 推 在 这 脸颊 .

"然后其中一人推了他一下脸颊。"

[æt; ət] [ðɪs] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] : " [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] ,
At this Haamdaanee turned and said : " Why do you push me on the cheek ,
在 这 - 转向 和 说 : " 为什么 做 你 推 我 在 这 脸颊 ,

这时，哈姆达尼转过身说："你为什么推我的脸颊？"

[wen] [aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
when I've done nothing to you ?
什么时候我已经 完毕 没有什么 到 你 ?

我又没对你做什么?

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] .
I do not know you .
我 做 不是 知道 你 .

我不认识你。

[ai] [kɔːl] [ðɪs] [mæn] , [tuː; tə] [trænˈzækt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
I call this man , to transact some business with him , and you , who are
我 称呼 这 男人 , 到 办理 一些 商业 和 他 , 和 你 , WHO 是
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

我打电话给这个人，是为了和他谈些事情，而你们，你们是陌生人，

[step] [ɪn] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [treɪd] .
step in to spoil our trade .
步 在 到 剧透 我们的 贸易 .

插手破坏我们的交易。

" [hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] [kəʊt] , [prə'djuːst] [ðə; ði] [daɪm] ,
" He then untied the knot in the corner of his ragged coat , produced the dime ,
" 他 然后 解开 这 结 在 这 角落 的 他的 破烂不堪 外套 , 生产 这 一角硬币 ,

"然后他解开破旧外套角落里的结，掏出一枚硬币，

[ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [sed] , “ [pliːz] , [gʊd] [mæn] , [let] [ˌem 'iː][hæv; həv]

and	,	handing	it	to	Moohaadeem	,	said	,	“	Please	,	good	man	,	let	me	have
和	,	处理	它	到	-	,	说	,	“	请	,	好的	男人	,	让	我	有

[ə; eɪ] [gə'zel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

a	gazelle	for	that	.
一个	羚羊	为了	那	.

然后，他把东西递给穆哈迪姆，说：“好心人，请给我一只瞪羚作为报酬吧。”

” [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʌntrimən] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [gə'zel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['hændɪd]

”	At	this	,	the	countryman	took	a	small	gazelle	out	of	the	cage	and	handed
”	在	这	,	这	同胞	采取	一个	小的	羚羊	出去	的	这	笼	和	递交

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ,

it	to	him	,
它	到	他	,

“这时，乡下人从笼子里拿出一只小瞪羚递给了他。”

['seɪɪŋ] , “ [hɪə(r)] , ['mɑːstə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [wʌn] .

saying	,	“	Here	,	master	,	take	this	one	.
说	,	“	这里	,	掌握	,	拿	这	一	.

他说：“主人，拿着这个。”

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] Keejee′paa .

I	call	it	Keejee′paa	.
我	称呼	它	Keejee′paa	.

我称它为 Keejee′paa。

” [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [-]

”	Then	turning	to	[	105	]
”	然后	转弯	到	[	-	]

然后转向[105]

[ðəʊz] [θriː] [men] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['eɪ] !

those	three	men	,	he	laughed	,	and	said	:	“	Ehe	!
那些	三	男人	,	他	笑了	,	和	说	:	“	呃	!

他笑着对那三个人说：“咿！”

[haʊz] [ðɪs] ?

How's	this	?
怎么样	这	?

这样可以吗?

[juː; jʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [rəʊbz] , [ænd; ənd] ['tɜːbən] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['dægəz] ,

You	,	with	your	white	robes	,	and	turbans	,	and	swords	,	and	daggers	,
你	,	和	你的	白色的	长袍	,	和	头巾	,	和	剑	,	和	匕首	,

你们，身穿白袍，头戴头巾，手持刀剑匕首，

[ænd; ənd] ['sænd(ə)lz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] — [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

and	sandals	on	your	feet	—	you	gentlemen	of	property	,
和	凉鞋	在	你的	脚	—	你	先生们	的	财产	,

各位有产阶级的绅士们，脚上还穿着凉鞋！

[ænd; ənd] [nəʊ] [mis'teik] — [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] ;

and	no	mistake	—	you	told	me	this	man	was	too	poor	to	buy	anything	;
和	不	错误	—	你	讲述	我	这	男人	曾是	也	贫穷的	到	买	任何事物	;

没错——你告诉我这个人穷得什么都买不起；

[jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] [gə'zel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪm] , [waɪl] [juː; jʊ] [faɪn] ['feloʊz] , [ai] [θɪŋk] ,

yet	he	has	bought	a	gazelle	for	a	dime	,	while	you	fine	fellows	,	I	think	,
然而	他	有	买	一个	羚羊	为了	一个	一角硬币	,	尽管	你	美好的	伙伴们	,	我	思考	,

但他只花了一角钱就买了一只瞪羚，而你们这些好伙计，我想，

['hævnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [hɑːf][ə; eɪ] [gə'zel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [sents]
haven't **enough** **money** **among** **you** **to** **buy** **half** **a** **gazelle** **,** **if** **they** **were** **five** **cents**
还没有 足够的 钱 之中 你 到 买 一半 一个 羚羊 , 如果 他们 是 五 分
[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

你们所有人加起来的钱都不够买半只瞪羚，即使每只瞪羚值五分钱。

" [ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [went] [ðeə(r)] ['sevrəl] [weɪz] .
" **Then** **Moohaadeem** **and** **the** **three** **men** **went** **their** **several** **ways** **.**
" 然后 - 和 这 三 男人 去 他们的 一些 方式 .

“然后穆哈迪姆和那三个人各自散去了。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - ,
As **for** **Haamdaanee** **,**
作为 为了 - ,

至于哈姆达尼，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dʌst] [hiːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [fɔː(r); fə(r)]
he **stayed** **at** **the** **dust** **heap** **until** **he** **found** **a** **few** **grains** **of** **millet** **for**
他 入住 在 这 灰尘 堆 直到 他 成立 一个 很少 谷物 的 粟 为了
[hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] - ,
himself **and** **a** **few** **for** **Keejeepaa** **,**
他自己 和 一个 很少 为了 - ,

他一直待在垃圾堆旁，直到找到几粒小米，给自己和基吉帕各找了一些。

[ðə; ði] [gə'zel] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] , [spred] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [mæt] ,
the **gazelle** **,** **and** **then** **went** **to** **his** **hut** **,** **spread** **his** **sleeping** **mat** **,**
这 羚羊 , 和 然后 去 到 他的 小屋 , 传播 他的 睡眠 垫 ,

他照看着瞪羚，然后回到自己的小屋，铺开睡垫。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zel] [slept] [tə'geðə(r)] .
and **he** **and** **the** **gazelle** **slept** **together** **.**
和 他 和 这 羚羊 睡着了 一起 .

他和瞪羚睡在了一起。

[ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [hiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ]
This **going** **to** **the** **dust** **heap** **for** **a** **few** **grains** **of** **millet** **and** **then** **going**
这 去 到 这 灰尘 堆 为了 一个 很少 谷物 的 粟 和 然后 去
[həʊm] [tuː; tə][bed] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .
home **to** **bed** **continued** **for** **about** **a** **week** **.**
家 到 床 持续 为了 关于 一个 星期 .

这种去垃圾堆里捡几粒小米，然后回家睡觉的情况持续了大约一周。

[ðen] [wʌn] [naɪt] - [wɒz; wəz] [-]
Then **one** **night** **Haamdaanee** **was** **[** **106** **]**
然后 一 夜晚 - 曾是 [-]

然后有一天晚上，哈姆达尼[106]

[ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , “ ['mɑːstə(r)] !
awakened **by** **some** **one** **calling** **,** **“** **Master** **!**
觉醒 经过 一些 一 呼叫 , “ 掌握 !

被有人喊“师父！”的声音吵醒。

" ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
" **Sitting** **up** **,** **he** **answered** **:** **“** **Here** **I** **am** **.**
" 坐着 向上 , 他 回答 : “ 这里 我 是 .

他坐起身来回答说：“我在这里。”

[huː] [kɔːlz] ?
Who **calls** **?**
WHO 呼叫 ?

谁打来的电话?

" [ðə; ði] [gə'zel] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ai][du:; də] !
" The gazelle answered , " I do !
" 这 羚羊 回答 , " 我 做 !

瞪羚回答说："我愿意！"

" [ə'pɒn] [ðɪs] ,
" Upon this ,
" 之上 这 ,

基于此，

[ðə; ði] ['begə(r)] [mæn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] [ɔ:(r)]
the beggar man became so scared that he did not know whether he should faint or
这 乞丐 男人 成为 所以 害怕的 那 他 做过 不是 知道 无论 他 应该 头晕的 或者
[get] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
get up and run away .
得到 向上 和 跑步 离开 .

乞丐吓坏了，不知道是该晕过去还是该站起来逃跑。

['si:ɪŋ] [hɪm] [səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] , - [ɑ:skt] , " [waɪ] , ['mɑ:stə(r)] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
Seeing him so overcome , Keejeepaa asked , " Why , master , what's the matter ? "
看到 他 所以 克服 , - 问 , " 为什么 , 掌握 , 是什么 这 事情 ? "

看到他如此伤心，基吉帕问道："师傅，怎么了？"

" [əʊ] , ['greɪʃəs] !
" Oh , gracious !
" 哦 , 亲切 !

"哦，天哪！"

" [hi:; hi] [gɑ:spt] ; " [wɒt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ai] [si:] ! "
" he gasped ; " what a wonder I see ! "
" 他 倒吸一口气 ; " 什么 一个 想知道 我 看 ! "

他倒吸一口气："我看到了多么奇妙的景象！"

" [ə; eɪ]['wʌndə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ; " [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndə(r)] ,
" A wonder ? " said the gazelle , looking all around ; " why , what is this wonder ,
" 一个 想知道 ? " 说 这 羚羊 , 寻找 全部 大约 ; " 为什么 , 什么 是 这 想知道 ,

"奇观？"瞪羚环顾四周说道，"哎呀，这是什么奇观呢？"

[ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['brəʊkən] [ʌp] ? "
that makes you act as if you were all broken up ? "
那 制作 你 行为 作为 如果 你 是 全部 破碎的 向上 ? "

那让你表现得好像你彻底崩溃了一样?

" [waɪ] , [ɪts] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , [ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [aɪm] [ə'weɪk] ! " [sed] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
" Why , it's so wonderful , I can hardly believe I'm awake ! " said his master .
" 为什么 , 它是 所以 精彩的 , 我 能 几乎 相信 我是 醒 ! " 说 他的 掌握 .

"哇，真是太神奇了，我简直不敢相信自己醒了！"他的主人说道。

" [hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [nju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'zel] [ðæt] [kʊd; kəd] [spi:k] ? "
" Who in the world ever before knew of a gazelle that could speak ? "
" WHO 在 这 世界 曾经 前 知道 的 一个 羚羊 那 可以 说话 ? "

"世上谁曾听说过会说话的瞪羚？"

" [əʊ'həʊ] ! " [lɑ:ft] - ; " [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
" Oho ! " laughed Keejeepaa ; " is that all ?
" 哦 ! " 笑了 - ; " 是 那 全部 ?

"哦吼！"基吉帕笑着说；"就这些吗？"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
There are many more wonderful things than that .
那里 是 许多 更多的 精彩的 事物 比 那 .

还有很多其他美好的事物。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] . ” [-]
But **now** **,** **listen** **,** **while** **I** **tell** **you** **why** **I** **called** **you** **.** **”** **[** **107** **]**
但 现在 , 听 , 尽管 我 告诉 你 为什么 我 称为 你 . ” [-]

但现在，请听我说，我为什么打电话给你。”[107]

“ ['sɜːt(ə)nli] ; [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] [wɜːd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **Certainly** **;** **I'll** **listen** **to** **every** **word** **,** **”** **said** **the** **man** **.**
“ 当然 ; 患病的 听 到 每一个 单词 , ” 说 这 男人 .

“当然，我会认真听的。”那人说道。

“ [ai] [kænt] [help] ['lɪsənɪŋ] ! ”
“ **I** **can't** **help** **listening** **!** **”**
“ 我 不能 帮助 聆听 ! ”

“我忍不住要听！”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , ” [sed] - ; “ [aɪv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
“ **Well** **,** **you** **see** **,** **it's** **just** **this** **way** **,** **”** **said** **Keejeepaa** **;** **“** **I've** **allowed** **you** **to** **become**
“ 出色地 , 你 看 , 它是 只是 这 方式 , ” 说 - ; “ 我已经 允许 你 到 变得
[maɪ]['mɑːstə(r)] ,
my **master** **,**
我的 掌握 ,

“是这样的，”基吉帕说，“我允许你成为我的主人。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
and **I** **can** **not** **run** **away** **from** **you** **;**
和 我 能 不是 跑步 离开 从 你 ;

我无法逃离你；

[səʊ][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]
so **I** **want** **you** **to** **make** **an** **agreement** **with** **me** **,** **and** **I** **will** **make** **you** **a**
所以 我 想 你 到 制作 一个 协议 和 我 , 和 我 将要 制作 你 一个
['prɒmɪs] ,
promise **,**
承诺 ,

所以我想和你达成协议，我会向你做出承诺。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and **keep** **it** **.** **”**
和 保持 它 . ”

把它保存起来。

“ [seɪ] [ɒn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
“ **Say** **on** **,** **”** **said** **his** **master** **.**
“ 说 在 , ” 说 他的 掌握 .

“继续说，”他的主人说道。

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [gə'zel] , “ [wʌn] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ]
“ **Now** **,** **”** **continued** **the** **gazelle** **,** **“** **one** **doesn't** **have** **to** **be** **acquainted** **with** **you**
“ 现在 , ” 持续 这 羚羊 , “ 一 不 有 到 是 熟人 和 你
[lɒŋ] ,
long **,**
长的 ,

“现在，”瞪羚继续说道，“不必和你相识太久，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
in **order** **to** **discover** **that** **you** **are** **very** **poor** **.**
在 命令 到 发现 那 你 是 非常 贫穷的 .

为了发现自己非常贫穷。

[ðɪs] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [hiːp] ['evri] [deɪ] ,
This **scratching** **a** **few** **grains** **of** **millet** **from** **the** **dust** **heap** **every** **day** **,**
这 抓挠 一个 很少 谷物 的 粟 从 这 灰尘 堆 每一个 天 ,

每天从尘土堆里扒拉出几粒小米，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [jʊr; jər] [juːst]

and	managing	to	subsist	upon	them	,	is	all	very	well	for	you	—	you're	used
和	管理	到	生存	之上	他们	,	是	全部	非常	出色地	为了	你	—	你是	用过的

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

靠这些食物勉强维持生计，对你来说当然很好——你已经习惯了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɪð] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]

because	it's	a	matter	of	necessity	with	you	;	but	if	I	keep	it	up	much	longer
因为	它是	一个	事情	的	必要性	和	你	;	但	如果	我	保持	它	向上	很多	更长

,

,

,

因为这是你的必要之举；但如果我继续这样下去，

[juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [gə'zel] — - [wɪl] [daɪ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

you	won't	have	any	gazelle	—	Keejeepaa	will	die	of	starvation	.
你	惯于	有	任何	羚羊	—	-	将要	死	的	饥饿	.

你将没有瞪羚——基吉帕会饿死。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [fiːd] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] ;

Therefore	,	I	want	to	go	away	every	day	and	feed	on	my	own	kind	of	food	;
所以	,	我	想	到	去	离开	每一个	天	和	喂养	在	我的	自己的	种类	的	食物	;

因此，我每天都想离开家，去吃我自己喜欢的食物；

[ænd; ənd] [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ['evri] ['iːvnɪŋ] . ” [-]

and	I	promise	you	I	will	return	every	evening	.	”	[	108	]
和	我	承诺	你	我	将要	返回	每一个	晚上	.	”	[	-	]

我向你们保证，我每天晚上都会回来。”[108]

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] ,

“	Well	,	I	guess	I'll	have	to	give	my	consent	,	”	said	the	man	,
”	出色地	,	我	猜测	患病的	有	到	给	我的	同意	,	”	说	这	男人	,

“好吧，看来我得同意了。”那人说道。

[ɪn] [nəʊ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn] .

in	no	very	cheerful	tone	.
在	不	非常	快乐	语气	.

语气并不愉快。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɔːn] , - [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,

As	it	was	now	dawn	,	Keejeepaa	jumped	up	and	ran	out	of	the	door	,
作为	它	曾是	现在	黎明	,	-	跳了起来	向上	和	跑	出去	的	这	门	,

- ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Haamdaanee	following	him	.
-	下列的	他	.

天亮了，基吉帕跳起来跑出了门，哈姆达尼跟在他后面。

[ðə; ðɪ] [gə'zel] [ræn] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	gazelle	ran	very	fast	,	and	his	master	stood	watching	him	until	he
这	羚羊	跑	非常	快速地	,	和	他的	掌握	站立	观看	他	直到	他

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

那只瞪羚跑得飞快，它的主人一直站在那里看着它，直到它消失在视野中。

[ðen] [tɪəz] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][mænz] [aɪz] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][kraɪd] , “ [əʊ] ,

Then	tears	started	in	the	man's	eyes	,	and	,	raising	his	hands	,	he	cried	,	“	Oh	,
然后	眼泪	开始	在	这	男人的	眼睛	,	和	,	提高	他的	双手	,	他	哭	,	“	哦	,

[maɪ] ['mʌðə(r)] !

my	mother	!
我的	母亲	!

然后，男人的眼里开始涌出泪水，他举起双手，哭喊道：“哦，我的母亲！”

” [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , “ [əʊ] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] !

”	Then	he	cried	,	“	Oh	,	my	father	!
”	然后	他	哭	,	“	哦	,	我的	父亲	!

然后他哭喊道：“哦，我的父亲！”

” [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , “ [əʊ] , [maɪ] [gə'zel] !

”	Then	he	cried	,	“	Oh	,	my	gazelle	!
”	然后	他	哭	,	“	哦	,	我的	羚羊	!

然后他喊道：“哦，我的瞪羚！”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] !

It	has	run	away	!
它	有	跑步	离开	!

它跑掉了！

” [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [huː] [hɜːd] [hɪm] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

”	Some	of	his	neighbors	,	who	heard	him	carrying	on	in	this	manner	,
”	一些	的	他的	邻居	,	WHO	听到	他	携带	在	在	这	方式	,

“他的一些邻居听到他这样胡闹，

[tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] , [æn; ən] ['ɪdiət] , [ænd; ənd]

took	the	opportunity	to	inform	him	that	he	was	a	fool	,	an	idiot	,	and
采取	这	机会	到	通知	他	那	他	曾是	一个	傻子	,	一个	笨蛋	,	和

[ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['feləʊ] .

a	dissipated	fellow	.
一个	消散	同伴	.

借此机会告诉他，他是个傻瓜、白痴、放荡不羁的人。

[sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [dʌst] [hiːp] , ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] ,

Said	one	of	them	:	“	You	hung	around	that	dust	heap	,	goodness	knows	how	long	,
说	一	的	他们	:	“	你	悬挂	大约	那	灰尘	堆	,	善良	知道	如何	长的	,

其中一人说：“你在那堆垃圾附近待了多久，天知道。”

['skrætʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] , [tɪl] ['fɔːtʃuːn] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [daɪm] .

scratching	like	a	hen	,	till	fortune	gave	you	a	dime	.
抓挠	喜欢	一个	母鸡	,	直到	财富	给予	你	一个	一角硬币	.

像母鸡一样刨地，直到幸运女神给了你一毛钱。

[juː; jʊ] ['hædnt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['diːsnt] [fuːd] ; [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə]

You	hadn't	sense	enough	to	go	and	buy	some	decent	food	;	you	had	to
你	之前没有	感觉	足够的	到	去	和	买	一些	体面的	食物	;	你	有	到

[baɪ] [ə; eɪ] [gə'zel] .

buy	a	gazelle	.
买	一个	羚羊	.

你竟然没脑子去买点像样的食物，反而去买了一只瞪羚。

[naʊ] [juːv] [let] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [-]

Now	you've	let	the	creature	[	109	]
现在	你已经	让	这	生物	[	-	]

现在你已经放任这个生物[109]

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

逃跑。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	you	crying	about	?
什么	是	你	哭泣	关于	?

你哭什么?

[juː; jʊ] [brɔːt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [jɔː'self] .

You	brought	all	your	trouble	on	yourself	.
你	带来	全部	你的	麻烦	在	你自己	.

你所有的麻烦都是自己造成的。

" [ɔːl] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə] - , [huː] [slʌŋk] [ɒf] [tuː; tə]

"	All	this	,	of	course	,	was	very	comforting	to	Haamdaanee	,	who	slunk	off	to
"	全部	这	,	的	课程	,	曾是	非常	令人感到安慰	到	-	,	WHO	斯伦克	离开	到

[ðə; ði] [dʌst] [hiːp] ,

the	dust	heap	,
这	灰尘	堆	,

当然，这一切让哈姆达尼感到非常欣慰，她偷偷溜到垃圾堆里去了。

[gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] ,

got	a	few	grains	of	millet	,	and	came	back	to	his	hut	,
得到	一个	很少	谷物	的	粟	,	和	来了	后退	到	他的	小屋	,

他弄到了一些小米，然后回到了自己的小屋。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [miːn] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['desələt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

which	now	seemed	meaner	and	more	desolate	than	ever	.
哪个	现在	似乎	更卑鄙	和	更多的	荒凉	比	曾经	.

现在看来，这里比以往任何时候都更加荒凉凄凉。

[æt; ət] ['sʌnset] , [haʊ'evə(r)] , - [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] [wɒz; wəz] ['hæpi]

At	sunset	,	however	,	Keejeepaa	came	trotting	in	;	and	the	beggar	was	happy
在	日落	,	然而	,	-	来了	小跑	在	;	和	这	乞丐	曾是	快乐的

[ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ,

again	,	and	said	,
再次	,	和	说	,

然而，日落时分，基吉帕小跑着进来了；乞丐又高兴起来，说道：

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Ah	,	my	friend	,	you	have	returned	to	me	.	"
"	啊	,	我的	朋友	,	你	有	返回	到	我	.	"

“啊，我的朋友，你回到我身边了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ðə; ði] [gə'zel] ; " ['dɪd(ə)nt][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ?

"	Of	course	,	"	said	the	gazelle	;	"	didn't	I	promise	you	?
"	的	课程	,	"	说	这	羚羊	;	"	没有	我	承诺	你	?

“当然，”瞪羚说，“我不是答应过你吗？”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [bɔːt] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	feel	that	when	you	bought	me	you	gave	all	the	money	you	had	in	the	world	,
我	感觉	那	什么时候	你	买	我	你	给予	全部	这	钱	你	有	在	这	世界	,

我觉得你买下我的时候，把全世界的钱都给了我。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [daɪm] .

even	though	it	was	only	a	dime	.
甚至	尽管	它	曾是	仅有的	一个	一角硬币	.

虽然它只有一角钱。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [griːv] [juː; jʊ] ?
Why , then , should I grieve you ?
为什么， 然后 ， 应该 我 悲伤 你 ?

那么，我为什么要让你伤心呢?

[ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't do it .
我 不能 做 它 .

我做不到。

[ɪf] [ai][gəʊ][ænd; ənd][get][maɪ'self][sʌm; səm] [fuːd] , [aɪl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] ['iːvnɪŋz] .
If I go and get myself some food , I'll always come back evenings .
如果 我 去 和 得到 我 一些 食物 , 患病的 总是 来 后退 晚上 .

如果我去弄点吃的，晚上总会回来。

" [wen] [ðə; ði] ['neɪbəz] [sɔː] [ðə; ði] [gə'zel] [kʌm] [həʊm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] ['evri]
" When the neighbors saw the gazelle come home every evening and run off every
" 什么时候 这 邻居 锯 这 羚羊 来 家 每一个 晚上 和 跑步 离开 每一个
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“当邻居们看到瞪羚每天晚上回家，每天早上跑走时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] , [-]
they were greatly surprised , [110]
他们 是 非常 惊讶 , [-]

他们感到非常惊讶[110]

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪzəd] .
and began to suspect that Haamdaanee was a wizard .
和 开始 到 怀疑 那 - 曾是 一个 巫师 .

于是开始怀疑哈姆达尼是个巫师。

[wel] , [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] ,
Well , this coming and going continued for five days ,
出色地 , 这 未来 和 去 持续 为了 五 天 ,

就这样，这种来来往往的情况持续了五天。

[ðə; ði] [gə'zel] ['telɪŋ] [ɪts]['mɑːstə(r)] [iːtʃ] [naɪt] [wɒt] [faɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ,
the gazelle telling its master each night what fine places it had been to ,
这 羚羊 讲述 它是 掌握 每个 夜晚 什么 美好的 地方 它 有 到过 到 ,

瞪羚每晚都会告诉主人它去过哪些美丽的地方。

[ænd; ənd] [wɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
and what lots of food it had eaten .
和 什么 很多 的 食物 它 有 吃 .

以及它吃了多少食物。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [θɔːn] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
On the sixth day it was feeding among some thorn bushes in a thick wood ,
在 这 第六 天 它 曾是 喂养 之中 一些 刺 灌木丛 在 一个 厚的 木头 ,

第六天，它在茂密树林中的一些荆棘丛里觅食。

[wen] , ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm]['bɪtə(r)] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,
when , scratching away some bitter grass at the foot of a big tree ,
什么时候 , 抓挠 离开 一些 苦的 草 在 这 脚 的 一个 大的 树 ,

当它在一棵大树脚下刨开一些苦草时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(Zanzibar Tales Told by Natives of the)

第3/5页

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'mens] ['daɪmənd] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['braɪtnəs] .

it	saw	an	immense	diamond	of	intense	brightness	.
它	锯	一个	巨大	钻石	的	激烈的	亮度	.

它看到了一颗巨大而耀眼的钻石。

“ [əʊ'həʊ] ! ” [sed] - , [ɪn] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] ; “ [hɪrz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] !

“	Oho	!	”	said	Keejeepaa	,	in	great	astonishment	;	“	here's	property	,	and	no	mistake	!
“	哦	!	”	说	-	,	在	伟大的	惊讶	;	“	这里是	财产	,	和	不	错误	!

“哦！”基吉帕惊讶地说；“这是财产，没错！”

[ðɪs] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] !

This	is	worth	a	kingdom	!
这	是	值得	一个	王国	!

这价值连城！

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]

If	I	take	it	to	my	master	he	will	be	killed	;	for	,	being	a	poor	man
如果	我	拿	它	到	我的	掌握	他	将要	是	被杀	;	为了	,	存在	一个	贫穷的	男人

,

,

,

如果我把它交给我的主人，他会被杀的；因为他是个穷人，

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , - [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?

if	they	say	to	him	,	'	Where	did	you	get	it	?
如果	他们	说	到	他	,	-	在哪里	做过	你	得到	它	?

如果他们问他：“你从哪里得到的？”

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsəz] , - [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , - [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ; [ɪf] [hiː; hi] [sez] ,

'	and	he	answers	,	'	I	picked	it	up	,	'	they	will	not	believe	him	;	if	he	says	,
-	和	他	答案	,	-	我	挑选	它	向上	,	-	他们	将要	不是	相信	他	;	如果	他	说道	,

如果他回答说：“是我捡到的”，他们不会相信他；如果他说，

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ['aɪðə(r)] .

'	It	was	given	to	me	,	'	they	will	not	believe	him	either	.
-	它	曾是	给定	到	我	,	-	他们	将要	不是	相信	他	任何一个	.

“这是别人给我的，”他们也不会相信他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [maɪ]['mɑːstə(r)]['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] .

It	will	not	do	for	me	to	get	my	master	into	difficulties	.
它	将要	不是	做	为了	我	到	得到	我的	掌握	进入	困难	.

我绝不能让我的主人陷入困境。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I	know	what	I'll	do	.
我	知道	什么	患病的	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪl] [siːk] [sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] . ” [-]

I'll	seek	some	powerful	person	;	he	will	use	it	properly	.	”	[	111	]
患病的	寻找	一些	强大的	人	;	他	将要	使用	它	适当地	.	”	[	-	]

我会找个有权势的人；他会好好利用它。”[111]

[səʊ] - ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

So	Keejeepaa	started	off	through	the	forest	,	holding	the	diamond	in	his	mouth	,
所以	-	开始	离开	通过	这	森林	,	保持	这	钻石	在	他的	嘴	,

[ænd; ənd][ræn] ,

and	ran	,
和	跑	,

于是，基吉帕嘴里叼着钻石，穿过森林，开始奔跑。

[ænd; ənd][ræn] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [taʊn] [ðæt] [deɪ] ; [səʊ][hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	ran	,	but	saw	no	town	that	day	;	so	he	slept	in	the	forest	,
和	跑	,	但	锯	不	镇	那	天	;	所以	他	睡着了	在	这	森林	,

他一路奔跑，但那天没有看到任何城镇；于是他在森林里睡了一夜。

[ænd; ənd][ə'rəʊz][æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	arose	at	dawn	and	pursued	his	way	.
和	出现	在	黎明	和	追击	他的	方式	.

他黎明时分起身，继续他的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [pɑːst] [laɪk][ðə; ði][fɜːst] .

And	the	second	day	passed	like	the	first	.
和	这	第二	天	通过了	喜欢	这	第一的	.

第二天和第一天一样过去了。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ][ðə; ði] [gə'zel] [hæd; həd]['træv(ə)ld][frɒm; frəm] [dɔːn] [ʌn'tɪl] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd]

On	the	third	day	the	gazelle	had	traveled	from	dawn	until	between	eight	and
在	这	第三	天	这	羚羊	有	旅行	从	黎明	直到	之间	八	和

[naɪn] [ə'klɑːk] ,

nine	o'clock	,
九	点钟	,

第三天，瞪羚从黎明一直走到八九点钟。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['skætəd] ['haʊzɪz] , ['getɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ɪn][saɪz] ,

when	he	began	to	see	scattered	houses	,	getting	larger	in	size	,
什么时候	他	开始	到	看	疏散	房屋	,	获得	更大的	在	尺寸	,

当他开始看到零星散落的房屋，而且房屋规模越来越大时，

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] .

and	knew	he	was	approaching	a	town	.
和	知道	他	曾是	接近	一个	镇	.

他知道自己正在接近一座城镇。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

In	due	time	he	found	himself	in	the	main	street	of	a	large	city	,
在	到期的	时间	他	成立	他自己	在	这	主要的	街道	的	一个	大的	城市	,

不久之后，他发现自己身处一座大城市的主街上。

['liːdɪŋ] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] ['pæləs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

leading	direct	to	the	sultan's	palace	,	and	began	to	run	as	fast	as	he
领导	直接的	到	这	苏丹的	宫殿	,	和	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他径直走向苏丹的宫殿，然后开始拼命奔跑。

['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'zel] ['rʌnɪŋ]

People	passing	along	stopped	to	look	at	the	strange	sight	of	a	gazelle	running
人们	通过	沿着	停止	到	看	在	这	奇怪的	视线	的	一个	羚羊	跑步

['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn] [griːn] [liːvz] [bɪ'twiːn] [ɪts] [tiːθ] .

swiftly	along	the	main	street	with	something	wrapped	in	green	leaves	between	its	teeth	.
迅速地	沿着	这	主要的	街道	和	某物	包装	在	绿色的	树叶	之间	它是	牙齿	.

路过的行人纷纷驻足观看这奇特的景象：一只瞪羚嘴里叼着用绿叶包裹着的东西，沿着大街飞奔而去。

[ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [wen] - , ['stɒpɪŋ]

The	sultan	was	sitting	at	the	door	of	his	palace	,	when	Keejeepaa	,	stopping
这	苏丹	曾是	坐着	在	这	门	的	他的	宫殿	,	什么时候	-	,	停止

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,

a	little	way	off	,
一个	小的	方式	离开	,

苏丹正坐在宫殿门口，这时基吉帕停在了不远处，

[drɒpt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['pæntɪŋ] , [

dropped	the	diamond	from	its	mouth	,	and	,	lying	down	beside	it	,	panting	,	[
掉落	这	钻石	从	它是	嘴	,	和	,	说谎	向下	旁	它	,	喘息	,	[

-]

112	]
-	]

它从嘴里吐出钻石，然后躺在它旁边，气喘吁吁。[112]

[kɔːld] [aʊt] : “ [həʊ] , [ðeə(r)] !

called	out	:	“	Ho	,	there	!
称为	出去	:	“	何	,	那里	!

喊道：“喂，那边！”

[həʊ] , [ðeə(r)] !

Ho	,	there	!
何	,	那里	!

嚯，你好！

” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kraɪ] ['evri] [wʌn] [meɪks] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wen] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]

”	which	is	a	cry	every	one	makes	in	that	part	of	the	world	when	wishing	to	enter
”	哪个	是	一个	哭	每一个	一	制作	在	那	部分	的	这	世界	什么时候	祝	到	进入

[ə; eɪ] [haʊs] ,

a	house	,
一个	房子	,

这是世界上那个地区每个人在想进屋时都会发出的呼喊声。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kraɪ][ɪz] ['ɑːnsə(r)d] .

remaining	outside	until	the	cry	is	answered	.
其余的	外部	直到	这	哭	是	回答	.

一直待在外面，直到有人回应呼救声。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

After	the	cry	had	been	repeated	several	times	,	the	sultan	said	to	his
后	这	哭	有	到过	重复	一些	时代	,	这	苏丹	说	到	他的

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

喊声重复了几遍之后，苏丹对他的侍从们说：

“ [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] ?

“	Who	is	doing	all	that	calling	?
“	WHO	是	正在做	全部	那	呼叫	?

“是谁在打这些电话？”

” [ænd; ənd][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['mɑːstə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [gə'zel] [ðæts] ['kɔːlɪŋ] , - [həʊ] , [ðeə(r)] ! - ”

”	And	one	answered	,	“	Master	,	it's	a	gazelle	that's	calling	,	'	Ho	,	there	!	'	”
”	和	一	回答	,	“	掌握	,	它是	一个	羚羊	那就是	呼叫	,	-	何	,	那里	!	-	”

“其中一人回答说：‘师傅，那是瞪羚在叫，‘喂，那儿！’”

“ [həʊ] - [həʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] ;

“	Ho	-	ho	!	”	said	the	sultan	;
“	何	-	何	!	”	说	这	苏丹	;

“嗬嗬！”苏丹说道。

“ [həʊ] - [həʊ] !
“ Ho - ho !
“ 何 - 何 !

“嚄嚄！

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [gə'zel] [tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)] .
Invite the gazelle to come near .
邀请 这 羚羊 到 来 靠近 .

邀请瞪羚靠近。

” [ðen] [θri:] [ə'tendənts] [ræn][tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] : “ [kʌm] , [get] [ʌp] .
” Then three attendants ran to Keejeepaa and said : “ Come , get up .
” 然后 三 服务员 跑 到 - 和 说 : “ 来 , 得到 向上 .

“然后三个侍者跑到基吉帕身边说：‘来，起来。’

[ðə; ði] ['sʌltən] [kə'mændz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)] .
The sultan commands you to come near .
这 苏丹 命令 你 到 来 靠近 .

苏丹命令你靠近。

” [səʊ][ðə; ði] [gə'zel] [ə'rəʊz] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
” So the gazelle arose , picked up the diamond , and , approaching the sultan ,
” 所以 这 羚羊 出现 , 挑选 向上 这 钻石 , 和 , 接近 这 苏丹 ,

于是，瞪羚起身，叼起钻石，走向苏丹，

[leɪd][ðə; ði]['dʒu:əl][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['seɪɪŋ] , “ ['mɑ:stə(r)] , [gʊd] [ˌɑ:ftə'nu:n] !
laid the jewel at his feet , saying , “ Master , good afternoon !
铺设 这 宝石 在 他的 脚 , 说 , “ 掌握 , 好的 下午 !

把宝石放在他脚边，说道：“师父，下午好！”

” [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'plaɪd] : “ [meɪ] [gɒd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] !
” To which the sultan replied : “ May God make it good !
” 到 哪个 这 苏丹 回复 : “ 可能 上帝 制作 它 好的 !

苏丹回答说：“愿真主保佑它成功！”

[kʌm] [nɪə(r)] .
Come near .
来 靠近 .

靠近些。

” [ðə; ði] ['sʌltən] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:pɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʊʃ(ə)n] ,
” The sultan ordered his attendants to bring a carpet and a large cushion ,
” 这 苏丹 订购 他的 服务员 到 带来 一个 地毯 和 一个 大的 软垫 ,
[ænd; ənd] [-]
and [113]
和 [-]

苏丹命令侍从们拿来一块地毯和一个大垫子，[113]

[dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [gə'zel] [tu:; tə] [rest] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
desired the gazelle to rest upon them .
想要的 这 羚羊 到 休息 之上 他们 .

希望瞪羚能栖息在它们身上。

[wen] [ˌaɪ 'ti:]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hi:; hi]
When it protested that it was comfortable as it was , he
什么时候 它 抗议 那 它 曾是 舒服的 作为 它 曾是 , 他
[ɪn'sɪstɪd] ,
insisted ,
坚持 ,

当它抗议说现在这样就很舒服时，他坚持说：

[ænd; ənd] - [hæd; həd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnəd] [gest] .

and	Keejeepaa	had	to	allow	himself	to	be	made	a	very	honored	guest	.
和	-	有	到	允许	他自己	到	是	制成	一个	非常	荣幸	客人	.

基吉帕不得不让自己成为一位尊贵的客人。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [mɪlk] [ænd; ənd] [raɪs] ,

Then	they	brought	milk	and	rice	,
然后	他们	带来	牛奶	和	米	,

然后他们带来了牛奶和大米。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [wʊd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gə'zel] [hæd; həd] [fed] [ænd; ənd] ['restɪd] .

and	the	sultan	would	hear	nothing	until	the	gazelle	had	fed	and	rested	.
和	这	苏丹	会	听到	没有什么	直到	这	羚羊	有	美联储	和	休息	.

直到瞪羚吃饱喝足、休息完毕，苏丹才会听见任何动静。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] , “ [wel] , [naʊ] ,

At	last	,	when	everything	had	been	disposed	of	,	the	sultan	said	,	“	Well	,	now	,
在	最后的	,	什么时候	一切	有	到过	处置	的	,	这	苏丹	说	,	“	出色地	,	现在	,

[maɪ] [frend] ,

my	friend	,
我的	朋友	,

最后，当一切都处理完毕后，苏丹说道：“好了，我的朋友，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ŋjuːz] [juː; jʊ] [brɪŋ] .

tell	me	what	news	you	bring	.
告诉	我	什么	消息	你	带来	.

告诉我你带来了什么消息。

” [ænd; ənd] - [sed] : “ ['mɑːstə(r)] , [aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðə; ði] [njuːz] [aɪ]

”	And	Keejeepaa	said	:	“	Master	,	I	don't	exactly	know	how	you	will	like	the	news	I
”	和	-	说	:	“	掌握	,	我	不	确切地	知道	如何	你	将要	喜欢	这	消息	我

[brɪŋ] .

bring	.
带来	.

“基吉帕说：‘师父，我不知道您会喜欢我带来的消息。’

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪm] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] !

The	fact	is	,	I'm	sent	here	to	insult	you	!
这	事实	是	,	我是	发送	这里	到	侮辱	你	!

事实上，我被派来这里就是为了羞辱你！

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] !

I've	come	to	try	and	pick	a	quarrel	with	you	!
我已经	来	到	尝试	和	挑选	一个	争吵	和	你	!

我来就是想找你茬儿！

[ɪn][fækt] , [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ]['fæməli] [ə'laɪəns] [wɪð] [juː; jʊ] !

In	fact	,	I'm	here	to	propose	a	family	alliance	with	you	!
在	事实	,	我是	这里	到	提出	一个	家庭	联盟	和	你	!

事实上，我来这里是想提议与你们结成家族联盟！

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪk'skleɪmd] : “ [əʊ] , [kʌm] !

”	At	this	the	sultan	exclaimed	:	“	Oh	,	come	!
”	在	这	这	苏丹	惊呼	:	“	哦	,	来	!

苏丹惊呼道：“哦，来吧！”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gə'zel] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] !

for	a	gazelle	,	you	certainly	know	how	to	talk	!
为了	一个	羚羊	,	你	当然	知道	如何	到	讲话	!

你这只瞪羚，说话可真够厉害的！

[naʊ] , [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] .

Now	,	the	fact	of	it	is	,	I'm	looking	for	some	one	to	insult	me	.
现在	,	这	事实	的	它	是	,	我是	寻找	为了	一些	一	到	侮辱	我	.

事实上，我正想找个人来侮辱我。

[aɪm][dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I'm	just	aching	to	have	some	one	pick	a	quarrel	with	me	.
我是	只是	疼痛	到	有	一些	一	挑选	一个	争吵	和	我	.

我就是渴望有人来找我吵架。

[aɪm][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli] [ə'laɪəns] .

I'm	impatient	for	a	family	alliance	.
我是	不耐烦	为了	一个	家庭	联盟	.

我急切盼望家族联盟的达成。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] . ” [-]

Go	on	with	your	message	.	”	[	114	]
去	在	和	你的	信息	.	”	[	-	]

继续你的信息。”[114]

[ðen] - [sed] , “ [juː; jʊ][doʊnt][beə(r)] ['eni] [ɪl] [wɪl] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]

Then	Keejeepaa	said	,	“	You	don't	bear	any	ill	will	against	me	,	who	am	only	a
然后	-	说	,	“	你	不	熊	任何	患病的	将要	反对	我	,	WHO	是	仅有的	一个

['mesɪndʒə(r)] ?

messenger	?
信使	?

然后基吉帕说：“你不会对我怀有任何恶意吧，我只是个信使而已？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [sed] , “ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . ”

”	And	the	sultan	said	,	“	None	at	all	.	”
”	和	这	苏丹	说	,	“	没有任何	在	全部	.	”

苏丹说：“一个也没有。”

“ [wel] , ” [sed] - , “ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pledʒ] [aɪ] [brɪŋ] ;

“	Well	,	”	said	Keejeepaa	,	“	look	at	this	pledge	I	bring	;
“	出色地	,	”	说	-	,	“	看	在	这	保证	我	带来	;

“嗯，”基吉帕说，“看看我带来的这份承诺；

” ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ræpt] [ɪn] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌltənz] [læp] .

”	dropping	the	diamond	wrapped	in	leaves	into	the	sultan's	lap	.
”	下降	这	钻石	包装	在	树叶	进入	这	苏丹的	膝	.

他将用树叶包裹的钻石丢在苏丹的腿上。

[wen] [ðə; ði] ['sʌltən] ['əʊpənd][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] , ['spɑːklɪŋ] ['dʒuːəl] , [hiː; hi]

When	the	sultan	opened	the	leaves	and	saw	the	great	,	sparkling	jewel	,	he
什么时候	这	苏丹	打开	这	树叶	和	锯	这	伟大的	,	闪闪发光	宝石	,	他

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

was	overcome	with	astonishment	.
曾是	克服	和	惊讶	.

苏丹打开树叶，看到那颗巨大而闪闪发光的宝石时，惊讶不已。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , “ [wel] ? ”

At	last	he	said	,	“	Well	?	”
在	最后的	他	说	,	“	出色地	?	”

最后他开口问道：“怎么样？”

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] [pledʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , “ [frɒm; frəm][maɪ]['mɑːstə(r)] , ['sʌltən]

“	I	have	brought	this	pledge	,	”	said	the	gazelle	,	“	from	my	master	,	Sultan
“	我	有	带来	这	保证	,	”	说	这	羚羊	,	“	从	我的	掌握	,	苏丹

Daaraa′ee .

Daaraa′ee	.
Daaraa′ee	.

“我带来了我的主人苏丹达拉伊的誓言，”羚羊说道。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['dʒuːəl] ,

He	has	heard	that	you	have	a	daughter	,	so	he	sent	you	this	jewel	,
他	有	听到	那	你	有	一个	女儿	,	所以	他	发送	你	这	宝石	,

他听说你有个女儿，所以送了你这件珠宝。

['həʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['sendɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

hoping	you	will	forgive	him	for	not	sending	something	more	worthy	of	your
希望	你	将要	原谅	他	为了	不是	发送	某物	更多的	值得	的	你的

[ək'septəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['treɪf(ə)l] . ”

acceptance	than	this	trifle	.	”
验收	比	这	琐事	.	”

希望你能原谅他没送你比这件小玩意儿更值得你收下的东西。

“ ['gʊdnəs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [hiː; hi] [kɔːlz] [ðɪs] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l] !

“	Goodness	!	”	said	the	sultan	to	himself	;	“	he	calls	this	a	trifle	!
“	善良	!	”	说	这	苏丹	到	他自己	;	“	他	呼叫	这	一个	琐事	!

“天哪！”苏丹自言自语道，“他竟然把这称为小事！”

” [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'zel] : “ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

”	Then	to	the	gazelle	:	“	Oh	,	that's	all	right	;	that's	all	right	.
”	然后	到	这	羚羊	:	“	哦	,	那就是	全部	正确的	;	那就是	全部	正确的	.

然后对瞪羚说：“哦，没关系；没关系。”

[aɪm]['sætɪsfaɪd] .

I'm	satisfied	.
我是	使满意	.

我很满意。

[ðə; ði] ['sʌltən] - [hæz; həz][maɪ] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [-]

The	Sultan	Daaraaee	has	my	consent	to	marry	my	daughter	,	[	115	]
这	苏丹	-	有	我的	同意	到	结婚	我的	女儿	,	[	-	]

苏丹达拉伊已获得我的同意，可以娶我的女儿。[115]

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	I	don't	want	a	single	thing	from	him	.
和	我	不	想	一个	单身的	事物	从	他	.

我一点儿也不想从他那里得到。

[let] [hɪm] [kʌm] ['empti] - ['hændɪd] .

Let	him	come	empty	-	handed	.
让	他	来	空的	-	递交	.

让他空手而来。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['traɪflz] , [let] [hɪm] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] .

If	he	has	more	of	these	trifles	,	let	him	leave	them	at	home	.
如果	他	有	更多的	的	这些	琐事	,	让	他	离开	他们	在	家	.

如果他还有更多这类琐事，就让他留在家里吧。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktlɪ] [klɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

This	is	my	message	,	and	I	hope	you	will	make	it	perfectly	clear	to	your
这	是	我的	信息	,	和	我	希望	你	将要	制作	它	完美	清除	到	你的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

这是我的信息，希望你能把它清楚地传达给你的主人。

” ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ræpt] [ɪn] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌltənz] [læp] . [-]

”	Dropping	the	diamond	wrapped	in	leaves	into	the	sultan's	lap	.	[	116	]
”	下降	这	钻石	包装	在	树叶	进入	这	苏丹的	膝	.	[	-	]

“将用树叶包裹的钻石丢在苏丹的腿上。[116]

[ðə; ði] [gə'zel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] , ['ædɪŋ] : “

The	gazelle	assured	him	that	he	would	explain	everything	satisfactorily	,	adding	:	“
这	羚羊	保证	他	那	他	会	解释	一切	令人满意地	,	添加	:	”

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɑːstə(r)] ,

And	now	,	master	,
和	现在	,	掌握	,

瞪羚向他保证会把一切都解释清楚，并补充道：“那么，主人，

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] .

I	take	my	leave	.
我	拿	我的	离开	.

我告辞了。

[aɪ][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [taʊn] ,

I	go	straight	to	our	own	town	,
我	去	直的	到	我们的	自己的	镇	,

我直接回我们自己的镇上，

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gests] .

and	hope	that	in	about	eleven	days	we	shall	return	to	be	your	guests	.
和	希望	那	在	关于	十一	天	我们	将	返回	到	是	你的	客人	.

希望大约十一天后，我们能再次做客你们的客人。

” [səʊ] , [wɪð] ['mjuːtʃuəl]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .

”	So	,	with	mutual	compliments	,	they	parted	.
”	所以	,	和	相互的	赞美	,	他们	分手了	.

于是，他们互相称赞，就此告别。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , - [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [tʌf] [taɪm] .

In	the	meantime	,	Haamdaanee	was	having	an	exceedingly	tough	time	.
在	这	与此同时	,	-	曾是	拥有	一个	非常	艰难的	时间	.

与此同时，哈姆达尼的日子过得非常艰难。

- ['hævɪŋ] [dɪsə'pɪəd] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['məʊnɪŋ] , “ [əʊ] , [maɪ]

Keejeepaa	having	disappeared	,	he	wandered	about	the	town	moaning	,	“	Oh	,	my
-	拥有	消失	,	他	漫步	关于	这	镇	呻吟	,	“	哦	,	我的

[pɔː(r); pʊə(r)] [gə'zel] !

poor	gazelle	!
贫穷的	羚羊	!

基吉帕消失后，他四处游荡，哀叹道：“哦，我可怜的瞪羚！”

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [gə'zel] !

my	poor	gazelle	!
我的	贫穷的	羚羊	!

我可怜的小瞪羚！

” [waɪl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət][hɪm] , [ʌn'tɪl] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

”	while	the	neighbors	laughed	and	jeered	at	him	,	until	,	between	them	and
”	尽管	这	邻居	笑了	和	嘲笑	在	他	,	直到	,	之间	他们	和

[hɪz; ɪz] [lɒs] ,

his	loss	,
他的	损失	,

“邻居们嘲笑他、讥讽他，直到，在他们和他失去一切之间，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	was	nearly	out	of	his	mind	.
他	曾是	几乎	出去	的	他的	头脑	.

他当时几乎精神失常了。

[bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] , - [wɔːkt] [ɪn] .

But	one	evening	,	when	he	had	gone	to	bed	,	Keejeepaa	walked	in	.
但	一	晚上	,	什么时候	他	有	已消失	到	床	,	-	步行	在	.

但一天晚上，当他上床睡觉时，基吉帕走了进来。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [gəˈzel] , [ænd; ənd] [wiːp] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Up	he	jumped	,	and	began	to	embrace	the	gazelle	,	and	weep	over	it	,
向上	他	跳了起来	,	和	开始	到	拥抱	这	羚羊	,	和	哭泣	超过	它	,

他跳了起来，抱住那只瞪羚，对着它痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	carry	on	at	a	great	rate	.
和	携带	在	在	一个	伟大的	速度	.

并以极快的速度继续进行。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [ðə; ði]

When	he	thought	there	had	been	about	enough	of	this	kind	of	thing	,	the
什么时候	他	想法	那里	有	到过	关于	足够的	的	这	种类	的	事物	,	这

[gəˈzel] [sed] :

gazelle	said	:
羚羊	说	:

当他觉得这种事已经够多了的时候，瞪羚说道：

“ [kʌm] , [kʌm] ; [kiːp] [ˈkwaɪət] , [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] .

“	Come	,	come	;	keep	quiet	,	my	master	.
”	来	,	来	;	保持	安静的	,	我的	掌握	.

“来吧，来吧；安静点，我的主人。”

[aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] [gʊd] [njuːz] . ” [-]

I've	brought	you	good	news	.	”	[	117	]
我已经	带来	你	好的	消息	.	”	[	-	]

我给你们带来了好消息。”[117]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbegə(r)] [mæn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [ˈfɒnd(ə)l] ,

But	the	beggar	man	continued	to	cry	and	fondle	,
但	这	乞丐	男人	持续	到	哭	和	挛	,

但乞丐继续哭泣抚摸着，

[ænd; ənd] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [gəˈzel] [wɒz; wəz] [ded] .

and	declare	that	he	had	thought	his	gazelle	was	dead	.
和	宣布	那	他	有	想法	他的	羚羊	曾是	死的	.

他声称自己以为他的瞪羚已经死了。

[æt; ət] [lɑːst] - [sed] : “ [əʊ] , [wel] , [ˈmɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

At	last	Keejeepaa	said	:	“	Oh	,	well	,	master	,	you	see	I'm	all	right	.
在	最后的	-	说	:	“	哦	,	出色地	,	掌握	,	你	看	我是	全部	正确的	.

最后，基吉帕说道：“哦，好吧，主人，您看，我没事。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [breɪs] [ʌp] , [ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [maɪ] [njuːz] , [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [ai]

You	must	brace	up	,	and	prepare	to	hear	my	news	,	and	do	as	I
你	必须	支撑	向上	,	和	准备	到	听到	我的	消息	,	和	做	作为	我

[ədˈvaɪz] [juː; jʊ] . ”

advise	you	.	”
建议	你	.	”

你必须振作起来，准备好听我的消息，并按照我的建议去做。

“ [gəʊ] [ɒn] ; [gəʊ] [ɒn] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] ; “ [ɪkˈspleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

“	Go	on	;	go	on	,	”	replied	his	master	;	“	explain	what	you	will	,
”	去	在	;	去	在	,	”	回复	他的	掌握	;	”	解释	什么	你	将要	,

“说吧，说吧，”他的主人回答说，“你想解释什么就解释什么吧。”

[aɪl] [duː; də] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] .

I'll	do	whatever	you	require	me	to	do	.
患病的	做	任何	你	要求	我	到	做	.

你要求我做什么，我都愿意做。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] , - [laɪ] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
If you were to say , ' Lie down on your back ,
如果 你 是 到 说 , - 说谎 向下 在 你的 后退 ,

如果你说，“仰面躺下”，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rəʊl][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , - [aɪ] [wʊd] [laɪ] [daʊn] . ”
that I may roll you over the side of the hill , ' I would lie down . ”
那 我 可能 卷 你 超过 这 边 的 这 爬坡道 , - 我 会 说谎 向下 . ”

我要把你从山坡上滚下去，我愿躺下。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , “ [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [naʊ] ,
“ Well , ” said the gazelle , “ there is not much to explain just now ,
“ 出色地 , ” 说 这 羚羊 , “ 那里 是 不是 很多 到 解释 只是 现在 ,

“嗯，”瞪羚说，“现在没什么好解释的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] : [aɪv] [siːn] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] ,
but I'll tell you this : I've seen many kinds of food ,
但 患病的 告诉 你 这 : 我已经 已见 许多 种类 的 食物 ,

但我可以告诉你：我见过很多种食物，

[fuːd] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] ,
food that is desirable and food that is objectionable ,
食物 那 是 理想 和 食物 那 是 令人反感的 ,

令人垂涎的食物和令人厌恶的食物，

[bʌt; bət] [ðɪs] [fuːd] [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ɪz] ['veri] [swiːt] [ɪn'diːd] . ”
but this food I'm about to offer you is very sweet indeed . ”
但 这 食物 我是 关于 到 提供 你 是 非常 甜的 的确 . ”

但我接下来要奉上的这道菜，味道确实非常甜美。

“ [wɒt] ? ” [sed] - .
“ What ? ” said Haamdaanee .
“ 什么 ? ” 说 - .

“什么？”哈姆达尼说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [gʊd] ?
“ Is it possible that in this world there is anything that is positively good ?
“ 是 它 可能的 那 在 这 世界 那里 是 任何事物 那 是 积极地 好的 ?

“这个世界上真的存在完全美好的事物吗？”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ɪn] ['evriθɪŋ] . [-]
There must be good and bad in everything . [118]
那里 必须 是 好的 和 坏的 在 一切 . [-]

任何事物都必然有好有坏。[118]

[fuːd] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][ɪz] [gʊd] [fuːd] ,
Food that is both sweet and bitter is good food ,
食物 那 是 两个都 甜的 和 苦的 是 好的 食物 ,

既有甜味又有苦味的食物是好食物。

[bʌt; bət] [ɪf] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['swiːtnəs] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ɪn'dʒʊəriəs] ? ”
but if food were nothing but sweetness would it not be injurious ? ”
但 如果 食物 是 没有什么 但 甜味 会 它 不是 是 有害的 ? ”

但如果食物只有甜味，那岂不是有害吗?

“ [hm] ! ” [jɔːn] [ðə; ði] [gə'zel] ; “ [aɪm] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [tɔːk] [fə'lɒsəfi] .
“ H'm ! ” yawned the gazelle ; “ I'm too tired to talk philosophy .
“ 嗯 ! ” 打哈欠 这 羚羊 ; “ 我是 也 疲劳的 到 讲话 哲学 .

“嗯！”瞪羚打了个哈欠；“我太累了，没力气谈论哲学了。”

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ai][kɔːl][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Let's go to sleep now , and when I call you in the morning ,
我们来吧 去 到 睡觉 现在 , 和 什么时候 我 称呼 你 在 这 早晨 ,

我们现在睡觉吧，明天早上我打电话给你。

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd]['fɒləʊ][ˌem 'iː] .

all	you	have	to	do	is	to	get	up	and	follow	me	.
全部	你	有	到	做	是	到	得到	向上	和	跟随	我	.

你只需要起身跟着我走就行了。

" [səʊ][æt; ət] [dɔːn] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] , [ðə; ði] [gə'zel] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

"	So	at	dawn	they	set	forth	,	the	gazelle	leading	the	way	,
"	所以	在	黎明	他们	放	前进	,	这	羚羊	领导	这	方式	,

于是，黎明时分，他们出发了，瞪羚在前领路。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst] .

and	for	five	days	they	journeyed	through	the	forest	.
和	为了	五	天	他们	旅程	通过	这	森林	.

他们花了五天时间穿越森林。

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

On	the	fifth	day	they	came	to	a	stream	,	and	Keejeepaa	said	to	his	master
在	这	第五	天	他们	来了	到	一个	溪流	,	和	-	说	到	他的	掌握

,

,

,

第五天，他们来到一条小溪边，基吉帕对他的主人说：

" [laɪ] [daʊn] [hɪə(r)] .

"	Lie	down	here	.
"	说谎	向下	这里	.

"躺下。"

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

"	When	he	had	done	so	,
"	什么时候	他	有	完毕	所以	,

"当他这样做之后，

[ðə; ði] [gə'zel] [set][tuː; tə][ænd; ənd] [biːt] [hɪm][səʊ] ['saʊndli] [ðæt][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] : " [əʊ] , [let][ʌp] ,

the	gazelle	set	to	and	beat	him	so	soundly	that	he	cried	out	:	"	Oh	,	let	up	,
这	羚羊	放	到	和	打	他	所以	稳固地	那	他	哭	出去	:	"	哦	,	让	向上	,

那只瞪羚扑上来，狠狠地揍了他一顿，他疼得叫道："哦，饶了我吧！"

[aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ! "

I	beg	of	you	!	"
我	求	的	你	!	"

我求求你了！

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , " [aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	Now	,	"	said	the	gazelle	,	"	I'm	going	away	,
"	现在	,	"	说	这	羚羊	,	"	我是	去	离开	,

"现在，"瞪羚说，"我要走了。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)] ;

and	when	I	return	I	expect	to	find	you	right	here	;
和	什么时候	我	返回	我	预计	到	寻找	你	正确的	这里	;

当我回来时，我希望你还在这里；

[səʊ][doʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [spɒt][ɒn]['eni] [ə'kaʊnt] .

so	don't	you	leave	this	spot	on	any	account	.
所以	不	你	离开	这	点	在	任何	帐户	.

所以无论如何都不要离开这里。

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,

"	Then	he	ran	away	,
"	然后	他	跑	离开	,

然后他就跑了，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] . [

and	about	ten	o'clock	that	morning	he	arrived	at	the	house	of	the	sultan	.	[
和	关于	十	点钟	那	早晨	他	到达的	在	这	房子	的	这	苏丹	.	[

-

119	]

-

那天上午十点左右，他到达了苏丹的府邸。[119]

[naʊ] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] - [left] [ðə; ði] [taʊn] ,

Now	,	ever	since	the	day	Keejeepaa	left	the	town	,
现在	,	曾经	自从	这	天	-	左边	这	镇	,

自从基吉帕离开小镇那天起，

['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðə; ði]

soldiers	had	been	placed	along	the	road	to	watch	for	and	announce	the
士兵	有	到过	放置	沿着	这	路	到	手表	为了	和	宣布	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['sʌltən] - ;

approach	of	Sultan	Daaraaee	;
方法	的	苏丹	-	;

士兵们被部署在道路沿线，监视并通报苏丹达拉伊的到来；

[səʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gə'zel] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

so	one	of	them	,	when	he	saw	the	gazelle	in	the	distance	,
所以	一	的	他们	,	什么时候	他	锯	这	羚羊	在	这	距离	,

于是其中一人，当他看到远处的瞪羚时，

[rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] , " ['sʌltən] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

rushed	up	and	cried	to	the	sultan	,	"	Sultan	Daaraaee	is	coming	!
匆忙	向上	和	哭	到	这	苏丹	,	"	苏丹	-	是	未来	!

他冲上前去，向苏丹喊道："达拉伊苏丹来了！"

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [gə'zel] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

I've	seen	the	gazelle	running	as	fast	as	it	can	in	this	direction	.
我已经	已见	这	羚羊	跑步	作为	快速地	作为	它	能	在	这	方向	.

我曾看到瞪羚朝着这个方向飞奔。

" [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [gests] ;

"	The	sultan	and	his	attendants	immediately	set	out	to	meet	his	guests	;
"	这	苏丹	和	他的	服务员	立即地	放	出去	到	见面	他的	客人	;

苏丹和他的随从立即出发去迎接客人；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [gə'zel]

but	when	they	had	gone	a	little	way	beyond	the	town	they	met	the	gazelle
但	什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	方式	超过	这	镇	他们	遇见	这	羚羊

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'ləʊn] ,

coming	along	alone	,
未来	沿着	独自的	,

但当他们走出小镇一段距离后，就遇到了独自前行的瞪羚。

[huː] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] , [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [maɪ] ['mɑːstə(r)] .

who	,	on	reaching	the	sultan	,	said	,	"	Good	day	,	my	master	.
WHO	,	在	到达	这	苏丹	,	说	,	"	好的	天	,	我的	掌握	.

他见到苏丹后说道："陛下，您好。"

" [ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [njuːz] , [bʌt; bət] - [sed] : " [ɑː] ,

"	The	sultan	replied	in	kind	,	and	asked	the	news	,	but	Keejeepaa	said	:	"	Ah	,
"	这	苏丹	回复	在	种类	,	和	问	这	消息	,	但	-	说	:	"	啊	,

[duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] .

do	not	ask	me	.
做	不是	问	我	.

苏丹也以同样的方式回应，并询问了消息，但基吉帕说："啊，别问我了。"

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [wɔːk] , [ænd; ənd][maɪ] [njuːz] [ɪz][bæd] ! ”

I	can	scarcely	walk	,	and	my	news	is	bad	!	”
我	能	几乎	走	,	和	我的	消息	是	坏的	!	”

我几乎走不动路了，而且我的消息很糟糕!

“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['sʌltən] .

“	Why	,	how	is	that	?	”	asked	the	sultan	.
“	为什么	,	如何	是	那	?	”	问	这	苏丹	.

“为什么？怎么会这样？”苏丹问道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] [ðə; ði] [gə'zel] ; “ [sʌtʃ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] !

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	the	gazelle	;	“	such	misfortune	and	misery	!
“	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	这	羚羊	;	“	这样的	不幸	和	苦难	!

“哦，天哪！”瞪羚叹了口气；“真是不幸和悲惨啊！”

[juː; jʊ] [siː] , ['sʌltən] - [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [kʌm] [-]

You	see	,	Sultan	Daaraaee	and	I	started	alone	to	come	[	120	]
你	看	,	苏丹	-	和	我	开始	独自的	到	来	[	-	]

你看，苏丹达拉伊和我独自出发[120]

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

这里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

and	we	got	along	all	right	until	we	came	to	the	thick	part	of	the	forest
和	我们	得到	沿着	全部	正确的	直到	我们	来了	到	这	厚的	部分	的	这	森林

['jɒndə(r)] ,

yonder	,
远处	,

我们一路相安无事，直到来到那边茂密的森林深处。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['rɔbəz] , [huː] [siːzd] [maɪ]['mɑːstə(r)] , [baʊnd] [hɪm] , [biːt] [hɪm] ,

when	we	were	met	by	robbers	,	who	seized	my	master	,	bound	him	,	beat	him	,
什么时候	我们	是	遇见	经过	强盗	,	WHO	查获	我的	掌握	,	边界	他	,	打	他	,

当我们遇到强盗时，他们抓住了我的主人，把他捆绑起来，殴打了他。

[ænd; ənd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] , ['iːv(ə)n] ['strɪpɪŋ] [ɒf] ['evri] [stɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .

and	took	everything	he	had	,	even	stripping	off	every	stitch	of	his	clothing	.
和	采取	一切	他	有	,	甚至	脱衣舞	离开	每一个	缝	的	他的	衣服	.

他带走了自己所有的东西，甚至连身上的衣服也全部脱了下来。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .

“	Dear	me	!	”	said	the	sultan	;	“	we	must	attend	to	this	at	once	.
“	亲爱的	我	!	”	说	这	苏丹	;	“	我们	必须	出席	到	这	在	一次	.

“我的天哪！”苏丹说，“我们必须马上处理这件事。”

" [səʊ] , ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gruːm] , [tuː; tə]
" So , hurrying back with his attendants to his house , he called a groom , to
" 所以 , 匆忙 后退 和 他的 服务员 到 他的 房子 , 他 称为 一个 新郎 , 到
[huːm] [hiː; hi] [sed] ,
whom he said ,
谁 他 说 ,

于是，他带着随从匆匆赶回家，叫来一个马夫，对他说：

" ['sæd(ə)l][ðə; ði][best] [hɔːs] [ɪn][maɪ]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪm][maɪ]['faɪnɪst] ['hɑːnɪs] .
" Saddle the best horse in my stable , and put on him my finest harness .
" 鞍 这 最好的 马 在 我的 稳定的 , 和 放 在 他 我的 最好的 马具 .

"把我马厩里最好的马匹套上鞍，再给我最好的马鞍套上。"

" [ðen] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ]['wʊmən] ['sɜːvənt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][bɪg][ˌɪn'leɪd] [tʃest] [ænd; ənd] [brɪŋ]
" Then he directed a woman servant to open the big inlaid chest and bring
" 然后 他 指导 一个 女士 仆人 到 打开 这 大的 镶嵌 胸部 和 带来
[hɪm][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [kləʊðz] .
him a bag of clothes .
他 一个 包 的 衣服 .

"然后他吩咐一个女仆打开那只镶满宝石的大箱子，给他拿来一袋衣服。"

[wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][lɔɪn] - [klɒθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] ,
When she brought it he picked out a loin - cloth , and a long white robe ,
什么时候 她 带来 它 他 挑选 出去 一个 腰部 - 布 , 和 一个 长的 白色的 长袍 ,

她带来之后，他挑了一条缠腰布和一件白色长袍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ˌoʊvər'dʒækɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːbən]
and a black overjacket , and a shawl for the waist , and a turban
和 一个 黑色的 外套 , 和 一个 披肩 为了 这 腰部 , 和 一个 头巾
[klɒθ] ,
cloth ,
布 ,

还有一件黑色外套、一条腰披肩和一块头巾。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] .
all of the very finest .
全部 的 这 非常 最好的 .

都是最棒的。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɜːvd] [spɔːd] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld][hɪlt] ,
Then he sent for a curved sword with a gold hilt ,
然后 他 发送 为了 一个 弯曲 剑 和 一个 金子 剑柄 ,

然后他派人去取了一把金柄弯刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːvd] ['dægə(r)] [wɪð] [gəʊld] ['fɪlɪgriː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['elɪgənt] ['sænd(ə)lz] ,
and a curved dagger with gold filigree , and a pair of elegant sandals ,
和 一个 弯曲 匕首 和 金子 丝细工 , 和 一个 一对 的 优雅的 凉鞋 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['wɔːkɪŋ] - [keɪn] . [-]
and a fine walking - cane . [121]
和 一个 美好的 步行 - 甘蔗 . [-]

还有一把镶有金丝的弯刀、一双优雅的凉鞋和一根精致的手杖。[121]

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] [tuː; tə] - , " [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['səʊldʒəz] ,
Then the sultan said to Keejeepaa , " Take some of my soldiers ,
然后 这 苏丹 说 到 - , " 拿 一些 的 我的 士兵 ,

然后苏丹对基吉帕说："带上我的一些士兵，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kən'veɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['sʌltən] - ,
and let them convey these things to Sultan Daaraaee ,
和 让 他们 传达 这些 事物 到 苏丹 - ,

让他们把这些事传达给达拉伊苏丹。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dres] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

that	he	may	dress	himself	and	come	to	me	.
那	他	可能	裙子	他自己	和	来	到	我	.

让他穿好衣服来见我。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gə'zel] ['ɑːnsə(r)d] : " [ɑː] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ,

"	But	the	gazelle	answered	:	"	Ah	,	my	master	,
"	但	这	羚羊	回答	:	"	啊	,	我的	掌握	,

“但是瞪羚回答说：‘啊，我的主人，

[kæn; kən][ai] [teɪk] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊt] ['sʌltən] - [tuː; tə] [ʃeɪm] ?

can	I	take	these	soldiers	with	me	and	put	Sultan	Daaraaee	to	shame	?
能	我	拿	这些	士兵	和	我	和	放	苏丹	-	到	耻辱	?

我可以带着这些士兵去让苏丹达拉伊蒙羞吗?

[ðeə(r)] [hiː; hi] [laɪz] , ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [rɔb] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [siː] [hɪm] .

There	he	lies	,	beaten	and	robbed	,	and	I	would	not	have	any	one	see	him	.
那里	他	谎言	,	被打败	和	被抢劫	,	和	我	会	不是	有	任何	一	看	他	.

他躺在那里，遍体鳞伤，被人抢劫一空，我不想让任何人看到他。

[ai][kæn; kən] [teɪk] ['evriθɪŋ] [baɪ][maɪ'self] . "

I	can	take	everything	by	myself	.	"
我	能	拿	一切	经过	我	.	"

我可以自己处理所有事情。

" [waɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sʌltən] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðz]

"	Why	,	"	exclaimed	the	sultan	,	"	here	is	a	horse	,	and	there	are	clothes
"	为什么	,	"	惊呼	这	苏丹	,	"	这里	是	一个	马	,	和	那里	是	衣服

[ænd; ənd] [ɑːmz] .

and	arms	.
和	武器	.

“哎呀，”苏丹惊呼道，“这里有匹马，还有衣服和武器。”

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gə'zel] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] .

I	don't	see	how	a	little	gazelle	can	manage	all	those	things	.
我	不	看	如何	一个	小的	羚羊	能	管理	全部	那些	事物	.

我不明白一只小瞪羚怎么能做到所有这些事情。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gə'zel] [hæd; həd][ðem; ðəm]['fɑːs(ə)n] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] ,

"	But	the	gazelle	had	them	fasten	everything	on	the	horse's	back	,
"	但	这	羚羊	有	他们	系	一切	在	这	马匹	后退	,

“但是那只瞪羚让他们把所有东西都系在马背上，

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [ɒf]

and	tie	the	end	of	the	bridle	around	his	own	neck	,	and	then	he	set	off
和	领带	这	结尾	的	这	辔	大约	他的	自己的	脖子	,	和	然后	他	放	离开

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

他把缰绳的末端系在自己的脖子上，然后独自出发了。

[ə'mɪdst] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ]

amidst	the	wonder	and	admiration	of	the	people	of	that	city	,	high	and	low
在……之中	这	想知道	和	钦佩	的	这	人们	的	那	城市	,	高的	和	低的

.

:
.

在全城各阶层人民的惊叹和钦佩声中。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['begə(r)] - [mæn] , [hiː; hi]

When	he	arrived	at	the	place	where	he	had	left	the	beggar	-	man	,	he
什么时候	他	到达的	在	这	地方	在哪里	他	有	左边	这	乞丐	-	男人	,	他

[faʊnd] [hɪm] [-]

found	him	[	122	]
成立	他	[	-	]

当他到达他离开乞丐的地方时，他发现他[122]

['laɪɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] .

lying	waiting	for	him	,	and	overjoyed	at	his	return	.
说谎	等待	为了	他	,	和	欣喜若狂	在	他的	返回	.

她一直等着他，对他的归来感到无比欣喜。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [swiːt] [fuːd] [ai] ['prɒmɪst] .

“	Now	,	”	said	he	,	“	I	have	brought	you	the	sweet	food	I	promised	.
“	现在	,	”	说	他	,	“	我	有	带来	你	这	甜的	食物	我	承诺	.

“现在，”他说，“我已经把答应给你的甜点带来了。”

[kʌm] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [beɪð] [jɔː'self] .

Come	,	get	up	and	bathe	yourself	.
来	,	得到	向上	和	洗澡	你自己	.

起来，去洗个澡。

” [wɪð] [ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [lɒŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

”	With	the	hesitation	of	a	person	long	unaccustomed	to	such	a	thing	,
”	和	这	犹豫	的	一个	人	长的	不习惯	到	这样的	一个	事物	,

“带着久未曾经历过这种事情的人的犹豫，

[ðə; ði][mæn] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wet] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

the	man	stepped	into	the	stream	and	began	to	wet	himself	a	little	.
这	男人	步	进入	这	溪流	和	开始	到	湿的	他自己	一个	小的	.

那人走进溪流，开始有点尿湿了自己。

“ [əʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , [ɪm'peɪʃntli] , “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ðæt] [woʊnt] [duː; də][juː; jʊ] [mʌtʃ]

“	Oh	,	”	said	the	gazelle	,	impatiently	,	“	a	little	water	like	that	won't	do	you	much
“	哦	,	”	说	这	羚羊	,	不耐烦地	,	“	一个	小的	水	喜欢	那	惯于	做	你	很多

[gʊd] ;

good	;
好的	;

“哦，”瞪羚不耐烦地说，“这点水对你没什么好处；

[get] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [puːl] . ”

get	out	into	the	deep	pool	.	”
得到	出去	进入	这	深的	水池	.	”

游到深水区去。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['tɪmɪdli] ; “ [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ðeə(r)] ;

“	Dear	me	!	”	said	the	man	,	timidly	;	“	there	is	so	much	water	there	;
“	亲爱的	我	!	”	说	这	男人	,	胆怯地	;	“	那里	是	所以	很多	水	那里	;

“我的天哪！”那人怯生生地说，“那里有好多水啊；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]['hɒrəb(ə)l] ['ænɪmlz] . ”

and	where	there	is	much	water	there	are	sure	to	be	horrible	animals	.	”
和	在哪里	那里	是	很多	水	那里	是	当然	到	是	可怕	动物	.	”

凡是有水的地方，就一定会有可怕的动物。

“ ['ænɪmlz] !

“	Animals	!
”	动物	!

“动物！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ? ”
What kind of animals ? ”
什么 种类 的 动物 ? ”

什么动物?

“ [wel] , ['krɔkədailz] , ['wɔːtə(r)] ['lɪzədz] , [sneɪks] , [ænd; ənd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [frɒgz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ Well , crocodiles , water lizards , snakes , and , at any rate , frogs ; and they
“ 出色地 , 鳄鱼 , 水 蜥蜴 , 蛇 , 和 , 在 任何 速度 , 青蛙 ; 和 他们
[baɪt] ['piːp(ə)l] ,
bite people ,
咬 人们 ,

“嗯，鳄鱼、水蜥蜴、蛇，还有青蛙；它们都会咬人。”

[ænd; ənd][aɪm] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
and I'm terribly afraid of all of them . ”
和 我是 可怕 害怕的 的 全部 的 他们 . ”

我非常害怕他们所有人。

“ [əʊ] , [wel] , ” [sed] - , “ [duː; də][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [striːm] ; [bʌt; bət][rʌb]
“ Oh , well , ” said Keejeepaa , “ do the best you can in the stream ; but rub
“ 哦 , 出色地 , ” 说 - , “ 做 这 最好的 你 能 在 这 溪流 ; 但 擦
[-]
[123]
[-]

“哦，好吧，”基吉帕说，“在溪流中尽力而为；但是摩擦[123]

[jɔː'self] [wel] [wɪð] [ɜːθ] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [skrʌb] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [wel] [wɪð]
yourself well with earth , and , for goodness ' sake , scrub your teeth well with
你自己 出色地 和 地球 , 和 , 为了 善良 - 清酒 , 擦洗 你的 牙齿 出色地 和
[sænd] ;
sand ;
沙 ;

用泥土好好清洁自己，看在上帝的份上，用沙子好好刷牙；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] ['dɜːti] .
they are awfully dirty .
他们 是 非常 肮脏的 .

它们非常脏。

” [səʊ][ðə; ði][mæn] [əu'bei] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
” So the man obeyed , and soon made quite a change in his appearance .
” 所以 这 男人 服从 , 和 很快 制成 相当 一个 改变 在 他的 外貌 .

于是，那人照做了，很快他的外貌就发生了很大的变化。

[ðen] [ðə; ði] [gə'zel] [sed] : “ [hɪə(r)] , ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] .
Then the gazelle said : “ Here , hurry up and put on these things .
然后 这 羚羊 说 : “ 这里 , 匆忙 向上 和 放 在 这些 事物 .

然后瞪羚说：“快点，把这些东西穿上。”

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['steɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .
The sun has gone down , and we ought to have started before this .
这 太阳 有 已消失 向下 , 和 我们 应该 到 有 开始 前 这 .

太阳已经落山了，我们本应该在此之前就开始的。

” [səʊ][ðə; ði][mæn] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [kləʊðz] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [sent] ,
” So the man dressed himself in the fine clothes the sultan had sent ,
” 所以 这 男人 穿着 他自己 在 这 美好的 衣服 这 苏丹 有 发送 ,

于是，那人穿上了苏丹送来的华服。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ; [ðə; ði] [gə'zel] ['trɒtɪŋ] [ɒn]

and	then	he	mounted	the	horse	,	and	they	started	;	the	gazelle	trotting	on
和	然后	他	安装	这	马	,	和	他们	开始	;	这	羚羊	小跑	在

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

然后他翻身上马，他们出发了；瞪羚小跑在前。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [gə'zel] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] , “ [siː] [hɪə(r)]

When	they	had	gone	some	distance	,	the	gazelle	stopped	,	and	said	,	“	See	here
什么时候	他们	有	已消失	一些	距离	,	这	羚羊	停止	,	和	说	,	“	看	这里

:

:

:

他们走了一段路后，瞪羚停了下来，说道：“看这里：

['nəʊbədi] [huː] [siːz] [juː; jʊ] [naʊ] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [skrætʃt] [ɪn]

nobody	who	sees	you	now	would	suspect	that	you	are	the	man	who	scratched	in
无人	WHO	看到	你	现在	会	怀疑	那	你	是	这	男人	WHO	刮痕	在

[ðə; ði] [dʌst] [hiːp] ['jestədeɪ] .

the	dust	heap	yesterday	.
这	灰尘	堆	昨天	.

现在看到你的人，谁也不会想到你就是昨天在垃圾堆里抓挠的那个人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [taʊn] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wʊd] [nɒt]

Even	if	we	were	to	go	back	to	our	town	the	neighbors	would	not
甚至	如果	我们	是	到	去	后退	到	我们的	镇	这	邻居	会	不是

['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ,

recognize	you	,
认出	你	,

即使我们回到家乡，邻居们也不会认出你。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [kliːn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ]

if	it	were	only	for	the	fact	that	your	face	is	clean	and	your	teeth
如果	它	是	仅有的	为了	这	事实	那	你的	脸	是	干净的	和	你的	牙齿

[ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .

are	white	.
是	白色的	.

仅仅因为你的脸很干净，牙齿很白。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [-]

Your	appearance	is	all	right	,	but	I	have	a	caution	[	124	]
你的	外貌	是	全部	正确的	,	但	我	有	一个	警告	[	-	]

你的外表还可以，但我有个顾虑[124]

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

to	give	you	.
到	给	你	.

给你。

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌltənz]

Over	there	,	where	we	are	going	,	I	have	procured	for	you	the	sultan's
超过	那里	,	在哪里	我们	是	去	,	我	有	采购	为了	你	这	苏丹的

['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,

daughter	for	a	wife	,
女儿	为了	一个	妻子	,

在那边，也就是我们要去的地方，我已经为你娶了苏丹的女儿为妻。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wedɪŋ] [gɪfts] .

with	all	the	usual	wedding	gifts	.
和	全部	这	通常	婚礼	礼物	.

以及所有常见的结婚礼物。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] .
Now , you must keep quiet .
现在 , 你 必须 保持 安静的 .

现在，你必须保持安静。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] , - [haʊ] [-] [duː; də] ?
Say nothing except , ' How d'ye do ?
说 没有什么 除了 , - 如何 染料 做 ?

除了问一句“你好吗？”之外，什么也别说。

- [ænd; ənd] - [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] ?
' and ' What's the news ?
- 和 - 是什么 这 消息 ?

“有什么新闻？”

- [let] [ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] . ”
' Let me do the talking . ”
- 让 我 做 这 说 . ”

“让我来说吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ; “ [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] . ”
“ All right , ” said the man ; “ that suits me exactly . ”
“ 全部 正确的 , ” 说 这 男人 ; “ 那 西装 我 确切地 . ”

“好的，”那人说，“正合我意。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ? ”
“ Do you know what your name is ? ”
“ 做 你 知道 什么 你的 姓名 是 ? ”

“你知道你叫什么名字吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] . ”
“ Of course I do . ”
“ 的 课程 我 做 . ”

“当然愿意。”

“ [ɪn'diːd] ?
“ Indeed ?
“ 的确 ?

“的确?

[wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Well , what is it ? ”
出色地 , 什么 是 它 ? ”

那到底是什么呢?

“ [waɪ] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . ”
“ Why , my name is Haamdaanee . ”
“ 为什么 , 我的 姓名 是 - . ”

“哦，我的名字叫哈姆达尼。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [lɑːft] - ; “ [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['sʌltən] - . ”
“ Not much , ” laughed Keejeepaa ; “ your name is Sultan Daaraaee . ”
“ 不是 很多 , ” 笑了 - ; “ 你的 姓名 是 苏丹 - . ”

“没什么，”基吉帕笑着说；“你的名字是苏丹·达拉伊。”

“ [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
“ Oh , is it ? ” said his master .
“ 哦 , 是 它 ? ” 说 他的 掌握 .

“哦，是吗？”他的主人说道。

“ [ðæts] [gʊd] .
“ That's good .
“ 那就是 好的 .

“那挺好的。

" [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [sɔː] ['səʊldʒəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn]
" So they started forward again , and in a little while they saw soldiers running in
" 所以 他们 开始 向前 再次 , 和 在 一个 小的 尽管 他们 锯 士兵 跑步 在
['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
every direction ,
每一个 方向 ,

于是他们继续前进，过了一会儿，他们看到士兵们四散奔逃。

[ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] .
and fourteen of these joined them to escort them .
和 十四 的 这些 加入 他们 到 护送 他们 .

其中十四人加入护送队伍。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then they saw ahead of them the sultan , and the vizirs , and the
然后 他们 锯 前方 的 他们 这 苏丹 , 和 这 维齐尔 , 和 这
[e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
emirs , and the judges ,
埃米尔斯 , 和 这 法官 ,

然后他们看见前面有苏丹、维齐尔、埃米尔和法官们。

[ænd; ənd] [-]
and [125]
和 [-]

和[125]

[ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
the great men of the city , coming to meet them .
这 伟大的 男人 的 这 城市 , 未来 到 见面 他们 .

城里那些显贵们前来迎接他们。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] - , " [get] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [sə'luːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn]
" Now , then , " said Keejeepaa , " get off your horse and salute your father - in
" 现在 , 然后 , " 说 - , " 得到 离开 你的 马 和 礼炮 你的 父亲 - 在
- [lɔː] .
- law .
- 法律 .

“那么，”基吉帕说道，“下马向你的岳父敬礼吧。”

[ðæts] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['weərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] - [bluː] ['dʒækɪt] . "
That's him in the middle , wearing the sky - blue jacket . "
那就是 他 在 这 中间 , 穿着 这 天空 - 蓝色的 夹克 . "

中间那个穿天蓝色外套的就是他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [led] [baɪ][ə; eɪ]
" All right , " said the man , jumping off his horse , which was then led by a
" 全部 正确的 , " 说 这 男人 , 跳 离开 他的 马 , 哪个 曾是 然后 引领 经过 一个
['səʊldʒə(r)] .
soldier .
士兵 .

“好吧，”那人说着，跳下马，马随后由一名士兵牵着。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [met] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
So the two met , and the sultans shook hands , and kissed each other ,
所以 这 二 遇见 , 和 这 苏丹们 摇晃 双手 , 和 亲吻 每个 其他 ,

于是两人见面了，两位苏丹握手并互相亲吻。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðə(r)] .
and walked up to the palace together .
和 步行 向上 到 这 宫殿 一起 .

他们一起走到宫殿。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

Then	they	had	a	great	feast	,	and	made	merry	and	talked	until	night	,
然后	他们	有	一个	伟大的	盛宴	,	和	制成	欢乐	和	谈话	直到	夜晚	,

然后他们举行了盛大的宴会，欢声笑语，一直聊到深夜。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ['sʌltən] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zel] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] [ruːm]

at	which	time	Sultan	Daaraaee	and	the	gazelle	were	put	into	an	inner	room
在	哪个	时间	苏丹	-	和	这	羚羊	是	放	进入	一个	内	房间

,

,

,

这时，苏丹达拉伊和瞪羚被带进了一间内室。

[wɪð] [θriː] ['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [ə'tend] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

with	three	soldiers	at	the	door	to	guard	and	attend	upon	them	.
和	三	士兵	在	这	门	到	警卫	和	出席	之上	他们	.

门口有三名士兵守卫和服侍他们。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [sed] : “ ['mɑːstə(r)] ,

When	the	morning	came	,	Keejeepaa	went	to	the	sultan	and	said	:	“	Master	,
什么时候	这	早晨	来了	,	-	去	到	这	苏丹	和	说	:	“	掌握	,

清晨来临，基吉帕去见苏丹，说道：“陛下，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

we	wish	to	attend	to	the	business	which	brought	us	here	.
我们	希望	到	出席	到	这	商业	哪个	带来	我们	这里	.

我们希望处理将我们带到这里的事务。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði] ['seɾəməni] [teɪks] [pleɪs]

We	want	to	marry	your	daughter	,	and	the	sooner	the	ceremony	takes	place
我们	想	到	结婚	你的	女儿	,	和	这	很快	这	仪式	需要	地方

,

,

,

我们想娶您的女儿，婚礼越早举行越好。

[ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] ['sʌltən] - . ” [-]

the	better	it	will	please	the	Sultan	Daaraaee	.	”	[	126	]
这	更好的	它	将要	请	这	苏丹	-	.	”	[	-	]

这样做会更让苏丹达拉伊高兴。”[126]

“ [waɪ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] ; “ [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] ['redi] .

“	Why	,	that's	all	right	,	”	said	the	sultan	;	“	the	bride	is	ready	.
“	为什么	,	那就是	全部	正确的	,	”	说	这	苏丹	;	“	这	新娘	是	准备好	.

“哦，没关系，”苏丹说，“新娘已经准备好了。”

[let] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , Mwaalee′moo , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .

Let	some	one	call	the	teacher	,	Mwaalee′moo	,	and	tell	him	to	come	at	once	.
让	一些	一	称呼	这	老师	,	Mwaalee′moo	,	和	告诉	他	到	来	在	一次	.

让谁去给老师 Mwaalee′moo 打电话，让他马上过来。

” [wen] - [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] , “ [siː] [hɪə(r)] ,

”	When	Mwaaleemoo	arrived	,	the	sultan	said	,	“	See	here	,
”	什么时候	-	到达的	,	这	苏丹	说	,	“	看	这里	,

“当姆瓦利莫到达时，苏丹说：‘看这里，’

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

we	want	you	to	marry	this	gentleman	to	my	daughter	right	away	.	”
我们	想	你	到	结婚	这	绅士	到	我的	女儿	正确的	离开	.	”

我们希望你立刻安排这位先生娶我的女儿。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm] ['redi] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
“ All right ; I'm ready , ” said the teacher .
“ 全部 正确的 ; 我是 准备好 , ” 说 这 老师 .

“好的，我准备好了。”老师说。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
So they were married .
所以 他们 是 已婚 .

于是他们结婚了。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [gə'zel] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] : “ [naʊ] [aɪm] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]
Early the next morning the gazelle said to his master : “ Now I'm off on a
早期的 这 下一个 早晨 这 羚羊 说 到 他的 掌握 : “ 现在 我是 离开 在 一个
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

第二天一大早，瞪羚对主人说：“现在我要出发去旅行了。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ; [bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ,
I shall be gone about a week ; but however long I am gone ,
我 将 是 已消失 关于 一个 星期 ; 但 然而 长的 我 是 已消失 ,

我大概会离开一周；但无论我离开多久，

[doʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .
don't you leave the house till I return .
不 你 离开 这 房子 直到 我 返回 .

在我回来之前，你不要离开家。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ['sʌltən] [ænd; ənd] [sed] : “ [gʊd] ['mɑːstə(r)] ,
” Then he went to the real sultan and said : “ Good master ,
” 然后 他 去 到 这 真实的 苏丹 和 说 : “ 好的 掌握 ,

然后他去见真正的苏丹，说道：“好主人，

['sʌltən] - [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs]
Sultan Daaraaee - has ordered me to return to our town and put his house
苏丹 - 有 订购 我 到 返回 到 我们的 镇 和 放 他的 房子
[ɪn]['ɔːdə(r)] ;
in order ;
在 命令 ;

苏丹达拉伊命令我返回我们的城镇，整顿他的府邸；

[hiː; hi] [kə'mændz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ;
he commands me to be here again in a week ;
他 命令 我 到 是 这里 再次 在 一个 星期 ;

他命令我一周后再来这里；

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] .
if I do not return by that time , he will stay here until I come .
如果 我 做 不是 返回 经过 那 时间 , 他 将要 停留 这里 直到 我 来 .

如果我那时还没回来，他就会留在这里等我回来。

” [ðə; ði] ['sʌltən] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [-]
” The sultan asked him if he would not [127]
” 这 苏丹 问 他 如果 他 会 不是 [-]

苏丹问他是否不愿意[127]

[laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['səʊldʒəz] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ;

like	to	have	some	soldiers	go	with	him	;
喜欢	到	有	一些	士兵	去	和	他	;

他喜欢带些士兵一起去；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gə'zel] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self]

but	the	gazelle	replied	that	he	was	quite	competent	to	take	care	of	himself
但	这	羚羊	回复	那	他	曾是	相当	胜任的	到	拿	关心	的	他自己

,

,

,

但瞪羚回答说，它完全有能力照顾好自己。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['dʒɜːrniz] [hæd; həd] [pruːvd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] ;

as	his	previous	journeys	had	proved	,	and	he	preferred	to	go	alone	;
作为	他的	以前的	旅程	有	已证实	,	和	他	首选	到	去	独自的	;

正如他之前的旅程所证明的那样，他更喜欢独自旅行；

[səʊ] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .

so	with	mutual	good	wishes	they	parted	.
所以	和	相互的	好的	愿望	他们	分手了	.

于是，他们带着彼此的美好祝愿告别了。

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['vɪlɪdʒ] .

But	Keejeepaa	did	not	go	in	the	direction	of	the	old	village	.
但	-	做过	不是	去	在	这	方向	的	这	老的	村庄	.

但基吉帕并没有朝着老村庄的方向走去。

[hiː; hi] [strʌk] [ɒf] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

He	struck	off	by	another	road	through	the	forest	,
他	击	离开	经过	其他	路	通过	这	森林	,

他沿着森林中的另一条路出发了，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [taʊn] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ] , ['hænsəm] ['haʊzɪz] .

and	after	a	time	came	to	a	very	fine	town	,	of	large	,	handsome	houses	.
和	后	一个	时间	来了	到	一个	非常	美好的	镇	,	的	大的	,	英俊的	房屋	.

过了一段时间，他们来到了一座非常漂亮的城镇，那里有许多又大又漂亮的房子。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːt] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] ,

As	he	went	through	the	principal	street	,	right	to	the	far	end	,
作为	他	去	通过	这	主要的	街道	,	正确的	到	这	远的	结尾	,

他沿着主街一直走到尽头，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] ,

he	was	greatly	astonished	to	observe	that	the	town	seemed	to	have	no	inhabitants	,
他	曾是	非常	惊讶	到	观察	那	这	镇	似乎	到	有	不	居民	,

他非常惊讶地发现，这座城镇似乎没有居民。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['naɪðə(r)] [mæn] , ['wʊmən] , [nɔː(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] .

for	he	saw	neither	man	,	woman	,	nor	child	in	all	the	place	.
为了	他	锯	两者都不	男人	,	女士	,	也不	孩子	在	全部	这	地方	.

因为他到处都看不到男人、女人或孩子。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,

At	the	end	of	the	main	street	he	came	upon	the	largest	and	most	beautiful	house	he	had	ever	seen	,
在	这	结尾	的	这	主要的	街道	他	来了	之上	这	最大	和	最多	美丽的	房子	他	有	曾经	已见	,

走到大街尽头，他看到了一座他见过的最大、最漂亮的房子。

[bɪlt] [ɒv; əv] ['sæfaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['tɜːkwɔɪz] , [ænd; ənd] ['kɒstli] ['mɑːb(ə)lz] .

built	of	sapphire	,	and	turquoise	,	and	costly	marbles	.
建造	的	蓝宝石	,	和	绿松石	,	和	昂贵	弹珠	.

由蓝宝石、绿松石和名贵大理石建造而成。

“ [əʊ] , [maɪ] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [gə'zel] ; “ [ðɪs] [haʊs] [wʊd] [dʒʌst] [suːt] [maɪ] ['mɑːstə(r)] .

“	Oh	,	my	!	”	said	the	gazelle	;	“	this	house	would	just	suit	my	master	.
”	哦	,	我的	!	”	说	这	羚羊	;	“	这	房子	会	只是	套装	我的	掌握	.

“哦，我的天哪！”瞪羚说，“这房子正适合我的主人。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [plʌk] [ʌp] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [-]

I'll	have	to	pluck	up	my	courage	and	see	whether	[	128	]
患病的	有	到	采摘	向上	我的	勇气	和	看	无论	[	-	]

我得鼓起勇气看看[128]

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːtɪd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [taʊn] .

this	is	deserted	like	the	other	houses	in	this	mysterious	town	.
这	是	荒凉的	喜欢	这	其他	房屋	在	这	神秘	镇	.

和这座神秘小镇上的其他房屋一样，这里也荒无人烟。

” [səʊ] - [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

”	So	Keejeepaa	knocked	at	the	door	,	and	called	,	“	Hullo	,	there	!
”	所以	-	敲门	在	这	门	,	和	称为	,	“	你好	,	那里	!

于是基吉帕敲了敲门，喊道：“喂，有人吗！”

” ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

”	several	times	;	but	no	one	answered	.
”	一些	时代	;	但	不	一	回答	.

“问了好几次，但没人回答。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

And	he	said	to	himself	:	“	This	is	strange	!
和	他	说	到	他自己	:	“	这	是	奇怪的	!

他心想：“这真奇怪！”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

If	there	were	no	one	inside	,	the	door	would	be	fastened	on	the	outside	.
如果	那里	是	不	一	里面	,	这	门	会	是	系紧	在	这	外部	.

如果里面没有人，门就会从外面锁上。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ɔː(r)] [ə'sliːp] .

Perhaps	they	are	in	another	part	of	the	house	,	or	asleep	.
也许	他们	是	在	其他	部分	的	这	房子	,	或者	睡着了	.

或许他们在房子的其他地方，或者睡着了。

[aɪl] [kɔːl] [ə'gen] , [laʊdə] .

I'll	call	again	,	louder	.
患病的	称呼	再次	,	更大声	.

我再打一次，声音更大些。

” [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] , ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , “ [hʌl] - [ləʊ] , ['ti 'eɪtʃ] - [iː] - [ˌɑːr 'iː] ! [hʌl] - [ləʊ] !

”	So	he	called	again	,	very	loud	and	long	,	“	Hul	-	lo	,	th	-	e	-	re	!	Hul	-	lo	!
”	所以	他	称为	再次	,	非常	大声	和	长的	,	“	胡尔	-	洛	,	th	-	e	-	关于	!	胡尔	-	洛	!

于是他又大声喊道：“你好，那边！你好！”

” [ænd; ənd] [də'rektli] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [huː] [ɪz] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] ? ”

”	And	directly	an	old	woman	inside	answered	,	“	Who	is	that	calling	so	loudly	?	”
”	和	直接地	一个	老的	女士	里面	回答	,	“	WHO	是	那	呼叫	所以	高声	?	”

“这时，屋里一位老妇人立刻回答说：‘是谁在大声喊叫？’”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['græntʃaɪld] , [gʊd] ['mɪstrəs] , ” [sed] - .

“	It	is	I	,	your	grandchild	,	good	mistress	,	”	said	Keejeepaa	.
“	它	是	我	,	你的	孙子	,	好的	情妇	,	”	说	-	.

“是我，您的孙女，好主人，”基吉帕说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['græntʃaɪld] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ， “ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
“ If you are my grandchild , ” replied the old woman , “ go back to your
” 如果 你 是 我的 孙子 ， ” 回复 这 老的 女士 ， “ 去 后退 到 你的
[həʊm] [æt; ət][wʌns] ；
home at once ;
家 在 一次 ；

“如果你是我的孙子，”老妇人回答说，“那就立刻回家去；

[doʊnt] [kʌm] [ænd; ənd][daɪ][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [deθ] ['ɔːlsəʊ] . ”
don't come and die here , and bring me to my death also . ”
不 来 和 死 这里 ， 和 带来 我 到 我的 死亡 还 . ”

别来这里送死，也别带我一起送死。

“ [əʊ] ， [kʌm] ， ” [sed] [hiː; hi] , “ ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ['mɪstrəs] ；
“ Oh , come , ” said he , “ open the door , mistress ;
“ 哦 ， 来 ， ” 说 他 ， “ 打开 这 门 ， 情妇 ；

“哦，来吧，”他说，“夫人，开门吧；

[ai][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]
I have just a few words I wish to say to you . ” [129]
我 有 只是 一个 很少 字 我 希望 到 说 到 你 . ” [-]

我只想对你说几句话。”[129]

“ [maɪ][dɪə(r)] ['grænsʌn] ， ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ，
“ My dear grandson , ” she replied ,
“ 我的 亲爱的 孙子 ， ” 她 回复 ，

“我亲爱的孙子，”她回答道。

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][duː; də] [nɒt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][fɪə(r)][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)]
“ the only reason why I do not open the door is because I fear to endanger
” 这 仅有的 原因 为什么 我 做 不是 打开 这 门 是 因为 我 害怕 到 危害
[bəuθ][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] . ”
both your life and my own . ”
两个都 你的 生活 和 我的 自己的 . ”

“我不开门的唯一原因是，我害怕危及你我的生命。”

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd][maɪn][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf]
“ Oh , don't worry about that ; I guess your life and mine are safe enough
” 哦 ， 不 担心 关于 那 ； 我 猜测 你的 生活 和 矿 是 安全的 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

“哦，别担心；我想你我的生命在一段时间内都足够安全。”

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Open the door , anyhow , and hear the little I have to say .
打开 这 门 ， 无论如何 ， 和 听到 这 小的 我 有 到 说 .

不管怎样，打开门，听我说几句话。

” [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
” So the old woman opened the door .
” 所以 这 老的 女士 打开 这 门 .

于是老妇人打开了门。

[ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ænd; ənd]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt]
Then they exchanged salutations and compliments , after which she asked
然后 他们 交换 问候 和 赞美 ， 后 哪个 她 问
[ðə; ði] [gə'zel] ，
the gazelle ,
这 羚羊 ，

然后他们互相问候和赞美，之后她问那只瞪羚：

“ [wʌts] [ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , ['grænsʌn] ? ”

“	What's	the	news	from	your	place	,	grandson	?	”
”	是什么	这	消息	从	你的	地方	,	孙子	?	”

“孙子，你那边有什么消息？”

“ [əʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [wel] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [wʌts] [ðə; ði] [nju:z] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ”

“	Oh	,	everything	is	going	along	pretty	well	,	”	said	he	;	“	what's	the	news	around	here	?	”
”	哦	,	一切	是	去	沿着	漂亮的	出色地	,	”	说	他	;	“	是什么	这	消息	大约	这里	?	”

“哦，一切都很顺利，”他说，“这附近有什么新闻吗？”

“ [ɑ:] ! ” [saɪd] [ðə; ði][əʊld] ['kri:tʃə(r)] ; “ [ðə; ði] [nju:z] [hɪə(r)][ɪz] ['veri] [bæd] .

“	Ah	!	”	sighed	the	old	creature	;	“	the	news	here	is	very	bad	.
”	啊	!	”	叹了口气	这	老的	生物	;	“	这	消息	这里	是	非常	坏的	.

“啊！”老家伙叹了口气；“这里的情况非常糟糕。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][daɪ][ɪn] , [ju:v] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] .

If	you're	looking	for	a	place	to	die	in	,	you've	struck	it	here	.
如果	你是	寻找	为了	一个	地方	到	死	在	,	你已经	击	它	这里	.

如果你想找个地方安度晚年，那你来对地方了。

[aɪv] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [jʊl] [si:] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [deθ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . ”

I've	not	the	slightest	doubt	you'll	see	all	you	want	of	death	this	very	day	.	”
我已经	不是	这	丝毫	怀疑	你会	看	全部	你	想	的	死亡	这	非常	天	.	”

我毫不怀疑，你今天就能见识到你想要的一切死亡景象。

“ [hʌ] ! ” [rɪ'plaɪd] - , ['laɪtli] ; “ [fɔ:(r); fə(r)] [-]

“	Huh	!	”	replied	Keejeepaa	,	lightly	;	“	for	[	130	]
”	嗯	!	”	回复	-	,	轻轻	;	”	为了	[	-	]

“嗯！”基吉帕轻声回答道；“对于[130]

[ə; eɪ][flaɪ][tu:; tə][daɪ][ɪn] ['hʌni] [ɪz][nɒt][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flaɪ] , [ænd; ənd] ['dʌznt] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['hʌni]

a	fly	to	die	in	honey	is	not	bad	for	the	fly	,	and	doesn't	injure	the	honey
一个	飞	到	死	在	蜂蜜	是	不是	坏的	为了	这	飞	,	和	不	损伤	这	蜂蜜

. ”

:	”
.	”

苍蝇死在蜂蜜里对苍蝇本身没有坏处，也不会损害蜂蜜。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	It	may	be	all	very	well	for	you	to	be	easy	about	it	,
”	它	可能	是	全部	非常	出色地	为了	你	到	是	简单的	关于	它	,

你对此毫不在意或许很好，

” [pə'sistid] [ðə; ði][əʊld]['pɜ:s(ə)n] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp]

”	persisted	the	old	person	;	“	but	if	people	with	swords	and	shields	did	not	escape
”	持续	这	老的	人	;	“	但	如果	人们	和	剑	和	盾牌	做过	不是	逃脱

,

,
,

“但是，如果那些拿着刀剑盾牌的人都逃不掉的话，”老人继续说道，“

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ju:; jʊ] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] ?

how	can	a	little	thing	like	you	avoid	danger	?
如何	能	一个	小的	事物	喜欢	你	避免	危险	?

你这么小的东西怎么能避开危险呢?

[ai][mʌst; məst] [ə'gen] [beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ju:; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

I	must	again	beg	of	you	to	go	back	to	the	place	you	came	from	.
我	必须	再次	求	的	你	到	去	后退	到	这	地方	你	来了	从	.

我再次恳求你回到你来的地方去。

[jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] [siːm] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Your	**safety**	**seems**	**of**	**more**	**interest**	**to**	**me**	**than**	**it**	**is**	**to**	**you**	**.**	**”**
你的	安全	似乎	的	更多的	兴趣	到	我	比	它	是	到	你	.	”

你的安全对我来说似乎比对你来说更重要。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ai] [kænt] [gəʊ] [bæk] [dʒʌst] [naʊ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**I**	**can't**	**go**	**back**	**just**	**now**	**;**	**and**	**besides**	**,**
”	出色地	,	你	看	,	我	不能	去	后退	只是	现在	;	和	除了	,

“嗯，你看，我现在回不去了；而且，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .

I	**want**	**to**	**find**	**out**	**more**	**about**	**this**	**place**	**.**
我	想	到	寻找	出去	更多的	关于	这	地方	.

我想了解更多关于这个地方的信息。

[huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who	**owns**	**it**	**?**	**”**
WHO	拥有	它	?	”

它是谁的?

“ [ɑː] , ['grænsʌn] , [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] [welθ] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['hʌndrədz]

“	**Ah**	**,**	**grandson**	**,**	**in**	**this**	**house**	**are**	**enormous**	**wealth**	**,**	**numbers**	**of**	**people**	**,**	**hundreds**
”	啊	,	孙子	,	在	这	房子	是	巨大的	财富	,	数字	的	人们	,	数百

[ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

of	**horses**	**,**
的	马匹	,

“啊，孙子，这房子里有巨额财富，很多人，还有几百匹马，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪz] Neeo′ka - ′ , [ðə; ði] ['wʌndəfəli] [bɪg] [sneɪk] .

and	**the**	**owner**	**is**	**Neeo′ka**	**Mkoo**	**′**	**,**	**the**	**wonderfully**	**big**	**snake**	**.**
和	这	所有者	是	Neeo′ka	-	′	,	这	太棒了	大的	蛇	.

而它的主人是 Neeo′ka Mkoo′，一条体型巨大的蛇。

[hiː; hi] [əʊnz] [ðɪs] [həʊl] [taʊn] , ['ɔːlsəʊ] . ”

He	**owns**	**this**	**whole**	**town**	**,**	**also**	**.**	**”**
他	拥有	这	所有的	镇	,	还	.	”

他还拥有整个镇子。

“ [əʊ'həʊ] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ” [sed] - .

“	**Oho**	**!**	**Is**	**that**	**so**	**?**	**”**	**said**	**Keejeepaa**	**.**
”	哦	!	是	那	所以	?	”	说	-	.

“哦！真是这样吗？”基吉帕说道。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld]['leɪdi] ;

“	**Look**	**here**	**,**	**old**	**lady**	**;**
”	看	这里	,	老的	女士	;

“老太太，你看这里；

[kænt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ðɪs] [bɪg] [sneɪk] ,

can't	**you**	**put**	**me**	**on**	**to**	**some**	**plan**	**of**	**getting**	**near**	**this**	**big**	**snake**	**,**
不能	你	放	我	在	到	一些	计划	的	获得	靠近	这	大的	蛇	,

你能不能给我出个办法，让我能接近这条大蛇?

[ðæt] [ai] [meɪ] [kɪl] [hɪm] ? ”

that	**I**	**may**	**kill**	**him**	**?**	**”**
那	我	可能	杀	他	?	”

我可以杀了他吗?

“ ['mɜːsi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [ɪn] [-]

“	**Mercy**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**old**	**woman**	**,**	**in**	**[**	**131**	**]**
”	怜悯	!	”	哭	这	老的	女士	,	在	[	-	]

“饶命啊！”老妇人喊道，[131]

[ə'fraɪt] ; “ [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
affright ; “ don't talk like that .
恐惧 ; “ 不 讲话 喜欢 那 .

惊恐；“别那样说话。”

[juːv] [pʊt] [maɪ] [laɪf] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɔːl'redi] ,
You've put my life in danger already ,
你已经 放 我的 生活 在 危险 已经 ,

你已经把我的生命置于危险之中了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [ʃʊə(r)] - - [kæn; kən] [hɪə(r)] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [weər'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
for I'm sure Neeoka Mkoo can hear what is said in this house , wherever he is .
为了 我是 当然 - - 能 听到 什么 是 说 在 这 房子 , 无论 他 是 .

因为我确信，无论尼奥卡·姆库身在何处，他都能听到这所房子里发生的事情。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [hɪə(r)] ,
You see I'm a poor old woman , and I have been placed here ,
你 看 我是 一个 贫穷的 老的 女士 , 和 我 有 到过 放置 这里 ,

你看，我是一个可怜的老太太，被安置在这里。

[wɪð] [ðəʊz] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] , [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
with those pots and pans , to cook for him .
和 那些 锅 和 平底锅 , 到 厨师 为了 他 .

用那些锅碗瓢盆给他做饭。

[wel] , [wen] [ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Well , when the big snake is coming ,
出色地 , 什么时候 这 大的 蛇 是 未来 ,

嗯，当大蛇来袭的时候，

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [flaɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .
the wind begins to blow and the dust flies as it would do in a great storm .
这 风 开始 到 吹 和 这 灰尘 苍蝇 作为 它 会 做 在 一个 伟大的 风暴 .

风开始刮了起来，尘土飞扬，就像在一场大暴风雨中一样。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [hiː; hi] [iːts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Then , when he arrives in the courtyard , he eats until he is full , and after that ,
然后 , 什么时候 他 到达 在 这 庭院 , 他 吃 直到 他 是 满的 , 和 后 那 ,

然后，当他到达庭院时，他会吃到饱，之后，

[gəʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] .
goes inside there to drink water .
去 里面 那里 到 喝 水 .

进去喝水。

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ə'gen] .
When he has finished , he goes away again .
什么时候 他 有 完成的 , 他 去 离开 再次 .

他做完事后，就又离开了。

[ðɪs] [ə'kɜːz] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˌəʊvə'hed] .
This occurs every other day , just when the sun is overhead .
这 发生 每一个 其他 天 , 只是 什么时候 这 太阳 是 开销 .

这种情况每隔一天就会发生一次，就在太阳高悬头顶的时候。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] - - [hæz; həz]['sev(ə)n] [hedz] .

I	may	add	that	Neeoka	Mkoo	has	seven	heads	.
我	可能	添加	那	-	-	有	七	头部	.

我还要补充一点，尼奥卡·姆库有七个头。

[naʊ] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː'self] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ”

Now	,	then	,	do	you	think	yourself	a	match	for	him	?	”
现在	,	然后	,	做	你	思考	你自己	一个	匹配	为了	他	?	”

那么，你觉得自己能和他匹敌吗?

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , “ [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	Look	here	,	mother	,	”	said	the	gazelle	,	“	don't	you	worry	about	me	.
“	看	这里	,	母亲	,	”	说	这	羚羊	,	“	不	你	担心	关于	我	.

“妈妈，您别担心我。”瞪羚说。

[hæz; həz] [ðɪs] [bɪg] [sneɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] ? ”

Has	this	big	snake	a	sword	?	”
有	这	大的	蛇	一个	剑	?	”

这条大蛇有剑吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] .

“	He	has	.
“	他	有	.

“他有。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [peg][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

This	is	it	,	”	said	she	,	taking	from	its	peg	a	very	keen	and	beautiful	[	132	]
这	是	它	,	”	说	她	,	采取	从	它是	钉子	一个	非常	敏锐的	和	美丽的	[	-	]

“就是它了，”她说着，从挂钩上取下一根非常锋利而美丽的[132]

[bleɪd] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ; “ [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɪn] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

blade	,	and	handing	it	to	him	;	“	but	what's	the	use	in	bothering	about	it	?
刀刃	,	和	处理	它	到	他	;	“	但	是什么	这	使用	在	烦人	关于	它	?

刀刃递给他；“但费这劲又有什么用呢？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɔːl'redi] . ”

We	are	dead	already	.	”
我们	是	死的	已经	.	”

我们已经死了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] - .

“	We	shall	see	about	that	,	”	said	Keejeepaa	.
“	我们	将	看	关于	那	,	”	说	-	.

“我们拭目以待，”基吉帕说道。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə][flaɪ] ,

Just	at	that	moment	the	wind	began	to	blow	,	and	the	dust	to	fly	,
只是	在	那	片刻	这	风	开始	到	吹	,	和	这	灰尘	到	飞	,

就在这时，风开始刮了起来，尘土飞扬。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

as	if	a	great	storm	were	approaching	.
作为	如果	一个	伟大的	风暴	是	接近	.

仿佛一场巨大的风暴即将来临。

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

“	Do	you	hear	the	great	one	coming	?	”	cried	the	old	woman	.
“	做	你	听到	这	伟大的	一	未来	?	”	哭	这	老的	女士	.

“你听见伟人来了吗？”老妇人喊道。

“ [pʃɔː] ! ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] ;

“	Pshaw	!	”	said	the	gazelle	;
“	呸	!	”	说	这	羚羊	;

“呸！”瞪羚说道；

“ [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn]['ɔ:lsəʊ] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
“ I'm a great one also — and I have the advantage of being on the inside .
“ 我是 一个 伟大的 一 还 — 和 我 有 这 优势 的 存在 在 这 里面 .

“我也是个很棒的人——而且我身处其中，这对我来说是个优势。”

[tu:] [bʊlz] [kænt] [lɪv; laɪv][ɪn][wʌn]['kæt(ə)l] - [pen] .
Two bulls can't live in one cattle - pen .
二 公牛 不能 居住 在 一 牛 - 笔 .

两头公牛不能生活在一个牛栏里。

['aɪðə(r)][hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ɔ:(r)][ai] [wɪl] .
Either he will live in this house , or I will .
任何一个 他 将要 居住 在 这 房子 , 或者 我 将要 .

要么他住这房子，要么我住。

” [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['terə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn] ,
” Notwithstanding the terror the old lady was in ,
” 虽然 这 恐怖 这 老的 女士 曾是 在 ,

尽管老太太当时非常害怕，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'saɪzd] [gə'zel] ,
she had to smile at the assurance of this little undersized gazelle ,
她 有 到 微笑 在 这 保证 的 这 小的 矮小 羚羊 ,

看到这只体型偏小的羚羊如此自信，她不禁露出了微笑。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd]
and repeated over again her account of the people with swords and
和 重复 超过 再次 她 帐户 的 这 人们 和 剑 和
[ʃi:ldz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [sneɪk] .
shields who had been killed by the big snake .
盾牌 WHO 有 到过 被杀 经过 这 大的 蛇 .

她一遍又一遍地重复着她讲述的那些手持刀剑盾牌、被大蛇杀死的人们的故事。

“ [ɑ:] , [stɒp][jɔ:(r); jə(r)] ['gæblɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] ; “ [ju:; jʊ] [kænt] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ][bə'nɑ:nə] [
“ Ah , stop your gabbling ! ” said the gazelle ; “ you can't always judge a banana [
“ 啊 , 停止 你的 喋喋不休 ! ” 说 这 羚羊 ; “ 你 不能 总是 法官 一个 香蕉 [
-]
133]
-]

“啊，别再胡说八道了！”瞪羚说；“你不能总是评判一根香蕉[133]

[baɪ][ɪts]['kʌlə(r)][ɔ:(r)][saɪz] .
by its color or size .
经过 它是 颜色 或者 尺寸 .

按颜色或大小。

[weɪt] [ænd; ənd] [si:] , ['grænmɑ:] .
Wait and see , grandma .
等待 和 看 , 奶奶 .

奶奶，你等着瞧吧。

” [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [sneɪk] , - - , [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] ,
” In a very little while the big snake , Neeoka Mkoo , came into the courtyard ,
” 在 一个 非常 小的 尽管 这 大的 蛇 , - - , 来了 进入 这 庭院 ,

“没过多久，那条大蛇尼奥卡·姆库就来到了院子里。”

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][pɒts][ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] ['kɒntents] .
and went around to all the pots and ate their contents .
和 去 大约 到 全部 这 锅 和 吃 他们的 内容 .

然后他们走到所有的锅前，把里面的东西都吃了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	**he**	**came**	**to**	**the**	**door**	**.**
然后	他	来了	到	这	门	.

然后他来到了门口。

“ [hə'ləʊ] , [əʊld]['leɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] ;

“	**Hullo**	**,**	**old**	**lady**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**
”	你好	,	老的	女士	,	”	说	他	;

“你好，老太太，”他说；

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [smel] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['əʊdə(r)][ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] ? ”

“	**how**	**is**	**it**	**I**	**smell**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**odor**	**inside**	**there**	**?**	**”**
”	如何	是	它	我	闻	一个	新的	种类	的	气味	里面	那里	?	”

“为什么我闻到里面有一种新的气味？”

“ [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ;

“	**Oh**	**,**	**that's**	**nothing**	**,**	**good**	**master**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**old**	**woman**	**;**
”	哦	,	那就是	没有什么	,	好的	掌握	,	”	回复	这	老的	女士	;

“哦，那没什么，好主人，”老妇人回答道；

“ [aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtli] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ'self] ;

“	**I've**	**been**	**so**	**busy**	**around**	**here**	**lately**	**I**	**haven't**	**had**	**time**	**to**	**look**	**after**	**myself**	**;**
”	我已经	到过	所以	忙碌的	大约	这里	最近	我	还没有	有	时间	到	看	后	我	;

“我最近一直忙得不可开交，都没时间照顾自己；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [juːst] [sʌm; səm] ['pɜːfjuːm] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [smel] .

but	**this**	**morning**	**I**	**used**	**some**	**perfume**	**,**	**and**	**that's**	**what**	**you**	**smell**	**.**
但	这	早晨	我	用过的	一些	香水	,	和	那就是	什么	你	闻	.

但我今天早上用了香水，所以你闻到的就是香水味。

” [naʊ] , - [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [spːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

”	**Now**	**,**	**Keejeepaa**	**had**	**drawn**	**the**	**sword**	**,**	**and**	**was**	**standing**	**just**	**inside**	**the**
”	现在	,	-	有	绘制	这	剑	,	和	曾是	常设	只是	里面	这

['dɔːweɪ] ; [səʊ] ,

doorway	**;**	**so**	**,**
门口	;	所以	,

“这时，基吉帕已经拔出了剑，站在门口里面；于是，

[wen] [ðə; ði][bɪg] [sneɪk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ,

when	**the**	**big**	**snake**	**put**	**his**	**head**	**in**	**,**
什么时候	这	大的	蛇	放	他的	头	在	,

当大蛇把头伸进去的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ɪts]['əʊnə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

it	**was**	**cut**	**off**	**so**	**quickly**	**that**	**its**	**owner**	**did**	**not**	**know**	**it**	**was**	**gone**	**.**
它	曾是	切	离开	所以	迅速地	那	它是	所有者	做过	不是	知道	它	曾是	已消失	.

它被剪断得太快，以至于它的主人都没发现它不见了。

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [hed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɪknəs] ;

When	**he**	**put**	**in**	**his**	**second**	**head**	**it**	**was**	**cut**	**off**	**with**	**the**	**same**	**quickness**	**;**
什么时候	他	放	在	他的	第二	头	它	曾是	切	离开	和	这	相同的	速度	;

当他安上第二个头时，第二个头也很快被砍掉了；

[ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [huz] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] , [-]

and	**,**	**feeling**	**a**	**little**	**irritation**	**,**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Who's**	**inside**	**there**	**,**	**[**	**134**	**]**
和	,	感觉	一个	小的	刺激	,	他	惊呼	,	“	谁是	里面	那里	,	[	-	]

他感到有些恼火，便喊道：“里面是谁？”[134]

['skrætʃɪŋ] [ˌem 'iː] ?

scratching	**me**	**?**
抓挠	我	?

抓挠我?

" [hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] ['ɔːlsəʊ] .

"	He	then	thrust	in	his	third	head	,	and	that	was	cut	off	also	.
"	他	然后	推力	在	他的	第三	头	,	和	那	曾是	切	离开	还	.

“然后他又插入了第三个头，那个头也被砍掉了。”

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [sɪks] [hedz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,

This	continued	until	six	heads	had	been	disposed	of	,
这	持续	直到	六	头部	有	到过	处置	的	,

这个过程一直持续到六个头颅被处理掉为止。

[wen] - - [ʌn'foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [rɪŋz] [ænd; ənd] [læʃt] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gə'zel]

when	Neeoka	Mkoo	unfolded	his	rings	and	lashed	around	so	that	the	gazelle
什么时候	-	-	展开	他的	戒指	和	鞭打	大约	所以	那	这	羚羊

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] .

and	the	old	woman	could	not	see	one	another	through	the	dust	.
和	这	老的	女士	可以	不是	看	一	其他	通过	这	灰尘	.

尼奥卡·姆库展开他的戒指，四处挥舞，使瞪羚和老妇人无法透过尘土看到彼此。

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sev(ə)nθ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zel] , ['kraɪɪŋ] : “ [naʊ]

Then	the	snake	thrust	in	his	seventh	head	,	and	the	gazelle	,	crying	:	“	Now
然后	这	蛇	推力	在	他的	第七	头	,	和	这	羚羊	,	哭泣	:	“	现在

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ;

your	time	has	come	;
你的	时间	有	来	;

然后，蛇伸出了它的第七个头，瞪羚喊道：“现在你的时间到了；

[juːv] [klaɪmd] ['meni] [triːz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [klaɪm] , ” [s'ɛvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

you've	climbed	many	trees	,	but	this	you	can	not	climb	,	”	severed	it	,
你已经	攀登	许多	树木	,	但	这	你	能	不是	爬	,	”	切断	它	,

你爬过很多树，但这棵树你爬不上去，”他砍断了树枝。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] .

and	immediately	fell	down	in	a	fainting	fit	.
和	立即地	跌倒	向下	在	一个	昏厥	合身	.

然后立刻晕倒在地。

[wel] , [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [dʒʌmpt] ,

Well	,	that	old	woman	,	although	she	was	seventy	-	five	years	of	age	,	jumped	,
出色地	,	那	老的	女士	,	虽然	她	曾是	七十	-	五	年	的	年龄	,	跳了起来	,

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [lɑːft] ,

and	shouted	,	and	laughed	,
和	喊叫	,	和	笑了	,

那位老妇人虽然已经七十五岁了，却又跳又叫又笑。

[laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [naɪn] .

like	a	girl	of	nine	.
喜欢	一个	女孩	的	九	.

像个九岁的女孩。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [gɒt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] [gə'zel] ,

Then	she	ran	and	got	water	,	and	sprinkled	the	gazelle	,
然后	她	跑	和	得到	水	,	和	撒上	这	羚羊	,

然后她跑去打水，洒在瞪羚身上。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sniːzd] ;

and	turned	him	this	way	and	that	way	,	until	at	last	he	sneezed	;
和	转向	他	这	方式	和	那	方式	,	直到	在	最后的	他	打喷嚏	;

于是把他翻来覆去地转了个圈，直到他最后打了个喷嚏；

[wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði][əʊld]['pɜːs(ə)n] , [huː] [fænd] [hɪm][ænd; ənd] [tend] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
which **greatly** **pleased** **the** **old** **person** **,** **who** **fanned** **him** **and** **tended** **him** **until** **he**
哪个 非常 高兴 这 老的 人 , WHO 扇形 他 和 倾向于 他 直到 他
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] .
was **quite** **recovered** **.**
曾是 相当 恢复 .

这让老人非常高兴，老人给他扇风、照顾他，直到他完全康复。

“ [əʊ] , [maɪ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [-]
“ **Oh** **,** **my** **!** **”** **said** **she** **;** **“** **who** **would** **have** **[** **135** **]**
“ 哦 , 我的 ! ” 说 她 ; “ WHO 会 有 [-]

“哦，我的天哪！”她说；“谁会[135]

[θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [maɪ] ['grænsʌn] ? ”
thought **you** **could** **be** **a** **match** **for** **him** **,** **my** **grandson** **?** **”**
想法 你 可以 是 一个 匹配 为了 他 , 我的 孙子 ? ”

你觉得你能配得上他吗，我的孙子?

“ [wel] , [wel] , ” [sed] - ; “ [ðæts] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
“ **Well** **,** **well** **,** **”** **said** **Keejeepaa** **;** **“** **that's** **all** **over** **.**
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 - ; “ 那就是 全部 超过 .

“好吧，好吧，”基吉帕说；“一切都结束了。”

[naʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] .
Now **show** **me** **everything** **around** **this** **place** **.**
现在 展示 我 一切 大约 这 地方 .

现在带我四处看看。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] ['evriθɪŋ] , [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] : [stɔː(r)] - [rʊmz; ruːmz] [fʊl] [ɒv; əv]
” **So** **she** **showed** **him** **everything** **,** **from** **top** **to** **bottom** **:** **store** **-** **rooms** **full** **of**
” 所以 她 显示 他 一切 , 从 顶部 到 底部 : 店铺 - 房间 满的 的
[gʊdz] ,
goods **,**
商品 ,

于是她从上到下，把一切都带给他看：堆满货物的仓库，

['tʃeɪmbəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] [fuːdz] ,
chambers **full** **of** **expensive** **foods** **,**
房间 满的 的 昂贵的 食物 ,

房间里摆满了昂贵的食物，

[rʊmz; ruːmz] [kən'teɪnɪŋ] ['hænsəm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kept] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
rooms **containing** **handsome** **people** **who** **had** **been** **kept** **prisoners** **for** **a** **long**
房间 包含 英俊的 人们 WHO 有 到过 保留 囚犯 为了 一个 长的
[taɪm] , [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
time **,** **slaves** **,** **and** **everything** **.**
时间 , 奴隶 , 和 一切 .

房间里关押着许多相貌英俊的囚犯，还有奴隶等等。

[nekst][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [leɪ] [kleɪm]
Next **he** **asked** **her** **if** **there** **was** **any** **person** **who** **was** **likely** **to** **lay** **claim**
下一个 他 问 她 如果 那里 曾是 任何 人 WHO 曾是 可能 到 躺 宣称
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɔː(r)] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] ;
to **the** **place** **or** **make** **any** **trouble** **;**
到 这 地方 或者 制作 任何 麻烦 ;

接着他问她，是否有人可能会声称拥有这块地或制造任何麻烦；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [nəʊ][wʌn] ; ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
and **she** **answered** **:** **“** **No** **one** **;** **everything** **here** **belongs** **to** **you** **.** **”**
和 她 回答 : “ 不 一 ; 一切 这里 属于 到 你 . ”

她回答说：“没有人；这里的一切都属于你。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ Very well , then , ” said he ,
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 说 他 ,

“很好，”他说。

“ [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ]['mɑ:stə(r)] .
“ you stay here and take care of these things until I bring my master .
“ 你 停留 这里 和 拿 关心 的 这些 事物 直到 我 带来 我的 掌握 .

“你留在这里照看这些事情，直到我把我的主人带来。”

[ðɪs] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪm] [naʊ] .
This place belongs to him now .
这 地方 属于 到 他 现在 .

这地方现在属于他了。

” - [steɪd] [θri:] [deɪz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [wel] ,
” Keejeepaa stayed three days examining the house , and said to himself : “ Well ,
” - 入住 三 天 检查 这 房子 , 和 说 到 他自己 : “ 出色地 ,

基吉帕花了三天时间仔细查看房子，然后自言自语道：“嗯，

[wen] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [-]
when my master comes here he will be [136]
什么时候 我的 掌握 来 这里 他 将要 是 [-]

当我的主人来到这里时，他会[136]

[mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
much pleased with what I have done for him ,
很多 高兴 和 什么 我 有 完毕 为了 他 ,

我对自己为他所做的一切感到非常满意。

[ænd; ənd] [hi:l] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [laɪf] [hi:z] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] .
and he'll appreciate it after the life he's been accustomed to .
和 地狱 欣赏 它 后 这 生活 他是 到过 习惯 到 .

经历了以往的生活之后，他会更加珍惜这一切。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] [ðæt] [kæn; kən]
As to his father - in - law , there is not a house in his town that can
作为 到 他的 父亲 - 在 - 法律 , 那里 是 不是 一个 房子 在 他的 镇 那 能
[kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] .
compare with this .
比较 和 这 .

至于他的岳父，他所在的城镇里没有哪栋房子能与这栋房子相提并论。

” [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
” On the fourth day he departed ,
” 在 这 第四 天 他 已离开 ,

“第四天他离开了，

[ænd; ənd][ɪn] [dju:] [taɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)]
and in due time arrived at the town where the sultan and his master
和 在 到期的 时间 到达的 在 这 镇 在哪里 这 苏丹 和 他的 掌握
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

不久，他们便抵达了苏丹和他的主人居住的城镇。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ; [ðə; ði] ['sʌltən] ['bi:ɪŋ] [pə'tɪkjələli] [pli:zd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Then there were great rejoicings ; the sultan being particularly pleased at his
然后 那里 是 伟大的 欢庆 ; 这 苏丹 存在 特别 高兴 在 他的
[rɪ'tɜ:n] ,
return ,
返回 ,

随后众人欢欣鼓舞；苏丹尤其为他的归来感到高兴。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [njuː] [liːs] [ɒv; əv] [laɪf] .

while	his	master	felt	as	if	he	had	received	a	new	lease	of	life	.
尽管	他的	掌握	毛毡	作为	如果	他	有	已收到	一个	新的	租	的	生活	.

而他的主人则感觉自己仿佛获得了新生。

['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , - [təʊld][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hiː; hi]

After	everything	had	settled	down	a	little	,	Keejeepaa	told	his	master	he
后	一切	有	定居	向下	一个	小的	,	-	讲述	他的	掌握	他

[mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ,

must	be	ready	to	go	,
必须	是	准备好	到	去	,

一切稍稍平静下来后，基吉帕告诉他的主人，他必须准备出发了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] ['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [deɪz] .

with	his	wife	,	to	his	new	home	after	four	days	.
和	他的	妻子	,	到	他的	新的	家	后	四	天	.

四天后，他和妻子一起搬到了新家。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] ['sʌltən] - [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf]

Then	he	went	and	told	the	sultan	that	Sultan	Daaraaee	desired	to	take	his	wife
然后	他	去	和	讲述	这	苏丹	那	苏丹	-	想要的	到	拿	他的	妻子

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊn] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] ;

to	his	own	town	in	four	days	;
到	他的	自己的	镇	在	四	天	;

然后他去告诉苏丹，达拉伊苏丹希望四天后带着妻子回自己的家乡；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] ['strɒŋli] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [gə'zel] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

to	which	the	sultan	strongly	objected	;	but	the	gazelle	said	it	was
到	哪个	这	苏丹	强烈	反对	;	但	这	羚羊	说	它	曾是

[hɪz; ɪz] ['maːstəz] [wɪʃ] ,

his	master's	wish	,
他的	硕士学位	希望	,

苏丹对此强烈反对；但瞪羚说这是主人的意愿。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

and	at	last	everything	was	arranged	.
和	在	最后的	一切	曾是	安排	.

最后一切都安排妥当了。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [-]

On	the	day	of	the	departure	a	great	[	137	]
在	这	天	的	这	离开	一个	伟大的	[	-	]

出发那天，一个盛大的[137]

['kʌmpəni] [ə'sembəld] [tuː; tə] ['eskɔːt] ['sʌltən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] .

company	assembled	to	escort	Sultan	Daaraaee	and	his	bride	.
公司	组装	到	护送	苏丹	-	和	他的	新娘	.

一行人聚集起来护送苏丹达拉伊和他的新娘。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [braɪdz] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['hɔːsmən] ,

There	were	the	bride's	ladies	-	in	-	waiting	,	and	slaves	,	and	horsemen	,
那里	是	这	新娘的	女士们	-	在	-	等待	,	和	奴隶	,	和	骑兵	,

[ænd; ənd] - ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	Keejeepaa	leading	them	all	.
和	-	领导	他们	全部	.

队伍中有新娘的侍女、奴隶、骑兵，还有带领他们的基吉帕。

[səʊ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [θriː] [deɪz] , ['restɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hed] ,

So	they	traveled	three	days	,	resting	when	the	sun	was	overhead	,
所以	他们	旅行	三	天	,	休息	什么时候	这	太阳	曾是	开销	,

于是他们走了三天，太阳高照时就休息。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] ; [ə'raɪzɪŋ] [nekst]

and	stopping	each	evening	about	five	o'clock	to	eat	and	sleep	;	arising	next
和	停止	每个	晚上	关于	五	点钟	到	吃	和	睡觉	;	产生	下一个

['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] ,

morning	at	day	-	break	,
早晨	在	天	-	休息	,

每天傍晚五点左右停下来吃饭睡觉；第二天清晨天刚亮就起床。

['i:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] [ə'gen] .

eating	,	and	going	forward	again	.
吃	,	和	去	向前	再次	.

吃完饭，继续前进。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gə'zel] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rest] , ['gəʊɪŋ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

And	all	this	time	the	gazelle	took	very	little	rest	,	going	all	through	the	company	,
和	全部	这	时间	这	羚羊	采取	非常	小的	休息	,	去	全部	通过	这	公司	,

而这只瞪羚在这段时间里几乎没有休息，它穿梭在羚羊群中。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

from	the	ladies	to	the	slaves	,
从	这	女士们	到	这	奴隶	,

从贵妇到奴隶，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] ;

and	seeing	that	every	one	was	well	supplied	with	food	and	quite	comfortable	;
和	看到	那	每一个	一	曾是	出色地	供应	和	食物	和	相当	舒服的	;

看到每个人都吃饱穿暖，生活舒适；

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌmpəni] [lʌvd] [hɪm] [ænd; ənd] ['vælju:d] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] .

therefore	the	entire	company	loved	him	and	valued	him	like	the	apples	of	their	eyes	.
所以	这	全部的	公司	喜爱	他	和	有价值的	他	喜欢	这	苹果	的	他们的	眼睛	.

因此，公司上下都非常喜欢他，视他如掌上明珠。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['meni] ['haʊzɪz] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,

On	the	fourth	day	,	during	the	afternoon	,	many	houses	came	into	view	,
在	这	第四	天	,	期间	这	下午	,	许多	房屋	来了	进入	看法	,

第四天下午，许多房屋映入眼帘。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊks] [kɔ:ld] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

and	some	of	the	folks	called	Keejeepaa's	attention	to	them	.
和	一些	的	这	各位	称为	-	注意力	到	他们	.

有些人还引起了基吉帕的注意。

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [ðæt] [ɪz] ['aʊə(r)] [taʊn] ,

“	Certainly	,	”	said	he	;	“	that	is	our	town	,
“	当然	,	”	说	他	;	“	那	是	我们的	镇	,

“当然，”他说，“那是我们的城镇。”

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] [ju:; jʊ] [si:] ['jɒndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['sʌltən] - . ” [-]

and	that	house	you	see	yonder	is	the	palace	of	Sultan	Daaraaee	.	”	[	138	]
和	那	房子	你	看	远处	是	这	宫殿	的	苏丹	-	.	”	[	-	]

你看到的那座房子是苏丹达拉伊的宫殿。”[138]

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faɪld] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] ,

So	they	went	on	,	and	all	the	company	filed	into	the	courtyard	,
所以	他们	去	在	,	和	全部	这	公司	已提交	进入	这	庭院	,

于是他们继续前行，所有公司的人都鱼贯进入了庭院。

[waɪl] [ðə; ði] [gə'zel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

while	the	gazelle	and	his	master	went	into	the	house	.
尽管	这	羚羊	和	他的	掌握	去	进入	这	房子	.

而瞪羚和它的主人则进了屋。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sɔː] - , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd]

When	the	old	woman	saw	Keejeepaa	,	she	began	to	dance	,	and	shout	,	and
什么时候	这	老的	女士	锯	-	,	她	开始	到	舞蹈	,	和	喊	,	和

['kæri] [ɒn] ,

carry	on	,
携带	在	,

老妇人看到基吉帕，就开始跳舞、欢呼、嬉闹。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [kɪld] - - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fʊt] [ʃiː; ʃi] [kɪst]

just	as	she	did	when	he	killed	Neeoka	Mkoo	,	and	taking	up	his	foot	she	kissed
只是	作为	她	做过	什么时候	他	被杀	-	-	,	和	采取	向上	他的	脚	她	亲吻

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

就像他杀死尼奥卡·姆库时她所做的那样，她拿起他的脚亲吻它；

[bʌt; bət] - [sed] : “ [əʊld]['leɪdi] , [let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] ;

but	Keejeepaa	said	:	“	Old	lady	,	let	me	alone	;
但	-	说	:	“	老的	女士	,	让	我	独自的	;

但基吉帕说：“老太太，别管我了；

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪz] [ðɪs] [maɪ]['mɑːstə(r)] , ['sʌltən] - .

the	one	to	be	made	much	of	is	this	my	master	,	Sultan	Daaraaee	.
这	一	到	是	制成	很多	的	是	这	我的	掌握	,	苏丹	-	.

最值得大肆宣传的是我的主人，苏丹达拉伊。

[kɪs] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][fɜːst] ['ɑːnərz] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ɪz]['prez(ə)nt] .

Kiss	his	feet	;	he	has	the	first	honors	whenever	he	is	present	.
吻	他的	脚	;	他	有	这	第一的	荣誉	每当	他	是	展示	.

亲吻他的脚；只要他在场，就享有最高荣誉。

” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪk'skjuːzd] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

”	The	old	woman	excused	herself	for	not	knowing	the	master	,
”	这	老的	女士	已原谅	她自己	为了	不是	会心	这	掌握	,

老妇人解释说她不认识主人，便婉拒了。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌltən] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zel] [went] [ə'raʊnd] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv]

and	then	Sultan	Daaraaee	and	the	gazelle	went	around	on	a	tour	of
和	然后	苏丹	-	和	这	羚羊	去	大约	在	一个	旅游	的

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

然后，苏丹达拉伊和瞪羚一起进行了巡视。

[ðə; ði] ['sʌltən] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt]

The	sultan	ordered	all	the	prisoners	to	be	released	,	the	horses	to	be	sent	out
这	苏丹	订购	全部	这	囚犯	到	是	发布	,	这	马匹	到	是	发送	出去

[tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] ,

to	pasture	,
到	牧场	,

苏丹下令释放所有囚犯，并将马匹送往牧场放牧。

[ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi] [swept] , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dʌst] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

all	the	rooms	to	be	swept	,	the	furniture	to	be	dusted	,	and	,	in	the
全部	这	房间	到	是	扫荡	,	这	家具	到	是	掸去灰尘	,	和	,	在	这

['miːntaɪm] ,

meantime	,
与此同时	,

所有房间都要打扫，家具都要除尘，与此同时，

['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] .

servants	were	busy	preparing	food	.
仆人	是	忙碌的	准备	食物	.

仆人们正忙着准备食物。

[ðen] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [ə'pɑːtmənts] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] . [

Then	every	one	had	apartments	assigned	to	him	,	and	all	were	satisfied	.	[
然后	每一个	一	有	公寓	分配	到	他	,	和	全部	是	使满意	.	[

-]

139	]
-	]

然后每个人都被分配了公寓，大家都很满意。[139]

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

After	they	had	remained	there	some	time	,
后	他们	有	剩余	那里	一些	时间	,

他们在那里待了一段时间后，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [braɪd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

the	ladies	who	had	accompanied	the	bride	expressed	a	desire	to	return	to
这	女士们	WHO	有	伴随	这	新娘	表达	一个	欲望	到	返回	到

[ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .

their	own	homes	.
他们的	自己的	房屋	.

陪伴新娘的女士们表示希望返回自己的家乡。

- [begd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] ['hʌri] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ,

Keejeepaa	begged	them	not	to	hurry	away	,	but	after	a	while	they	departed	,
-	乞求	他们	不是	到	匆忙	离开	,	但	后	一个	尽管	他们	已离开	,

基吉帕恳求他们不要急着走，但过了一会儿，他们还是离开了。

[iːtʃ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gɪfts] [baɪ][ðə; ði] [gə'zel] ,

each	loaded	with	gifts	by	the	gazelle	,
每个	已加载	和	礼物	经过	这	羚羊	,

每只羚羊都驮着礼物，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ə'fekʃn] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

for	whom	they	had	a	thousand	times	more	affection	than	for	his
为了	谁	他们	有	一个	千	时代	更多的	感情	比	为了	他的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

他们对他的喜爱比对他的主人喜爱一千倍。

[ðen] [θɪŋz] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]['regjələ(r)] [ruː'tiːn] .

Then	things	settled	down	to	their	regular	routine	.
然后	事物	定居	向下	到	他们的	常规的	常规	.

然后，一切又恢复了往常的平静。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [gə'zel] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] :

One	day	the	gazelle	said	to	the	old	woman	:
一	天	这	羚羊	说	到	这	老的	女士	:

有一天，瞪羚对老妇人说：

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] .

“	I	think	the	conduct	of	my	master	is	very	singular	.
”	我	思考	这	执行	的	我的	掌握	是	非常	单数	.

我认为我主人的行为非常独特。

[ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɪm] .

I	have	done	nothing	but	good	for	him	all	the	time	I	have	been	with	him	.
我	有	完毕	没有什么	但	好的	为了	他	全部	这	时间	我	有	到过	和	他	.

我跟他在一起的这段时间，一直都只对他好。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] [breɪvd] ['meni] ['deindʒəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

I	came	to	this	town	and	braved	many	dangers	for	him	,
我	来了	到	这	镇	和	勇敢	许多	危险	为了	他	,

我来到这座小镇，为了他冒了许多险。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ai] [geɪv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	when	all	was	over	I	gave	everything	to	him	.
和	什么时候	全部	曾是	超过	我	给予	一切	到	他	.

一切结束后，我把一切都给了他。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [ɑːskt] : - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [haʊs] ?

Yet	he	has	never	asked	:	'	How	did	you	get	this	house	?
然而	他	有	绝不	问	:	-	如何	做过	你	得到	这	房子	?

但他从未问过：“你是怎么得到这栋房子的？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [taʊn] ?

How	did	you	get	this	town	?
如何	做过	你	得到	这	镇	?

你是怎么来到这个小镇的?

[huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ?

Who	is	the	owner	of	this	house	?
WHO	是	这	所有者	的	这	房子	?

这栋房子的主人是谁?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['rentɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ?

Have	you	rented	all	these	things	,	or	have	they	been	given	you	?
有	你	租来的	全部	这些	事物	,	或者	有	他们	到过	给定	你	?

这些东西都是你租的，还是别人送的?

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ?

What	has	become	of	the	inhabitants	of	the	place	?
什么	有	变得	的	这	居民	的	这	地方	?

当地居民现在怎么样了?

- [ai][dəʊnt] [-]

'	I	don't	[	140	]
-	我	不	[	-	]

我不[140]

[ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

understand	him	.
理解	他	.

理解他。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] : [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

And	further	:	although	I	have	done	nothing	but	good	for	him	,
和	更远	:	虽然	我	有	完毕	没有什么	但	好的	为了	他	,

而且，尽管我一直对他很好，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

he	has	never	done	one	good	thing	for	me	.
他	有	绝不	完毕	一	好的	事物	为了	我	.

他从来没为我做过一件好事。

['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] .

Nothing	**here**	**is**	**really**	**his**	**.**
没有什么	这里	是	真的	他的	.

这里的一切其实都不属于他。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [taʊn] [æz; əz] [ðɪs] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

He	**never**	**saw**	**such**	**a**	**house**	**or**	**town**	**as**	**this**	**since**	**the**	**day**	**he**	**was**	**born**	**,**
他	绝不	锯	这样的	一个	房子	或者	镇	作为	这	自从	这	天	他	曾是	出生	,

他自出生以来从未见过这样的房子或城镇。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [əʊn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**doesn't**	**own**	**anything**	**of**	**it**	**.**
和	他	不	自己的	任何事物	的	它	.

他什么也不拥有。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][əʊld][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [sed] ,

I	**believe**	**the**	**old**	**folks**	**were**	**right**	**when**	**they**	**said**	**,**
我	相信	这	老的	各位	是	正确的	什么时候	他们	说	,

我相信老人们说得对：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [gʊd] , [doʊnt][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] ;

'	**If**	**you**	**want**	**to**	**do**	**any**	**person**	**good**	**,**	**don't**	**do**	**too**	**much**	**;**
- 如果	你	想	到	做	任何	人	好的	,	不	做	也	很多	;	

“如果你想帮助某人，不要做得太多；

[duː; də][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːm] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd] [hiːl] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

do	**him**	**a**	**little**	**harm**	**occasionally**	**,**	**and**	**he'll**	**think**	**more**	**of**	**you**	**.**
做	他	一个	小的	伤害	偶尔	,	和	地狱	思考	更多的	的	你	.

偶尔对他做点坏事，他会更看重你。

- [haʊ'evə(r)] , [aɪv] [dʌn] [ɔːl][ai][kæn; kən] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

'	**However**	**,**	**I've**	**done**	**all**	**I**	**can**	**now**	**,**	**and**	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**him**	**make**	**some**	**little**
-	然而	,	我已经	完毕	全部	我	能	现在	,	和	ID	喜欢	到	看	他	制作	一些	小的

[rɪ'tɜːn] .

return	**.**
返回	.

“但是，我已经尽力了，我希望他能有所回报。”

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɜːli] [baɪ][ðə; ði] [gə'zel] ['kɔːlɪŋ] , “ ['mʌðə(r)]

”	**Next**	**morning**	**the**	**old**	**woman**	**was**	**awakened**	**early**	**by**	**the**	**gazelle**	**calling**	**,**	**“**	**Mother**
”	下一个	早晨	这	老的	女士	曾是	觉醒	早期的	经过	这	羚羊	呼叫	,	“	母亲

! ['mʌðə(r)] !

!	**Mother**	**!**
!	母亲	!

第二天清晨，老妇人被瞪羚的叫声吵醒了：“妈妈！妈妈！”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɪm][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , ['fiːvərɪʃ] ,

”	**When**	**she**	**went**	**to**	**him**	**she**	**found**	**he**	**was**	**sick**	**in**	**his**	**stomach**	**,**	**feverish**	**,**
”	什么时候	她	去	到	他	她	成立	他	曾是	生病的	在	他的	胃	,	发烧	,

“她去看他时，发现他胃不舒服，发烧了。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] .

and	**all**	**his**	**legs**	**ached**	**.**
和	全部	他的	腿	疼痛	.

他浑身双腿都疼。

“ [gəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [tel] [maɪ]['mɑːstə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪl] .

“	**Go**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**and**	**tell**	**my**	**master**	**I**	**am**	**very**	**ill**	**.**
”	去	,	”	说	他	,	“	和	告诉	我的	掌握	我	是	非常	患病的	.

“去吧，”他说，“告诉我的主人，我病得很重。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp'steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [kaʊtʃ] ,

"	So	she	went	upstairs	and	found	the	master	and	mistress	sitting	on	a	marble	couch	,
"	所以	她	去	楼上	和	成立	这	掌握	和	情妇	坐着	在	一个	大理石	长椅	,

于是她上楼去，发现主人和女主人正坐在大理石沙发上。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [straɪpt] [sɪlk] [skɑːf] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] . [-]

covered	with	a	striped	silk	scarf	from	India	.	[	141	]
涵盖	和	一个	有条纹的	丝绸	围巾	从	印度	.	[	-	]

用一条来自印度的条纹丝巾遮盖着。[141]

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [əʊld] ['wʊmən] ? "

"	Well	,	"	said	the	master	,	"	what	do	you	want	,	old	woman	?	"
"	出色地	,	"	说	这	掌握	,	"	什么	做	你	想	,	老的	女士	?	"

"好吧，"师傅说，"老太太，你想要什么？"

" [əʊ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " - [ɪz] [sɪk] !

"	Oh	,	my	master	,	"	cried	she	,	"	Keejeepaa	is	sick	!
"	哦	,	我的	掌握	,	"	哭	她	,	"	-	是	生病的	!

"哦，我的主人，"她喊道，"基吉帕病了！"

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [sed] : " [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	The	mistress	started	and	said	:	"	Dear	me	!
"	这	情妇	开始	和	说	:	"	亲爱的	我	!

女主人惊叫道："我的天哪！"

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "

What	is	the	matter	with	him	?	"
什么	是	这	事情	和	他	?	"

他怎么了？

" [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [peɪnz] [hɪm] .

"	All	his	body	pains	him	.
"	全部	他的	身体	疼痛	他	.

他全身都疼。

[hiː; hi][ɪz] [sɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)] . "

He	is	sick	all	over	.	"
他	是	生病的	全部	超过	.	"

他全身都病了。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?

"	Oh	,	well	,	"	said	the	master	,	"	what	can	I	do	?
"	哦	,	出色地	,	"	说	这	掌握	,	"	什么	能	我	做	?

"哦，好吧，"师傅说，"我能怎么办呢？"

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [red] ['mɪlɪt] , [ðæt] [ɪz] [tuː] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] ,

Go	and	get	some	of	that	red	millet	,	that	is	too	common	for	our	use	,
去	和	得到	一些	的	那	红色的	粟	,	那	是	也	常见的	为了	我们的	使用	,

去弄些红小米来，那东西对我们来说太常见了。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [sʌm; səm]['gruːəl] . "

and	make	him	some	gruel	.	"
和	制作	他	一些	粥	.	"

给他煮点粥。

" ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ;

"	Gracious	!	"	exclaimed	his	wife	,	staring	at	him	in	amazement	;
"	亲切	!	"	惊呼	他的	妻子	,	凝视	在	他	在	惊愕	;

"天哪！"他的妻子惊呼道，惊讶地盯着他；

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fiːd] ['aʊə(r)] [frend] [wɪð] [stʌf] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [wʊd] [nɒt] [iːt]

“	do	you	wish	her	to	feed	our	friend	with	stuff	that	a	horse	would	not	eat
“	做	你	希望	她	到	喂养	我们的	朋友	和	东西	那	一个	马	会	不是	吃

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] ?

if	he	were	ever	so	hungry	?
如果	他	是	曾经	所以	饥饿的	?

“你难道想让她用连马饿到极点都不会吃的东西来喂我们的朋友吗？”

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

This	is	not	right	of	you	.	”
这	是	不是	正确的	的	你	.	”

你这样做不对。

“ [ɑː] , [get] [aʊt] ！ ” [sed] [hiː; hi] , “ [jʊr; jər] ['kreɪzi] .

“	Ah	,	get	out	!	”	said	he	,	“	you're	crazy	.
“	啊	,	得到	出去	！	”	说	他	,	“	你是	疯狂的	.

“啊，滚出去！”他说，“你疯了。”

[wiː; wi] [iːt] [raɪs] ; ['ɪz(ə)nt] [red] ['mɪlɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gə'zel] [ðæt] [kɒst]['əʊnli][ə; eɪ] [daɪm]

We	eat	rice	;	isn't	red	millet	good	enough	for	a	gazelle	that	cost	only	a	dime
我们	吃	米	;	不是	红色的	粟	好的	足够的	为了	一个	羚羊	那	成本	仅有的	一个	一角硬币

? ”

?	”
?	”

我们吃大米；难道红小米不够配得上只值一毛钱的瞪羚吗?

“ [əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gə'zel] .

“	Oh	,	but	he	is	no	ordinary	gazelle	.
“	哦	,	但	他	是	不	普通的	羚羊	.

“哦，但他可不是普通的瞪羚。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .

He	should	be	as	dear	to	you	as	the	apple	of	your	eye	.
他	应该	是	作为	亲爱的	到	你	作为	这	苹果	的	你的	眼睛	.

他应该像你的眼中珠子一样珍贵。

[ɪf] [sænd] [gɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] . ” [-]

If	sand	got	in	your	eye	it	would	trouble	you	.	”	[	142	]
如果	沙	得到	在	你的	眼睛	它	会	麻烦	你	.	”	[	-	]

如果沙子进了你的眼睛，你会感到不舒服。”[142]

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]

“	You	talk	too	much	,	”	returned	her	husband	;	then	,	turning	to	the	old	woman
“	你	讲话	也	很多	,	”	返回	她	丈夫	;	然后	,	转弯	到	这	老的	女士

, [hiː; hi] [sed] ,

,	he	said	,
,	他	说	,

“你话太多了，”她丈夫回答道；然后，他转向老妇人说，

“ [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

“	Go	and	do	as	I	told	you	.
“	去	和	做	作为	我	讲述	你	.

“去，照我说的做。”

” [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [gə'zel] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn]

”	So	the	old	woman	went	downstairs	,	and	when	she	saw	the	gazelle	,	she	began
”	所以	这	老的	女士	去	楼下	,	和	什么时候	她	锯	这	羚羊	,	她	开始

[tuː; tə][kraɪ] ,

to	cry	,
到	哭	,

于是老妇人下了楼，当她看到瞪羚时，就哭了起来。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [əʊ] , [dɪə(r)] !
and **say** **,** **“** **Oh** **,** **dear** **!**
和 说 , “ 哦 , 亲爱的 !

然后说：“哦，天哪！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gəˈzel] [kʊd; kəd] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm]
” **It** **was** **a** **long** **while** **before** **the** **gazelle** **could** **persuade** **her** **to** **tell** **him**
” 它 曾是 一个 长的 尽管 前 这 羚羊 可以 说服 她 到 告诉 他

[wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [ˌʌpˈsteəz] ,
what **had** **passed** **upstairs** **,**
什么 有 通过了 楼上 ,

“过了好一会儿，瞪羚才说服她告诉他楼上发生了什么事。”

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɔːl] .
but **at** **last** **she** **told** **him** **all** **.**
但 在 最后的 她 讲述 他 全部 .

但最终她还是把一切都告诉了他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [sed] :
When **he** **had** **heard** **it** **,** **he** **said** **:**
什么时候 他 有 听到 它 , 他 说 :

他听后说道：

“ [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəli] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [red] [ˈmɪlɪt] [ˈgruːəl] ? ”
“ **Did** **he** **really** **tell** **you** **to** **make** **me** **red** **millet** **gruel** **?** **”**
” 做过 他 真的 告诉 你 到 制作 我 红色的 粟 粥 ? ”

“他真的让你给我煮红小米粥吗？”

“ [ɑː] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
“ **Ah** **,** **”** **cried** **she** **,**
” 啊 , ” 哭 她 ,

“啊，”她叫道，

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ? ”
“ **do** **you** **think** **I** **would** **say** **such** **a** **thing** **if** **it** **were** **not** **so** **?** **”**
” 做 你 思考 我 会 说 这样的 一个 事物 如果 它 是 不是 所以 ? ”

“如果不是这样，你觉得我会说这样的话吗？”

“ [wel] , ” [sed] - , “ [aɪ] [bɪˈliːv] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][fəʊks] [sed] [wɒz; wəz] [raɪt] .
“ **Well** **,** **”** **said** **Keejeepaa** **,** **“** **I** **believe** **what** **the** **old** **folks** **said** **was** **right** **.**
” 出色地 , ” 说 - , “ 我 相信 什么 这 老的 各位 说 曾是 正确的 .

“嗯，”基吉帕说，“我相信老人们说的是对的。”

[haʊˈevə(r)] , [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] .
However **,** **we'll** **give** **him** **another** **chance** **.**
然而 , 出色地 给 他 其他 机会 .

不过，我们会再给他一次机会。

[gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [sɪk] ,
Go **up** **to** **him** **again** **,** **and** **tell** **him** **I** **am** **very** **sick** **,**
去 向上 到 他 再次 , 和 告诉 他 我 是 非常 生病的 ,

再去跟他谈谈，告诉他我病得很重。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kænt] [iːt] [ðæt] [ˈgruːəl] .
and **that** **I** **can't** **eat** **that** **gruel** **.**
和 那 我 不能 吃 那 粥 .

而且我根本吃不下那碗粥。

" [səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ʌp'steəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
" So she went upstairs , and found the master and mistress sitting by the
" 所以 她 去 楼上 , 和 成立 这 掌握 和 情妇 坐着 经过 这
['wɪndəʊ] , ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] .
window , drinking coffee .
窗户 , 喝 咖啡 .

于是她上楼去，发现主人和女主人正坐在窗边喝咖啡。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [-]
The master , looking around and seeing [143]
这 掌握 , 寻找 大约 和 看到 [-]

师父环顾四周，看到[143]

[hɜ:(r); hə(r)] , [sed] : " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] , [əʊld] ['wʊmən] ?
her , said : " What's the matter now , old woman ?
她 , 说 : " 是什么 这 事情 现在 , 老的 女士 ?

她说道："老太太，现在又怎么了？"

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] : " ['mɑ:stə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ] - .
" And she said : " Master , I am sent by Keejeepaa .
" 和 她 说 : " 掌握 , 我 是 发送 经过 - .

"她说：'主人，我是基吉帕派来的。'

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [sɪk] [ɪn'di:d] ,
He is very sick indeed ,
他 是 非常 生病的 的确 ,

他病得很重。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['teɪkən][ðə; ði]['gru:əl][ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
and has not taken the gruel you told me to make for him . "
和 有 不是 已采取 这 粥 你 讲述 我 到 制作 为了 他 . "

他没吃你让我给他做的粥。

" [əʊ] , ['bɒðə(r)] !
" Oh , bother !
" 哦 , 打扰 !

"哦，真麻烦！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [stɪl] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,
" Hold your tongue , and keep your feet still , and shut your eyes ,
" 抓住 你的 舌头 , 和 保持 你的 脚 仍然 , 和 关闭 你的 眼睛 ,

"闭上你的嘴，别动你的脚，闭上你的眼睛。"

[ænd; ənd][stɒp][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] [wæks] ; [ðen] , [ɪf] [ðæt] [gə'zel] [telz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] ,
and stop your ears with wax ; then , if that gazelle tells you to come up here ,
和 停止 你的 耳朵 和 蜡 ; 然后 , 如果 那 羚羊 讲述 你 到 来 向上 这里 ,

然后用耳垢堵住耳朵；之后，如果那只瞪羚叫你上来，

[seɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [legz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪf] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,
say that your legs are stiff ; and if he tells you to listen ,
说 那 你的 腿 是 僵硬的 ; 和 如果 他 讲述 你 到 听 ,

就说你腿僵硬；如果他让你听话，

[seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [def] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] ,
say your ears are deaf ; and if he tells you to look ,
说 你的 耳朵 是 聋 ; 和 如果 他 讲述 你 到 看 ,

就说你耳朵聋了；如果他让你看，

[seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [hæz; həz] [feɪld] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] ,

say	your	sight	has	failed	you	;	and	if	he	wants	you	to	talk	,
说	你的	视线	有	失败的	你	;	和	如果	他	想要	你	到	讲话	,

就说你视力不好了；如果他想让你说话，

[tel] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz] ['pærəlaɪzd] .

tell	him	your	tongue	is	paralyzed	.
告诉	他	你的	舌头	是	瘫痪	.

告诉他你的舌头麻痹了。

" [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

"	When	the	old	woman	heard	these	words	,	she	stood	and	stared	,	and	was
"	什么时候	这	老的	女士	听到	这些	字	,	她	站立	和	凝视	,	和	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

unable	to	move	.
无法	到	移动	.

“老妇人听到这些话，呆立不动，目瞪口呆。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'keɪm] [sæd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɑːt]

As	for	his	wife	,	her	face	became	sad	,	and	the	tears	began	to	start
作为	为了	他的	妻子	,	她	脸	成为	伤心	,	和	这	眼泪	开始	到	开始

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;

from	her	eyes	;
从	她	眼睛	;

至于他的妻子，她的脸色变得悲伤起来，眼泪开始从眼中涌出；

[əb'zɜːvɪŋ] [wɪtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] , ['ʃɑːpli] , “ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,

observing	which	,	her	husband	said	,	sharply	,	“	What's	the	matter	with	you	,
观察	哪个	,	她	丈夫	说	,	尖锐地	,	“	是什么	这	事情	和	你	,

['sʌltənz] ['dɔːtə(r)] ? ” [-]

sultan's	daughter	?	”	[	144	]
苏丹的	女儿	?	”	[	-	]

看到这一幕，她的丈夫厉声说道：“苏丹的女儿，你怎么了？”[144]

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'plaɪd] , “ [ə; eɪ] [mænz] ['mædnəs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] . ”

The	lady	replied	,	“	A	man's	madness	is	his	undoing	.	”
这	女士	回复	,	“	一个	男人的	疯狂	是	他的	撤销	.	”

那位女士回答说：“人的疯狂终将害了他。”

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['mɪstrəs] ?

“	Why	do	you	say	that	,	mistress	?
“	为什么	做	你	说	那	,	情妇	?

“夫人，您为什么这么说？”

” [hiː; hi] [in'kwaiə] .

”	he	inquired	.
”	他	询问	.

他问道。

“ [ɑː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [griːvd] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

“	Ah	,	”	said	she	,	“	I	am	grieved	,	my	husband	,	at	your	treatment	of
“	啊	,	”	说	她	,	“	我	是	伤心	,	我的	丈夫	,	在	你的	治疗	的

- .

Keejeepaa	.
-	.

“啊，”她说，“我的丈夫，我对你对待基吉帕的方式感到难过。”

[wen'evə(r)] [ai] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gə'zel] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Whenever	I	say	a	good	word	for	the	gazelle	you	dislike	to	hear	it	.
每当	我	说	一个	好的	单词	为了	这	羚羊	你	不喜欢	到	听到	它	.

每当我说羚羊的好话，你都不喜欢听。

[ai] ['pɪti] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [gɒn] . ”
I pity you that your understanding is gone . ”
我 遗憾 你 那 你的 理解 是 已消失 . ”

我真为你感到惋惜，你的理解力竟然丧失了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] ['blʌstə] .
“ What do you mean by talking in that manner to me ? ” he blustered .
“ 什么 做 你 意思是 经过 说 在 那 方式 到 我 ? ” 他 虚张声势 .

“你凭什么这样跟我说话？”他怒气冲冲地问道。

“ [waɪ] , [əd'vaɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ɪf] ['prɒpəli] ['teɪkən] .
“ Why , advice is a blessing , if properly taken .
“ 为什么 , 建议 是 一个 祝福 , 如果 适当地 已采取 .

“建议是一种福气，如果能正确采纳的话。”

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
A husband should advise with his wife , and a wife with her husband ;
一个 丈夫 应该 建议 和 他的 妻子 , 和 一个 妻子 和 她 丈夫 ;

丈夫应当给妻子出主意，妻子也应当给丈夫出主意；

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['blesɪd; blest] . ”
then they are both blessed . ”
然后 他们 是 两个都 蒙福 . ”

那么他们俩都很幸运了。

“ [əʊ] , [stɒp] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɪm'peɪʃntli] ; “ [ɪts] ['evɪdənt] [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]
“ Oh , stop , ” said her husband , impatiently ; “ it's evident you've lost your
“ 哦 , 停止 , ” 说 她 丈夫 , 不耐烦地 ; “ 它是 明显 你已经 丢失的 你的
['sensɪz] .
senses .
感官 .

“哦，别说了，”她丈夫不耐烦地说；“很明显你已经失去理智了。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] .
You should be chained up .
你 应该 是 连锁 向上 .

你应该被锁起来。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] : “ ['nevə(r)][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]
” Then he said to the old woman : “ Never mind her talk ; and as to
” 然后 他 说 到 这 老的 女士 : “ 绝不 头脑 她 讲话 ; 和 作为 到
[ðɪs] [gə'zel] ,
this gazelle ,
这 羚羊 ,

“然后他对老妇人说：‘别理会她的话；至于这只瞪羚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(Zanzibar Tales Told by Natives of the)

第4/5页

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [staɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

tell	him	to	stop	bothering	me	and	putting	on	style	,	as	if	he	were	the
告诉	他	到	停止	烦人	我	和	推杆	在	风格	,	作为	如果	他	是	这

['sʌltən] .

sultan	.
苏丹	.

告诉他别再来烦我，也别再摆出一副苏丹的样子。

[aɪ] [kænt] [iːt] , [aɪ] [kænt] [drɪŋk] , [aɪ] [kænt] [sliːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

I	can't	eat	,	I	can't	drink	,	I	can't	sleep	,	because	[	145	]
我	不能	吃	,	我	不能	喝	,	我	不能	睡觉	,	因为	[	-	]

我不能吃东西，我不能喝水，我不能睡觉，因为[145]

[ɒv; əv] [ðæt] [gə'zel] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒɪz] .

of	that	gazelle	worrying	me	with	his	messages	.
的	那	羚羊	令人担忧	我	和	他的	消息	.

那只瞪羚用它的讯息让我很烦恼。

[fɜːst] , [ðə; ði] [gə'zel] [ɪz] [sɪk] ; [ðen] , [ðə; ði] [gə'zel] ['dʌznt] [laɪk] [wɒt] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [iːt] .

First	,	the	gazelle	is	sick	;	then	,	the	gazelle	doesn't	like	what	he	gets	to	eat	.
第一的	,	这	羚羊	是	生病的	;	然后	,	这	羚羊	不	喜欢	什么	他	获得	到	吃	.

首先，这只瞪羚生病了；然后，这只瞪羚不喜欢它吃的东西。

[kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

Confound	it	!
混杂	它	!

真该死！

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] , [let] [hɪm] [iːt] ; [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

If	he	likes	to	eat	,	let	him	eat	;	if	he	doesn't	like	to	eat	,
如果	他	点赞	到	吃	,	让	他	吃	;	如果	他	不	喜欢	到	吃	,

如果他喜欢吃，就让他吃；如果他不喜欢吃，

[let] [hɪm] [daɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

let	him	die	and	be	out	of	the	way	.
让	他	死	和	是	出去	的	这	方式	.

让他去死吧，这样就不用碍事了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [aɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [iːt] ;

My	mother	is	dead	,	and	my	father	is	dead	,	and	I	still	live	and	eat	;
我的	母亲	是	死的	,	和	我的	父亲	是	死的	,	和	我	仍然	居住	和	吃	;

我的母亲去世了，我的父亲也去世了，但我依然活着，依然吃饭；

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [gə'zel] , [ðæt] [aɪ] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪm] ,

shall	I	be	put	out	of	my	way	by	a	gazelle	,	that	I	bought	for	a	dime	,
将	我	是	放	出去	的	我的	方式	经过	一个	羚羊	,	那	我	买	为了	一个	一角硬币	,

难道我会因为一只只花了一角钱买的瞪羚而让路吗？

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [θɪŋ] ?

telling	me	he	wants	this	thing	or	that	thing	?
讲述	我	他	想要	这	事物	或者	那	事物	?

他告诉我他想要这个东西还是那个东西？

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

Go	**and**	**tell**	**him**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**behave**	**himself**	**toward**	**his**	**superiors**	**.**
去	和	告诉	他	到	学习	如何	到	表现	他自己	朝向	他的	上级	.

去告诉他，让他学会如何尊重上级。

" [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [gə'zel] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [æt; ət]

"	**When**	**the**	**old**	**woman**	**went**	**downstairs**	**,**	**she**	**found**	**the**	**gazelle**	**was**	**bleeding**	**at**
"	什么时候	这	老的	女士	去	楼下	,	她	成立	这	羚羊	曾是	出血	在

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	**mouth**	**,**
这	嘴	,

"老妇人下楼时，发现瞪羚嘴巴在流血。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] .

and	**in**	**a**	**very**	**bad**	**way**	**.**
和	在	一个	非常	坏的	方式	.

而且情况非常糟糕。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] , " [maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][dɪd][ɪz][ɔːl] [lɒst] ; [bʌt; bət][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]

All	**she**	**could**	**say**	**was**	**,**	**"**	**My**	**son**	**,**	**the**	**good**	**you**	**did**	**is**	**all**	**lost**	**;**	**but**	**be**	**patient**
全部	她	可以	说	曾是	,	"	我的	儿子	,	这	好的	你	做过	是	全部	丢失的	;	但	是	病人

.

:
.

她只能说："我的孩子，你所做的一切好事都白费了；但要耐心等待。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zel] [wept] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

"	**And**	**the**	**gazelle**	**wept**	**with**	**the**	**old**	**woman**	**when**	**she**	**told**	**him**	**all**	**that**	**had**
"	和	这	羚羊	哭泣	和	这	老的	女士	什么时候	她	讲述	他	全部	那	有

[pɑːst] ,

passed	**,**
通过了	,

"当老妇人把所有发生的事情告诉瞪羚时，瞪羚也和她一起哭了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " ['mʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] , [nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['sɪknəs] ,

and	**he**	**said**	**,**	**"**	**Mother**	**,**	**I**	**am**	**dying**	**,**	**not**	**only**	**from**	**sickness**	**,**
和	他	说	,	"	母亲	,	我	是	垂死	,	不是	仅有的	从	疾病	,

他说："母亲，我快要死了，不仅仅是因为生病，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] [mænz] [ɪn'grætɪtjuːd] . " [-]

but	**from**	**shame**	**and**	**anger**	**at**	**this**	**man's**	**ingratitude**	**.**	**"**	**[**	**146**	**]**
但	从	耻辱	和	愤怒	在	这	男人的	忘恩负义	.	"	[	-	]

但却是出于对这个人忘恩负义的羞愧和愤怒。"[146]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] - [təʊld][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðæt]

After	**a**	**while**	**Keejeepaa**	**told**	**the**	**old**	**woman**	**to**	**go**	**and**	**tell**	**the**	**master**	**that**
后	一个	尽管	-	讲述	这	老的	女士	到	去	和	告诉	这	掌握	那

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

he	**believed**	**he**	**was**	**dying**	**.**
他	相信	他	曾是	垂死	.

过了一会儿，基吉帕让老妇人去告诉师傅，他觉得自己快要死了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'steəz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] - ['tʃuːɪŋ] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

When	**she**	**went**	**upstairs**	**she**	**found**	**Daaraaee**	**chewing**	**sugar**	**-**	**cane**	**,**	**and**	**she**	**said**	**to**
什么时候	她	去	楼上	她	成立	-	咀嚼	糖	-	甘蔗	,	和	她	说	到

[hɪm] , " ['mɑːstə(r)] ,

him	**,**	**"**	**Master**	**,**
他	,	"	掌握	,

她上楼时，发现达拉伊正在嚼甘蔗，便对他说："主人，

[ðə; ði] [gə'zel] [ɪz] [wɜːs] ; [wiː; wi] [θɪŋk] [hɪm] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['daɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [wel] .

the	gazelle	is	worse	;	we	think	him	nearer	to	dying	than	getting	well	.
这	羚羊	是	更糟	;	我们	思考	他	更近	到	垂死	比	获得	出色地	.

那只瞪羚的情况更糟；我们认为它离死亡更近了，而不是离康复更近了。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " ['hævnt] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] ['bɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] ?

"	To	which	he	answered	:	"	Haven't	I	told	you	often	enough	not	to	bother	me	?
"	到	哪个	他	回答	:	"	还没有	我	讲述	你	经常	足够的	不是	到	打扰	我	?

他回答说："我不是跟你说过很多次不要来烦我吗？"

" [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [əʊ] , ['hʌzbənd] , [woʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

"	Then	his	wife	said	:	"	Oh	,	husband	,	won't	you	go	down	and	see	the	poor
"	然后	他的	妻子	说	:	"	哦	,	丈夫	,	惯于	你	去	向下	和	看	这	贫穷的

[gə'zel] ?

gazelle	?
羚羊	?

"然后他的妻子说：'哦，丈夫，你为什么不下去看看那只可怜的瞪羚呢？'

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

If	you	don't	like	to	go	,	let	me	go	and	see	him	.
如果	你	不	喜欢	到	去	,	让	我	去	和	看	他	.

如果你不想去，那就让我去见他吧。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [gets] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .

He	never	gets	a	single	good	thing	from	you	.
他	绝不	获得	一个	单身的	好的	事物	从	你	.

他从来没从你这里得到过任何好处。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] ,

"	But	he	turned	to	the	old	woman	and	said	,
"	但	他	转向	到	这	老的	女士	和	说	,

但他转过身对老妇人说：

" [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðæt] ['njuːsns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gə'zel] [tuː; tə] [daɪ] [ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz]

"	Go	and	tell	that	nuisance	of	a	gazelle	to	die	eleven	times	if	he	chooses
"	去	和	告诉	那	滋扰	的	一个	羚羊	到	死	十一	时代	如果	他	选择

[tuː; tə] . "

to	.	"
到	.	"

"去告诉那只讨厌的瞪羚，如果它愿意的话，让它死十一次。"

" [naʊ] , ['hʌzbənd] , " [pə'sistid] [ðə; ði] ['leɪdi] , " [wɒt] [hæz; həz] - [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	Now	,	husband	,	"	persisted	the	lady	,	"	what	has	Keejeepaa	done	to	you	?
"	现在	,	丈夫	,	"	持续	这	女士	,	"	什么	有	-	完毕	到	你	?

"现在，丈夫，"那位女士继续问道，"基吉帕对你做了什么？"

[hæz; həz] [hiː; hi] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [rɒŋ] ?

Has	he	done	you	any	wrong	?
有	他	完毕	你	任何	错误的	?

他有没有做错什么？

[sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [jɔːz] ['piːp(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ['əʊnli] .

Such	words	as	yours	people	use	to	their	enemies	only	.
这样的	字	作为	你的	人们	使用	到	他们的	敌人	仅有的	.

你们的人民只会对敌人说这样的话。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [gə'zel] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] . [-]

Surely	the	gazelle	is	not	your	enemy	.	[	147	]
一定	这	羚羊	是	不是	你的	敌人	.	[	-	]

瞪羚肯定不是你的敌人。[147]

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [hɪm] , [greɪt] [ænd; ənd] ['ləʊli] , [lʌv] [hɪm] ['dɪəli] ,

All	the	people	who	know	him	,	great	and	lowly	,	love	him	dearly	,
全部	这	人们	WHO	知道	他	,	伟大的	和	卑微的	,	爱	他	亲爱的	,

所有认识他的人，无论地位高低，都非常爱戴他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [rɒŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [hɪm] .

and	they	will	think	it	very	wrong	of	you	if	you	neglect	him	.
和	他们	将要	思考	它	非常	错误的	的	你	如果	你	忽视	他	.

如果你冷落他，他们会觉得你做错了很不好。

[naʊ] , [duː; də][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , ['sʌltən] - .

Now	,	do	be	kind	to	him	,	Sultan	Daaraaee	.
现在	,	做	是	种类	到	他	,	苏丹	-	.

苏丹达拉伊，请善待他。

" [ðə; ði] [gə'zel] [wept] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] . [-]

"	The	gazelle	wept	with	the	old	woman	.	[	148	]
"	这	羚羊	哭泣	和	这	老的	女士	.	[	-	]

"瞪羚和老妇人一起哭了。[148]

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪts] ,

But	he	only	repeated	his	assertion	that	she	had	lost	her	wits	,
但	他	仅有的	重复	他的	断言	那	她	有	丢失的	她	智慧	,

但他只是重申了他之前的说法，说她已经神志不清了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] .

and	would	have	nothing	further	of	argument	.
和	会	有	没有什么	更远	的	争论	.

并且没有其他任何异议。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [gə'zel] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

So	the	old	woman	went	down	and	found	the	gazelle	worse	than	ever	.
所以	这	老的	女士	去	向下	和	成立	这	羚羊	更糟	比	曾经	.

于是老妇人下去一看，发现瞪羚的情况比以前更糟了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sʌltən] - [waɪf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [raɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːvənt]

In	the	meantime	Sultan	Daaraaee's	wife	managed	to	give	some	rice	to	a	servant
在	这	与此同时	苏丹	-	妻子	管理	到	给	一些	米	到	一个	仆人

[tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'zel] ,

to	cook	for	the	gazelle	,
到	厨师	为了	这	羚羊	,

与此同时，苏丹达拉伊的妻子设法给了仆人一些米饭，让他煮给瞪羚吃。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒft] [ʃɔːl] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [tuː; tə][laɪ] [ə'pɒn] .

and	also	sent	him	a	soft	shawl	to	cover	him	and	a	pillow	to	lie	upon	.
和	还	发送	他	一个	柔软的	披肩	到	覆盖	他	和	一个	枕头	到	说谎	之上	.

还送了他一条柔软的披肩盖在身上，以及一个枕头躺着。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

She	also	sent	him	a	message	that	if	he	wished	,
她	还	发送	他	一个	信息	那	如果	他	希望	,

她还给他发了条信息，如果他愿意的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [best] [fɪ'zɪʃən] [ə'tend] [hɪm] .

she	would	have	her	father's	best	physicians	attend	him	.
她	会	有	她	父亲的	最好的	医生	出席	他	.

她会安排她父亲最好的医生为他诊治。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] [əˈraɪvd] ,

All	this	was	too	late	,	however	,	for	just	as	these	good	things	arrived	,
全部	这	曾是	也	晚的	,	然而	,	为了	只是	作为	这些	好的	事物	到达的	,

-

[daɪd] .

Keejeepaa	died	.
-	死亡	.

然而，这一切都太迟了，因为就在这些好事到来之际，基吉帕去世了。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [went] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd]

When	the	people	heard	he	was	dead	,	they	went	running	around	crying	and
什么时候	这	人们	听到	他	曾是	死的	,	他们	去	跑步	大约	哭泣	和

[ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] ;

having	an	awful	time	;
拥有	一个	可怕	时间	;

人们听说他死了，都跑来跑去哭泣，悲痛欲绝；

[ænd; ənd] [wen] [ˈsʌltən] - [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kəˈməʊʃn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hiː; hi]

and	when	Sultan	Daaraaee	found	out	what	all	the	commotion	was	about	he
和	什么时候	苏丹	-	成立	出去	什么	全部	这	骚动	曾是	关于	他

[wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] ,

was	very	indignant	,
曾是	非常	愤怒	,

当苏丹达拉伊得知骚动的原因后，非常愤怒。

[rɪˈmɑːkɪŋ] , “ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

remarking	,	“	Why	,	you	are	making	as	much	fuss	as	if	I	were	dead	,
评论	,	“	为什么	,	你	是	制作	作为	很多	大惊小怪	作为	如果	我	是	死的	,

他说道：“哎呀，你们这是小题大做，好像我死了似的。”

[ænd; ənd][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [gəˈzel] [ðæt] [ai] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm] ! ” [-]

and	all	over	a	gazelle	that	I	bought	for	a	dime	!	”	[	149	]
和	全部	超过	一个	羚羊	那	我	买	为了	一个	一角硬币	!	”	[	-	]

这一切都源于我花一角钱买的一只瞪羚！[149]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] : “ [ˈhʌzbənd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [gəˈzel] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː][ɒv; əv]

But	his	wife	said	:	“	Husband	,	it	was	this	gazelle	that	came	to	ask	me	of
但	他的	妻子	说	:	“	丈夫	,	它	曾是	这	羚羊	那	来了	到	问	我	的

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,

my	father	,
我的	父亲	,

但他的妻子说：“丈夫，是这只羚羊来向我询问我父亲的情况，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] ,

it	was	he	who	brought	me	from	my	father's	,
它	曾是	他	WHO	带来	我	从	我的	父亲的	,

是他把我从我父亲那里带走的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ai][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .

and	it	was	to	him	I	was	given	by	my	father	.
和	它	曾是	到	他	我	曾是	给定	经过	我的	父亲	.

我父亲把我托付给了他。

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [gʊd] ,

He	gave	you	everything	good	,
他	给予	你	一切	好的	,

他给了你一切美好的事物，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [pəˈzes] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][prəˈkjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	you	do	not	possess	a	thing	that	he	did	not	procure	for	you	.
和	你	做	不是	具有	一个	事物	那	他	做过	不是	采购	为了	你	.

你所拥有的一切，都是他为你预备的。

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][nɒt]['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] [hɪm]

He	did	everything	he	could	to	help	you	,	and	you	not	only	returned	him
他	做过	一切	他	可以	到	帮助	你	,	和	你	不是	仅有的	返回	他

[ˌʌn'kaɪndnəs] ,

unkindness	,
不友善	,

他尽一切努力帮助你，你不仅没有善待他，反而对他冷嘲热讽。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

but	now	he	is	dead	you	have	ordered	people	to	throw	him	into	the	well	.
但	现在	他	是	死的	你	有	订购	人们	到	扔	他	进入	这	出色地	.

但他死了之后，你们却下令把人扔进井里。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wiːp] .

Let	us	alone	,	that	we	may	weep	.
让	我们	独自的	,	那	我们	可能	哭泣	.

让我们独自一人，尽情哭泣。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gə'zel] [wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

"	But	the	gazelle	was	taken	and	thrown	into	the	well	.
"	但	这	羚羊	曾是	已采取	和	抛掷	进入	这	出色地	.

“但是那只瞪羚被抓住了，扔进了井里。”

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [də'rektli] ,

Then	the	lady	wrote	a	letter	telling	her	father	to	come	to	her	directly	,
然后	这	女士	写道	一个	信	讲述	她	父亲	到	来	到	她	直接地	,

然后，这位女士写了一封信，让她的父亲直接来见她。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['trʌsti] ['mesndʒər] ;

and	despatched	it	by	trusty	messengers	;
和	已派送	它	经过	可靠	信使	;

并派可靠的信使送达；

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['stɑːtɪd] ['hʌrɪdli] [tuː; tə]

upon	the	receipt	of	which	the	sultan	and	his	attendants	started	hurriedly	to
之上	这	收据	的	哪个	这	苏丹	和	他的	服务员	开始	匆匆	到

['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

visit	his	daughter	.
访问	他的	女儿	.

收到信件后，苏丹和他的随从立即赶去探望他的女儿。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [gə'zel] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

When	they	arrived	,	and	heard	that	the	gazelle	was	dead	and	had	been
什么时候	他们	到达的	,	和	听到	那	这	羚羊	曾是	死的	和	有	到过

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

thrown	into	the	well	,
抛掷	进入	这	出色地	,

他们赶到时，听说瞪羚已经死了，被扔进了井里。

[ðeɪ] [wept] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [-]

they	wept	very	much	;	and	[	150	]
他们	哭泣	非常	很多	;	和	[	-	]

他们哭得很伤心；[150]

[ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃiːf] [men] ,

the	sultan	,	and	the	vizir	,	and	the	judges	,	and	the	rich	chief	men	,
这	苏丹	,	和	这	维齐尔	,	和	这	法官	,	和	这	富有的	首席	男人	,

苏丹、维齐尔、法官和富有的首领们，

[ɔːl] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,

all	went	down	into	the	well	and	brought	up	the	body	of	Keejeepaa	,
全部	去	向下	进入	这	出色地	和	带来	向上	这	身体	的	-	,

所有人都下到井里，把基吉帕的尸体抬了上来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .

and	took	it	away	with	them	and	buried	it	.
和	采取	它	离开	和	他们	和	埋葬	它	.

他们把它带走并埋葬了。

[naʊ] , [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['leɪdi] [dremt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

Now	,	that	night	the	lady	dreamt	that	she	was	at	home	at	her	father's
现在	,	那	夜晚	这	女士	梦见	那	她	曾是	在	家	在	她	父亲的

[haʊs] ;

house	;
房子	;

当晚，这位女士梦见自己回到了父亲的家中；

[ænd; ənd] [wen] [dɔːn] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed][ɪn]

and	when	dawn	came	she	awoke	and	found	she	was	in	her	own	bed	in
和	什么时候	黎明	来了	她	醒来	和	成立	她	曾是	在	她	自己的	床	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [taʊn] [ə'gen] .

her	own	town	again	.
她	自己的	镇	再次	.

天亮时分，她醒来发现自己又回到了家乡，躺在自己的床上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dʌst] [hiːp] , ['skrætʃɪŋ] ;

And	her	husband	dreamed	that	he	was	on	the	dust	heap	,	scratching	;
和	她	丈夫	梦见	那	他	曾是	在	这	灰尘	堆	,	抓挠	;

她的丈夫梦见自己躺在垃圾堆上，抓挠着；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɪð] [bəuθ][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] ,

and	when	he	awoke	there	he	was	,	with	both	hands	full	of	dust	,
和	什么时候	他	醒来	那里	他	曾是	,	和	两个都	双手	满的	的	灰尘	,

当他醒来时，发现自己双手都沾满了尘土。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] .

looking	for	grains	of	millet	.
寻找	为了	谷物	的	粟	.

寻找小米粒。

['steərɪŋ] ['waɪldli][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , ['seɪɪŋ] : “ [əʊ] ,

Staring	wildly	he	looked	around	to	the	right	and	left	,	saying	:	“	Oh	,
凝视	疯狂地	他	看起来	大约	到	这	正确的	和	左边	,	说	:	“	哦	,

他目光呆滞地四处张望，左右环顾，说道：“哦，

[huː] [hæz; həz] [pleɪd] [ðɪs] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] ?

who	has	played	this	trick	on	me	?
WHO	有	玩	这	诡计	在	我	?

谁跟我开了这个玩笑?

[haʊ] [dɪd][ai][get] [bæk] [hɪə(r)] , [ai]['wʌndə(r)] ?

How	did	I	get	back	here	,	I	wonder	?
如何	做过	我	得到	后退	这里	,	我	想知道	?

我怎么又回到这里了呢?

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] , [lɑːft] [ænd; ənd] [huːt] [æt; ət]

”	Just	then	the	children	going	along	,	and	seeing	him	,	laughed	and	hooted	at
”	只是	然后	这	孩子们	去	沿着	,	和	看到	他	,	笑了	和	发出嘘声	在

[hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

him	,	calling	out	:
他	,	呼叫	出去	:

就在这时，路过的孩子们看见他，都笑着对他欢呼，喊道：

“ [hə'ləʊ] , - , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

“	Hullo	,	Haamdaanee	,	where	have	you	been	?
”	你好	,	-	,	在哪里	有	你	到过	?

“你好，Haamdaanee，你都去哪儿了？”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where do you come from ?
在哪里 做 你 来 从 ?

你从哪里来的?

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . ” [-]
We thought you were dead long ago . ” [151]
我们 想法 你 是 死的 长的 前 . ” [-]

我们以为你很久以前就去世了。”[151]

[səʊ][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔːtə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end] ,
So the sultan's daughter lived in happiness with her people until the end ,
所以 这 苏丹的 女儿 居住地 在 幸福 和 她 人们 直到 这 结尾 ,

于是，苏丹的女儿和她的子民们幸福地生活到了最后。

[ænd; ənd] [ðæt] ['begə(r)] - [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst]
and that beggar - man continued to scratch for grains of millet in the dust
和 那 乞丐 - 男人 持续 到 划痕 为了 谷物 的 粟 在 这 灰尘
[hiːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
heap until he died .
堆 直到 他 死亡 .

那个乞丐一直到死都在尘土堆里刨食小米。

[ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [gʊd] , [ðə; ði] ['gʊdnəs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɔːl] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] ,
If this story is good , the goodness belongs to all ; if it is bad ,
如果 这 故事 是 好的 , 这 善良 属于 到 全部 ; 如果 它 是 坏的 ,

如果这个故事是好的，那么这份美好属于所有人；如果它是坏的，

[ðə; ði] ['bædnəs] [bi'lɔŋz] ['əʊnli][tuː; tə][hɪm] [huː] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] . [-]
the badness belongs only to him who told it . [153]
这 坏 属于 仅有的 到 他 WHO 讲述 它 . [-]

恶行只属于讲述它的人。[153]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

- - , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntə(r)] . [-]
Mkaaah Jeechonee , the Boy Hunter . [155]
- - , 这 男生 猎人 . [-]

Mkaaah Jeechonee，男孩猎人。[155]

['sʌltən] Maajʼnoon [hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][kæt] , [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi]
Sultan Maajʼnoon had seven sons and a big cat , of all of whom he
苏丹 Maajʼnoon 有 七 儿子们 和 一个 大的 猫 , 的 全部 的 谁 他
[wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] .
was very proud .
曾是 非常 自豪的 .

苏丹马吉努恩有七个儿子和一只大猫，他为他们感到非常自豪。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][kæt] [went] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][kɑːf] .
Everything went well until one day the cat went and caught a calf .
一切 去 出色地 直到 一 天 这 猫 去 和 捕捉 一个 小牛 .

一切都很顺利，直到有一天，猫去抓了一头小牛。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['sʌltən] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ðə; ði][kæt][ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][ɪz]

When	they	told	the	sultan	he	said	,	“	Well	,	the	cat	is	mine	,	and	the	calf	is
什么时候	他们	讲述	这	苏丹	他	说	,	“	出色地	,	这	猫	是	矿	,	和	这	小牛	是

[maɪn] .

mine	.
矿	.

当他们把这件事告诉苏丹时，苏丹说：“好吧，猫是我的，小牛也是我的。”

” [səʊ] [ðeɪ] [sed] , “ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːstə(r)] , ” [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['mætə(r)] [drɒp] .

”	So	they	said	,	“	Oh	,	all	right	,	master	,	”	and	let	the	matter	drop	.
”	所以	他们	说	,	“	哦	,	全部	正确的	,	掌握	,	”	和	让	这	事情	降低	.

于是他们说：“哦，好的，主人”，然后就让这件事过去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ə; eɪ] [gəʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['sʌltən] [hiː; hi]

A	few	days	later	the	cat	caught	a	goat	;	and	when	they	told	the	sultan	he
一个	很少	天	之后	这	猫	捕捉	一个	山羊	;	和	什么时候	他们	讲述	这	苏丹	他

[sed] ,

said	,
说	,

几天后，猫捉到了一只山羊；当他们把这件事告诉苏丹时，苏丹说：

“ [ðə; ði][kæt][ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [maɪn] ; ” [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	The	cat	is	mine	,	and	the	goat	is	mine	;	”	and	so	that	settled	it	again	.
“	这	猫	是	矿	,	和	这	山羊	是	矿	;	”	和	所以	那	定居	它	再次	.

“猫是我的，山羊也是我的；”事情就这样解决了。

[tuː] [deɪz] [mɔː(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ə; eɪ] [kaʊ] .

Two	days	more	passed	,	and	the	cat	caught	a	cow	.
二	天	更多的	通过了	,	和	这	猫	捕捉	一个	奶牛	.

又过了两天，猫捉到了一头牛。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] “ [maɪ][kæt] , [ænd; ənd][maɪ] [kaʊ] . ”

They	told	the	sultan	,	and	he	shut	them	up	with	“	My	cat	,	and	my	cow	.	”
他们	讲述	这	苏丹	,	和	他	关闭	他们	向上	和	“	我的	猫	,	和	我的	奶牛	.	”

[-]

[	156	]
[	-	]

他们告诉了苏丹，苏丹用“我的猫，我的牛”来让他们闭嘴。[156]

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði][kæt] [kɔːt] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ; [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

After	another	two	days	the	cat	caught	a	donkey	;	same	result	.
后	其他	二	天	这	猫	捕捉	一个	驴	;	相同的	结果	.

两天后，猫又抓到了一头驴；结果还是一样。

[nekst][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ə; eɪ] [hɔːs] ; [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Next	it	caught	a	horse	;	same	result	.
下一个	它	捕捉	一个	马	;	相同的	结果	.

接下来它又抓到了一匹马；结果一样。

[ðə; ði][nekst] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['sʌltən] [hiː; hi] [sed] :

The	next	victim	was	a	camel	;	and	when	they	told	the	sultan	he	said	:
这	下一个	受害者	曾是	一个	骆驼	;	和	什么时候	他们	讲述	这	苏丹	他	说	:

下一个受害者是一头骆驼；当他们把这件事告诉苏丹时，苏丹说：

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][fəʊks] ?

“	What's	the	matter	with	you	folks	?
“	是什么	这	事情	和	你	各位	?

你们这些人到底怎么了？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][kæt] , [ænd; ənd][maɪ]['kæm(ə)l] .

It	was	my	cat	,	and	my	camel	.
它	曾是	我的	猫	,	和	我的	骆驼	.

那是我的猫，还有我的骆驼。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][maɪ][kæt] , [ænd; ənd][wɒnt][ˌaɪ 'tiː] [kɪld] ,

I	believe	you	don't	like	my	cat	,	and	want	it	killed	,
我	相信	你	不	喜欢	我的	猫	,	和	想	它	被杀	,

我相信你不喜欢我的猫，并且想把它杀掉。

['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][teɪlz; 'teɪliːz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

bringing	me	tales	about	it	every	day	.
带来	我	故事	关于	它	每一个	天	.

每天都给我讲这件事。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [iːt] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] .

Let	it	eat	whatever	it	wants	to	.
让	它	吃	任何	它	想要	到	.

让它吃它想吃的任何东西。

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] ;

"	In	a	very	short	time	it	caught	a	child	,	and	then	a	full	-	grown	man	;
"	在	一个	非常	短的	时间	它	捕捉	一个	孩子	,	和	然后	一个	满的	-	生长	男人	;

“在很短的时间内，它先是抓住了一个孩子，然后又抓住了一个成年男子；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðiː] ['sʌltən] [ri'mɑːk] [ðæt] [bəuθ][ðə; ðiː][kæt][ænd; ənd][ɪts] ['vɪktɪm] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

but	each	time	the	sultan	remarked	that	both	the	cat	and	its	victim	were	his
但	每个	时间	这	苏丹	评论	那	两个都	这	猫	和	它是	受害者	是	他的

,

,

,

但苏丹每次都说猫和它的受害者都是他的，

[ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	thought	no	more	of	it	.
和	想法	不	更多的	的	它	.

然后就没再想这件事了。

['miːntaɪm] [ðə; ðiː][kæt] [gruː] ['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['əʊpən] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ðiː]

Meantime	the	cat	grew	bolder	,	and	hung	around	a	low	,	open	place	near	the
与此同时	这	猫	生长	更大胆	,	和	悬挂	大约	一个	低的	,	打开	地方	靠近	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

与此同时，那只猫变得越来越大胆，经常在镇子附近一处低洼开阔的地方徘徊。

['paʊnsɪŋ] [ɒn] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['ænɪmlz] [aʊt] [æt; ət]['pɑːstʃə(r)] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

pouncing	on	people	going	for	water	,	or	animals	out	at	pasture	,	and	eating
猛扑	在	人们	去	为了	水	,	或者	动物	出去	在	牧场	,	和	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

突然袭击去喝水的人或在牧场放牧的动物，并将他们吃掉。

[æt; ət][lɑːst][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] ; [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['sʌltən]

At	last	some	of	the	people	plucked	up	courage	;	and	,	going	to	the	sultan
在	最后的	一些	的	这	人们	拨弦	向上	勇气	;	和	,	去	到	这	苏丹

, [sed] :

,	said	:
,	说	:

最后，一些人鼓起勇气，去见苏丹，说道：

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] ?

“	How	is	this	,	master	?
“	如何	是	这	,	掌握	?

“师傅，这样可以吗？”

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [-]
As **you** **are** **our** **[** **157** **]**
作为 你 是 我们的 [-]

因为你是我们的[157]

['sʌltən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][prə'tektə(r)] , — [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
sultan **you** **are** **our** **protector** **,** **—** **or** **ought** **to** **be** **,**
苏丹 你 是 我们的 保护者 , — 或者 应该 到 是 ,

苏丹，您是我们的保护者，——或者说，您本应是。

— [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðɪs] [kæt][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ,
— **yet** **you** **have** **allowed** **this** **cat** **to** **do** **as** **it** **pleases** **,**
— 然而 你 有 允许 这 猫 到 做 作为 它 请 ,

——然而你却放任这只猫为所欲为，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kɪlz] ['evriθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ðæt]
and **now** **it** **lives** **just** **out** **of** **town** **there** **,** **and** **kills** **everything** **living** **that**
和 现在 它 生活 只是 出去 的 镇 那里 , 和 杀戮 一切 活的 那
[gəʊz] [ðæt] [wei] ,
goes **that** **way** **,**
去 那 方式 ,

现在它就生活在城外，会杀死所有经过那里的生物。

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
while **at** **night** **it** **comes** **into** **town** **and** **does** **the** **same** **thing** **.**
尽管 在 夜晚 它 来 进入 镇 和 做 这 相同的 事物 .

而到了晚上，它就会进城，做同样的事情。

[naʊ] , [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?
Now **,** **what** **on** **earth** **are** **we** **to** **do** **?**
现在 , 什么 在 地球 是 我们 到 做 ?

现在，我们到底该怎么办?

" [bʌt; bət] - ['əʊnli] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [heɪt] [maɪ][kæt] .
" **But** **Maajnoon** **only** **replied** **:** **"** **I** **really** **believe** **you** **hate** **my** **cat** **.**
" 但 - 仅有的 回复 : " 我 真的 相信 你 恨 我的 猫 .

但马吉努恩只是回答说："我真的相信你讨厌我的猫。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
I **suppose** **you** **want** **me** **to** **kill** **it** **;** **but** **I** **shall** **do** **no** **such** **thing** **.**
我 认为 你 想 我 到 杀 它 ; 但 我 将 做 不 这样的 事物 .

我想你是想让我杀了它；但我绝不会这么做。

['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ɪz] [maɪn] .
Everything **it** **eats** **is** **mine** **.**
一切 它 吃 是 矿 .

它吃掉的东西都是我的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,
" **Of** **course** **the** **folks** **were** **astonished** **at** **this** **result** **of** **the** **interview** **,**
" 的 课程 这 各位 是 惊讶 在 这 结果 的 这 面试 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

"当然，人们对这次采访的结果感到惊讶，而且，

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][kæt] ,
as **no** **one** **dared** **to** **kill** **the** **cat** **,**
作为 不 一 敢于 到 杀 这 猫 ,

因为没有人敢杀这只猫。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd] .

they	all	had	to	remove	from	the	vicinity	where	it	lived	.
他们	全部	有	到	消除	从	这	附近	在哪里	它	居住地	.

它们都必须从它居住的附近被移走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [mend] ['mætəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [ðæt] [weɪ] ,

But	this	did	not	mend	matters	,	because	,	when	it	found	no	one	came	that	way	,
但	这	做过	不是	修补	事情	,	因为	,	什么时候	它	成立	不	一	来了	那	方式	,

但这并没有解决问题，因为当它发现没有人走这条路时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪftɪd] [ɪts] ['kwɔːtəz] ['laɪkwaɪz] .

it	shifted	its	quarters	likewise	.
它	转移	它是	四分之一	同样地	.

它也相应地转移了驻地。

[səʊ] [kəm'pleɪnts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][pɔː(r)][ɪn] ,

So	complaints	continued	to	pour	in	,
所以	投诉	持续	到	倒	在	,

于是投诉纷至沓来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] ['sʌltən] - [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌækjuː'zeiʃən]

until	at	last	Sultan	Maajnoon	gave	orders	that	if	any	one	came	to	make	accusations
直到	在	最后的	苏丹	-	给予	订单	那	如果	任何	一	来了	到	制作	指控

[ə'genst] [ðə; ði][kæt] ,

against	the	cat	,
反对	这	猫	,

最后，苏丹马吉努恩下令，如果有人胆敢指控这只猫，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] . [-]

he	was	to	be	informed	that	the	master	could	not	be	seen	.	[	158	]
他	曾是	到	是	知情的	那	这	掌握	可以	不是	是	已见	.	[	-	]

他被告知主人不能见。[158]

[wen] [θɪŋz] [gɒt][səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['naɪðə(r)] [let][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [aʊt][nɔː(r)] [went] [aʊt] [ðəm'selvz] ,

When	things	got	so	that	people	neither	let	their	animals	out	nor	went	out	themselves	,
什么时候	事物	得到	所以	那	人们	两者都不	让	他们的	动物	出去	也不	去	出去	他们自己	,

当情况发展到人们既不让牲畜外出，自己也不外出的时候，

[ðə; ði][kæt] [went] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [faul] ,

the	cat	went	farther	into	the	country	,	killing	and	eating	cattle	,	and	fowls	,
这	猫	去	更远	进入	这	国家	,	杀	和	吃	牛	,	和	家禽	,

猫继续深入内陆，捕杀并吃掉牛和家禽。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪts] [weɪ] .

and	everything	that	came	its	way	.
和	一切	那	来了	它是	方式	.

以及它所经历的一切。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] [tuː; tə][sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

One	day	the	sultan	said	to	six	of	his	sons	,
一	天	这	苏丹	说	到	六	的	他的	儿子们	,

有一天，苏丹对他的六个儿子说：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I'm	going	to	look	at	the	country	to	-	day	;	come	along	with	me	.
“	我是	去	到	看	在	这	国家	到	-	天	;	来	沿着	和	我	.

“我今天要去看看这个国家；跟我一起去吧。”

” [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] ['eniweə(r)] ,

”	The	seventh	son	was	considered	too	young	to	go	around	anywhere	,
”	这	第七	儿子	曾是	经过考虑的	也	年轻的	到	去	大约	任何地方	,

“第七个儿子年纪太小，不适合到处走动。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [left] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊk] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	was	always	left	at	home	with	the	women	folk	,	being	called	by	his
和	曾是	总是	左边	在	家	和	这	女性	民间	,	存在	称为	经过	他的

['brʌðəz] Mkaaʹah Jeechoʹnee ,

brothers	Mkaaʹah	Jeechoʹnee	,
兄弟	Mkaaʹah	Jeechoʹnee	,

他总是被留在家里照顾妇女，他的兄弟们称他为 Mkaaʹah Jeechoʹnee，

[wɪtʃ] [miːnz] ['mɪstə(r)] . [sɪt] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['kɪtʃɪn] .

which	means	Mr	.	Sit	-	in	-	the	-	kitchen	.
哪个	方法	先生	.	坐	-	在	-	这	-	厨房	.

也就是说，他是坐在厨房里的先生。

[wel] , [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪkɪt] .

Well	,	they	went	,	and	presently	came	to	a	thicket	.
出色地	,	他们	去	,	和	目前	来了	到	一个	灌木丛	.

于是，他们继续前行，很快就来到了一片灌木丛前。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [sʌnz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,

The	father	was	in	front	and	the	six	sons	following	him	,
这	父亲	曾是	在	正面	和	这	六	儿子们	下列的	他	,

父亲走在最前面，六个儿子跟在他后面。

[wen] [ðə; ði][kæt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪld] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

when	the	cat	jumped	out	and	killed	three	of	the	latter	.
什么时候	这	猫	跳了起来	出去	和	被杀	三	的	这	后者	.

这时，猫跳出来咬死了其中三人。

[ðə; ði] [əˈtendənts] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðə; ði][kæt] !

The	attendants	shouted	,	“	The	cat	!
这	服务员	喊叫	,	“	这	猫	!

服务员们喊道：“猫！”

[ðə; ði][kæt] !

the	cat	!
这	猫	!

猫!

” [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɑːskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ]

”	and	the	soldiers	asked	permission	to	search	for	and	kill	it	,	which
”	和	这	士兵	问	允许	到	搜索	为了	和	杀	它	,	哪个

[ðə; ði] ['sʌltən] ['redɪli] ['grɑːntɪd] ,

the	sultan	readily	granted	,
这	苏丹	容易	的确	,

士兵们请求允许搜寻并杀死它，苏丹欣然批准了。

['seɪɪŋ] : “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][kæt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] noonʹdah .

saying	:	“	This	is	not	a	cat	,	it	is	a	noonʹdah	.
说	:	“	这	是	不是	一个	猫	,	它	是	一个	noonʹdah	.

他说：“这不是一只猫，这是一只努达。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][maɪ] [əʊn] [sʌnz] . ” [-]

It	has	taken	from	me	my	own	sons	.	”	[	159	]
它	有	已采取	从	我	我的	自己的	儿子们	.	”	[	-	]

它夺走了我自己的儿子们。”[159]

[naʊ] , ['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] - ,

Now	,	nobody	had	ever	seen	a	noondah	,
现在	,	无人	有	曾经	已见	一个	-	,

现在，没有人见过努达人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [biːst] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] ['ʌðə(r)]

but	**they**	**all**	**knew**	**it**	**was**	**a**	**terrible**	**beast**	**that**	**could**	**kill**	**and**	**eat**	**all**	**other**
但	他们	全部	知道	它	曾是	一个	糟糕的	兽	那	可以	杀	和	吃	全部	其他

['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

living	**things**	**.**
活的	事物	.

但他们都知道，那是一种可怕的野兽，能够杀死并吞噬所有其他生物。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sʌltən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'məʊn] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

When	**the**	**sultan**	**began**	**to**	**bemoan**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**sons**	**,**
什么时候	这	苏丹	开始	到	哀叹	这	损失	的	他的	儿子们	,

当苏丹开始哀悼他儿子的死讯时，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [hɪm] [sed] : " [ɑː] , ['mɑːstə(r)] , [ðɪs] - [dʌz] [nɒt] [sɪ'lekt]

some	**of**	**those**	**who**	**heard**	**him**	**said**	**:**	**"**	**Ah**	**,**	**master**	**,**	**this**	**noondah**	**does**	**not**	**select**
一些	的	那些	WHO	听到	他	说	:	"	啊	,	掌握	,	这	-	做	不是	选择

[hɪz; ɪz] [preɪ] .

his	**prey**	**.**
他的	猎物	.

一些听到他说话的人说："啊，主人，这只努恩达不挑选猎物。"

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] : - [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['maːstəz] [sʌn] , [aɪl] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] , - [ɔː(r)] ,

He	**doesn't**	**say**	**:**	**'**	**This**	**is**	**my**	**master's**	**son**	**,**	**I'll**	**leave**	**him**	**alone**	**,**	**'**	**or**	**,**
他	不	说	:	-	这	是	我的	硕士学位	儿子	,	患病的	离开	他	独自的	,	-	或者	,

他不会说："这是我主人的儿子，我会放过他"，或者，

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['maːstəz] [waɪf] , [aɪ][wəʊnt] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] .

'	**This**	**is**	**my**	**master's**	**wife**	**,**	**I**	**won't**	**eat**	**her**	**.**
-	这	是	我的	硕士学位	妻子	,	我	惯于	吃	她	.

"这是我主人的妻子，我不会吃她。"

- [wen] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ][kæt][hæd; həd] [dʌn] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

'	**When**	**we**	**told**	**you**	**what**	**the**	**cat**	**had**	**done**	**,**	**you**	**always**	**said**	**it**	**was**
-	什么时候	我们	讲述	你	什么	这	猫	有	完毕	,	你	总是	说	它	曾是

[jɔː(r); jə(r)][kæt] ,

your	**cat**	**,**
你的	猫	,

"当我们告诉你猫做了什么事时，你总是说那是你的猫。"

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][et; eɪt][wɒz; wəz] [jɔːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,

and	**what**	**it**	**ate**	**was**	**yours**	**,**	**and**	**now**	**it**	**has**	**killed**	**your**	**sons**	**,**
和	什么	它	吃	曾是	你的	,	和	现在	它	有	被杀	你的	儿子们	,

它吃掉了你的东西，现在它又杀死了你的儿子们。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [iːt] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] .

and	**we**	**don't**	**believe**	**it**	**would**	**hesitate**	**to**	**eat**	**even**	**you**	**.**
和	我们	不	相信	它	会	犹豫	到	吃	甚至	你	.

我们相信它甚至会毫不犹豫地吃掉你。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	**And**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**fear**	**you**	**are**	**right**	**.**
"	和	他	说	,	"	我	害怕	你	是	正确的	.

他说："恐怕你是对的。"

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ][kæt] ,

"	**As**	**for**	**the**	**soldiers**	**who**	**tried**	**to**	**get**	**the**	**cat**	**,**
"	作为	为了	这	士兵	WHO	尝试	到	得到	这	猫	,

至于那些试图抓猫的士兵，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ræn] [ə'weɪ] ,

some	**were**	**killed**	**and**	**the**	**remainder**	**ran**	**away**	**,**
一些	是	被杀	和	这	余	跑	离开	,

一些人被杀，其余的人逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [sʌnz] [tʊk] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [həʊm] [ænd; ənd] ['berid]

and	the	sultan	and	his	living	sons	took	the	dead	bodies	home	and	buried
和	这	苏丹	和	他的	活的	儿子们	采取	这	死的	身体	家	和	埋葬

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

苏丹和他的儿子们将尸体运回家乡埋葬。

[naʊ] [wen] - - , [ðə; ði] [-]

Now	when	Mkaaah	Jeechonee	,	the	[	160	]
现在	什么时候	-	-	,	这	[	-	]

现在当 Mkaaah Jeechonee，[160]

['sev(ə)nθ] [sʌn] , [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] - , [hiː; hi] [sed]

seventh	son	,	heard	that	his	brothers	had	been	killed	by	the	noondah	,	he	said
第七	儿子	,	听到	那	他的	兄弟	有	到过	被杀	经过	这	-	,	他	说

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

to	his	mother	,
到	他的	母亲	,

第七个儿子听说他的兄弟们被努恩达人杀害了，就对他的母亲说：

“ [aɪ] , [tuː] , [wɪl] [gəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['brʌðəz] ,

“	I	,	too	,	will	go	,	that	it	may	kill	me	as	well	as	my	brothers	,
“	我	,	也	,	将要	去	,	那	它	可能	杀	我	作为	出色地	作为	我的	兄弟	,

“我也要去，愿它不仅杀死我的兄弟，也杀死我。”

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

or	I	will	kill	it	.
或者	我	将要	杀	它	.

否则我就杀了它。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] .

”	But	his	mother	said	:	“	My	son	,	I	do	not	like	to	have	you	go	.
”	但	他的	母亲	说	:	“	我的	儿子	,	我	做	不是	喜欢	到	有	你	去	.

但他的母亲说：“我的儿子，我不希望你离开。”

[ðəʊz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ded] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ['ɔːlsəʊ] ,

Those	three	are	already	dead	;	and	if	you	are	killed	also	,
那些	三	是	已经	死的	;	和	如果	你	是	被杀	还	,

那三个人已经死了；如果你也死了，

[wɪl] [nɒt] [ðæt] [biː; bi][wʌn] [wuːnd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] ? ”

will	not	that	be	one	wound	upon	another	to	my	heart	?	”
将要	不是	那	是	一	伤口	之上	其他	到	我的	心	?	”

那岂不是雪上加霜，让我的心更加疼痛吗?

“ [ˌnevəðə'les] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][kæn; kən][nɒt] [help] ['gəʊɪŋ] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

“	Nevertheless	,	”	said	he	,	“	I	can	not	help	going	;	but	do	not	tell	my	father	.
“	尽管如此	,	”	说	他	,	“	我	能	不是	帮助	去	;	但	做	不是	告诉	我的	父亲	.

“然而，”他说，“我忍不住要去；但是不要告诉我父亲。”

” [səʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɪm][sʌm; səm] [keɪks] , [ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm] [ə'tendənts] [wɪð] [hɪm] ;

”	So	his	mother	made	him	some	cakes	,	and	sent	some	attendants	with	him	;
”	所以	他的	母亲	制成	他	一些	蛋糕	,	和	发送	一些	服务员	和	他	;

于是他母亲给他做了些饼，又派了些侍从陪着他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [spɪə(r)] , [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] ,

and	he	took	a	great	spear	,	as	sharp	as	a	razor	,	and	a	sword	,
和	他	采取	一个	伟大的	矛	,	作为	锋利的	作为	一个	剃刀	,	和	一个	剑	,

[beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfeə'wel] ,

bade	her	farewell	,
巴德	她	告别	,

他拿起一根锋利如剃刀的长矛和一把剑，向她告别。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

and	departed	.
和	已离开	.

然后离开了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [left][æt; ət][həʊm] ,

As	he	had	always	been	left	at	home	,
作为	他	有	总是	到过	左边	在	家	,

因为他一直被留在家里，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['veri] [klɪə(r)][aɪ'dɪə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ;

he	had	no	very	clear	idea	what	he	was	going	to	hunt	for	;
他	有	不	非常	清除	主意	什么	他	曾是	去	到	打猎	为了	;

他并不清楚自己要寻找什么；

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] , [wen] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [dɒg] ,

so	he	had	not	gone	far	beyond	the	suburbs	,	when	,	seeing	a	very	large	dog	,
所以	他	有	不是	已消失	远的	超过	这	郊区	,	什么时候	,	看到	一个	非常	大的	狗	,

所以他还没走出郊区太远，就看到一只体型非常大的狗，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ; [səʊ][hiː; hi] [kɪld] [-]

he	concluded	that	this	was	the	animal	he	was	after	;	so	he	killed	[	161	]
他	结束	那	这	曾是	这	动物	他	曾是	后	;	所以	他	被杀	[	-	]

他断定这就是他要找的动物；于是他杀死了[161]

[ˌaɪ 'tiː] , [taɪd][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] , ['sɪŋɪŋ] ,

it	,	tied	a	rope	to	it	,	and	dragged	it	home	,	singing	,
它	,	系	一个	绳索	到	它	,	和	拖拽	它	家	,	歌唱	,

他用绳子拴住它，一边唱歌一边把它拖回家。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kɪld]

“	Oh	,	mother	,	I	have	killed
“	哦	,	母亲	,	我	有	被杀

“哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , ['iːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The	noondah	,	eater	of	the	people	.
这	-	,	食客	的	这	人们	.

食人者，吞噬人民。

” [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] , [hɜːd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

”	When	his	mother	,	who	was	upstairs	,	heard	him	,	she	looked	out	of	the	window
”	什么时候	他的	母亲	,	WHO	曾是	楼上	,	听到	他	,	她	看起来	出去	的	这	窗户

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

“当他母亲在楼上听到他的声音时，她向窗外望去，然后……”

['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [sed] , “ [maɪ][sʌn] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] - , ['iːtə(r)][ɒv; əv]

seeing	what	he	had	brought	,	said	,	“	My	son	,	this	is	not	the	noondah	,	eater	of
看到	什么	他	有	带来	,	说	,	“	我的	儿子	,	这	是	不是	这	-	,	食客	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

看到他带来的东西，说道：“我的孩子，这不是吞噬人民的努恩达。”

” [səʊ][hiː; hi] [left][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	So	he	left	the	carcass	outside	and	went	in	to	talk	about	it	,	and	his
”	所以	他	左边	这	尸体	外部	和	去	在	到	讲话	关于	它	,	和	他的

['mʌðə(r)] [sed] ,

mother	said	,
母亲	说	,

于是他把尸体留在外面，进去和他母亲谈论这件事，他母亲说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai]
“ **My dear boy , the noondah is a much larger animal than that ; but if I**
” 我的 亲爱的 男生 , 这 - 是 一个 很多 更大的 动物 比 那 ; 但 如果 我
[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,
were you ,
是 你 ,

“我亲爱的孩子，努恩达比那要大得多；但如果我是你，

[aɪ'd] [gɪv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌp][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . ”
I'd give the business up and stay at home . ”
ID 给 这 商业 向上 和 停留 在 家 . ”

我会放弃生意，待在家里。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;
“ No , indeed , ” he exclaimed ;
” 不 , 的确 , ” 他 惊呼 ;

“不，的确如此，”他惊呼道；

“ [nəʊ] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] - .
“ no staying at home for me until I have met and fought the noondah .
” 不 入住 在 家 为了 我 直到 我 有 遇见 和 战斗 这 - .

“在我见到并战胜努达之前，我不会待在家里。”

” [səʊ][hiː; hi][set] [aʊt] [ə'gen] ,
” So he set out again ,
” 所以 他 放 出去 再次 ,

于是他再次出发了。

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [deɪ] .
and went a great deal farther than he had gone on the former day .
和 去 一个 伟大的 交易 更远 比 他 有 已消失 在 这 以前的 天 .

而且比前一天走得更远。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪvɪt] [kæt] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [
Presently he saw a civet cat , and , believing it to be the animal he [
目前 他 锯 一个 麝猫 猫 , 和 , 相信 它 到 是 这 动物 他 [
-]
162]
-]

这时他看到了一只麝猫，并且认为那就是他[162]

[wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] , [hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,
was in search of , he killed it , bound it , and dragged it home ,
曾是 在 搜索 的 , 他 被杀 它 , 边界 它 , 和 拖拽 它 家 ,
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

他一直在寻找它，他杀死了它，捆绑了它，然后一边唱歌一边把它拖回家。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [kɪld]
“ Oh , mother , I have killed
” 哦 , 母亲 , 我 有 被杀

“哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , ['iːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The noondah , eater of the people .
这 - , 食客 的 这 人们 .

食人者，吞噬人民。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪvɪt] [kæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] - ,
” When his mother saw the civet cat , she said , “ My son , this is not the noondah ,
” 什么时候 他的 母亲 锯 这 麝猫 猫 , 她 说 , “ 我的 儿子 , 这 是 不是 这 - ,

“当他母亲看到麝猫时，她说：‘我的儿子，这不是努恩达，’”

['i:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

eater	of	the	people	.
食客	的	这	人们	.

人民的吞噬者。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

"	And	he	threw	it	away	.
"	和	他	扔	它	离开	.

然后他就把它扔掉了。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [in'tri:t] [hɪm] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Again	his	mother	entreated	him	to	stay	at	home	,	but	he	would	not	listen	to	her	,
再次	他的	母亲	恳求	他	到	停留	在	家	,	但	他	会	不是	听	到	她	,

他母亲再次恳求他待在家里，但他不听。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ə'gen] .

and	started	off	again	.
和	开始	离开	再次	.

然后重新开始。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

This	time	he	went	away	off	into	the	forest	,
这	时间	他	去	离开	离开	进入	这	森林	,

这一次，他径直走进了森林。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kæt][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑ:st] [wʌn] , [hi:; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] , [baʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	seeing	a	bigger	cat	than	the	last	one	,	he	killed	it	,	bound	it	,
和	看到	一个	大	猫	比	这	最后的	一	,	他	被杀	它	,	边界	它	,

他看到一只比上一只更大的猫，就把它杀了，绑了起来。

[ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] , ['sɪŋɪŋ] ,

and	dragged	it	home	,	singing	,
和	拖拽	它	家	,	歌唱	,

然后把它拖回家，一路唱着歌。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [kɪld]

“	Oh	,	mother	,	I	have	killed
“	哦	,	母亲	,	我	有	被杀

“哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , ['i:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The	noondah	,	eater	of	the	people	.
这	-	,	食客	的	这	人们	.

食人者，吞噬人民。

" [bʌt; bət] [də'rektli] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪm] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , “ [maɪ] [sʌn] ,

"	But	directly	his	mother	saw	it	,	she	had	to	tell	him	,	as	before	,	“	My	son	,
"	但	直接地	他的	母亲	锯	它	,	她	有	到	告诉	他	,	作为	前	,	“	我的	儿子	,

但他的母亲一看到，就不得不像以前一样告诉他：“我的儿子，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] - , ['i:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

this	is	not	the	noondah	,	eater	of	the	people	.
这	是	不是	这	-	,	食客	的	这	人们	.

这不是吞噬人民的努恩达。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] , "
" **He** **was** **,** **of** **course** **,** **very** **much** **troubled** **at** **this** **;** **and** **his** **mother** **said** **,** **"**
" 他 曾是 , 的 课程 , 非常 很多 麻烦 在 这 ; 和 他的 母亲 说 , "
[naʊ] , [weə(r)] [-]
Now **,** **where** **[** **163** **]**
现在 , 在哪里 [-]

"他当然对此非常苦恼；他的母亲说：'现在，在哪里[163]

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] - ?
do **you** **expect** **to** **find** **this** **noondah** **?**
做 你 预计 到 寻找 这 - ?

你认为能找到这个 noondah 吗?

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] .
You **don't** **know** **where** **it** **is** **,** **and** **you** **don't** **know** **what** **it** **looks** **like** **.**
你 不 知道 在哪里 它 是 , 和 你 不 知道 什么 它 看起来 喜欢 .

你不知道它在哪里，也不知道它长什么样。

[jʊl] [get] [sɪk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ; [jʊr; jər] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [wel] [naʊ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .
You'll **get** **sick** **over** **this** **;** **you're** **not** **looking** **so** **well** **now** **as** **you** **did** **.**
你会 得到 生病的 超过 这 ; 你是 不是 寻找 所以 出色地 现在 作为 你 做过 .

你会因此生病的；你现在的气色不如以前好了。

[kʌm] , [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
Come **,** **stay** **at** **home** **.**
来 , 停留 在 家 .

来，待在家里。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] : [aɪ][ʃæl; ʃəl]
" **But** **he** **said** **:** **"** **There** **are** **three** **things** **,** **one** **of** **which** **I** **shall** **do** **:** **I** **shall**
" 但 他 说 : " 那里 是 三 事物 , 一 的 哪个 我 将 做 : 我 将
[daɪ] ;
die **;**
死 ;

但他说道："有三件事，其中一件我必做：我必死；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ˌʌnsək'sesfl] .
I **shall** **find** **the** **noondah** **and** **kill** **it** **;** **or** **I** **shall** **return** **home** **unsuccessful** **.**
我 将 寻找 这 - 和 杀 它 ; 或者 我 将 返回 家 不成功 .

我要么找到那只野猪并杀死它；要么空手而归。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [aɪm] [ɒf] [ə'gen] .
In **any** **case** **,** **I'm** **off** **again** **.**
在 任何 案件 , 我是 离开 再次 .

总之，我又出发了。

" [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [sɔː] [ə; eɪ] ['zebrə] , [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **This** **time** **he** **went** **farther** **than** **before** **,** **saw** **a** **zebra** **,** **killed** **it** **,** **bound** **it** **,**
" 这 时间 他 去 更远 比 前 , 锯 一个 斑马 , 被杀 它 , 边界 它 ,

"这一次他走得比以前更远，看到一匹斑马，把它杀了，绑了起来，

[ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , ['sɪŋɪŋ] ,
and **dragged** **it** **home** **,** **singing** **,**
和 拖拽 它 家 , 歌唱 ,

然后把它拖回家，一路唱着歌。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kɪld]
" **Oh** **,** **mother** **,** **I** **have** **killed**
" 哦 , 母亲 , 我 有 被杀

"哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , ['i:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The	noondah	,	eater	of	the	people	.
这	-	,	食客	的	这	人们	.

食人者，吞噬人民。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [hɪm] , [wʌns] [ə'gen] , " [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]

"	Of	course	his	mother	had	to	tell	him	,	once	again	,	"	My	son	,	this	is	not	the
"	的	课程	他的	母亲	有	到	告诉	他	,	一次	再次	,	"	我的	儿子	,	这	是	不是	这

- ,

noondah	,
-	,

当然，他的母亲不得不再次告诉他："我的儿子，这不是中午。"

['i:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

eater	of	the	people	.
食客	的	这	人们	.

人民的吞噬者。

" ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,

"	After	a	good	deal	of	argument	,	in	which	his	mother's	persuasion	,	as	usual	,
"	后	一个	好的	交易	的	争论	,	在	哪个	他的	母亲的	劝说	,	作为	通常	,

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] ,

was	of	no	avail	,
曾是	的	不	可用	,

经过一番激烈的争论，他母亲的劝说一如既往地毫无作用，

[hi:; hi] [went] [ɒf] [ə'gen] , ['gəʊɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [-]

he	went	off	again	,	going	farther	[	164	]
他	去	离开	再次	,	去	更远	[	-	]

他又走了，走得更远了[164]

[ðæn; ðən] ['evə(r)] , [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [dʒə'rɑ:f] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi]

than	ever	,	when	he	caught	a	giraffe	;	and	when	he	had	killed	it	he
比	曾经	,	什么时候	他	捕捉	一个	长颈鹿	;	和	什么时候	他	有	被杀	它	他

[sed] :

said	:
说	:

比以往任何时候都更甚，当他捕获到一只长颈鹿时；当他杀死它后，他说：

" [wel] , [ðɪs] [taɪm] [aɪv] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] .

"	Well	,	this	time	I've	been	successful	.
"	出色地	,	这	时间	我已经	到过	成功的	.

"嗯，这次我成功了。"

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] - .

This	must	be	the	noondah	.
这	必须	是	这	-	.

这一定是午饭。

" [səʊ] [hi:; hi] [drægd] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] , ['sɪŋɪŋ] ,

"	So	he	dragged	it	home	,	singing	,
"	所以	他	拖拽	它	家	,	歌唱	,

于是他一边唱歌一边把它拖回了家。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai] [hæv; həv] [kɪld]

"	Oh	,	mother	,	I	have	killed
"	哦	,	母亲	,	我	有	被杀

"哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , ['i:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The	noondah	,	eater	of	the	people	.
这	-	,	食客	的	这	人们	.

食人者，吞噬人民。

" [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] , " [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] - ,

"	Again	his	mother	had	to	assure	him	,	"	My	son	,	this	is	not	the	noondah	,
"	再次	他的	母亲	有	到	保证	他	,	"	我的	儿子	,	这	是	不是	这	-	,

他的母亲不得不再次向他保证："我的儿子，这不是noondah，

['i:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

eater	of	the	people	.
食客	的	这	人们	.

人民的吞噬者。

" [ʃi:; ʃi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ]

"	She	then	pointed	out	to	him	that	his	brothers	were	not	running	about	hunting
"	她	然后	尖	出去	到	他	那	他的	兄弟	是	不是	跑步	关于	打猎

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] - ,

for	the	noondah	,
为了	这	-	,

然后她指出，他的兄弟们并没有四处奔波寻找野猪。

[bʌt; bət] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

but	staying	at	home	attending	to	their	own	business	.
但	入住	在	家	参加	到	他们的	自己的	商业	.

但他们都待在家里处理自己的事。

[bʌt; bət] , [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laɪk] ,

But	,	remarking	that	all	brothers	were	not	alike	,
但	,	评论	那	全部	兄弟	是	不是	同样	,

但是，他指出，并非所有兄弟都一样。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ]

he	expressed	his	determination	to	stick	to	his	task	until	it	came	to	a
他	表达	他的	决心	到	戳	到	他的	任务	直到	它	来了	到	一个

[sək'sesf(ə)l] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

successful	termination	,
成功的	终止	,

他表示决心坚持完成任务，直至圆满完成。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [ə'gen] , [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	went	off	again	,	a	still	greater	distance	than	before	.
和	去	离开	再次	,	一个	仍然	更大的	距离	比	前	.

然后又出发了，这次走得比之前更远。

[waɪl] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [hi:; hi] [i'spai] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [ə'sli:p] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tri:] ,

While	going	through	the	wilderness	he	espied	a	rhinoceros	asleep	under	a	tree	,
尽管	去	通过	这	荒野	他	窥视	一个	犀牛	睡着了	在下面	一个	树	,

在穿越荒野时，他发现一头犀牛正睡在树下。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [æt; ət] [lɑ:st] [ai] [si:] [ðə; ði] - . "

and	turning	to	his	attendants	he	exclaimed	,	"	At	last	I	see	the	noondah	.	"
和	转弯	到	他的	服务员	他	惊呼	,	"	在	最后的	我	看	这	-	.	"

[-]

[	165	]
[	-	]

他转身对侍从们喊道："我终于看到了努恩达。"[165]

" [weə(r)] , ['mɑ:stə(r)] ? " [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] , ['i:gəli] .

"	Where	,	master	?	"	they	all	cried	,	eagerly	.
"	在哪里	,	掌握	?	"	他们	全部	哭	,	急切地	.

"主人，在哪里？"他们急切地齐声问道。

" [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:] . "

"	There	,	under	the	tree	.	"
"	那里	,	在下面	这	树	.	"

"就在那儿，树下。"

" [əʊ] - [eɪtʃ] !
" Oh - h !
" 哦 - h !

"哦!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [let][ˌjuː 'es] [iːt] ['aʊə(r)] [fɪl] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk]
And he answered : " First of all , let us eat our fill , then we will attack
和 他 回答 : " 第一的 的 全部 , 让 我们 吃 我们的 充满 , 然后 我们 将要 攻击
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他回答说："首先，让我们吃饱喝足，然后再去进攻它。"

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ðəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [kænt] [help]
We have found it in a good place , though if it kills us , we can't help
我们 有 成立 它 在 一个 好的 地方 , 尽管 如果 它 杀戮 我们 , 我们 不能 帮助
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我们找到了一个好地方，但如果它会要了我们的命，我们也无能为力。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] ['ærəʊruːt] [keɪks] [ænd; ənd][et; eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .
" So they all took out their arrowroot cakes and ate till they were satisfied .
" 所以 他们 全部 采取 出去 他们的 葛 蛋糕 和 吃 直到 他们 是 使满意 .

于是，他们都拿出自己的葛粉饼，吃得饱饱的。

[ðen] - - [sed] , " [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [tuː] [gʌnz] ;
Then Mkaaah Jeechonee said , " Each of you take two guns ;
然后 - - 说 , " 每个 的 你 拿 二 枪支 ;

然后 Mkaaah Jeechonee 说："你们每人拿两支枪；

[leɪ] [wʌn] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
lay one beside you and take the other in your hands ,
躺 一 旁 你 和 拿 这 其他 在 你的 双手 ,

将其中一只放在身边，另一只拿在手中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [let][ˌjuː 'es][ɔːl]['faɪə(r)][æt; ət] [wʌns] .
and at the proper time let us all fire at once .
和 在 这 恰当的 时间 让 我们 全部 火 在 一次 .

时机成熟时，我们一起开火。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːstə(r)] .
" And they said , " All right , master .
" 和 他们 说 , " 全部 正确的 , 掌握 .

他们说："好的，主人。"

" [səʊ] [ðeɪ] [krept] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][gɒt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
" So they crept cautiously through the bushes and got around to the other side
" 所以 他们 悄悄地爬 谨慎地 通过 这 灌木丛 和 得到 大约 到 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
of the tree ,
的 这 树 ,

于是，他们小心翼翼地穿过灌木丛，绕到树的另一边。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] ; [ðen] [ðeɪ] [kləʊzd] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [nɪə(r)]
at the back of the rhinoceros ; then they closed up till they were quite near
在 这 后退 的 这 犀牛 ; 然后 他们 关闭 向上 直到 他们 是 相当 靠近
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

在犀牛的后方；然后他们合拢队伍，直到离它很近。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈfaɪəd] [təˈgeðə(r)] .
and all fired together .
和 全部 被解雇 一起 .

所有人同时开火。

[ðə; ði] [biːst] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ræn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] [ded] . [-]
The beast jumped up , ran a little way , and then fell down dead . [166]
这 兽 跳了起来 向上 , 跑 一个 小的 方式 , 和 然后 跌倒 向下 死的 . [-]

这头野兽跳了起来，跑了一小段路，然后倒地身亡。[166]

[ðeɪ] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði]
They bound it , and dragged it for two whole days , until they reached the
他们 边界 它 , 和 拖拽 它 为了 二 所有的 天 , 直到 他们 达到 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他们把它绑起来，拖了整整两天，才到达镇上。

[wen] - - [bɪˈgæn] [ˈsɪŋɪŋ] ,
when Mkaaah Jeechonee began singing ,
什么时候 - - 开始 歌唱 ,

当 Mkaaah Jeechonee 开始唱歌时，

“ [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [kɪld]
“ Oh , mother , I have killed
“ 哦 , 母亲 , 我 有 被杀

“哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , [ˈiːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The noondah , eater of the people .
这 - , 食客 的 这 人们 .

食人者，吞噬人民。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] : “ [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt]
” But he received the same answer from his mother : “ My son , this is not
” 但 他 已收到 这 相同的 回答 从 他的 母亲 : “ 我的 儿子 , 这 是 不是
[ðə; ði] - ,
the noondah ,
这 - ,

但他从母亲那里得到的回答却是：“我的儿子，这不是noondah，

[ˈiːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
eater of the people .
食客 的 这 人们 .

人民的吞噬者。

” [ænd; ənd] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] , [ænd; ənd] [felt] [ˈveri] [ˈsɒri]
” And many persons came and looked at the rhinoceros , and felt very sorry
” 和 许多 人 来了 和 看起来 在 这 犀牛 , 和 毛毡 非常 对不起
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
for the young man .
为了 这 年轻的 男人 .

“许多人过来观看犀牛，并为这个年轻人感到非常难过。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ðeɪ] [bəuθ] [begd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

As	for	his	father	and	mother	,	they	both	begged	of	him	to	give	up	,
作为	为了	他的	父亲	和	母亲	,	他们	两个都	乞求	的	他	到	给	向上	,

至于他的父母，他们都恳求他放弃。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [steɪ] [æt; ət]

his	father	offering	to	give	him	anything	he	possessed	if	he	would	only	stay	at
他的	父亲	提供	到	给	他	任何事物	他	拥有	如果	他	会	仅有的	停留	在

[həʊm] .

home	.
家	.

他的父亲提出，只要他待在家里，就把自己所有的一切都给他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , “ [ai][doʊnt][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ; [gʊd] - [baɪ] , ” [ænd; ənd][wɒz; wəz]

But	he	said	,	“	I	don't	hear	what	you	are	saying	;	good	-	bye	,	”	and	was
但	他	说	,	“	我	不	听到	什么	你	是	说	;	好的	-	再见	,	”	和	曾是

[ɒf] [ə'gen] .

off	again	.
离开	再次	.

但他却说：“我没听清你在说什么；再见。”然后又走了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

This	time	he	still	further	increased	the	distance	from	his	home	,
这	时间	他	仍然	更远	增加	这	距离	从	他的	家	,

这一次，他进一步拉开了与家的距离。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ə'sliːp] [æt; ət] [nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	at	last	he	saw	an	elephant	asleep	at	noon	in	the	forest	.
和	在	最后的	他	锯	一个	大象	睡着了	在	中午	在	这	森林	.

最后，他看到一头大象在正午的森林里睡觉。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , “ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] - . ”

Thereupon	he	said	to	his	attendants	,	“	Now	we	have	found	the	noondah	.	”
于是	他	说	到	他的	服务员	,	“	现在	我们	有	成立	这	-	.	”

于是他对侍从们说：“现在我们找到了努恩达。”

“ [ɑː] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [sed] [ðeɪ] . [-]

“	Ah	,	where	is	he	?	”	said	they	.	[	167	]
“	啊	,	在哪里	是	他	?	”	说	他们	.	[	-	]

“啊，他在哪里？”他们说。[167]

“ ['jɒndə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

“	Yonder	,	in	the	shade	.
“	远处	,	在	这	阴影	.

“在那边，在阴凉处。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	see	it	?
做	你	看	它	?

你看到了吗?

” [ðeɪ] [krept] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	They	crept	cautiously	through	the	bushes	.
”	他们	悄悄地爬	谨慎地	通过	这	灌木丛	.

他们小心翼翼地穿过灌木丛。

“ [əʊ] , [jes] , ['mɑːstə(r)] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [mɑːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

“	Oh	,	yes	,	master	;	shall	we	march	up	to	it	?	”	[	168	]
“	哦	,	是的	,	掌握	;	将	我们	行进	向上	到	它	?	”	[	-	]

“哦，是的，主人；我们向它进发吧？”[168]

“ [ɪf] [wiː; wi] [mɑːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [æt; ət]

“	If	we	march	up	to	it	,	and	it	is	looking	this	way	,	it	will	come	at
”	如果	我们	行进	向上	到	它	,	和	它	是	寻找	这	方式	,	它	将要	来	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“如果我们向它进军，而它又朝这个方向移动，它就会向我们扑来。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

and	if	it	does	that	,	some	of	us	will	be	killed	.
和	如果	它	做	那	,	一些	的	我们	将要	是	被杀	.

如果那样做，我们中的一些人会被杀害。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] [best] [let] [wʌn] [mæn] [stiːl] [ʌp] [kləʊz] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ɪts] [feɪs] [ɪz]

I	think	we	had	best	let	one	man	steal	up	close	and	see	which	way	its	face	is
我	思考	我们	有	最好的	让	一	男人	偷	向上	关闭	和	看	哪个	方式	它是	脸	是

[tɜːnd] .

turned	.
转向	.

我觉得我们最好派一个人悄悄靠近，看看它的脸朝向哪一边。

” [æz; əz] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,

”	As	every	one	thought	this	was	a	good	idea	,
”	作为	每一个	一	想法	这	曾是	一个	好的	主意	,

“因为大家都认为这是个好主意，

[ə; eɪ] [sleɪv] [nemd] Keeroboˊto [krept] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ]

a	slave	named	Keeroboˊto	crept	on	his	hands	and	knees	,	and	had	a
一个	奴隶	命名	Keeroboˊto	悄悄地爬	在	他的	双手	和	膝盖	,	和	有	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

good	look	at	it	.
好的	看	在	它	.

一个名叫基罗博的奴隶手脚并用地爬过去，仔细地看了看。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] : “ [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [njuːz]

When	he	returned	in	the	same	manner	,	his	master	asked	:	“	Well	,	what's	the	news
什么时候	他	返回	在	这	相同的	方式	,	他的	掌握	问	:	“	出色地	,	是什么	这	消息

?

?
?

当他以同样的方式返回时，他的主人问道：“怎么样，有什么消息？”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] - ? ”

Is	it	the	noondah	?	”
是	它	这	-	?	”

是中午吗?

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - ;

“	I	do	not	know	,	”	replied	Keeroboto	;
”	我	做	不是	知道	,	”	回复	-	;

“我不知道，”基罗博托回答道；

“ [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	but	I	think	there	is	very	little	doubt	that	it	is	.
”	但	我	思考	那里	是	非常	小的	怀疑	那	它	是	.

但我认为这一点几乎毋庸置疑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [hed] , [ænd; ənd] , [ˈgʊdnəs] , [ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [ɪəz] !

It	is	broad	,	with	a	very	big	head	,	and	,	goodness	,	I	never	saw	such	large	ears	!
它	是	广阔	,	和	一个	非常	大的	头	,	和	,	善良	,	我	绝不	锯	这样的	大的	耳朵	!

〃

〃

〃

它体型宽阔，头部很大，天哪，我从没见过这么大的耳朵！

“ [ɔːl] [raɪt] , 〃 [sed] - - ; “ [let] [ˌjuː ˈes] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

“	All	right	,	〃	said	Mkaaah	Jeechonee	;	“	let	us	eat	,	and	then	go	for	it	.
“	全部	正确的	,	〃	说	-	-	;	“	让	我们	吃	,	和	然后	去	为了	它	.

“好吧，”Mkaaah Jeechonee 说；“我们先吃点东西，然后再去吧。”

〃 [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈærəʊruːt] [keɪks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [məˈlæsɪz] [keɪks] , [ænd; ənd][et; eɪt] [ʌnˈtɪl]

〃	So	they	took	their	arrowroot	cakes	,	and	their	molasses	cakes	,	and	ate	until
〃	所以	他们	采取	他们的	葛	蛋糕	,	和	他们的	糖蜜	蛋糕	,	和	吃	直到

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [fʊl] .

they	were	quite	full	.
他们	是	相当	满的	.

于是他们就拿着葛粉饼和糖蜜饼，吃得饱饱的。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði][lɑːst][wiː; wi]

Then	the	youth	said	to	them	:	“	My	people	,	to	-	day	is	perhaps	the	last	we
然后	这	青年	说	到	他们	:	“	我的	人们	,	到	-	天	是	也许	这	最后的	我们

[ʃæl; ʃəl] [-]

shall	[	169	]
将	[	-	]

然后，这位年轻人对他们说：“我的同胞们，今天或许是我们最后一天了[169]

[ˈevə(r)] [siː] ; [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

ever	see	;	so	we	will	take	leave	of	each	other	.
曾经	看	;	所以	我们	将要	拿	离开	的	每个	其他	.

我们再也见不到彼此了；所以我们就此告别吧。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wɪl] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪ] [wɪl] [daɪ] ;

Those	who	are	to	escape	will	escape	,	and	those	who	are	to	die	will	die	;
那些	WHO	是	到	逃脱	将要	逃脱	,	和	那些	WHO	是	到	死	将要	死	;

该逃的人终将逃走，该死的人终将死去；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][daɪ] ,

but	if	I	die	,
但	如果	我	死	,

但如果我死了，

[let] [ðəʊz] [huː] [ɪˈskeɪp] [tel] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

let	those	who	escape	tell	my	mother	and	father	not	to	grieve	for	me	.
让	那些	WHO	逃脱	告诉	我的	母亲	和	父亲	不是	到	悲伤	为了	我	.

让那些逃脱的人告诉我的父母，不要为我悲伤。

〃 [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [sed] , “ [əʊ] , [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈmɑːstə(r)] ; [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wɪl] [daɪ] ,

〃	But	his	attendants	said	,	“	Oh	,	come	along	,	master	;	none	of	us	will	die	,
〃	但	他的	服务员	说	,	“	哦	,	来	沿着	,	掌握	;	没有任何	的	我们	将要	死	,

[pliːz] [gɒd] .

please	God	.
请	上帝	.

但他的侍从说：“哦，主人，请您走吧；上帝保佑，我们都不会死的。”

〃 [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ʌp] ,

〃	So	they	went	on	their	hands	and	knees	till	they	were	close	up	,
〃	所以	他们	去	在	他们的	双手	和	膝盖	直到	他们	是	关闭	向上	,

于是他们手脚并用地爬过去，直到靠近为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] - - , “ [gɪv] [juː 'es][jɔː(r); jə(r)][plæn] , ['mɑːstə(r)] ; ”

and	then	they	said	to	Mkaaah	Jeechonee	,	“	Give	us	your	plan	,	master	;	”
和	然后	他们	说	到	-	-	,	“	给	我们	你的	计划	,	掌握	;	”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ,

but	he	said	,
但	他	说	,

然后他们对麦卡·吉乔尼说：“师傅，把你的计划告诉我们吧；”但他却说，

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][plæn] , ['əʊnli][let] [ɔːl]['faɪə(r)][æt; ət][wʌns] .

“	There	is	no	plan	,	only	let	all	fire	at	once	.
“	那里	是	不	计划	,	仅有的	让	全部	火	在	一次	.

“没有计划，就让所有东西同时开火。”

” [wel] , [ðeɪ] ['faɪəd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

”	Well	,	they	fired	all	at	once	,	and	immediately	the	elephant	jumped	up	and
”	出色地	,	他们	被解雇	全部	在	一次	,	和	立即地	这	大象	跳了起来	向上	和

[tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

charged	at	them	.
带电	在	他们	.

“他们同时开火，大象立刻跳起来向他们冲去。”

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [flaɪt] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] !

Then	such	a	helter	-	skelter	flight	as	there	was	!
然后	这样的	一个	杂乱	-	滑梯	航班	作为	那里	曾是	!

那真是一次混乱不堪的飞行！

[ðeɪ] [θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['kærid] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	threw	away	their	guns	and	everything	they	carried	,	and	made	for	the
他们	扔	离开	他们的	枪支	和	一切	他们	携带	,	和	制成	为了	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他们扔掉枪支和所有随身物品，朝树林走去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [ə'lækrəti] .

which	they	climbed	with	surprising	alacrity	.
哪个	他们	攀登	和	奇怪	敏捷	.

他们以惊人的速度攀登了上去。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [hiː; hi] [kept] [streɪt] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

As	to	the	elephant	,	he	kept	straight	ahead	until	he	fell	down	some	distance
作为	到	这	大象	,	他	保留	直的	前方	直到	他	跌倒	向下	一些	距离

[ə'weɪ] . [-]

away	.	[	170	]
离开	.	[	-	]

至于那头大象，它径直往前走，直到走远后摔倒在地。[170]

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [frɒm; frəm] [θriː] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

They	all	remained	in	the	trees	from	three	until	six	o'clock	in	the	morning	,
他们	全部	剩余	在	这	树木	从	三	直到	六	点钟	在	这	早晨	,

他们从凌晨三点一直待到六点。

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kləʊðɪŋ] .

without	food	and	without	clothing	.
没有	食物	和	没有	衣服	.

没有食物，也没有衣服。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] , ['seɪɪŋ] ,

The	young	man	sat	in	his	tree	and	wept	bitterly	,	saying	,
这	年轻的	男人	卫星	在	他的	树	和	哭泣	苦涩地	,	说	,

年轻人坐在树上痛哭流涕，说道：

“ [ai][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [deθ] [ɪz] ,
“ I don't exactly know what death is ,
“ 我 不 确切地 知道 什么 死亡 是 ,

“我不太清楚死亡究竟是什么，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
but it seems to me this must be very like it .
但 它 似乎 到 我 这 必须 是 非常 喜欢 它 .

但我觉得这应该很像。

” [æz; əz][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [wʌn] [els] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts]
” As no one could see any one else , he did not know where his attendants
” 作为 不 一 可以 看 任何 一 别的 , 他 做过 不是 知道 在哪里 他的 服务员
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

“由于谁也看不到其他人，他不知道他的侍从在哪里。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
and though he wished to come down from the tree , he thought ,
和 尽管 他 希望 到 来 向下 从 这 树 , 他 想法 ,

虽然他很想从树上下来，但他心想，

“ ['meɪbi] [ðə; ði] - [ɪz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] .
“ Maybe the noondah is down below there , and will eat me .
“ 或许 这 - 是 向下 以下 那里 , 和 将要 吃 我 .

“也许那只蝰蛇就在下面，会把我吃掉。”

” [iːtʃ] [ə'tendənt] [wɒz; wəz][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
” Each attendant was in exactly the same fix , wishing to come down ,
” 每个 服务员 曾是 在 确切地 这 相同的 使固定 , 祝 到 来 向下 ,

“每个服务员都处境相同，都想下来，

[bʌt; bət][ə'freɪd][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] .
but afraid the noondah was waiting to eat him .
但 害怕的 这 - 曾是 等待 到 吃 他 .

但他害怕那只食人鱼正等着吃他。

- [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fɔːl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][get] [daʊn] [baɪ][hɪm'self]
Keeroboto had seen the elephant fall , but was afraid to get down by himself
- 有 已见 这 大象 落下 , 但 曾是 害怕的 到 得到 向下 经过 他自己
, ['seɪɪŋ] ,
, saying ,
, 说 ,

基罗博托看到大象摔倒了，但他不敢独自下去，说道：

“ [pə'hæps] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ded] .
“ Perhaps , though it has fallen down , it is not dead .
“ 也许 , 尽管 它 有 倒下 向下 , 它 是 不是 死的 .

“或许，虽然它已经倒塌，但它还没有消亡。”

” [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɒg] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ,
” But presently he saw a dog go up to it and smell it ,
” 但 目前 他 锯 一个 狗 去 向上 到 它 和 闻 它 ,

“但随后他看见一条狗走过去闻了闻，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] .
and then he was sure it was dead .
和 然后 他 曾是 当然 它 曾是 死的 .

然后他确信它已经死了。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [-]

Then	he	got	down	from	the	tree	as	fast	as	he	could	[	171	]
然后	他	得到	向下	从	这	树	作为	快速地	作为	他	可以	[	-	]

然后他以最快的速度从树上下来[171]

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [kraɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ; [bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [frɒm; frəm]

and	gave	a	signal	cry	,	which	was	answered	;	but	not	being	sure	from
和	给予	一个	信号	哭	,	哪个	曾是	回答	;	但	不是	存在	当然	从

[wens] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] ,

whence	the	answer	came	,
何处	这	回答	来了	,

于是发出信号呼喊，得到了回应；但由于不确定回应是从哪里来的，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kraɪ] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

he	repeated	the	cry	,	listening	intently	.
他	重复	这	哭	,	聆听	专注地	.

他仔细聆听着，重复着那声呼喊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

When	it	was	answered	he	went	straight	to	the	place	from	which	the
什么时候	它	曾是	回答	他	去	直的	到	这	地方	从	哪个	这

[saʊnd] [prə'siːdid] ,

sound	proceeded	,
声音	继续	,

得到回答后，他径直朝声音传来的方向走去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [wʌn] [triː] .

and	found	two	of	his	companions	in	one	tree	.
和	成立	二	的	他的	同伴	在	一	树	.

他发现他的两个同伴也在同一棵树上。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sed] , “ [kʌm] [ɒn] ; [get] [daʊn] ; [ðə; ði] - [ɪz] [ded] .

To	them	he	said	,	“	Come	on	;	get	down	;	the	noondah	is	dead	.
到	他们	他	说	,	“	来	在	;	得到	向下	;	这	-	是	死的	.

他对他们说：“来吧，下来吧，那头野猪死了。”

” [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .

”	So	they	got	down	quickly	and	hunted	around	until	they	found	their	master	.
”	所以	他们	得到	向下	迅速地	和	猎杀	大约	直到	他们	成立	他们的	掌握	.

于是它们赶紧降落，四处寻找，直到找到它们的主人。

[wen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [njuːz] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ɔːlsəʊ] ;

When	they	told	him	the	news	,	he	came	down	also	;
什么时候	他们	讲述	他	这	消息	,	他	来了	向下	还	;

他们把消息告诉他后，他也下来了；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [ə'tendənts] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd]

and	after	a	little	the	attendants	had	all	gathered	together	and	had
和	后	一个	小的	这	服务员	有	全部	聚集	一起	和	有

[pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

picked	up	their	guns	and	their	clothes	,
挑选	向上	他们的	枪支	和	他们的	衣服	,

过了一会儿，侍从们都聚拢在一起，拿起了枪支和衣服。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

and	were	all	right	again	.
和	是	全部	正确的	再次	.

我们又都恢复正常了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [səʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [et; eɪt] [sʌm; səm] [fuːd]

But	**they**	**were**	**all**	**weak**	**and**	**hungry**	**,**	**so**	**they**	**rested**	**and**	**ate**	**some**	**food**
但	他们	是	全部	虚弱的	和	饥饿的	,	所以	他们	休息	和	吃	一些	食物

,

,

,

但是他们都很虚弱也很饥饿，所以就休息并吃了一些食物。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)] [praɪz] .

after	**which**	**they**	**went**	**to**	**examine**	**their**	**prize**	**.**
后	哪个	他们	去	到	检查	他们的	奖	.

之后，他们去查看他们的战利品。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] - !

As	**soon**	**as**	**Mkaaah**	**Jeechonee**	**saw**	**it**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Ah**	**,**	**this**	**is**	**the**	**noondah**	**!**
作为	很快	作为	-	-	锯	它	他	说	,	“	啊	,	这	是	这	-	!

Mkaaah Jeechonee 一看到它就说：“啊，这就是 noondah！”

[ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] !

This	**is**	**it**	**!**
这	是	它	!

就是这样！

[ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] !

This	**is**	**it**	**!**
这	是	它	!

就是这样！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**And**	**they**	**all**	**agreed**	**that**	**it**	**was**	**it**	**.**
”	和	他们	全部	同意	那	它	曾是	它	.

“他们都一致认为就是它了。”

[səʊ] [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [θriː] [deɪz] [-]

So	**they**	**dragged**	**the**	**elephant**	**three**	**days**	**[**	**172**	**]**
所以	他们	拖拽	这	大象	三	天	[	-	]

于是他们拖着大象走了三天[172]

[tuː; tə] [ðeə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] ,

to	**their**	**town**	**,**	**and**	**then**	**the**	**youth**	**began**	**singing**	**,**
到	他们的	镇	,	和	然后	这	青年	开始	歌唱	,

回到他们的城镇后，年轻人开始唱歌。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [hiː; hi] ,

“	**Oh**	**,**	**mother**	**,**	**this**	**is**	**he**	**,**
”	哦	,	母亲	,	这	是	他	,

“哦，妈妈，是他，

[ðə; ði] - , ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	**noondah**	**,**	**eater**	**of**	**the**	**people**	**.**
这	-	,	食客	的	这	人们	.

食人者，吞噬人民。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [kwaɪt] [ˌʌp'set] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , “ [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt]

”	**He**	**was**	**,**	**naturally**	**,**	**quite**	**upset**	**when**	**his**	**mother**	**replied**	**,**	**“**	**My**	**son**	**,**	**this**	**is**	**not**
”	他	曾是	,	自然	,	相当	沮丧的	什么时候	他的	母亲	回复	,	“	我的	儿子	,	这	是	不是

[ðə; ði] - ,

the	**noondah**	**,**
这	-	,

“他母亲回答说：‘我的儿子，这不是午饭，’他自然非常生气。”

['i:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

eater	of	the	people	.
食客	的	这	人们	.

人民的吞噬者。

" [ʃi:; ʃi] ['fɜ:ðə(r)] [sed] : " [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !

"	She	further	said	:	"	Poor	boy	!
"	她	更远	说	:	"	贫穷的	男生	!

她还说："可怜的孩子！"

[wɒt] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [θru:] .

what	trouble	you	have	been	through	.
什么	麻烦	你	有	到过	通过	.

你经历了多少苦难啊。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [wʌn] [səʊ] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt]

All	the	people	are	astonished	that	one	so	young	should	have	such	a	great
全部	这	人们	是	惊讶	那	一	所以	年轻的	应该	有	这样的	一个	伟大的

[ˌʌndə'stændɪŋ] !

understanding	!
理解	!

所有人都惊讶于如此年轻的人竟然拥有如此深刻的理解力！

" [ðen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [in'tri:ti] [ə'gen] ,

"	Then	his	father	and	mother	began	their	entreaties	again	,
"	然后	他的	父亲	和	母亲	开始	他们的	恳求	再次	,

于是他的父母又开始恳求起来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [nekst] [trɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [lɑ:st] ,

and	finally	it	was	agreed	that	this	next	trip	should	be	his	last	,
和	最后	它	曾是	同意	那	这	下一个	旅行	应该	是	他的	最后的	,

最终双方达成一致，这次旅行将是他的最后一次。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mait] [bi:; bi] .

whatever	the	result	might	be	.
任何	这	结果	可能	是	.

无论结果如何。

[wel] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [pɑ:st] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Well	,	they	started	off	again	,	and	went	on	and	on	,	past	the	forest	,
出色地	,	他们	开始	离开	再次	,	和	去	在	和	在	,	过去的	这	森林	,

于是，他们重新出发，一路向前，穿过了森林。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['maʊntən] ,

until	they	came	to	a	very	high	mountain	,
直到	他们	来了	到	一个	非常	高的	山	,

直到他们来到一座非常高的山上，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

at	the	foot	of	which	they	camped	for	the	night	.
在	这	脚	的	哪个	他们	露营	为了	这	夜晚	.

他们在山脚下扎营过夜。

[ðeɪ] [kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

They	camped	for	the	night	.
他们	露营	为了	这	夜晚	.

他们当晚露营过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [kʊkt] [ðeə(r)][raɪs][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] - -
In the morning they cooked their rice and ate it , and then Mkaaah Jeechonee
在 这 早晨 他们 煮熟 他们的 米 和 吃 它 , 和 然后 - -
[sed] :
said :
说 :

早上他们煮了米饭吃，然后Mkaaah Jeechonee说道：

" [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] , [-]
" Let us now climb the mountain , [175]
" 让 我们 现在 爬 这 山 , [-]

“现在让我们去爬山吧，[175]

[ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ɪts] [piːk] .
and look all over the country from its peak .
和 看 全部 超过 这 国家 从 它是 顶峰 .

从巅峰俯瞰全国。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['wɪəri] [waɪl] , [ðeɪ] [riːtʃt]
" And they went and they went , until after a long , weary while , they reached
" 和 他们 去 和 他们 去 , 直到 后 一个 长的 , 厌倦 尽管 , 他们 达到
[ðə; ði][tɒp] ,
the top ,
这 顶部 ,

于是他们一路向上，走了很久很久，终于到达了山顶。

[weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðeə(r)][plænz] .
where they sat down to rest and form their plans .
在哪里 他们 卫星 向下 到 休息 和 形式 他们的 计划 .

他们坐下来休息，商讨计划。

[naʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] , [nemd] Shindaa′no , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
Now , one of the attendants , named Shindaa′no , while walking about ,
现在 , 一 的 这 服务员 , 命名 Shindaa′no , 尽管 步行 关于 ,

这时，其中一位名叫辛达诺的侍者正在四处走动，

[kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
cast his eyes down the side of the mountain ,
投掷 他的 眼睛 向下 这 边 的 这 山 ,

他将目光投向山腰，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [daʊn] ;
and suddenly saw a great beast about half way down ;
和 突然 锯 一个 伟大的 兽 关于 一半 方式 向下 ;

突然，他看到半山腰处有一只巨大的野兽；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ə'pɪərəns] [dɪ'stɪŋktli] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns]
but he could not make out its appearance distinctly , on account of the distance
但 他 可以 不是 制作 出去 它是 外貌 明显地 , 在 帐户 的 这 距离
[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .
and the trees .
和 这 树木 .

但由于距离和树木的遮挡，他无法清楚地辨认出它的样子。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][hɪm] ,
Calling his master , he pointed it out to him ,
呼叫 他的 掌握 , 他 尖 它 出去 到 他 ,

他叫来主人，指给他看。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - - [hɑːt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - .
and something in Mkaaah Jeechonee's heart told him that it was the noondah .
和 某物 在 - - 心 讲述 他 那 它 曾是 这 - .

Mkaaah Jeechonee 的内心深处告诉他，那就是 noondah。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
To **make** **sure** **,** **however** **,**
到 制作 当然 , 然而 ,

但为了确保万无一失，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [ˈpɑːtli] [daʊn] [ðə; ðiː] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [get]
he **took** **his** **gun** **and** **his** **spear** **and** **went** **partly** **down** **the** **mountain** **to** **get**
他 采取 他的 枪 和 他的 矛 和 去 部分 向下 这 山 到 得到
[ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [vjuː] .
a **better** **view** **.**
一个 更好的 看法 .

他带着枪和长矛，走到山下，以便看得更清楚。

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ðiː] - .
“ **Ah** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **this** **must** **be** **the** **noondah** **.**
“ 啊 , ” 说 他 , “ 这 必须 是 这 - .

“啊，”他说，“这一定是午饭。”

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɪts] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ;
My **mother** **told** **me** **its** **ears** **were** **small** **,** **and** **those** **are** **small** **;**
我的 母亲 讲述 我 它是 耳朵 是 小的 , 和 那些 是 小的 ;

我妈妈告诉我它的耳朵很小，而它的耳朵确实很小；

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðə; ðiː] - [ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [ðɪs] ;
she **told** **me** **the** **noondah** **is** **broad** **and** **short** **,** **and** **so** **is** **this** **;**
她 讲述 我 这 - 是 广阔 和 短的 , 和 所以 是 这 ;

她告诉我，noondah 又宽又短，这个也是这样；

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː] [ˈblɒtʃɪz] , [laɪk] [-]
she **said** **it** **has** **two** **blotches** **,** **like** **[** **176** **]**
她 说 它 有 二 斑点 , 喜欢 [-]

她说它有两个斑点，就像[176]

[ə; eɪ] [ˈsɪvɪt] [kæt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðiː] [ˈblɒtʃɪz] ; [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðə; ðiː] [teɪl] [ɪz] [θɪk] ,
a **civet** **cat** **,** **and** **there** **are** **the** **blotches** **;** **she** **told** **me** **the** **tail** **is** **thick** **,**
一个 麝猫 猫 , 和 那里 是 这 斑点 ; 她 讲述 我 这 尾巴 是 厚的 ,

这是一只麝猫，身上有斑点；她告诉我它的尾巴很粗。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪk] [teɪl] .
and **there** **is** **a** **thick** **tail** **.**
和 那里 是 一个 厚的 尾巴 .

而且它还有一条粗尾巴。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ðiː] - .
It **must** **be** **the** **noondah** **.**
它 必须 是 这 - .

一定是午饭。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [iːt] [ˈhɑːtɪli] , [wɪtʃ]
” **Then** **he** **went** **back** **to** **his** **attendants** **and** **bade** **them** **eat** **heartily** **,** **which**
” 然后 他 去 后退 到 他的 服务员 和 巴德 他们 吃 衷心地 , 哪个
[ðeɪ] [dɪd] .
they **did** **.**
他们 做过 .

“然后他回到侍从那里，吩咐他们尽情享用，他们就照做了。”

[nekst] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ˈevri] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [θɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
Next **he** **told** **them** **to** **leave** **every** **unnecessary** **thing** **behind** **,**
下一个 他 讲述 他们 到 离开 每一个 不必要 事物 在后面 ,

接着，他告诉他们把所有不必要的东西都留下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kʌmbrəns] ,

because	if	they	had	to	run	they	would	be	better	without	encumbrance	,
因为	如果	他们	有	到	跑步	他们	会	是	更好的	没有	累赘	,

因为如果他们必须奔跑，轻装上阵会更好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] .

and	if	they	were	victorious	they	could	return	for	their	goods	.
和	如果	他们	是	胜利者	他们	可以	返回	为了	他们的	商品	.

如果他们获胜，就可以返回取回他们的货物。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

When	they	had	made	all	their	arrangements	they	started	down	the	mountain	,
什么时候	他们	有	制成	全部	他们的	安排	他们	开始	向下	这	山	,

他们安排妥当后，便开始下山。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [daʊn] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]

but	when	they	had	got	about	half	way	down	Keeroboto	and	Shindaano	were
但	什么时候	他们	有	得到	关于	一半	方式	向下	-	和	-	是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

但当他们走到大约一半路程时，基罗博托和辛达诺就害怕了。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [əʊ] , [lets] [gəʊ][ɒn] ; [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] .

Then	the	youth	said	to	them	:	“	Oh	,	let's	go	on	;	don't	be	afraid	.
然后	这	青年	说	到	他们	:	“	哦	,	我们来吧	去	在	;	不	是	害怕的	.

然后那个年轻人对他们说：“哦，我们继续走吧；不要害怕。”

[wiː; wi] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .

We	all	have	to	live	and	die	.
我们	全部	有	到	居住	和	死	.

我们都要经历生与死。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] ?

What	are	you	frightened	about	?
什么	是	你	害怕	关于	?

你害怕什么?

” [səʊ] , [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ðeɪ] [went] [ɒn] .

”	So	,	thus	encouraged	,	they	went	on	.
”	所以	,	因此	鼓励	,	他们	去	在	.

“于是，他们受到鼓舞，继续前进。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

When	they	came	near	the	place	,
什么时候	他们	来了	靠近	这	地方	,

当他们走到那地方附近时，

- - ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ɔːl][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪk'sept] [wʌn] [piːs] ,

Mkaaah	Jeechonee	ordered	them	to	take	off	all	their	clothing	except	one	piece	,
-	-	订购	他们	到	拿	离开	全部	他们的	衣服	除了	一	片	,

Mkaaah Jeechonee命令他们脱掉所有衣服，只留下一件。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðæt] ['taɪtli] [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [-]

and	to	place	that	tightly	on	their	bodies	,	[	177	]
和	到	地方	那	紧紧	在	他们的	身体	,	[	-	]

并将它们紧紧地贴在身上[177]

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [θɔːnz] [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] .

so	that	if	they	had	to	run	they	would	not	be	caught	by	thorns	or	branches	.
所以	那	如果	他们	有	到	跑步	他们	会	不是	是	捕捉	经过	荆棘	或者	分支	.

这样，即使他们奔跑，也不会被荆棘或树枝绊住。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsliːp] ,

So	when	they	came	close	to	the	beast	,	they	saw	that	it	was	asleep	,
所以	什么时候	他们	来了	关闭	到	这	兽	,	他们	锯	那	它	曾是	睡着了	,

于是，当他们走近那野兽时，发现它正在睡觉。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - .

and	all	agreed	that	it	was	the	noondah	.
和	全部	同意	那	它	曾是	这	-	.

大家都一致认为那就是午饭。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , “ [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsetɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

Then	the	young	man	said	,	“	Now	the	sun	is	setting	,	shall	we	fire	at	it	,
然后	这	年轻的	男人	说	,	“	现在	这	太阳	是	环境	,	将	我们	火	在	它	,

然后年轻人说：“现在太阳快落山了，我们向它开火吧？”

[ɔː(r)][let][biː; bi] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ?

or	let	be	till	morning	?
或者	让	是	直到	早晨	?

还是等到明天早上?

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][wʌns] ,

”	And	they	all	wished	to	fire	at	once	,
”	和	他们	全部	希望	到	火	在	一次	,

“他们都想同时开火，”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [tæks][ɒn][ðeə(r)] [nɜːvz] ;

and	see	what	the	result	would	be	without	further	tax	on	their	nerves	;
和	看	什么	这	结果	会	是	没有	更远	税	在	他们的	神经	;

看看在不进一步加重他们神经负担的情况下，结果会是什么样；

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][ˈfaɪə(r)] [təˈgeðə(r)] .

therefore	they	arranged	that	they	should	all	fire	together	.
所以	他们	安排	那	他们	应该	全部	火	一起	.

因此，他们决定一起开火。

[ðeɪ] [ɔːl] [krept] [ʌp] [kləʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðeɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd]

They	all	crept	up	close	,	and	when	the	master	gave	the	word	,	they	discharged
他们	全部	悄悄地爬向上		关闭	,	和	什么时候	这	掌握	给予	这	单词	,	他们	出院

[ðeə(r)] [gʌnz] [təˈgeðə(r)] .

their	guns	together	.
他们的	枪支	一起	.

他们都悄悄靠近，当主人一声令下，他们便一起开枪射击。

[ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [muːv] ; [ðæt] [wʌn] [dəʊs] [hæd; həd] [biːn] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

The	noondah	did	not	move	;	that	one	dose	had	been	sufficient	.
这	-	做过	不是	移动	;	那	一	剂量	有	到过	充足的	.

那只鼻涕虫一动不动；那一剂药就足够了。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈskæmpə] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Nevertheless	,	they	all	turned	and	scampered	up	to	the	top	of	the	mountain	.
尽管如此	,	他们	全部	转向	和	四处逃窜	向上	到	这	顶部	的	这	山	.

然而，他们都转身，飞快地爬上了山顶。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

There	they	ate	and	rested	for	the	night	.
那里	他们	吃	和	休息	为了	这	夜晚	.

他们在那里吃了东西，并休息了一夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)][raɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mætəz] [
In **the** **morning** **they** **ate** **their** **rice** **,** **and** **then** **went** **down** **to** **see** **how** **matters** **[**
在 这 早晨 他们 吃 他们的 米 , 和 然后 去 向下 到 看 如何 事情 [
-
]
178 **]**
-
]

早上他们吃了米饭，然后下楼去看情况如何[178]

[wɜː(r); wə(r)] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [biːst] ['laɪɪŋ] [ded] .
were **,** **when** **they** **found** **the** **beast** **lying** **dead** **.**
是 , 什么时候 他们 成立 这 兽 说谎 死的 .

当时，他们发现那头野兽已经死了。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ded] [biːst] [wɪð]
After **resting** **and** **eating** **,** **they** **started** **homeward** **,** **dragging** **the** **dead** **beast** **with**
后 休息 和 吃 , 他们 开始 回家 , 拖拽 这 死的 兽 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

休息吃过东西后，他们拖着死去的野兽开始返乡。

[pn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [pv; əv] [dɪ'keɪ] ,
On **the** **fourth** **day** **it** **began** **to** **give** **indications** **of** **decay** **,**
在 这 第四 天 它 开始 到 给 症状 的 衰变 ,

第四天就开始出现腐烂迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] ;
and **the** **attendants** **wished** **to** **abandon** **it** **;**
和 这 服务员 希望 到 放弃 它 ;

侍者们想要放弃它；

[bʌt; bət] - - [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]
but **Mkaaah** **Jeechonee** **said** **they** **would** **continue** **to** **drag** **it** **if** **there** **was** **only**
但 - - 说 他们 会 继续 到 拖 它 如果 那里 曾是 仅有的
[wʌn] [bəʊn] [left] .
one **bone** **left** **.**
一 骨 左边 .

但 Mkaaah Jeechonee 说，即使只剩下一根骨头，他们也会继续拖着它走。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
When **they** **came** **near** **the** **town** **he** **began** **to** **sing** **,**
什么时候 他们 来了 靠近 这 镇 他 开始 到 唱歌 ,

当他们快到镇子边时，他开始唱歌。

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm]
“ **Mother** **,** **mother** **,** **I** **have** **come**
“ 母亲 , 母亲 , 我 有 来

“妈妈，妈妈，我来了”

[frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [həʊm] .
From **the** **evil** **spirits** **,** **home** **.**
从 这 邪恶的 烈酒 , 家 .

远离邪灵，回家。

['mʌðə(r)] , ['lɪs(ə)n] [waɪl] [ai] [sɪŋ] ;
Mother **,** **listen** **while** **I** **sing** **;**
母亲 , 听 尽管 我 唱歌 ;

妈妈，请听我唱歌；

[waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [brɪŋ] .
While **I** **tell** **you** **what** **I** **bring** **.**
尽管 我 告诉 你 什么 我 带来 .

我来告诉你我带来了什么。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [kɪld]
Oh , mother , I have killed
哦 , 母亲 , 我 有 被杀

哦，母亲，我杀了

[ðə; ði] - , ['i:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
The noondah , eater of the people .
这 - , 食客 的 这 人们 .

食人者，吞噬人民。

" [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lʊkt] [aʊt] , [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [maɪ][sʌn] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - ,
" And when his mother looked out , she cried , " My son , this is the noondah ,
" 和 什么时候 他的 母亲 看起来 出去 , 她 哭 , " 我的 儿子 , 这 是 这 - ,

“当他母亲向外望去时，她哭着说：‘我的儿子，这是中午，”

['i:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
eater of the people .
食客 的 这 人们 .

人民的吞噬者。

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]
" Then all the people came out to welcome him , and his father was
" 然后 全部 这 人们 来了 出去 到 欢迎 他 , 和 他的 父亲 曾是
[ˌəʊvə'kʌm] [-]
overcome [179]
克服 [-]

“于是所有人都出来迎接他，他的父亲激动不已[179]

[wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] ['ɑ:nərz] , [ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [hɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
with joy , and loaded him with honors , and procured him a rich and
和 喜悦 , 和 已加载 他 和 荣誉 , 和 采购 他 一个 富有的 和
['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] ;
beautiful wife ;
美丽的 妻子 ;

欢欣鼓舞，授予他诸多荣誉，并为他娶了一位富有而美丽的妻子；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] - - [bɪ'keɪm] ['sʌltən] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd]
and when he died Mkaaah Jeechonee became sultan , and lived long and
和 什么时候 他 死亡 - - 成为 苏丹 , 和 居住地 长的 和
['hæpɪli] ,
happily ,
快乐地 ,

他死后，Mkaaah Jeechonee 成为苏丹，并长期幸福地生活着。

[bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] . [-]
beloved by all the people . [181]
心爱 经过 全部 这 人们 . [-]

深受人民喜爱。[181]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltənz] [sʌn] . [-]
The Magician and the Sultan's Son . [183]
这 魔术师 和 这 苏丹的 儿子 . [-]

魔术师和苏丹的儿子。[183]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['sʌltən] [huː] [hæd; həd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] ,

There	was	once	a	sultan	who	had	three	little	sons	,
那里	曾是	一次	一个	苏丹	WHO	有	三	小的	儿子们	,

从前有一位苏丹，他有三个年幼的儿子。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ;

and	no	one	seemed	to	be	able	to	teach	them	anything	;
和	不	一	似乎	到	是	有能力的	到	教	他们	任何事物	;

似乎没有人能够教他们任何东西；

[wɪtʃ] ['greɪtli] [griːvd] [bəuθ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

which	greatly	grieved	both	the	sultan	and	his	wife	.
哪个	非常	伤心	两个都	这	苏丹	和	他的	妻子	.

这令苏丹和他的妻子都非常悲痛。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [sed] ,

One	day	a	magician	came	to	the	sultan	and	said	,
一	天	一个	魔术师	来了	到	这	苏丹	和	说	,

有一天，一位魔术师来到苏丹面前说：

“ [ɪf] [aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

“	If	I	take	your	three	boys	and	teach	them	to	read	and	write	,
“	如果	我	拿	你的	三	男孩们	和	教	他们	到	读	和	写	,

“如果我带走你的三个儿子，教他们读书写字，

[ænd; ənd] [meɪk] [greɪt] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ?

and	make	great	scholars	of	them	,	what	will	you	give	me	?
和	制作	伟大的	学者们	的	他们	,	什么	将要	你	给	我	?

把他们培养成伟大的学者，你能给我什么?

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['prɒpəti] . ”

”	And	the	sultan	said	,	“	I	will	give	you	half	of	my	property	.	”
”	和	这	苏丹	说	,	“	我	将要	给	你	一半	的	我的	财产	.	”

苏丹说：“我将把我的财产的一半给你。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ; “ [ðæt] [woʊnt] [duː; də] . ”

“	No	,	”	said	the	magician	;	“	that	won't	do	.	”
“	不	,	”	说	这	魔术师	;	“	那	惯于	做	.	”

“不行，”魔术师说，“那样不行。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [aɪ] [əʊn] . ”

“	I'll	give	you	half	of	the	towns	I	own	.	”
“	患病的	给	你	一半	的	这	城镇	我	自己的	.	”

“我会把我名下城镇的一半给你。”

“ [nəʊ] ; [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] . ”

“	No	;	that	will	not	satisfy	me	.	”
“	不	;	那	将要	不是	满足	我	.	”

“不，这不能让我满意。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ðen] ? ” [-]

“	What	do	you	want	,	then	?	”	[	184	]
“	什么	做	你	想	,	然后	?	”	[	-	]

“那么，你想要什么呢？”[184]

“ [wen] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	When	I	have	made	them	scholars	and	bring	them	back	to	you	,
“	什么时候	我	有	制成	他们	学者们	和	带来	他们	后退	到	你	,

“当我使他们成为学者并将他们带回你们那里时，

[tʃuːz] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [θɜːd] ;

choose	two	of	them	for	yourself	and	give	me	the	third	;
选择	二	的	他们	为了	你自己	和	给	我	这	第三	;

你自己选两个，把第三个给我；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . ”

for	I	want	to	have	a	companion	of	my	own	.	”
为了	我	想	到	有	一个	伴侣	的	我的	自己的	.	”

因为我想要一个属于自己的伴侣。

“ [ə'griːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] .

“	Agreed	,	”	said	the	sultan	.
“	同意	,	”	说	这	苏丹	.

“同意，”苏丹说道。

[səʊ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [taɪm] [tɔːt]

So	the	magician	took	them	away	,	and	in	a	remarkably	short	time	taught
所以	这	魔术师	采取	他们	离开	,	和	在	一个	非常	短的	时间	教授

[ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] ,

them	to	read	,
他们	到	读	,

于是，魔术师把他们带走，并在极短的时间内教会了他们识字。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [gʊd] ['skɑːlərz] .

and	to	make	letters	,	and	made	them	quite	good	scholars	.
和	到	制作	信件	,	和	制成	他们	相当	好的	学者们	.

他们学习写作，并培养了相当优秀的学者。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Then	he	took	them	back	to	the	sultan	and	said	:	“	Here	are	the	children	.
然后	他	采取	他们	后退	到	这	苏丹	和	说	:	“	这里	是	这	孩子们	.

然后他把他们带回给苏丹，说：“孩子们在这里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] [gʊd] ['skɑːlərz] .

They	are	all	equally	good	scholars	.
他们	是	全部	同样地	好的	学者们	.

他们都是同样优秀的学者。

[tʃuːz] .

Choose	.
选择	.

选择。

” [səʊ][ðə; ði] ['sʌltən] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [went] [ə'weɪ] [wɪð]

”	So	the	sultan	took	the	two	he	preferred	,	and	the	magician	went	away	with
”	所以	这	苏丹	采取	这	二	他	首选	,	和	这	魔术师	去	离开	和

[ðə; ði] [θɜːd] ,

the	third	,
这	第三	,

于是苏丹拿走了他喜欢的两个，魔术师则带着第三个离开了。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] Keejaaʹnaa , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn]

whose	name	was	Keejaaʹnaa	,	to	his	own	house	,	which	was	a	very	large	one
谁	姓名	曾是	Keejaaʹnaa	,	到	他的	自己的	房子	,	哪个	曾是	一个	非常	大的	一

.

:
.

他的名字叫基贾纳，回到了他自己的家，那是一座非常大的房子。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , Mchaaʹwee , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ɔːl][ðə; ði] [kiːz] , ['seɪɪŋ] ,

When	they	arrived	,	Mchaaʹwee	,	the	magician	,	gave	the	youth	all	the	keys	,	saying	,
什么时候	他们	到达的	,	Mchaaʹwee	,	这	魔术师	,	给予	这	青年	全部	这	钥匙	,	说	,

他们到达后，魔术师姆查维把所有的钥匙都给了年轻人，说道：

“ ['əʊpən] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] .

“	Open	whatever	you	wish	to	.
“	打开	任何	你	希望	到	.

“想打开什么就打开什么。”

〞 [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

〞	Then	he	told	him	that	he	was	his	father	,
〞	然后	他	讲述	他	那	他	曾是	他的	父亲	,

然后他告诉他，他是他的父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	that	he	was	going	away	for	a	month	.
和	那	他	曾是	去	离开	为了	一个	月	.

他要离开一个月。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ɔːl][ðə; ði] [kiːz] .

The	magician	gave	the	youth	all	the	keys	.
这	魔术师	给予	这	青年	全部	这	钥匙	.

魔术师把所有的钥匙都给了年轻人。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , - [tʊk] [ðə; ði] [-]

When	he	was	gone	,	Keejaanaa	took	the	[	187	]
什么时候	他	曾是	已消失	,	-	采取	这	[	-	]

他走后，Keejaanaa 拿走了[187]

[kiːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

keys	and	went	to	examine	the	house	.
钥匙	和	去	到	检查	这	房子	.

拿着钥匙去查看房子。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [wʌn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][gəʊld] .

He	opened	one	door	,	and	saw	a	room	full	of	liquid	gold	.
他	打开	一	门	,	和	锯	一个	房间	满的	的	液体	金子	.

他打开一扇门，看到一个房间里堆满了液态黄金。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

He	put	his	finger	in	,	and	the	gold	stuck	to	it	,	and	,
他	放	他的	手指	在	,	和	这	金子	卡住	到	它	,	和	,

他把手指伸进去，金子就粘在了手指上，然后，

[waɪp] [ænd; ənd] [rʌb] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ðə; ði][gəʊld] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] ;

wipe	and	rub	as	he	would	,	the	gold	would	not	come	off	;
擦拭	和	擦	作为	他	会	,	这	金子	会	不是	来	离开	;

即使他擦拭，金子也擦不掉；

[səʊ][hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ræg] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	wrapped	a	piece	of	rag	around	it	,
所以	他	包装	一个	片	的	抹布	大约	它	,

于是他用一块破布把它包了起来。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ræg] ,

and	when	his	supposed	father	came	home	and	saw	the	rag	,
和	什么时候	他的	据称	父亲	来了	家	和	锯	这	抹布	,

当他所谓的父亲回家看到那块破布时，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,

and	asked	him	what	he	had	been	doing	to	his	finger	,
和	问	他	什么	他	有	到过	正在做	到	他的	手指	,

然后问他刚才对自己的手指做了什么，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] , [səʊ][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	afraid	to	tell	him	the	truth	,	so	he	said	that	he	had	cut	it	.
他	曾是	害怕的	到	告诉	他	这	真相	,	所以	他	说	那	他	有	切	它	.

他不敢告诉他真相，所以就说他把伤口割断了。

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , - [went] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

Not	very	long	after	,	Mchaawee	went	away	again	,
不是	非常	长的	后	,	-	去	离开	再次	,

不久之后，姆查维再次离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] .

and	the	youth	took	the	keys	and	continued	his	investigations	.
和	这	青年	采取	这	钥匙	和	持续	他的	调查	.

于是，年轻人拿了钥匙，继续调查。

[ðə; ði][fɜːst] [ruːm] [hiː; hi]['əʊpənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][gəʊts] , [ðə; ði][nekst] [wɪð]

The	first	room	he	opened	was	filled	with	the	bones	of	goats	,	the	next	with
这	第一的	房间	他	打开	曾是	已填	和	这	骨头	的	山羊	,	这	下一个	和

['ʃiːps] [bəʊnz] ,

sheep's	bones	,
羊的	骨头	,

他打开的第一间屋子里堆满了山羊的骨头，第二间屋子里堆满了绵羊的骨头。

[ðə; ði][nekst] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [ðə; ði] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['dɔŋkiz] ,

the	next	with	the	bones	of	oxen	,	the	fourth	with	the	bones	of	donkeys	,
这	下一个	和	这	骨头	的	牛	,	这	第四	和	这	骨头	的	驴	,

下一个是牛骨，第四个是驴骨。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði][sɪksθ] [kən'teɪnd] [menz] [skʌlz] ,

the	fifth	with	those	of	horses	,	the	sixth	contained	men's	skulls	,
这	第五	和	那些	的	马匹	,	这	第六	包含	男士	头骨	,

第五个箱子里装的是马的头骨，第六个箱子里装的是人的头骨。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [hɔːs] .

and	in	the	seventh	was	a	live	horse	.
和	在	这	第七	曾是	一个	居住	马	.

第七个盒子里装着一匹活马。

“ [hə'ləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] ; “ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] ? ” [

“	Hullo	!	”	said	the	horse	;	“	where	do	you	come	from	,	you	son	of	Adam	?	”	[
”	你好	!	”	说	这	马	;	“	在哪里	做	你	来	从	,	你	儿子	的	亚当	?	”	[

-]

188	]
-	]

“你好！”马说道；“你这亚当之子，从哪里来呢？”[188]

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɑːˌðərz] [haʊs] , ” [sed] - .

“	This	is	my	father's	house	,	”	said	Keejaanaa	.
”	这	是	我的	父亲的	房子	,	”	说	-	.

“这是我父亲的房子，”基贾娜说。

“ [əʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Oh	,	indeed	!	”	was	the	reply	.
”	哦	,	的确	!	”	曾是	这	回复	.

“哦，的确如此！”对方回答道。

“ [wel] , [juːv] [gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs]['peərənt] !

“	Well	,	you've	got	a	pretty	nice	parent	!
”	出色地	,	你已经	得到	一个	漂亮的	好的	父母	!

“嗯，你有个很不错的父母！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪz] [hɪm'self] [wɪð] ['iːtɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] , [ænd; ənd]

Do	you	know	that	he	occupies	himself	with	eating	people	,	and	donkeys	,	and
做	你	知道	那	他	占据	他自己	和	吃	人们	,	和	驴	,	和

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

你知道他以吃人、吃驴、吃马为生吗?

[ænd; ənd]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] ?

and	oxen	and	goats	and	everything	he	can	lay	his	hands	on	?
和	牛	和	山羊	和	一切	他	能	躺	他的	双手	在	?

还有牛、羊，以及他能弄到手的一切?

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [left] .
You and I are the only living things left .
你 和 我 是 这 仅有的 活的 事物 左边 .

世上仅存的生物就是你和我了。

" [ðɪs] [skeəd] [ðə; ði] [juːθ] ['prɪti] ['bædli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɔːltəd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]
" This scared the youth pretty badly , and he faltered , " What are we to
" 这 害怕的 这 青年 漂亮的 糟糕 , 和 他 犹豫不决 , " 什么 是 我们 到
[duː; də] ? "
do ? "
做 ? "

"这把年轻人吓坏了，他结结巴巴地说：'我们该怎么办？'"

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] .
" What's your name ? " said the horse .
" 是什么 你的 姓名 ? " 说 这 马 .

"你叫什么名字？"马问道。

" - . "
" Keejaanaa . "
" - . "

"Keejaanaa。"

" [wel] , [aɪm] Faaraa'see .
" Well , I'm Faaraa'see .
" 出色地 , 我是 Faaraa'see .

"嗯，我是 Faaraa'see。"

[naʊ] , - , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [kʌm] [ænd; ənd][ʌn'fɑːs(ə)n][ˌem 'iː] .
Now , Keejaanaa , first of all , come and unfasten me .
现在 , - , 第一的 的 全部 , 来 和 解开 我 .

Keejaanaa，现在，先来帮我解开绳子。

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][səʊ][æt; ət][wʌns] .
" The youth did so at once .
" 这 青年 做过 所以 在 一次 .

"年轻人立刻照做了。"

" [naʊ] , [ðen] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Now , then , open the door of the room with the gold in it ,
" 现在 , 然后 , 打开 这 门 的 这 房间 和 这 金子 在 它 ,

"那么，现在打开放着黄金的房间的门吧。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
and I will swallow it all ;
和 我 将要 吞 它 全部 ;

我会把这一切都吞下去；

[ðen] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [triː] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
then I'll go and wait for you under the big tree down the road a little
然后 患病的 去 和 等待 为了 你 在下面 这 大的 树 向下 这 路 一个 小的
[wei] .
way .
方式 .

那我就去路边那棵大树下等你。

[wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['kɒmz] [həʊm] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]
When the magician comes home , he will say to you , ' Let us go for
什么时候 这 魔术师 来 家 , 他 将要 说 到 你 , - 让 我们 去 为了
['faɪəwʊd] ;
firewood ;
柴 ;

当魔术师回家时，他会对你说："我们去捡柴火吧；

- [ðen] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] , - [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɜːk] ; - [-]
' then you answer , ' I don't understand that work ; ' [189]
- 然后 你 回答 , - 我 不 理解 那 工作 ; - [-]

然后你回答说："我不懂那项工作；"[189]

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][baɪ] [hɪm'self] .
and he will go by himself .
和 他 将要 去 经过 他自己 .

他将独自前往。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] ,
When he comes back ,
什么时候 他 来 后退 ,

他回来的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pɒt] [ɒn] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
he will put a great big pot on the hook and will tell you to make a fire
他 将要 放 一个 伟大的 大的 锅 在 这 钩 和 将要 告诉 你 到 制作 一个 火
['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
under it .
在下面 它 .

他会把一个大锅挂在钩子上，然后告诉你在锅底生火。

[tel] [hɪm] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Tell him you don't know how to make a fire , and he will make it himself .
告诉 他 你 不 知道 如何 到 制作 一个 火 , 和 他 将要 制作 它 他自己 .

告诉他你不会生火，他就会自己生火。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] ,
" Then he will bring a large quantity of butter ,
" 然后 他 将要 带来 一个 大的 数量 的 黄油 ,

然后他会带来大量的黄油，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [hɒt][hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and while it is getting hot he will put up a swing and say to you ,
和 尽管 它 是 获得 热的 他 将要 放 向上 一个 摇摆 和 说 到 你 ,

天气越来越热的时候，他会搭起秋千，对你说：

- [get] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [swɪŋ] [juː; jʊ] .
' Get up there , and I'll swing you .
- 得到 向上 那里 , 和 患病的 摇摆 你 .

"上去，我揍你。"

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [tel] [hɪm][juː; jʊ]['nevə(r)] [pleɪd] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [swɪŋ]
' But you tell him you never played at that game , and ask him to swing
- 但 你 告诉 他 你 绝不 玩 在 那 游戏 , 和 问 他 到 摇摆
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

但你要告诉他你从来没玩过那种游戏，然后让他先挥杆。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
that you may see how it is done .
那 你 可能 看 如何 它 是 完毕 .

这样你就能看到它是如何做到的。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][pɒt]
Then he will get up to show you ; and you must push him into the big pot
然后 他 将要 得到 向上 到 展示 你 ; 和 你 必须 推 他 进入 这 大的 锅
,
,
,

然后他会站起来给你看；你必须把他推进大锅里。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	then	come	to	me	as	quickly	as	you	can	.
和	然后	来	到	我	作为	迅速地	作为	你	能	.

然后尽快来找我。

" [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [went] [əˈweɪ] .

"	Then	the	horse	went	away	.
"	然后	这	马	去	离开	.

然后马就走开了。

[naʊ] , - [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Now	,	Mchaawee	had	invited	some	of	his	friends	to	a	feast	at	his
现在	,	-	有	受邀	一些	的	他的	朋友们	到	一个	盛宴	在	他的

[haʊs] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ;

house	that	evening	;
房子	那	晚上	;

当晚，姆查维邀请了一些朋友到他家参加宴会；

[səʊ] , [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [ˈɜːli] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪəwʊd] ;

so	,	returning	home	early	,	he	said	to	Keejaanaa	,	“	Let	us	go	for	firewood	;
所以	,	返回	家	早期的	,	他	说	到	-	,	“	让	我们	去	为了	柴	;

于是，他提前回家，对基贾纳说：“我们去捡柴火吧；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [wɜːk] .

"	but	the	youth	answered	,	“	I	don't	understand	that	work	.
"	但	这	青年	回答	,	“	我	不	理解	那	工作	.

但年轻人回答说：“我不懂那份工作。”

" [səʊ][hiː; hi] [went] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [wʊd] . [-]

"	So	he	went	by	himself	and	brought	the	wood	.	[	190	]
"	所以	他	去	经过	他自己	和	带来	这	木头	.	[	-	]

于是他独自一人去取了柴火。[190]

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪg][pɒt][ænd; ənd] [sed] , “ [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [sed]

Then	he	hung	up	the	big	pot	and	said	,	“	Light	the	fire	;	"	but	the	youth	said
然后	他	悬挂	向上	这	大的	锅	和	说	,	“	光	这	火	;	"	但	这	青年	说

,

,

,

然后他挂起大锅，说：“点火吧；”但那年轻人说，

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	don't	know	how	to	do	it	.
“	我	不	知道	如何	到	做	它	.

我不知道该怎么做。

" [səʊ][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [leɪd][ðə; ði] [wʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hɪmˈself] .

"	So	the	magician	laid	the	wood	under	the	pot	and	lighted	it	himself	.
"	所以	这	魔术师	铺设	这	木头	在下面	这	锅	和	照明	它	他自己	.

于是，魔术师把木头放在锅底下，自己点燃了它。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [pʊt] [ɔːl] [ðæt] ['bʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] ['ɑːnsə(r)d] ,

Then	he	said	,	“	Put	all	that	butter	in	the	pot	;	"	but	the	youth	answered	,
然后	他	说	,	“	放	全部	那	黄油	在	这	锅	;	"	但	这	青年	回答	,

然后他说：“把所有的黄油都放进锅里；”但那年轻人回答说：

“ [ai] [kænt] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪm] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .

“	I	can't	lift	it	;	I'm	not	strong	enough	.
“	我	不能	举起	它	;	我是	不是	强的	足够的	.

“我举不起来；我力气不够。”

" [səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [hɪm'self] .
" So he put in the butter himself .
" 所以 他 放 在 这 黄油 他自己 .

于是他自己把黄油放了进去。

[nekst] - [sed] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [geɪm] ?
Next Mchaawee said , " Have you seen our country game ?
下一个 - 说 , " 有 你 已见 我们的 国家 游戏 ?

接下来，Mchaawee 说："你见过我们国家的比赛吗？"

" [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] [θɪŋk] [nɒt] . "
" And Keejaanaa answered , " I think not . "
" 和 - 回答 , " 我 思考 不是 . "

"基贾娜回答说：'我不这么认为。'"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , " [lets] [pleɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [hɒt] .
" Well , " said the magician , " let's play at it while the butter is getting hot .
" 出色地 , " 说 这 魔术师 , " 我们来吧 玩 在 它 尽管 这 黄油 是 获得 热的 .

"好吧，"魔术师说，"趁着黄油还热着，我们来表演一下吧。"

" [səʊ][hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , " [get] [ʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɜːn]
" So he tied up the swing and said to Keejaanaa , " Get up here , and learn
" 所以 他 系 向上 这 摇摆 和 说 到 - , " 得到 向上 这里 , 和 学习
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

于是他把秋千绑好，对基贾纳说："上来，学学这个游戏。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [juːθ] [sed] : " [juː; jʊ] [get] [ʌp] [fɜːst] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] .
" But the youth said : " You get up first and show me .
" 但 这 青年 说 : " 你 得到 向上 第一的 和 展示 我 .

但年轻人说："你先起来给我演示一下。"

[aɪl] [lɜːn] ['kwɪkə(r)] [ðæt] [wei] .
I'll learn quicker that way .
患病的 学习 更快 那 方式 .

那样我学得更快。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɪŋ] ,
" The magician got into the swing ,
" 这 魔术师 得到 进入 这 摇摆 ,

魔术师进入了状态，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['stɑːtɪd] - [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʊʃ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [pɒt] ;
and just as he got started Keejaanaa gave him a push right into the big pot ;
和 只是 作为 他 得到 开始 - 给予 他 一个 推 正确的 进入 这 大的 锅 ;

正当他开始起步时，Keejaanaa 又把他推入了大坑；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bɔɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [kɪld] [hɪm] ,
and as the butter was by this time boiling , it not only killed him ,
和 作为 这 黄油 曾是 经过 这 时间 沸腾 , 它 不是 仅有的 被杀 他 ,

当时黄油正在沸腾，不仅杀死了他，

[bʌt; bət] [kʊkt] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] . [-]
but cooked him also . [191]
但 煮熟 他 还 . [-]

但他也把他煮熟了。[191]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [pɒt] ,
As soon as the youth had pushed the magician into the big pot ,
作为 很快 作为 这 青年 有 推动 这 魔术师 进入 这 大的 锅 ,

少年刚把魔术师推进大锅里，

[hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

he	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**to**	**the**	**big**	**tree**	**,**
他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	大的	树	,

他拼命地跑向那棵大树，

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

where	**the**	**horse**	**was**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
在哪里	这	马	曾是	等待	为了	他	.

马儿在那里等着他。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][pɒt] !

Right	**into**	**the**	**big**	**pot**	**!**
正确的	进入	这	大的	锅	!

直接扔进大锅里!

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] - ; “ [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [lets] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .

“	**Come**	**on**	**,**	**”**	**said**	**Faaraasee**	**;**	**“**	**jump**	**on**	**my**	**back**	**and**	**let's**	**be**	**going**	**.**
“	来	在	,	”	说	-	;	“	跳	在	我的	后退	和	我们来吧	是	去	.

“来吧，”法拉西说；“跳到我背上，我们走吧。”

” [səʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] . [-]

”	**So**	**he**	**mounted**	**and**	**they**	**started**	**off**	**.**	**[**	**192**	**]**
”	所以	他	安装	和	他们	开始	离开	.	[	-	]

于是他骑上马，他们出发了。[192]

[wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [gests] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv]

When	**the**	**magician's**	**guests**	**arrived**	**they**	**looked**	**everywhere**	**for**	**him**	**,**	**but**	**,**	**of**
什么时候	这	魔术师的	客人	到达的	他们	看起来	到处	为了	他	,	但	,	的

[kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .

course	**,**	**could**	**not**	**find**	**him**	**.**
课程	,	可以	不是	寻找	他	.

魔术师的客人们到达后，到处寻找他，但当然，他们找不到他。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] ; [səʊ] ,

Then	**,**	**after**	**waiting**	**a**	**while**	**,**	**they**	**began**	**to**	**be**	**very**	**hungry**	**;**	**so**	**,**
然后	,	后	等待	一个	尽管	,	他们	开始	到	是	非常	饥饿的	;	所以	,

等了一会儿之后，他们开始感到非常饿；于是，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stjuː] [ɪn][ðə; ði][bɪg][pɒt]

looking	**around**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**they**	**saw**	**that**	**the**	**stew**	**in**	**the**	**big**	**pot**
寻找	大约	为了	某物	到	吃	,	他们	锯	那	这	炖	在	这	大的	锅

[wɒz; wəz] [dʌn] ,

was	**done**	**,**
曾是	完毕	,

他们四处寻找吃的，发现大锅里的炖菜已经煮好了。

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , “ [lets] [bɪ'gɪn] , ['eniweɪ] ,

and	**,**	**saying**	**to**	**each**	**other**	**,**	**“**	**Let's**	**begin**	**,**	**anyway**	**,**
和	,	说	到	每个	其他	,	“	我们来吧	开始	,	反正	,

然后他们彼此说道：“无论如何，我们开始吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

桑给巴尔故事：非洲东海岸土著居(Zanzibar Tales Told by Natives of the)

第5/5页

〞 [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] .

〞	they	started	in	and	ate	the	entire	contents	of	the	pot	.
〞	他们	开始	在	和	吃	这	全部的	内容	的	这	锅	.

他们开始吃，把锅里的东西全都吃光了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] - [ə'gen] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

After	they	had	finished	,	they	searched	for	Mchaawee	again	,	and	finding	lots	of	provisions	in	the	house	,
后	他们	有	完成的	,	他们	搜索	为了	-	再次	,	和	寻找	很多	的	条款	在	这	房子	,

他们完事后，再次寻找Mchaawee，并在房子里发现了许多食物。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ;

they	thought	they	would	stay	there	until	he	came	;
他们	想法	他们	会	停留	那里	直到	他	来了	;

他们以为他们会一直待在那里直到他来；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

but	after	they	had	waited	a	couple	of	days	and	eaten	all	the	food	in	the	place	,
但	后	他们	有	等待	一个	夫妻	的	天	和	吃	全部	这	食物	在	这	地方	,

但是，在他们等了两天，把那里所有的食物都吃光之后，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

they	gave	him	up	and	returned	to	their	homes	.
他们	给予	他	向上	和	返回	到	他们的	房屋	.

他们放弃了他，各自回家了。

['miːnwaɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

Meanwhile	Keejaanaa	and	the	horse	continued	on	their	way	until	they	had	gone	a	great	distance	,
同时	-	和	这	马	持续	在	他们的	方式	直到	他们	有	已消失	一个	伟大的	距离	,

与此同时，基贾娜和马继续前行，直到他们走了很远的路。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [stɒpt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] .

and	at	last	they	stopped	near	a	large	town	.
和	在	最后的	他们	停止	靠近	一个	大的	镇	.

最后，他们在一个大城镇附近停了下来。

“ [let] [juː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] , 〞 [sed] [ðə; ði] [juːθ] , “ [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] . 〞 [-]

“	Let	us	stay	here	,	〞	said	the	youth	,	“	and	build	a	house	.	〞	[	193	]
“	让	我们	停留	这里	,	〞	说	这	青年	,	“	和	建造	一个	房子	.	〞	[	-	]

“我们就留在这里吧，”年轻人说，“盖一座房子吧。”[193]

[æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] , [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

As	Faaraasee	was	agreeable	,	they	did	so	.
作为	-	曾是	同意	,	他们	做过	所以	.

由于法拉西同意，他们就这样做了。

[ðə; ði] [hɔːs] [kɔːf] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] [swˈpləʊd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpɜːrtʃəst]

The	horse	coughed	up	all	the	gold	he	had	swallowed	,	with	which	they	purchased
这	马	咳嗽	向上	全部	这	金子	他	有	吞咽	,	和	哪个	他们	购买

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

那匹马吐出了它吞下的所有金子，他们用这些金子买了奴隶。

[ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] .

and	cattle	,	and	everything	they	needed	.
和	牛	,	和	一切	他们	需要	.

还有牲畜，以及他们所需的一切。

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [njuː] [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

When	the	people	of	the	town	saw	the	beautiful	new	house	and	all	the	slaves	,
什么时候	这	人们	的	这	镇	锯	这	美丽的	新的	房子	和	全部	这	奴隶	,

当镇上的人们看到那座漂亮的新房子和所有的奴隶时，

[ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðeə(r)] [ˈsʌltən] ,

and	cattle	,	and	riches	it	contained	,	they	went	and	told	their	sultan	,
和	牛	,	和	财富	它	包含	,	他们	去	和	讲述	他们的	苏丹	,

他们把船上的牲畜和财物都告诉了他们的苏丹。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [mʌst; məst] [biː; bi]

who	at	once	made	up	his	mind	that	the	owner	of	such	a	place	must	be
WHO	在	一次	制成	向上	他的	头脑	那	这	所有者	的	这样的	一个	地方	必须	是

[ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] ,

of	sufficient	importance	to	be	visited	and	taken	notice	of	,
的	充足的	重要性	到	是	到访	和	已采取	注意	的	,

他立刻认定，拥有这样地方的人一定非常重要，值得拜访和关注。

[æz; əz] [æn; ən] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

as	an	acquisition	to	the	neighborhood	.
作为	一个	获得	到	这	邻里	.

作为对周边社区的一项贡献。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] - , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

So	he	called	on	Keejaanaa	,	and	inquired	who	he	was	.
所以	他	称为	在	-	,	和	询问	WHO	他	曾是	.

于是他去拜访了基贾纳，并询问他是谁。

“ [əʊ] , [aɪm] [dʒʌst] [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈbiːɪŋ] , [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] . ”

“	Oh	,	I'm	just	an	ordinary	being	,	like	other	people	.	”
“	哦	,	我是	只是	一个	普通的	存在	,	喜欢	其他	人们	.	”

“哦，我只是个普通人，和其他人一样。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] ? ”

“	Are	you	a	traveler	?	”
“	是	你	一个	游客	?	”

你是旅行者吗?

“ [wel] , [ai] [hæv; həv] [biːn] ; [bʌt; bət] [ai] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪl] [ˈset(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] . ”

“	Well	,	I	have	been	;	but	I	like	this	place	,	and	think	I'll	settle	down	here	.	”
“	出色地	,	我	有	到过	;	但	我	喜欢	这	地方	,	和	思考	患病的	定居	向下	这里	.	”

“嗯，我之前去过其他地方；但我喜欢这里，我想我会在这里定居下来。”

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [taʊn] ? ”

“	Why	don't	you	come	and	walk	in	our	town	?	”
“	为什么	不	你	来	和	走	在	我们的	镇	?	”

“你为什么不来我们镇上走走呢？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] . ” [

“	I	should	like	to	very	much	,	but	I	need	some	one	to	show	me	around	.	”	[
”	我	应该	喜欢	到	非常	很多	,	但	我	需要	一些	一	到	展示	我	大约	.	”	[

-]

194	]
-	]

“我很想去，但我需要有人带我四处看看。”[194]

“ [əʊ] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['sʌltən] , ['iːgəli] ,

“	Oh	,	I'll	show	you	around	,	”	said	the	sultan	,	eagerly	,
”	哦	, 患病的		展示	你	大约	,	”	说	这	苏丹	,	急切地	,

“哦，我带你们四处看看，”苏丹热情地说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

for	he	was	quite	taken	with	the	young	man	.
为了	他	曾是	相当	已采取	和	这	年轻的	男人	.

因为他非常喜欢这个年轻人。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sʌltən] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] ;

After	this	Keejaanaa	and	the	sultan	became	great	friends	;
后	这	-	和	这	苏丹	成为	伟大的	朋友们	;

此后，基贾娜和苏丹成了好朋友；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ['mærɪd] [ðə; ðɪ] ['sʌltənz] ['dɔːtə(r)] ,

and	in	the	course	of	time	the	young	man	married	the	sultan's	daughter	,
和	在	这	课程	的	时间	这	年轻的	男人	已婚	这	苏丹的	女儿	,

后来，这个年轻人娶了苏丹的女儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] .

and	they	had	one	son	.
和	他们	有	一	儿子	.

他们有一个儿子。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] - [lʌvd] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn]

They	lived	very	happily	together	,	and	Keejaanaa	loved	Faaraasee	as	his	own
他们	居住地	非常	快乐地	一起	,	和	-	喜爱	-	作为	他的	自己的

[səʊl] . [-]

soul	.	[	195	]
灵魂	.	[	-	]

他们一起过着非常幸福的生活，Keejaanaa 爱 Faaraasee 就像爱自己的灵魂一样。[195]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃənz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sneɪks] . [-]

The	Physician's	Son	and	the	King	of	the	Snakes	.	[	197	]
这	医生的	儿子	和	这	国王	的	这	蛇	.	[	-	]

医生的儿子和蛇王。[197]

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [daɪd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Once	there	was	a	very	learned	physician	,	who	died	leaving	his	wife	with	a	little
一次	那里	曾是	一个	非常	学习	医生	,	WHO	死亡	离开	他的	妻子	和	一个	小的

['beɪbi] [bɔɪ] ,

baby	boy	,
婴儿	男生	,

从前有一位学识渊博的医生，他去世了，留下妻子和一个男婴。

[huːm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] , [ʃiː; ʃi] [nemd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [wɪʃ] ,

whom	,	when	he	was	old	enough	,	she	named	,	according	to	his	father's	wish	,
谁	,	什么时候	他	曾是	老的	足够的	,	她	命名	,	根据	到	他的	父亲的	希望	,

Hasseeʹboo [kəˈriːm] ʹ [ed] [diːn] ʹ .

Hasseeʹboo	Kareem	ʹ	Ed	Deen	ʹ	.
Hasseeʹboo	卡里姆	ʹ	艾德	迪恩	ʹ	.

当他长大成人后，她按照他父亲的意愿，给他取名为 Hasseeʹboo Kareemʹ Ed Deenʹ。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] ,

When	the	boy	had	been	to	school	,	and	had	learned	to	read	,
什么时候	这	男生	有	到过	到	学校	,	和	有	学习	到	读	,

当男孩上了学，学会了阅读之后，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪlə(r)] , [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

his	mother	sent	him	to	a	tailor	,	to	learn	his	trade	,	but	he	could	not
他的	母亲	发送	他	到	一个	裁缝	,	到	学习	他的	贸易	,	但	他	可以	不是

[lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

learn	it	.
学习	它	.

他母亲把他送到裁缝那里学习手艺，但他却学不会。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪlvəsmɪθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [treɪd]

Then	he	was	sent	to	a	silversmith	,	but	he	could	not	learn	his	trade
然后	他	曾是	发送	到	一个	银匠	,	但	他	可以	不是	学习	他的	贸易

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

然后他被送到一个银匠那里，但他也没能学会这门手艺。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] ['meni] [treɪdz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [lɜːn] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

After	that	he	tried	many	trades	,	but	could	learn	none	of	them	.
后	那	他	尝试	许多	交易	,	但	可以	学习	没有任何	的	他们	.

之后他尝试了很多行业，但都没能学会。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] , “ [wel] , [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

At	last	his	mother	said	,	“	Well	,	stay	at	home	for	a	while	;
在	最后的	他的	母亲	说	,	“	出色地	,	停留	在	家	为了	一个	尽管	;

最后他母亲说：“好吧，那就在家待一段时间吧；

” [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] . [-]

”	and	that	seemed	to	suit	him	.	[	198	]
”	和	那	似乎	到	套装	他	.	[	-	]

“这似乎很适合他。[198]

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['bɪznəs] [hæd; həd] [biːn] ,

One	day	he	asked	his	mother	what	his	father's	business	had	been	,
一	天	他	问	他的	母亲	什么	他的	父亲的	商业	有	到过	,

有一天，他问母亲父亲是做什么工作的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

and	she	told	him	he	was	a	very	great	physician	.
和	她	讲述	他	他	曾是	一个	非常	伟大的	医生	.

她告诉他，他是一位非常了不起的医生。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Where	are	his	books	?	”	he	asked	.
“	在哪里	是	他的	图书	?	”	他	问	.

“他的书在哪里？”他问道。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	Well	,	it's	a	long	time	since	I	saw	them	,	”	replied	his	mother	,
“	出色地	,	它是	一个	长的	时间	自从	我	锯	他们	,	”	回复	他的	母亲	,

“嗯，我很久没见过他们了，”他母亲回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪˈhaɪnd][ðeə(r)] .

“	but	I	think	they	are	behind	there	.
”	但	我	思考	他们	是	在后面	那里	.

但我认为他们在这方面落后了。

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] .

Look	and	see	.
看	和	看	.

看看就知道了。

” [səʊ][hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

”	So	he	hunted	around	a	little	and	at	last	found	them	,
”	所以	他	猎杀	大约	一个	小的	和	在	最后的	成立	他们	,

于是他四处寻找了一番，最后终于找到了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈruːɪnd] [baɪ] [ˈɪnsekts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] [ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm]

but	they	were	almost	ruined	by	insects	,	and	he	gained	little	from
但	他们	是	几乎	毁坏	经过	昆虫	,	和	他	获得	小的	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但它们几乎被虫害毁坏了，他也没从中获得什么好处。

[æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

At	last	,	four	of	the	neighbors	came	to	his	mother	and	said	,
在	最后的	,	四	的	这	邻居	来了	到	他的	母亲	和	说	,

最后，四个邻居来到他母亲面前说：

“ [let] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [kʌt] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

“	Let	your	boy	go	along	with	us	and	cut	wood	in	the	forest	.
”	让	你的	男生	去	沿着	和	我们	和	切	木头	在	这	森林	.

“让你的儿子跟我们一起去森林里砍柴吧。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ləʊd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ˈdɔŋkiz] ,

”	It	was	their	business	to	cut	wood	,	load	it	on	donkeys	,
”	它	曾是	他们的	商业	到	切	木头	,	加载	它	在	驴	,

“他们的工作就是砍伐木材，然后用驴子驮运。”

[ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfaɪərz] .

and	sell	it	in	the	town	for	making	fires	.
和	卖	它	在	这	镇	为了	制作	火灾	.

然后拿到镇上去卖，用来生火。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪl] [baɪ] [hɪm][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ,

“	All	right	,	”	said	she	;	“	to	-	morrow	I'll	buy	him	a	donkey	,
”	全部	正确的	,	”	说	她	;	“	到	-	明天	患病的	买	他	一个	驴	,

“好吧，”她说，“明天我就给他买头驴。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [stɑːt] [feə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	he	can	start	fair	with	you	.
和	他	能	开始	公平的	和	你	.

他会公平地对待你。

” [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɒŋki] , [went] [ɒf] [wɪð] [ðəʊz] [fɔː(r)] [pˈɜːsənz] ,

”	So	the	next	day	Hasseeboo	,	with	his	donkey	,	went	off	with	those	four	persons	,
”	所以	这	下一个	天	-	,	和	他的	驴	,	去	离开	和	那些	四	人	,

“于是第二天，哈西布带着他的驴，和那四个人一起离开了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [deɪ] .

and	they	worked	very	hard	and	made	a	lot	of	money	that	day	.
和	他们	工作	非常	难的	和	制成	一个	很多	的	钱	那	天	.

他们那天非常努力地工作，赚了很多钱。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [-]
This continued [199]
这 持续 [-]

这继续[199]

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] ,
for six days , but on the seventh day it rained heavily ,
为了 六 天 , 但 在 这 第七 天 它 下雨了 重度 ,

下了六天雨，但第七天下了大雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .
and they had to get under the rocks to keep dry .
和 他们 有 到 得到 在下面 这 岩石 到 保持 干燥 .

他们不得不躲到石头底下避雨。

[naʊ] , - [sæt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
Now , Hasseeboo sat in a place by himself , and , having nothing else to do ,
现在 , - 卫星 在 一个 地方 经过 他自己 , 和 , 拥有 没有什么 别的 到 做 ,

现在，哈西布独自一人坐在那里，百无聊赖之下，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he picked up a stone and began knocking on the ground with it .
他 挑选 向上 一个 石头 和 开始 敲门 在 这 地面 和 它 .

他捡起一块石头，开始用它敲打地面。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]
To his surprise the ground gave forth a hollow sound , and he called to
到 他的 惊喜 这 地面 给予 前进 一个 空洞的 声音 , 和 他 称为 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
his companions ,
他的 同伴 ,

令他惊讶的是，地面发出了一声空洞的声音，他便呼唤他的同伴们。

['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][hɪə(r)] .
saying , " There seems to be a hole under here .
说 , " 那里 似乎 到 是 一个 洞 在下面 这里 .

他说："这里下面好像有个洞。"

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [nɒk] [ə'gen] ,
" Upon hearing him knock again ,
" 之上 听力 他 敲 再次 ,

"听到他再次敲门，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][dɪg][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [saʊnd] ;
they decided to dig and see what was the cause of the hollow sound ;
他们 决定 到 挖 和 看 什么 曾是 这 原因 的 这 空洞的 声音 ;

他们决定挖掘一下，看看是什么原因导致了这种空洞的声音；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [diːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɪt] , [laɪk] [ə; eɪ]
and they had not gone very deep before they broke into a large pit , like a
和 他们 有 不是 已消失 非常 深的 前 他们 打破 进入 一个 大的 坑 , 喜欢 一个
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他们还没走多远就挖到了一个像井一样的大坑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [wɪð] ['hʌni] .
which was filled to the top with honey .
哪个 曾是 已填 到 这 顶部 和 蜂蜜 .

里面装满了蜂蜜。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][du:; də]['eni] ['faɪəwʊd] ['tʃɒpɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðæt] ,

They	didn't	do	any	firewood	chopping	after	that	,
他们	没有	做	任何	柴	切碎	后	那	,

之后他们就再也没砍过柴火了。

[bʌt; bət] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .

but	devoted	their	entire	attention	to	the	collection	and	sale	of	the	honey	.
但	奉献	他们的	全部的	注意力	到	这	收藏	和	销售	的	这	蜂蜜	.

但他们却将全部精力都投入到蜂蜜的采集和销售中。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

With	a	view	to	getting	it	all	out	as	quickly	as	possible	,
和	一个	看法	到	获得	它	全部	出去	作为	迅速地	作为	可能的	,

为了尽快把所有事情都办妥，

[ðeɪ] [təʊld] - [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][dɪp] [aʊt] [ðə; ði] [-]

they	told	Hasseeboo	to	go	down	into	the	pit	and	dip	out	the	[	200	]
他们	讲述	-	到	去	向下	进入	这	坑	和	蘸	出去	这	[	-	]

他们告诉哈西布下到坑里，把[200]

['hʌni] , [waɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .

honey	,	while	they	put	it	in	vessels	and	took	it	to	town	for	sale	.
蜂蜜	,	尽管	他们	放	它	在	船只	和	采取	它	到	镇	为了	销售	.

蜂蜜，他们装进容器里，拿到城里去卖。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] .

They	worked	for	three	days	,	making	a	great	deal	of	money	.
他们	工作	为了	三	天	,	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	.

他们工作了三天，赚了很多钱。

[æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [left][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

At	last	there	was	only	a	little	honey	left	at	the	very	bottom	of	the	pit	,
在	最后的	那里	曾是	仅有的	一个	小的	蜂蜜	左边	在	这	非常	底部	的	这	坑	,

最后，坑底只剩下一点点蜂蜜了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [skreɪp] [ðæt] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [rəʊp]

and	they	told	the	boy	to	scrape	that	together	while	they	went	to	get	a	rope
和	他们	讲述	这	男生	到	刮	那	一起	尽管	他们	去	到	得到	一个	绳索

[tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm] [aʊt] .

to	haul	him	out	.
到	运输	他	出去	.

他们让男孩凑齐那些东西，然后他们去拿绳子把他拉出来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][let] [hɪm] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,

But	instead	of	getting	the	rope	,	they	decided	to	let	him	remain	in	the	pit	,
但	反而	的	获得	这	绳索	,	他们	决定	到	让	他	保持	在	这	坑	,

但他们没有拿绳子，而是决定让他继续留在坑里。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	divide	the	money	among	themselves	.
和	划分	这	钱	之中	他们自己	.

然后他们把钱分了。

[səʊ] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

So	,	when	he	had	gathered	the	remainder	of	the	honey	together	,	and
所以	,	什么时候	他	有	聚集	这	余	的	这	蜂蜜	一起	,	和

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊp] ,

called	for	the	rope	,
称为	为了	这	绳索	,

于是，当他收集好剩下的蜂蜜，并叫人拿来绳子后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ;

he	received	no	answer	;
他	已收到	不	回答	;

他没有收到任何回复；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][pɪt][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

and	after	he	had	been	alone	in	the	pit	for	three	days	he	became
和	后	他	有	到过	独自的	在	这	坑	为了	三	天	他	成为

[kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .

convinced	that	his	companions	had	deserted	him	.
确信	那	他的	同伴	有	荒凉的	他	.

在矿井里独自待了三天后，他确信他的同伴们已经抛弃了他。

[ðen] [ðəʊz] [fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

Then	those	four	persons	went	to	his	mother	and	told	her	that	they	had
然后	那些	四	人	去	到	他的	母亲	和	讲述	她	那	他们	有

[bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

become	separated	in	the	forest	,
变得	分开	在	这	森林	,

然后，那四个人去找他的母亲，告诉她他们在森林里走散了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['laɪən] ['rɔːrɪŋ] ,

that	they	had	heard	a	lion	roaring	,
那	他们	有	听到	一个	狮子	咆哮	,

他们听到了狮子的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['dɒŋki] .

and	that	they	could	find	no	trace	of	either	her	son	or	his	donkey	.
和	那	他们	可以	寻找	不	痕迹	的	任何一个	她	儿子	或者	他的	驴	.

他们找不到她的儿子和他的驴的踪迹。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [-]

His	mother	,	of	course	,	cried	very	much	,	[	201	]
他的	母亲	,	的	课程	,	哭	非常	很多	,	[	-	]

他的母亲当然哭得很伤心[201]

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['neɪbəz] ['pɒkɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

and	the	four	neighbors	pocketed	her	son's	share	of	the	money	.
和	这	四	邻居	口袋	她	儿子的	分享	的	这	钱	.

而那四个邻居则私吞了她儿子应得的那份钱。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .

To	return	to	Hasseeboo	.
到	返回	到	-	.

返回哈西布。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɪt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi] ,

He	passed	the	time	walking	about	the	pit	,	wondering	what	the	end	would	be	,
他	通过了	这	时间	步行	关于	这	坑	,	好奇	什么	这	结尾	会	是	,

他整天在坑里走来走去，想着结局会是什么样。

['iːtɪŋ] [skræps][ɒv; əv] ['hʌni] , ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

eating	scraps	of	honey	,	sleeping	a	little	,	and	sitting	down	to	think	.
吃	碎屑	的	蜂蜜	,	睡眠	一个	小的	,	和	坐着	向下	到	思考	.

吃点蜂蜜碎屑，睡一会儿，然后坐下来思考。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,

While	engaged	in	the	last	occupation	,	on	the	fourth	day	,
尽管	已订婚的	在	这	最后的	职业	,	在	这	第四	天	,

在进行最后一次占领行动的第四天，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [tuː] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɪld]

he	saw	a	scorpion	fall	to	the	ground	—	a	large	one	,	too	—	and	he	killed
他	锯	一个	蝎	落下	到	这	地面	—	一个	大的	一	,	也	—	和	他	被杀

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他看到一只蝎子掉到地上——而且还是个很大的蝎子——然后他就把它打死了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [weə(r)] [dɪd] [ðæt] ['skɔːpiən] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Then	suddenly	he	thought	to	himself	,	"	Where	did	that	scorpion	come	from	?
然后	突然	他	想法	到	他自己	,	"	在哪里	做过	那	蝎	来	从	?

他突然想到："这只蝎子是从哪里来的？"

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmweə(r)] .

There	must	be	a	hole	somewhere	.
那里	必须	是	一个	洞	某处	.

这里肯定有个洞。

[aɪl] [sɜːtʃ] , ['enihaʊ] .

I'll	search	,	anyhow	.
患病的	搜索	,	无论如何	.

无论如何，我都会找找看。

" [səʊ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [laɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['taɪni] [kræk] ;

"	So	he	searched	around	until	he	saw	light	through	a	tiny	crack	;
"	所以	他	搜索	大约	直到	他	锯	光	通过	一个	微小的	裂缝	;

于是他四处寻找，直到看到一丝光线透过一条细小的缝隙照射进来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [sku:p] [ænd; ənd] [sku:p] ,

and	he	took	his	knife	and	scooped	and	scooped	,
和	他	采取	他的	刀	和	抢先报道	和	抢先报道	,

他拿起刀，不停地舀起、舀起，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ; [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,

until	he	had	made	a	hole	big	enough	to	pass	through	;	then	he	went	out	,
直到	他	有	制成	一个	洞	大的	足够的	到	经过	通过	;	然后	他	去	出去	,

直到他凿出一个足够大的洞，可以穿过去；然后他就出去了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	came	upon	a	place	he	had	never	seen	before	.
和	来了	之上	一个	地方	他	有	绝不	已见	前	.

他来到了一个他从未见过的地方。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [haʊs] , [ðə; ði]

Seeing	a	path	,	he	followed	it	until	he	came	to	a	very	large	house	,	the
看到	一个	小路	,	他	随后	它	直到	他	来了	到	一个	非常	大的	房子	,	这

[dɔː(r)] [ɒv; əv] [-]

door	of	[	202	]
门	的	[	-	]

他看到一条小路，便沿着小路走，直到来到一栋非常大的房子前，门[202]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɑːsənd] .

which	was	not	fastened	.
哪个	曾是	不是	系紧	.

没有扣紧。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['gəʊldən] [dɔːz] , [wɪð] ['gəʊldən] [lɒks] , [ænd; ənd] [kiːz] [ɒv; əv]

So	he	went	inside	,	and	saw	golden	doors	,	with	golden	locks	,	and	keys	of
所以	他	去	里面	,	和	锯	金的	门	,	和	金的	锁	,	和	钥匙	的

[pɜːl] ,

pearl	,
珍珠	,

于是他走了进去，看见金门，金锁，珍珠钥匙。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃeəz] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

and	beautiful	chairs	inlaid	with	jewels	and	precious	stones	,
和	美丽的	椅子	镶嵌	和	珠宝	和	宝贵的	石头	,

还有镶嵌着珠宝和宝石的精美椅子，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [spred] ,

and	in	a	reception	room	he	saw	a	couch	covered	with	a	splendid	spread	,
和	在	一个	接待	房间	他	锯	一个	长椅	涵盖	和	一个	灿烂	传播	,

在接待室里，他看到一张沙发上铺着华丽的床罩。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .

upon	which	he	lay	down	.
之上	哪个	他	躺	向下	.

他便躺了下来。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

Presently	he	found	himself	being	lifted	off	the	couch	and	put	in	a	chair	,
目前	他	成立	他自己	存在	抬起	离开	这	长椅	和	放	在	一个	椅子	,

这时，他发现自己被人从沙发上抱起来，放到了椅子上。

[ænd; ənd] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['seɪɪŋ] : “ [duː; də][nɒt] [hɜːt] [hɪm] ; [weɪk] [hɪm] ['dʒentli] ,

and	heard	some	one	saying	:	“	Do	not	hurt	him	;	wake	him	gently	,
和	听到	一些	一	说	:	“	做	不是	伤害	他	;	唤醒	他	轻轻地	,

我听见有人说：“不要伤害他；轻轻地叫醒他，

” [ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [sneɪks] ,

”	and	on	opening	his	eyes	he	found	himself	surrounded	by	numbers	of	snakes	,
”	和	在	开幕	他的	眼睛	他	成立	他自己	包围	经过	数字	的	蛇	,

“他睁开眼睛后，发现自己被许多蛇包围了。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['weərɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɔɪəl] [kʻʌləz] .

one	of	them	wearing	beautiful	royal	colors	.
一	的	他们	穿着	美丽的	皇家	颜色	.

其中一人身着华丽的皇家服饰。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hullo	!
“	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

”	he	cried	;	“	who	are	you	?	”
”	他	哭	;	“	WHO	是	你	?	”

他喊道：“你是谁？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] Sultaʼnee [wɔː] ʼ Neeoʼka , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] .

“	I	am	Sultaʼnee	Waa	ʼ	Neeoʼka	,	king	of	the	snakes	,	and	this	is	my	house	.
“	我	是	Sultaʼnee	哇	ʼ	Neeoʼka	,	国王	的	这	蛇	,	和	这	是	我的	房子	.

“我是蛇王苏丹妮·瓦妮奥卡，这是我的房子。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [ai][ˌeɪ 'em] - [kə'riːm] [ed] [diːn] . ”

“	I	am	Hasseeboo	Kareem	Ed	Deen	.	”
“	我	是	-	卡里姆	艾德	迪恩	.	”

“我是 Hasseeboo Kareem Ed Deen。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Where	do	you	come	from	?	”
“	在哪里	做	你	来	从	?	”

“你从哪里来的？ ”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ] . ”

“	I	don't	know	where	I	come	from	,	or	where	I'm	going	.	”
”	我	不	知道	在哪里	我	来	从	,	或者	在哪里	我是	去	.	”

“我不知道我从哪里来，也不知道我要到哪里去。”

“ [wel] , [doʊnt]['bɒðə(r)] [jɔː'self] [dʒʌst] [naʊ] . [-]

“	Well	,	don't	bother	yourself	just	now	.	[	203	]
”	出色地	,	不	打扰	你自己	只是	现在	.	[	-	]

“好吧，现在不必为此烦恼。[203]

[lets] [iːt] ; [ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] .

Let's	eat	;	I	guess	you	are	hungry	,	and	I	know	I	am	.
我们来吧	吃	;	我	猜测	你	是	饥饿的	,	和	我	知道	我	是	.

咱们吃饭吧；我想你饿了，我也饿了。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sneɪks] [brɔːt] [ðə; ði]['faɪnɪst]

”	Then	the	king	gave	orders	,	and	some	of	the	other	snakes	brought	the	finest
”	然后	这	国王	给予	订单	,	和	一些	的	这	其他	蛇	带来	这	最好的

[fruːts] ,

fruits	,
水果	,

“于是国王下令，其他的蛇就把最好的水果叼了过来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [kən'vəːs] .

and	they	ate	and	drank	and	conversed	.
和	他们	吃	和	喝	和	交谈	.

他们吃喝聊天。

[wen] [ðə; ði][rɪ'pɑːst][wɒz; wəz] [endid] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hɪə(r)] - ['stɔːri] ;

When	the	repast	was	ended	,	the	king	desired	to	hear	Hasseeboo's	story	;
什么时候	这	餐饮	曾是	结束	,	这	国王	想要的	到	听到	-	故事	;

宴席结束后，国王想听听哈西布的故事；

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

so	he	told	him	all	that	had	happened	,
所以	他	讲述	他	全部	那	有	发生	,

于是他把事情的经过都告诉了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] .

and	then	asked	to	hear	the	story	of	his	host	.
和	然后	问	到	听到	这	故事	的	他的	主持人	.

然后他请求听听主人的故事。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , “ [maɪn] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] ,

“	Well	,	”	said	the	king	of	the	snakes	,	“	mine	is	rather	a	long	story	,
”	出色地	,	”	说	这	国王	的	这	蛇	,	”	矿	是	相当	一个	长的	故事	,

“嗯，”蛇王说，“我的故事说来话长。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	shall	hear	it	.
但	你	将	听到	它	.

但你终会听到。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][ai] [left] [ðɪs] [pleɪs] ,

A	long	time	ago	I	left	this	place	,
一个	长的	时间	前	我	左边	这	地方	,

很久以前我就离开了这里。

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][əl] ′ , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)]

to	go	and	live	in	the	mountains	of	Al	Kaaf	′	,	for	the	change	of	air
到	去	和	居住	在	这	山脉	的	阿尔	卡夫	′	,	为了	这	改变	的	空气

.

:

.

去阿尔卡夫山生活，换换空气。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

One	day	I	saw	a	stranger	coming	along	,	and	I	said	to	him	,	'	Where	are
一	天	我	锯	一个	陌生人	未来	沿着	,	和	我	说	到	他	,	-	在哪里	是

[juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

you	from	?
你	从	?

有一天，我看到一个陌生人走过来，就问他：“你从哪里来？”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] . -

'	and	he	said	,	'	I	am	wandering	in	the	wilderness	.	'
-	和	他	说	,	-	我	是	漫游	在	这	荒野	.	-

他说：“我在旷野里流浪。”

- [huːz] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

'	Whose	son	are	you	?
-	谁	儿子	是	你	?

你是谁的儿子?

- [aɪ] [ɑːskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] Bolookeeʹa .

'	My	name	is	Bolookeeʹa	.
-	我的	姓名	是	Bolookeeʹa	.

我的名字是博鲁基亚。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌltən] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][aɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃest] ,

My	father	was	a	sultan	;	and	when	he	died	I	opened	a	small	chest	,
我的	父亲	曾是	一个	苏丹	;	和	什么时候	他	死亡	我	打开	一个	小的	胸部	,

我父亲是位苏丹；他去世后，我打开了一个小箱子，

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bæg] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːs] [bɒks] ;

inside	of	which	I	found	a	bag	,	which	contained	a	small	brass	box	;
里面	的	哪个	我	成立	一个	包	,	哪个	包含	一个	小的	黄铜	盒子	;

我在里面发现了一个袋子，袋子里装着一个小黄铜盒子；

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðɪs]

when	I	had	opened	this
什么时候	我	有	打开	这

当我打开这个的时候

[aɪ] [-]

I	[	204	]
我	[	-	]

I[204]

[faʊnd] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊlən] [klɒθ] ,

found	some	writing	tied	up	in	a	woolen	cloth	,
成立	一些	写作	系	向上	在	一个	羊毛	布	,

发现一些用毛布包着的文字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

and	it	was	all	in	praise	of	a	prophet	.
和	它	曾是	全部	在	称赞	的	一个	先知	.

这一切都是为了赞美一位先知。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] , [ðæt] [ai] [lɒŋd] [tuː; tə]

He	was	described	as	such	a	good	and	wonderful	man	,	that	I	longed	to
他	曾是	描述	作为	这样的	一个	好的	和	精彩的	男人	,	那	我	渴望	到

[siː] [hɪm] ;

see	him	;
看	他	;

他被描述成一个如此善良、如此出色的人，我非常渴望见到他；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm][ai][wɒz; wəz][təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [bɔːn] .

but	when	I	made	inquiries	concerning	him	I	was	told	he	was	not	yet	born	.
但	什么时候	我	制成	查询	有关	他	我	曾是	讲述	他	曾是	不是	然而	出生	.

但当我打听他的消息时，却被告知他还没有出生。

[ðen] [ai] [vau] [ai] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] .

Then	I	vowed	I	would	wander	until	I	should	see	him	.
然后	我	发誓	我	会	漫步	直到	我	应该	看	他	.

于是我发誓要四处漂泊，直到见到他为止。

[səʊ][ai] [left] ['aʊə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['wɒndərɪŋ] ,

So	I	left	our	town	,	and	all	my	property	,	and	I	am	wandering	,
所以	我	左边	我们的	镇	,	和	全部	我的	财产	,	和	我	是	漫游	,

于是我离开了家乡，放弃了所有财产，开始四处流浪。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] [ðæt] ['prɒfɪt] . -

but	I	have	not	yet	seen	that	prophet	.	'
但	我	有	不是	然而	已见	那	先知	.	-

但我还没有见过那位先知。

“ [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] , [ɪf] [hiːz] [nɒt] [jet] [bɔːn]

“	Then	I	said	to	him	,	'	Where	do	you	expect	to	find	him	,	if	he's	not	yet	born
“	然后	我	说	到	他	,	-	在哪里	做	你	预计	到	寻找	他	,	如果	他是	不是	然而	出生

?

?
?

“然后我对他说：‘如果他还没有出生，你打算在哪里找到他呢？’

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['sɜːrpənts] ['wɔːtə(r)][juː; jʊ] [mait] [kiːp] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd]

Perhaps	if	you	had	some	serpent's	water	you	might	keep	on	living	until	you	find
也许	如果	你	有	一些	蛇的	水	你	可能	保持	在	活的	直到	你	寻找

[hɪm] .

him	.
他	.

或许如果你有蛇水，你就能活到找到他为止。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ðə; ði] ['sɜːrpənts] ['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . - “

But	it's	of	no	use	talking	about	that	;	the	serpent's	water	is	too	far	away	.	'	“
但	它是	的	不	使用	说	关于	那	;	这	蛇的	水	是	也	远的	离开	.	-	”

但谈论这些毫无用处；蛇水离得太远了。

- [wel] , - [hiː; hi] [sed] , - [gʊd] - [baɪ] .

'	Well	,	'	he	said	,	'	good	-	bye	.
-	出色地	,	-	他	说	,	-	好的	-	再见	.

“好吧，”他说，“再见。”

[ai][mʌst; məst]['wɒndə(r)][ɒn] .

I	must	wander	on	.
我	必须	漫步	在	.

我必须继续前行。

- [səʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
' So I bade him farewell , and he went his way .
- 所以 我 巴德 他 告别 , 和 他 去 他的 方式 .

于是我向他道别，他就走了。

“ [naʊ] , [wen] [ðæt] [mæn][hæd; həd] ['wɔndə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['iːdʒɪpt] , [hiː; hi] [met] [ə'nʌðə(r)]
“ Now , when that man had wandered until he reached Egypt , he met another
“ 现在 , 什么时候 那 男人 有 漫步 直到 他 达到 埃及 , 他 遇见 其他
[mæn] , [huː] [ɑːskt] [hɪm] ,
man , who asked him ,
男人 , WHO 问 他 ,

“后来，那人四处漂泊，直到来到埃及，在那里他遇见了另一个人，那人问他：

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? - [-] “
' Who are you ? ' [205] “
- WHO 是 你 ? - [-] “

“你是谁？”[205]

- [aɪ][ˌeɪ 'em] - .
' I am Bolookeea .
- 我 是 - .

我是博卢基亚。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? - “
Who are you ? ' “
WHO 是 你 ? - “

你是谁?

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] [əl] [fɑːn] ′ . [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? - “
' My name is Al Faan ′ . Where are you going ? ' “
- 我的 姓名 是 阿尔 范 ′ . 在哪里 是 你 去 ? - “

“我叫阿尔·法恩。你要去哪里？”

- [aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] . “
' I have left my home , and my property , and I am seeking the prophet . “
- 我 有 左边 我的 家 , 和 我的 财产 , 和 我 是 寻求 这 先知 . “

“我已离开家园和财产，正在寻找先知。”

- [hm] ! - [sed] [əl] [fɑːn] ;
' H'm ! ' said Al Faan ;
- 嗯 ! - 说 阿尔 范 ;

“嗯！”阿尔·法恩说道；

- [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz]
' I can tell you of a better occupation than looking for a man that is
- 我 能 告诉 你 的 一个 更好的 职业 比 寻找 为了 一个 男人 那 是
[nɒt] [bɔːn] [jet] .
not born yet .
不是 出生 然而 .

我可以告诉你，比寻找一个尚未出生的人更好的职业是什么。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]
Let us go and find the king of the snakes and get him to give us
[ə; eɪ] [tʃɑːm] ['medsn; 'medɪsn] ;
a charm medicine ;
一个 魅力 药品 ;

我们去找蛇王，让他给我们弄点护身药吧；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [rɪŋz] ,
then we will go to King Solomon and get his rings ,
然后 我们 将要 去 到 国王 所罗门 和 得到 他的 戒指 ,

然后我们将去见所罗门王，取回他的戒指。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ][ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm]
and **we** **shall** **be** **able** **to** **make** **slaves** **of** **the** **genii** **and** **order** **them**
和 我们 将 是 有能力的 到 制作 奴隶 的 这 天才 和 命令 他们
[tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] . -
to **do** **whatever** **we** **wish** **.** **'**
到 做 任何 我们 希望 . -

我们将能够奴役精灵，命令他们做任何我们想让他们做的事。

" [ænd; ənd] - [sed] , - [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]
" **And** **Bolookeea** **said** **,** **'** **I** **have** **seen** **the** **king** **of** **the** **snakes** **in** **the** **mountain**
" 和 - 说 , - 我 有 已见 这 国王 的 这 蛇 在 这 山
[ɒv; əv] [əl] . - "
of **Al** **Kaaf** **.** **'** **"**
的 阿尔 卡夫 . - "

"布鲁基亚说：'我在卡夫山上见过蛇王。'"

- [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [əl] [fɑːn] ; - [lets] [gəʊ] . -
' **All** **right** **,** **'** **said** **Al** **Faan** **;** **'** **let's** **go** **.** **'**
- 全部 正确的 , - 说 阿尔 范 ; - 我们来吧 去 . -

"好吧，"阿尔·法恩说，"我们走吧。"

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

"现在，

[əl] [fɑːn] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]
Al **Faan** **wanted** **the** **ring** **of** **Solomon** **that** **he** **might** **be** **a** **great** **magician** **and**
阿尔 范 通缉 这 戒指 的 所罗门 那 他 可能 是 一个 伟大的 魔术师 和
[kən'trəʊl][ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] ,
control **the** **genii** **and** **the** **birds** **,**
控制 这 天才 和 这 鸟类 ,

阿尔·法恩想要所罗门王的戒指，这样他就能成为伟大的魔法师，控制精灵和飞鸟。

[waɪl] [ɔːl] - ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] . [-]
while **all** **Bolookeea** **wanted** **was** **to** **see** **the** **great** **prophet** **.** **[** **206** **]**
尽管 全部 - 通缉 曾是 到 看 这 伟大的 先知 . [-]

而博卢基亚只想见见这位伟大的先知。[206]

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] , [əl] [fɑːn] [sed] [tuː; tə] - ,
" **As** **they** **went** **along** **,** **Al** **Faan** **said** **to** **Bolookeea** **,**
" 作为 他们 去 沿着 , 阿尔 范 说 到 - ,

"他们边走边说，阿尔·法恩对博卢基亚说，

- [let] [juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
' **Let** **us** **make** **a** **cage** **and** **entice** **the** **king** **of** **the** **snakes** **into** **it** **;**
- 让 我们 制作 一个 笼 和 诱惑 这 国王 的 这 蛇 进入 它 ;

"让我们做一个笼子，引诱蛇王进去；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] . - "
then **we** **will** **shut** **the** **door** **and** **carry** **him** **off** **.** **'** **"**
然后 我们 将要 关闭 这 门 和 携带 他 离开 . - "

然后我们会关上门，把他抬走。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sed] - .
' **All** **right** **,** **'** **said** **Bolookeea** **.**
- 全部 正确的 , - 说 - .

"好吧，"博鲁基亚说道。

“ [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]
“ So they made a cage , and put therein a cup of milk and a cup of
“ 所以 他们 制成 一个 笼 , 和 放 其中 一个 杯子 的 牛奶 和 一个 杯子 的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

于是他们做了一个笼子，在里面放了一杯牛奶和一杯酒，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əl] ; [ænd; ənd][ai] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [went] [ɪn] ,
and brought it to Al Kaaf ; and I , like a fool , went in ,
和 带来 它 到 阿尔 卡夫 ; 和 我 , 喜欢 一个 傻子 , 去 在 ,

然后把它带到了卡夫；而我，像个傻瓜一样，走了进去。

[dræŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [drʌŋk] .
drank up all the wine and became drunk .
喝 向上 全部 这 葡萄酒 和 成为 醉 .

他把所有的酒都喝光了，然后喝醉了。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Then they fastened the door and took me away with them .
然后 他们 系紧 这 门 和 采取 我 离开 和 他们 .

然后他们关上门，把我带走了。

“ [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] - ['kæriɪŋ]
“ When I came to my senses I found myself in the cage , and Bolookeea carrying
“ 什么时候 我 来了 到 我的 感官 我 成立 我 在 这 笼 , 和 - 携带
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“当我回过神来时，我发现自己身处笼子里，而博卢基亚正抱着我。”

[ænd; ənd][ai] [sed] , - [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['ædəm][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] .
and I said , ' The sons of Adam are no good .
和 我 说 , - 这 儿子们 的 亚当 是 不 好的 .

我说：“亚当的子孙没有好东西。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
What do you want from me ?
什么 做 你 想 从 我 ?

你想从我处得到些什么？

- [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , - [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [fiːt] ,
' And they answered , ' We want some medicine to put on our feet ,
- 和 他们 回答 , - 我们 想 一些 药品 到 放 在 我们的 脚 ,

他们回答说：“我们想要一些药来治疗我们的脚。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
so that we may walk upon the water whenever it is necessary in the course of
所以 那 我们 可能 走 之上 这 水 每当 它 是 必要的 在 这 课程 的
['aʊə(r)] ['dʒɜːni] . -
our journey . '
我们的 旅行 . -

这样，我们就可以在旅途中需要的时候在水面上行走。

- [wel] , - [sed] [ai] , - [gəʊ] [ə'lɒŋ] . -
' Well , ' said I , ' go along . '
- 出色地 , - 说 我 , - 去 沿着 . -

“好吧，”我说，“跟着我吧。”

“ [wiː; wi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)]
“ We went on until we came to a place where there were a great number
“ 我们 去 在 直到 我们 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 是 一个 伟大的 数字
[ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] [triːz] ;
and variety of trees ;
和 种类 的 树木 ;

“我们继续前行，直到来到一个树木种类繁多、数量众多的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [triːz] [sɔː] [-]
and when those trees saw [207]
和 什么时候 那些 树木 锯 [-]

当那些树看到[207]

[ˌem 'iː]
me
我

我

, [ðeɪ] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; -
, they said , ' I am medicine for this ; '
, 他们 说 , - 我 是 药品 为了 这 ; -

他们说：“我就是治疗这种疾病的良药；”

- [ai][ˌeɪ 'em]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; -
' I am medicine for that ; '
- 我 是 药品 为了 那 ; -

“我就是治疗这种疾病的良药；”

- [ai][ˌeɪ 'em]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] ; -
' I am medicine for the head ; '
- 我 是 药品 为了 这 头 ; -

“我是治疗头部疾病的良药；”

- [ai][ˌeɪ 'em]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] ;
' I am medicine for the feet ;
- 我 是 药品 为了 这 脚 ;

我是治疗足部疾病的良药；

- [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn] [triː] [sed] ,
' and presently one tree said ,
- 和 目前 一 树 说 ,

这时，一棵树说道：

- [ɪf] ['eni] [wʌn] [pʊts] [maɪ]['medsn; 'medɪsn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɒn]['wɔːtə(r)] . -
' If any one puts my medicine upon his feet he can walk on water . '
- 如果 任何 一 放置 我的 药品 之上 他的 脚 他 能 走 在 水 . -

“如果有人将我的药涂在脚上，他就能在水上行走。”

“ [wen] [ai][təʊld] [ðæt] [tuː; tə] [ðəʊz] [men] [ðeɪ] [sed] , - [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ;
“ When I told that to those men they said , ' That is what we want ;
“ 什么时候 我 讲述 那 到 那些 男人 他们 说 , - 那 是 什么 我们 想 ;

“当我把这话告诉那些人时，他们说，‘这就是我们想要的；

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' and they took a great deal of it .
- 和 他们 采取 一个 伟大的 交易 的 它 .

他们拿走了大量。

“ [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [friː] ;
“ Then they took me back to the mountain and set me free ;
“ 然后 他们 采取 我 后退 到 这 山 和 放 我 自由的 ;

“然后他们把我带回山上，释放了我；

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] .

and	we	said	good	-	bye	and	parted	.
和	我们	说	好的	-	再见	和	分手了	.

我们道别后就分开了。

" [wen] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [siː] ,

"	When	they	left	me	,	they	went	on	their	way	until	they	reached	the	sea	,
"	什么时候	他们	左边	我	,	他们	去	在	他们的	方式	直到	他们	达到	这	海	,

“他们离开我之后，就一直往前走，直到到达海边。”

[wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ]['medsn; 'medɪsn][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .

when	they	put	the	medicine	on	their	feet	and	walked	over	.
什么时候	他们	放	这	药品	在	他们的	脚	和	步行	超过	.

他们把药涂在脚上，然后走了过去。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] ['meni] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɒləmən] ,

Thus	they	went	many	days	,	until	they	came	near	to	the	place	of	King	Solomon	,
因此	他们	去	许多	天	,	直到	他们	来了	靠近	到	这	地方	的	国王	所罗门	,

他们就这样走了许多天，直到临近所罗门王的住处。

[weə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [əl] [fɑːn] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['medsnz] .

where	they	waited	while	Al	Faan	prepared	his	medicines	.
在哪里	他们	等待	尽管	阿尔	范	准备	他的	药物	.

他们在那里等候，阿尔·法恩则在准备他的药物。

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɪŋ] ['sɒləmənz] [pleɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	When	they	arrived	at	King	Solomon's	place	,	he	was	sleeping	,	and	was
"	什么时候	他们	到达的	在	国王	所罗门的	地方	,	他	曾是	睡眠	,	和	曾是

['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ]['dʒiːnɪˌaɪ] ,

being	watched	by	genii	,
存在	观看	经过	天才	,

“当他们到达所罗门王的住处时，他正在睡觉，有精灵在守护着他。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] . [-]

and	his	hand	lay	on	his	chest	,	with	the	ring	on	his	finger	.	[	208	]
和	他的	手	躺	在	他的	胸部	,	和	这	戒指	在	他的	手指	.	[	-	]

他的手放在胸前，手指上戴着戒指。[208]

" [æz; əz] - [druː] [nɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒiːnɪˌaɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

"	As	Bolookeea	drew	near	,	one	of	the	genii	said	to	him	'	Where	are	you
"	作为	-	画	靠近	,	一	的	这	天才	说	到	他	-	在哪里	是	你

['gəʊɪŋ] ?

going	?
去	?

“当博卢基亚走近时，其中一个精灵对他说：‘你要去哪里？’

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [aɪm][hɪə(r)] [wɪð] [əl] [fɑːn] ; [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪŋ] . -

'	And	he	answered	,	'	I'm	here	with	Al	Faan	;	he's	going	to	take	that	ring	.	'
-	和	他	回答	,	-	我是	这里	和	阿尔	范	;	他是	去	到	拿	那	戒指	.	-

他回答说：“我和阿尔·法恩在一起；他要去拿那枚戒指。”

- [gəʊ] [bæk] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒiːni] ; - [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

'	Go	back	,	'	said	the	genie	;	'	keep	out	of	the	way	.
-	去	后退	,	-	说	这	精灵	;	-	保持	出去	的	这	方式	.

“回去，”精灵说，“别挡路。”

[ðæt] [mæn][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] . -

That	man	is	going	to	die	.	'
那	男人	是	去	到	死	.	-

那个人会死的。

“ [wen] [əl] [fɑːn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , - [weɪt]
“ When Al Faan had finished his preparations , he said to Bolookeea , ' Wait
“ 什么时候阿尔 范 有 完成的 他的 准备工作 , 他 说 到 - , - 等待
[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
here for me .
这里 为了 我 .

“当阿尔·法恩完成准备工作后，他对博卢基亚说：‘你在这里等我。’

- [ðen] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ə'rəʊz] ,
' Then he went forward to take the ring , when a great cry arose ,
- 然后 他 去 向前 到 拿 这 戒指 , 什么时候 一个 伟大的 哭 出现 ,

“然后他上前去拿戒指，这时，人群中爆发出一声巨大的欢呼声。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [fɔːs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
and he was thrown by some unseen force a considerable distance .
和 他 曾是 抛掷 经过 一些 看不见 力量 一个 大量 距离 .

他被一股看不见的力量抛掷了相当远的距离。

“ ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['medsnz] , [hiː; hi]
“ Picking himself up , and still believing in the power of his medicines , he
“ 挑选 他自己 向上 , 和 仍然 相信 在 这 力量 的 他的 药物 , 他
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'gen] ,
approached the ring again ,
接近 这 戒指 再次 ,

“他站起身来，仍然相信药物的功效，再次走向拳台。”

[wen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [breθ] [bluː] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]
when a strong breath blew upon him and he was burnt to ashes in a
什么时候 一个 强的 气息 吹 之上 他 和 他 曾是 烧焦的 到 灰烬 在 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

一股强风吹向他，他瞬间化为灰烬。

“ [waɪl] - [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , - [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ;
“ While Bolookeea was looking at all this , a voice said , ' Go your way ;
“ 尽管 - 曾是 寻找 在 全部 这 , 一个 嗓音 说 , - 去 你的 方式 ;

“当博卢基亚看着这一切时，一个声音说：‘走你的路吧；

[ðɪs] ['retʃɪd] ['biːɪŋ] [ɪz] [ded] .
this wretched being is dead .
这 可怜 存在 是 死的 .

这个可怜的家伙死了。

- [səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ;
' So he returned ;
- 所以 他 返回 ;

于是他回来了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ə'gen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt]
and when he got to the sea again he put the medicine upon his feet
和 什么时候 他 得到 到 这 海 再次 他 放 这 药品 之上 他的 脚
[ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,
and passed over ,
和 通过了 超过 ,

当他再次到达海边时，他把药涂在脚上，然后游向大海。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . [-]
and continued to wander for many years . [209]
和 持续 到 漫步 为了 许多 年 . [-]

并继续流浪多年。[209]

“ [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] - [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , - [tuː; tə]

“	One	morning	he	saw	a	man	sitting	down	,	and	said	'	Good	-	morning	,	'	to
“	一	早晨	他	锯	一个	男人	坐着	向下	,	和	说	-	好的	-	早晨	,	-	到

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

which	the	man	replied	.
哪个	这	男人	回复	.

“一天早晨，他看到一个人坐着，便说了声‘早上好’，那人回答说：‘早上好’。

[ðen] - [ɑːskt] [hɪm] , - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Then	Bolookeea	asked	him	,	'	Who	are	you	?
然后	-	问	他	,	-	WHO	是	你	?

然后博卢基亚问他：“你是谁？”

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : - [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæn] [ʃɑː] .

'	and	he	answered	:	'	My	name	is	Jan	Shah	.
-	和	他	回答	:	-	我的	姓名	是	一月	沙阿	.

他回答说：“我的名字叫詹·沙阿。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

- [səʊ] - [təʊld][hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪm][hɪz; ɪz]

'	So	Bolookeea	told	him	who	he	was	,	and	asked	him	to	tell	him	his
-	所以	-	讲述	他	WHO	他	曾是	,	和	问	他	到	告诉	他	他的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

于是，博卢基亚告诉他自己的身份，并请他讲述自己的故事。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [baɪ] [tɜːnz] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ]

The	man	,	who	was	weeping	and	smiling	by	turns	,	insisted	upon	hearing
这	男人	,	WHO	曾是	哭泣	和	微笑	经过	转弯	,	坚持	之上	听力

- ['stɔːri] [fɜːst] .

Bolookeea's	story	first	.
-	故事	第一的	.

这位男子时而哭泣，时而微笑，坚持要先听博卢基亚的故事。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] : “

After	he	had	heard	it	he	said	:	“
后	他	有	听到	它	他	说	:	“

他听完后说道：“

- [wel] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

'	Well	,	sit	down	,	and	I'll	tell	you	my	story	from	beginning	to	end	.
-	出色地	,	坐	向下	,	和	患病的	告诉	你	我的	故事	从	开始	到	结尾	.

“好，坐下，我从头到尾给你讲讲我的故事。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæn] [ʃɑː] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] Tooeegha′mus , [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌltən] .

My	name	is	Jan	Shah	,	and	my	father	is	Tooeegha′mus	,	a	great	sultan	.
我的	姓名	是	一月	沙阿	,	和	我的	父亲	是	Tooeegha′mus	,	一个	伟大的	苏丹	.

我的名字叫 Jan Shah，我的父亲是 Tooeegha′mus，一位伟大的苏丹。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] ['evri] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ʃuːt] [geɪm] ;

He	used	to	go	every	day	into	the	forest	to	shoot	game	;
他	用过的	到	去	每一个	天	进入	这	森林	到	射击	游戏	;

他过去每天都去森林里打猎；

[səʊ][wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ， “ ['fɑːðə(r)] ， [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] -

so	one	day	I	said	to	him	,	“	Father	,	let	me	go	with	you	into	the	forest	to	-
所以	一	天	我	说	到	他	，	“	父亲	，	让	我	去	和	你	进入	这	森林	到	-

[deɪ] ；

day	;
天	；

有一天，我对他说：“父亲，今天让我跟你一起进森林去吧；

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ， “ [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

”	but	he	said	,	“	Stay	at	home	.
”	但	他	说	，	“	停留	在	家	.

但他却说：“待在家里。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðeə(r)] .

You	are	better	there	.
你	是	更好的	那里	.

你在那里会过得更好。

” [ðen] [aɪ] [kraɪd] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] ， [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['dɪəli]

”	Then	I	cried	bitterly	,	and	as	I	was	his	only	child	,	whom	he	loved	dearly
”	然后	我	哭	苦涩地	，	和	作为	我	曾是	他的	仅有的	孩子	，	谁	他	喜爱	亲爱的

，

,
，

“然后我痛哭流涕，因为我是他唯一的孩子，他非常疼爱我，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [maɪ] [tɪəz] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] ： “ ['veri] [wel] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] .

he	couldn't	stand	my	tears	,	so	he	said	:	“	Very	well	;	you	shall	go	.
他	不能	站立	我的	眼泪	，	所以	他	说	：	“	非常	出色地	；	你	将	去	.

他受不了我的眼泪，于是说：“好吧，你走吧。”

[doʊnt] [kraɪ] . ” [-] “

Don't	cry	.	”	[	210	]	“
不	哭	.	”	[	-	]	“

别哭。”[210]

- [ðʌs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] [ə'tendənts] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

'	Thus	we	went	to	the	forest	,	and	took	many	attendants	with	us	;
-	因此	我们	去	到	这	森林	，	和	采取	许多	服务员	和	我们	；

于是我们去了森林，带上了许多随从；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] ,

and	when	we	reached	the	place	we	ate	and	drank	,
和	什么时候	我们	达到	这	地方	我们	吃	和	喝	，

到达目的地后，我们吃了东西，喝了饮料。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [wʌn] [set] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] . “

and	then	every	one	set	out	to	hunt	.	“
和	然后	每一个	一	放	出去	到	打猎	.	”

然后大家就都出发去打猎了。

- [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] ['sev(ə)n] [sleɪvz] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gə'zel] ,

'	I	and	my	seven	slaves	went	on	until	we	saw	a	beautiful	gazelle	,
-	我	和	我的	七	奴隶	去	在	直到	我们	锯	一个	美丽的	羚羊	，

“我和我的七个奴隶继续前行，直到我们看到一只美丽的瞪羚。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tʃeɪst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	we	chased	as	far	as	the	sea	without	capturing	it	.
哪个	我们	追逐	作为	远的	作为	这	海	没有	捕捉	它	.

我们追赶它到了海边，但始终未能将其捕获。

[wen] [ðə; ði] [gə'zel] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ai][ænd; ənd][fɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] [sleɪvz] [tʊk] [ə; eɪ][bəʊt] ,

When	the	gazelle	took	to	the	water	I	and	four	of	my	slaves	took	a	boat	,
什么时候	这	羚羊	采取	到	这	水	我	和	四	的	我的	奴隶	采取	一个	船	,

当瞪羚游入水中时，我和我的四个奴隶乘船离开。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,

the	other	three	returning	to	my	father	,
这	其他	三	返回	到	我的	父亲	,

另外三人回到我父亲身边，

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʃeɪst] [ðæt] [gə'zel] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

and	we	chased	that	gazelle	until	we	lost	sight	of	the	shore	,
和	我们	追逐	那	羚羊	直到	我们	丢失的	视线	的	这	支撑	,

我们追逐那只瞪羚，直到看不见海岸为止。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

but	we	caught	it	and	killed	it	.
但	我们	捕捉	它	和	被杀	它	.

但我们抓住了它，并把它杀死了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [wei] . “

Just	then	a	great	wind	began	to	blow	,	and	we	lost	our	way	.	“
只是	然后	一个	伟大的	风	开始	到	吹	,	和	我们	丢失的	我们的	方式	.	“

就在这时，狂风大作，我们迷路了。

- [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [sleɪvz] [keɪm] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] , “ [weə(r)] [ɪz]

' When	the	other	three	slaves	came	to	my	father	,	he	asked	them	,	“	Where	is
- 什么时候	这	其他	三	奴隶	来了	到	我的	父亲	,	他	问	他们	,	“	在哪里	是

[jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] ?

your	master	?
你的	掌握	?

“当另外三个奴隶来到我父亲面前时，他问他们：‘你们的主人在哪里？’”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'zel] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] .

”	and	they	told	him	about	the	gazelle	and	the	boat	.
”	和	他们	讲述	他	关于	这	羚羊	和	这	船	.

他们把瞪羚和船的事告诉了他。

[ðen] [hi:; hi][kraɪd] , “ [maɪ] [sʌn] [ɪz] [lɒst] !

Then	he	cried	,	“	My	son	is	lost	!
然后	他	哭	,	“	我的	儿子	是	丢失的	!

然后他哭喊道：“我的儿子走丢了！”

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [lɒst] ! ” [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][mɔ:n, məun][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][æz; əz]

My	son	is	lost	!	”	and	returned	to	the	town	and	mourned	for	me	as
我的	儿子	是	丢失的	!	”	和	返回	到	这	镇	和	哀悼	为了	我	作为

[wʌn] [ded] . “

one	dead	.	“
一	死的	.	“

“我的儿子走丢了！”然后他们回到镇上，像对待死人一样为我哀悼。

- ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

' After	a	time	we	came	to	an	island	,	where	there	were	a	great	many
- 后	一个	时间	我们	来了	到	一个	岛	,	在哪里	那里	是	一个	伟大的	许多

[bɜ:dz] . [-]

birds	.	[	211	]
鸟类	.	[	-	]

过了一段时间，我们来到一个岛上，岛上有很多鸟。[211]

[wi:; wi] [faʊnd] [fru:t] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] , [wi:; wi][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ,

We	found	fruit	and	water	,	we	ate	and	drank	,
我们	成立	水果	和	水	,	我们	吃	和	喝	,

我们找到了水果和水，我们吃了喝了。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [slept] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . “

and	at	night	we	climbed	into	a	tree	and	slept	till	morning	.	“
和	在	夜晚	我们	攀登	进入	一个	树	和	睡着了	直到	早晨	.	”

晚上我们爬到树上，一直睡到天亮。

- [ðen] [wiː; wi] [rəud] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] , [wiː; wi]

'	Then	we	rowed	to	a	second	island	,	and	,	seeing	no	one	around	,	we
-	然后	我们	划船	到	一个	第二	岛	,	和	,	看到	不	一	大约	,	我们

['gæðəd] [fruːt] ,

gathered	fruit	,
聚集	水果	,

然后我们划船到第二个岛上，见周围没有人，就采摘水果。

[et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

ate	and	drank	,	and	climbed	a	tree	as	before	.
吃	和	喝	,	和	攀登	一个	树	作为	前	.

像以前一样吃了喝了东西，爬上了树。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [hɜːd] ['meni] ['sævɪdʒ] [biːsts] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [nɪə(r)][juː 'es] . “

During	the	night	we	heard	many	savage	beasts	howling	and	roaring	near	us	.	“
期间	这	夜晚	我们	听到	许多	野蛮的	野兽	嚎叫	和	咆哮	靠近	我们	.	”

夜里，我们听到附近有很多野兽嚎叫咆哮。

- [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][gɒt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd]

'	In	the	morning	we	got	away	as	soon	as	possible	,	and	came	to	a	third
-	在	这	早晨	我们	得到	离开	作为	很快	作为	可能的	,	和	来了	到	一个	第三

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

“早上我们尽快离开，来到了第三个岛屿。”

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [fʊl] [ɒv; əv] [fruːt] [laɪk] [red] - [striːkt] ['æplz]

Looking	around	for	food	,	we	saw	a	tree	full	of	fruit	like	red	-	streaked	apples
寻找	大约	为了	食物	,	我们	锯	一个	树	满的	的	水果	喜欢	红色的	-	条纹	苹果

; [bʌt; bət] ,

;	but	,
;	但	,

我们四处寻找食物，看到一棵树上结满了果实，比如带红色条纹的苹果；但是，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , “ [doʊnt] [tʌtʃ]

as	we	were	about	to	pick	some	,	we	heard	a	voice	say	,	“	Don't	touch
作为	我们	是	关于	到	挑选	一些	,	我们	听到	一个	嗓音	说	,	“	不	触碰

[ðɪs] [triː] ;

this	tree	;
这	树	;

当我们正要摘一些的时候，我们听到一个声音说：“不要碰这棵树；

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

it	belongs	to	the	king	.
它	属于	到	这	国王	.

它属于国王。

” [tə'wɔːd] [naɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [keɪm] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

”	Toward	night	a	number	of	monkeys	came	,	who	seemed	much	pleased	to	see	us
”	朝向	夜晚	一个	数字	的	猴子	来了	,	WHO	似乎	很多	高兴	到	看	我们

,

,
,

“夜幕降临之际，一群猴子走了过来，它们似乎很高兴见到我们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][fruːt][wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] . “

and	they	brought	us	all	the	fruit	we	could	eat	.	“
和	他们	带来	我们	全部	这	水果	我们	可以	吃	.	”

他们给我们带了足够多的水果，我们吃不完。

- ['prez(ə)ntli] [aɪ] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] , “ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðɪs] [mæn]['aʊə(r)] ['sʌltən] .

-	Presently	I	heard	one	of	them	say	,	“	Let	us	make	this	man	our	sultan	.
-	目前	我	听到	一	的	他们	说	,	”	让	我们	制作	这	男人	我们的	苏丹	.

这时我听到其中一个人说：“让我们立这个人为苏丹吧。”

” [ðen] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [sed] : “ [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?

”	Then	another	one	said	:	“	What's	the	use	?
”	然后	其他	一	说	:	“	是什么	这	使用	?

“然后另一个人说：‘这有什么用？’

[ðel] [ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

They'll	all	run	away	in	the	morning	.
他们会	全部	跑步	离开	在	这	早晨	.

他们明天早上都会逃跑。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] [sed] , “ [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [-]

”	But	a	third	one	said	,	“	Not	if	we	[	212	]
”	但	一个	第三	一	说	,	”	不是	如果	我们	[	-	]

但第三个人说：“如果我们[212]

[smæʃ] [ðeə(r)] [bəʊt] .

smash	their	boat	.
粉碎	他们的	船	.

砸碎他们的船。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz]['brəʊkən]

”	Sure	enough	,	when	we	started	to	leave	in	the	morning	,	our	boat	was	broken
”	当然	足够的	,	什么时候	我们	开始	到	离开	在	这	早晨	,	我们的	船	曾是	破碎的

[ɪn] ['piːsɪz] .

in	pieces	.
在	件	.

“果然，当我们早上准备离开时，我们的船已经散架了。”

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ]

So	there	was	nothing	for	it	but	to	stay	there	and	be	entertained	by
所以	那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	停留	那里	和	是	娱乐	经过

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

the	monkeys	,
这	猴子	,

所以除了待在那里和猴子们玩耍之外，别无他法。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] . “

who	seemed	to	like	us	very	much	.	“
WHO	似乎	到	喜欢	我们	非常	很多	.	”

他们似乎很喜欢我们。

- [wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [haʊs] ,

-	One	day	,	while	strolling	about	,	I	came	upon	a	great	stone	house	,
-	一	天	,	尽管	漫步	关于	,	我	来了	之上	一个	伟大的	石头	房子	,

“有一天，我闲逛的时候，偶然发现了一座巨大的石头房子，

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [sed] , “ [wen] ['eni] [mæn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðɪs]

having	an	inscription	on	the	door	,	which	said	,	“	When	any	man	comes	to	this
拥有	一个	题词	在	这	门	,	哪个	说	,	”	什么时候	任何	男人	来	到	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

门上刻着一行字：“任何人来到这座岛上，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv] ,

he	will	find	it	difficult	to	leave	,
他	将要	寻找	它	难的	到	离开	,

他会发现离开很困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .

because	the	monkeys	desire	to	have	a	man	for	their	king	.
因为	这	猴子	欲望	到	有	一个	男人	为了	他们的	国王	.

因为猴子们想要一个男人做它们的王。

[ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ;

If	he	looks	for	a	way	to	escape	,	he	will	think	there	is	none	;
如果	他	看起来	为了	一个	方式	到	逃脱	,	他	将要	思考	那里	是	没有任何	;

如果他想寻找逃跑的办法，他会认为根本没有办法；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['aʊtlet] , [wɪtʃ] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

but	there	is	one	outlet	,	which	lies	to	the	north	.
但	那里	是	一	出路	,	哪个	谎言	到	这	北	.

但还有一个出口，位于北面。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ,

If	you	go	in	that	direction	you	will	come	to	a	great	plain	,
如果	你	去	在	那	方向	你	将要	来	到	一个	伟大的	清楚的	,

如果你朝那个方向走，就会到达一片广袤的平原。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['laɪənz] , ['lepədz] , [ænd; ənd] [sneɪks] .

which	is	infested	with	lions	,	leopards	,	and	snakes	.
哪个	是	受感染的	和	狮子	,	豹子	,	和	蛇	.

那里狮子、豹子和蛇出没。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]

You	must	fight	all	of	them	;	and	if	you	overcome	them	you	can	go
你	必须	斗争	全部	的	他们	;	和	如果	你	克服	他们	你	能	去

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

你必须与他们所有人战斗；如果你战胜了他们，你就可以继续前进。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [pleɪn] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ænts][æz; əz][bɪg][æz; əz][dɒgz] ;

You	will	then	come	to	another	great	plain	,	inhabited	by	ants	as	big	as	dogs	;
你	将要	然后	来	到	其他	伟大的	清楚的	,	有人居住的	经过	蚂蚁	作为	大的	作为	狗	;

然后你将来到另一片广袤的平原，那里居住着像狗一样大的蚂蚁；

[ðeə(r)] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][dɒgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɪəs] .

their	teeth	are	like	those	of	dogs	,	and	they	are	very	fierce	.
他们的	牙齿	是	喜欢	那些	的	狗	,	和	他们	是	非常	凶猛的	.

它们的牙齿像狗的牙齿一样，非常凶猛。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [-]

You	must	fight	[	213	]
你	必须	斗争	[	-	]

你必须战斗[213]

[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪz][klɪə(r)] . ” “

these	also	,	and	if	you	overcome	them	,	the	rest	of	the	way	is	clear	.	”	“
这些	还	,	和	如果	你	克服	他们	,	这	休息	的	这	方式	是	清除	.	”	“

这些也需要克服，如果你能克服它们，剩下的路就畅通无阻了。

- [ai] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [maɪ] [ə'tendənts] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

'	I	consulted	with	my	attendants	over	this	information	,	and	we	came	to	the
-	我	咨询	和	我的	服务员	超过	这	信息	,	和	我们	来了	到	这

[kən'kluːʒn] [ðæt] ,

conclusion	that	,
结论	那	,

“我向我的助手们咨询了这些信息，我们得出的结论是，

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][daɪ] , ['enihaʊ] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [rɪsk] [deθ] [tuː; tə][geɪn]['aʊə(r)]

as	we	could	only	die	,	anyhow	,	we	might	as	well	risk	death	to	gain	our
作为	我们	可以	仅有的	死	,	无论如何	,	我们	可能	作为	出色地	风险	死亡	到	获得	我们的

['friːdəm] . “

freedom	.	“
自由	.	“

反正我们最终都会死，不如冒着生命危险去争取自由。

- [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] ['wepənz] , [wiː; wi][set] [fɔːθ] ;

'	As	we	all	had	weapons	,	we	set	forth	;
-	作为	我们	全部	有	武器	,	我们	放	前进	;

“我们人人都有武器，于是就出发了；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [pleɪn][wiː; wi] [fɔːt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [sleɪvz]

and	when	we	came	to	the	first	plain	we	fought	,	and	two	of	my	slaves
和	什么时候	我们	来了	到	这	第一的	清楚的	我们	战斗	,	和	二	的	我的	奴隶

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

were	killed	.
是	被杀	.

当我们到达第一片平原时，我们发生了战斗，我的两个奴隶被杀。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [pleɪn] , [fɔːt] [ə'gen] ; [maɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

Then	we	went	on	to	the	second	plain	,	fought	again	;	my	other	two	slaves	were
然后	我们	去	在	到	这	第二	清楚的	,	战斗	再次	;	我的	其他	二	奴隶	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

然后我们前往第二片平原，再次交战；我的另外两个奴隶被杀了。

[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] [ɪ'skeɪpt] . “

and	I	alone	escaped	.	“
和	我	独自的	逃脱	.	“

只有我一个人逃了出来。

- ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] ['wɔndə] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ,

'	After	that	I	wandered	on	for	many	days	,	living	on	whatever	I	could	find	,
-	后	那	我	漫步	在	为了	许多	天	,	活的	在	任何	我	可以	寻找	,

“之后我流浪了很多天，靠着能找到的任何东西度日。”

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

until	at	last	I	came	to	a	town	,	where	I	stayed	for	some	time	,
直到	在	最后的	我	来了	到	一个	镇	,	在哪里	我	入住	为了	一些	时间	,

最后我来到一座城镇，在那里待了一段时间。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nʌn] . “

looking	for	employment	but	finding	none	.	“
寻找	为了	就业	但	寻找	没有任何	.	“

正在找工作，但一无所获。

- [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] ， “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk]
' One day a man came up to me and said , “ Are you looking for work
- 一 天 一个 男人 来了 向上 到 我 和 说 ， ” 是 你 寻找 为了 工作
? ”
? ”
? ”

“有一天，一个男人走过来问我：‘你在找工作吗？’”

“ [ai][ˌeɪ ˈem] ， ” [sed] [ai] . “ [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ， [ðen] ， ” [sed] [hiː; hi] ;
“ I am , ” said I . “ Come with me , then , ” said he ;
” 我 是 ， ” 说 我 . ” 来 和 我 ， 然后 ， ” 说 他 ;

“我是，”我说。“那你跟我来，”他说；

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . “
and we went to his house . “
和 我们 去 到 他的 房子 . “

于是我们去了他家。

- [wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)][hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [-]
' When we got there he produced a [214]
- 什么时候 我们 得到 那里 他 生产 一个 [-]

“当我们到达那里时，他拿出了[214]

['kæməlz] [skɪn] , [ænd; ənd] [sed] ， “ [ai][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [skɪn] ,
camel's skin , and said , “ I shall put you in this skin ,
骆驼的 皮肤 , 和 说 , “ 我 将 放 你 在 这 皮肤 ,

他拿出一张骆驼皮，说道：“我要把你装进这张皮里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['jɒndə(r)] ['maʊntən] .
and a great bird will carry you to the top of yonder mountain .
和 一个 伟大的 鸟 将要 携带 你 到 这 顶部 的 远处 山 .

一只雄鹰将带你飞到那边的山顶。

[wen] [hiː; hi][gets][juː; jʊ][ðeə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [teə(r); tɪə] [ðɪs] [skɪn] [ɒf] [juː; jʊ] .
When he gets you there , he will tear this skin off you .
什么时候 他 获得 你 那里 , 他 将要 撕 这 皮肤 离开 你 .

等他把你带到那里，他会撕掉你这层皮。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
You must then drive him away and push down the precious stones you will find
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

然后你必须把他赶走，并把在那里找到的宝石推倒在地。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [daʊn] , [ai] [wɪl] [get][juː; jʊ] [daʊn] . ” “
When they are all down , I will get you down . ” “
什么时候 他们 是 全部 向下 , 我 将要 得到 你 向下 . ” “

等他们都倒下了，我也会把你拉下来。

- [səʊ][hiː; hi][pʊt][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][skɪn] ;
' So he put me in the skin ;
- 所以 他 放 我 在 这 皮肤 ;

于是他把我放进了皮囊里；

[ðə; ði][bɜːd] ['kærid] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt]
the bird carried me to the top of the mountain and was about to eat
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

那只鸟把我带到山顶，正要吃掉我。

[wen] [ai] [dʒʌmpt] [ʌp] , [skeəd] [hɪm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [daʊn] [ˈmeni] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] .

when	I	jumped	up	,	scared	him	away	,	and	then	pushed	down	many	precious	stones	.
什么时候	我	跳了起来	向上	,	害怕的	他	离开	,	和	然后	推动	向下	许多	宝贵的	石头	.

我跳起来，把他吓跑了，然后把许多宝石推倒在地。

[ðen] [ai] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [daʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [ˌem ˈiː]

Then	I	called	out	to	the	man	to	take	me	down	,	but	he	never	answered	me
然后	我	称为	出去	到	这	男人	到	拿	我	向下	,	但	他	绝不	回答	我

,

,

,

然后我喊那人把我拉下来，但他始终没有回应。

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] . “

and	went	away	.	“
和	去	离开	.	“

然后就走了。

- [ai] [geɪv] [maɪˈself] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , [bʌt; bət] [went] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst]

'	I	gave	myself	up	for	a	dead	man	,	but	went	wandering	about	,	until	at	last
-	我	给予	我	向上	为了	一个	死的	男人	,	但	去	漫游	关于	,	直到	在	最后的

,

,

,

“我把自己当成死人，但还是四处游荡，直到最后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɒrɪst] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːl] [baɪ] [ɪtˈself] ;

after	passing	many	days	in	a	great	forest	,	I	came	to	a	house	,	all	by	itself	;
后	通过	许多	天	在	一个	伟大的	森林	,	我	来了	到	一个	房子	,	全部	经过	本身	;

在茂密的森林里走了好几天后，我来到了一栋孤零零的房子；

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌem ˈiː] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz]

the	old	man	who	lived	in	it	gave	me	food	and	drink	,	and	I	was
这	老的	男人	WHO	居住地	在	它	给予	我	食物	和	喝	,	和	我	曾是

[rɪˈvaɪvd] .

revived	.
复活	.

住在里面的老人给了我食物和水，我才恢复了过来。

[ai] [skeəd] [hɪm] [əˈweɪ] . “

I	scared	him	away	.	“
我	害怕的	他	离开	.	“

我把他吓跑了。

- [ai] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [-]

'	I	remained	there	a	long	time	,	and	[	217	]
-	我	剩余	那里	一个	长的	时间	,	和	[	-	]

“我在那里待了很久，而且[217]

[ðæt] [əʊld] [mæn] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] . “

that	old	man	loved	me	as	if	I	were	his	own	son	.	“
那	老的	男人	喜爱	我	作为	如果	我	是	他的	自己的	儿子	.	“

那位老人待我如同亲生儿子一般。

- [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [kiːz] ,

'	One	day	he	went	away	,	and	giving	me	the	keys	,
-	一	天	他	去	离开	,	和	给予	我	这	钥匙	,

“有一天他走了，把钥匙留给了我，”

[təʊld][ˌem ˈiː][aɪ][kʊd; kəd]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv] ['evrɪ] [ruːm] [ɪk'sept] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

told	me	I	could	open	the	door	of	every	room	except	one	which	he	pointed	out
讲述	我	我	可以	打开	这	门	的	每一个	房间	除了	一	哪个	他	尖	出去

[tuː; tə][ˌem ˈiː] . “

to	me	.	“
到	我	.	”

他告诉我，除了他指给我看的那间房之外，我可以打开所有房间的门。

- [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][dɔː(r)][aɪ]['əʊpənd] .

'	Of	course	,	when	he	was	gone	,	this	was	the	first	door	I	opened	.
-	的	课程	,	什么时候	他	曾是	已消失	,	这	曾是	这	第一的	门	我	打开	.

“当然，他走后，我打开的第一扇门就是这扇门。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] , [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [fləʊd] .

I	saw	a	large	garden	,	through	which	a	stream	flowed	.
我	锯	一个	大的	花园	,	通过	哪个	一个	溪流	流动	.

我看到一个大花园，一条小溪从中流过。

[dʒʌst] [ðen] [θriː] [bɜːdz] [keɪm] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] .

Just	then	three	birds	came	and	alighted	by	the	side	of	the	stream	.
只是	然后	三	鸟类	来了	和	下车	经过	这	边	的	这	溪流	.

就在这时，三只鸟飞来，落在了溪边。

[ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [θriː] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

Immediately	they	changed	to	three	most	beautiful	women	.
立即地	他们	已更改	到	三	最多	美丽的	女性	.

他们立刻改成了三个最美丽的女人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['beɪðɪŋ] , [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [stʊd]

When	they	had	finished	bathing	,	they	put	on	their	clothes	,	and	,	as	I	stood
什么时候	他们	有	完成的	洗澡	,	他们	放	在	他们的	衣服	,	和	,	作为	我	站立

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

watching	them	,
观看	他们	,

他们洗完澡后，穿上衣服，我站在那里看着他们，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [bɜːdz] [ə'gen] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] . “

they	changed	into	birds	again	and	flew	away	.	“
他们	已更改	进入	鸟类	再次	和	飞翔	离开	.	”

它们又变回了鸟，飞走了。

- [aɪ] [lɒkt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][maɪ] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][aɪ]

'	I	locked	the	door	,	and	went	away	;	but	my	appetite	was	gone	,	and	I
-	我	已锁定	这	门	,	和	去	离开	;	但	我的	食欲	曾是	已消失	,	和	我

[ˈwɔndə] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] .

wandered	about	aimlessly	.
漫步	关于	漫无目的地	.

我锁上门，离开了；但我没有胃口，便漫无目的地四处游荡。

[wen] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [keɪm] [bæk] , [hiː; hɪ] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

When	the	old	man	came	back	,	he	saw	there	was	something	wrong	with	me	,
什么时候	这	老的	男人	来了	后退	,	他	锯	那里	曾是	某物	错误的	和	我	,

老人回来后，发现我有些不对劲。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

and	asked	me	what	was	the	matter	.
和	问	我	什么	曾是	这	事情	.

他问我出了什么事。

[ðen] [ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd] [siːn] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] , [ðæt][ai] [lʌvd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Then	I	told	him	I	had	seen	those	beautiful	maidens	,	that	I	loved	one	of	them
然后	我	讲述	他	我	有	已见	那些	美丽的	少女们	,	那	我	喜爱	一	的	他们

[-]

[	218	]

[-]

然后我告诉他，我见过那些美丽的少女，我爱上了其中一个[218]

['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] . “

very	much	,	and	that	if	I	could	not	marry	her	I	should	die	.	“
非常	很多	,	和	那	如果	我	可以	不是	结婚	她	我	应该	死	.	“

非常想娶她，如果我不能娶她，我宁愿去死。

- [ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][ˌem ˈiː][ai][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv][maɪ] [wɪʃ] .

'	The	old	man	told	me	I	could	not	possibly	have	my	wish	.
-	这	老的	男人	讲述	我	我	可以	不是	可能	有	我的	希望	.

“老人告诉我，我的愿望不可能实现。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [θriː] ['lʌvli] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	said	the	three	lovely	beings	were	the	daughters	of	the	sultan	of	the
他	说	这	三	迷人的	生物	是	这	女儿们	的	这	苏丹	的	这

['dʒiːnɪˌaɪ] ,

genii	,
天才	,

他说这三个美丽的女子是精灵苏丹的女儿们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [ðen]

and	that	their	home	was	a	journey	of	three	years	from	where	we	then
和	那	他们的	家	曾是	一个	旅行	的	三	年	从	在哪里	我们	然后

[wɜː(r); wə(r)] . “

were	.	“
是	.	“

而且，他们的家距离我们当时所在的地方有三年的路程。

- [ai][təʊld][hɪm][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðæt] .

'	I	told	him	I	couldn't	help	that	.
-	我	讲述	他	我	不能	帮助	那	.

我告诉他，我对此无能为力。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ɔː(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

He	must	get	her	for	my	wife	,	or	I	should	die	.
他	必须	得到	她	为了	我的	妻子	,	或者	我	应该	死	.

他必须让她成为我的妻子，否则我就得死。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [əˈgen] ,

At	last	he	said	,	“	Well	,	wait	till	they	come	again	,
在	最后的	他	说	,	“	出色地	,	等待	直到	他们	来	再次	,

最后他说：“好吧，等他们下次再来吧。”

[ðen] [haɪd] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [lʌv] [səʊ] ['dɪəli] . ” “

then	hide	yourself	and	steal	the	clothes	of	the	one	you	love	so	dearly	.	”	“
然后	隐藏	你自己	和	偷	这	衣服	的	这	一	你	爱	所以	亲爱的	.	”	“

然后躲起来，偷走你心爱之人的衣服。

- [səʊ][ai] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] [ai] [stəʊl] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,

'	So	I	waited	,	and	when	they	came	again	I	stole	the	clothes	of	the	youngest	,
-	所以	我	等待	,	和	什么时候	他们	来了	再次	我	偷窃	这	衣服	的	这	最小的	,

于是我等了一会儿，等他们再次来的时候，我偷了最小的孩子的衣服。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] Sayadaa'tee [ʃem] . “

whose	name	was	Sayadaa'tee	Shems	.	“
谁	姓名	曾是	Sayadaa'tee	谢姆斯	.	“

他的姓名是萨亚达蒂·谢姆斯。

- [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðɪs] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

-	When	they	came	out	of	the	water	,	this	one	could	not	find	her	clothes	.
-	什么时候	他们	来了	出去	的	这	水	,	这	一	可以	不是	寻找	她	衣服	.

“当他们从水里出来时，这个人找不到自己的衣服了。”

[ðen] [aɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . ”

Then	I	stepped	forward	and	said	,	“	I	have	them	.	”
然后	我	步	向前	和	说	,	“	我	有	他们	.	”

然后我走上前说：“我有它们。”

“ [ɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [begd] , “ [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] ['əʊnə(r)] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .

“	Ah	,	”	she	begged	,	“	give	them	to	me	,	their	owner	;	I	want	to	go	away	.
“	啊	,	”	她	乞求	,	“	给	他们	到	我	,	他们的	所有者	;	我	想	到	去	离开	.

“啊，”她恳求道，“把它们给我，它们的主人；我想离开。”

” [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

”	But	I	said	to	her	,	“	I	love	you	very	much	.
”	但	我	说	到	她	,	“	我	爱	你	非常	很多	.

但我对她说：“我非常爱你。”

[aɪ] [-]

I	[	219	]
我	[	-	]

I[219]

[wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] . ”

want	to	marry	you	.	”
想	到	结婚	你	.	”

我想嫁给你。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	want	to	go	to	my	father	,	”	she	replied	.
“	我	想	到	去	到	我的	父亲	,	”	她	回复	.

“我想去找我爸爸，”她回答说。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] , ” [sed] [aɪ] . “

“	You	cannot	go	,	”	said	I	.	“
“	你	不能	去	,	”	说	我	.	“

“你不能去，”我说。

- [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

-	Then	her	sisters	flew	away	,	and	I	took	her	into	the	house	,
-	然后	她	姐妹	飞翔	离开	,	和	我	采取	她	进入	这	房子	,

“然后她的姐妹们都飞走了，我把她带进了屋子里。”

[weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['mærid] [ˌjuː 'es] .

where	the	old	man	married	us	.
在哪里	这	老的	男人	已婚	我们	.

老人在那里为我们主持了婚礼。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊz] [kləʊðz] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] ;

He	told	me	not	to	give	her	those	clothes	I	had	taken	,	but	to	hide	them	;
他	讲述	我	不是	到	给	她	那些	衣服	我	有	已采取	,	但	到	隐藏	他们	;

他告诉我不要把那些我拿来的衣服给她，而是要把它们藏起来；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [gɒt] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [həʊm] .

because	if	she	ever	got	them	she	would	fly	away	to	her	old	home	.
因为	如果	她	曾经	得到	他们	她	会	飞	离开	到	她	老的	家	.

因为如果她真的得到了它们，她就会飞回她的老家。

[səʊ][aɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðem; ðəm] . “

So	I	dug	a	hole	in	the	ground	and	buried	them	.	“
所以	我	挖	一个	洞	在	这	地面	和	埋葬	他们	.	”

于是我挖了个坑，把它们埋了起来。

- [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ʃiː; ʃɪ] [dʌg] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] ;

'	But	one	day	,	when	I	was	away	from	home	,	she	dug	them	up	and	put	them	on	;
-	但	一	天	,	什么时候	我	曾是	离开	从	家	,	她	挖	他们	向上	和	放	他们	在	;

但有一天，我不在家的时候，她把它们挖出来穿上了；

[ðen] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tendənt] ,

then	,	saying	to	the	slave	I	had	given	her	for	an	attendant	,
然后	,	说	到	这	奴隶	我	有	给定	她	为了	一个	服务员	,

然后，他对分配给她做侍女的奴隶说：

“ [wen] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tel] [hɪm][aɪ][hæv; həv] [gɒn] [həʊm] ;

“	When	your	master	returns	tell	him	I	have	gone	home	;
“	什么时候	你的	掌握	返回	告诉	他	我	有	已消失	家	;

“当你的主人回来时，告诉他我已经回家了；

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] . “

if	he	really	loves	me	he	will	follow	me	,	”	she	flew	away	.	“
如果	他	真的	爱	我	他	将要	跟随	我	,	”	她	飞翔	离开	.	“

“如果他真的爱我，他就会跟着我，”她说完便飞走了。

- [wen] [aɪ] [keɪm] [həʊm] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔndə] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['meni] [j'iəz] .

'	When	I	came	home	they	told	me	this	,	and	I	wandered	,	searching	for	her	,	many	years	.
-	什么时候	我	来了	家	他们	讲述	我	这	,	和	我	漫步	,	搜索	为了	她	,	许多	年	.

“我回家后，他们告诉我这件事，之后我四处寻觅她，很多年了。”

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [wʌn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

At	last	I	came	to	a	town	where	one	asked	me	,	“	Who	are	you	?
在	最后的	我	来了	到	一个	镇	在哪里	一	问	我	,	“	WHO	是	你	?

最后我来到一个城镇，有人问我：“你是谁？”

” [ænd; ənd][aɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒæn] [ʃɑː] . ”

”	and	I	answered	,	“	I	am	Jan	Shah	.	”
”	和	我	回答	,	“	我	是	一月	沙阿	.	”

我回答说：“我是 Jan Shah。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [-]

“	What	was	[	220	]
“	什么	曾是	[	-	]

“是什么[220]

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ? ”

your	father's	name	?	”
你的	父亲的	姓名	?	”

你父亲叫什么名字?

“ - . ”

“	Taaeeghamus	.	”
“	-	.	”

“Taaeeghamus。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] ? ”

“	Are	you	the	man	who	married	our	mistress	?	”
”	是	你	这	男人	WHO	已婚	我们的	情妇	?	”

“你就是娶了我们情妇的那个人吗？”

“ [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ? ”

“	Who	is	your	mistress	?	”
”	WHO	是	你的	情妇	?	”

“你的情妇是谁？”

“ - [ʃem] . ”

“	Sayadaatee	Shems	.	”
”	-	谢姆斯	.	”

“Sayadaatee Shems.”

“ [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] !

“	I	am	he	!
”	我	是	他	!

“我就是他！”

” [ai] [kraɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] . “

”	I	cried	with	delight	.	“
”	我	哭	和	喜	.	“

我喜极而泣。

- [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪstrəs] ,

'	They	took	me	to	their	mistress	,
-	他们	采取	我	到	他们的	情妇	,

他们把我带到了他们的情妇那里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

and	she	brought	me	to	her	father	and	told	him	I	was	her
和	她	带来	我	到	她	父亲	和	讲述	他	我	曾是	她

['hʌzbənd] ;

husband	;
丈夫	;

她带我去见她父亲，告诉他我是她的丈夫；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] . “

and	everybody	was	happy	.	“
和	大家	曾是	快乐的	.	“

大家都很高兴。

- [ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] [əʊld] [həʊm] ,

'	Then	we	thought	we	should	like	to	visit	our	old	home	,
-	然后	我们	想法	我们	应该	喜欢	到	访问	我们的	老的	家	,

“然后我们想，我们应该去看看我们以前的家。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['dʒiːnɪˌaɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪn] [θriː] [deɪz] .

and	her	father's	genii	carried	us	there	in	three	days	.
和	她	父亲的	天才	携带	我们	那里	在	三	天	.

她父亲的神力三天就把我们带到了那里。

[wiː; wi] [steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [maɪ] [waɪf] [daɪd]

We	stayed	there	a	year	and	then	returned	,	but	in	a	short	time	my	wife	died
我们	入住	那里	一个	年	和	然后	返回	,	但	在	一个	短的	时间	我的	妻子	死亡

.

:

.

我们在那里住了一年，然后返回，但不久之后我的妻子就去世了。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]

Her	father	tried	to	comfort	me	,	and	wanted	me	to	marry	another	of
她	父亲	尝试	到	舒适	我	,	和	通缉	我	到	结婚	其他	的

[hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] ,

his	daughters	,
他的	女儿们	,

她父亲试图安慰我，并希望我娶他的另一个女儿。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][hæv; həv][mɔːn, məun][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

but	I	refused	to	be	comforted	,	and	have	mourned	to	this	day	.
但	我	拒绝	到	是	安慰	,	和	有	哀悼	到	这	天	.

但我拒绝接受安慰，至今仍在哀悼。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['stɔːri] . -

That	is	my	story	.	'
那	是	我的	故事	.	-

这就是我的故事。

“ [ðen] - [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .

“	Then	Bolookeea	went	on	his	way	,	and	wandered	till	he	died	.
”	然后	-	去	在	他的	方式	,	和	漫步	直到	他	死亡	.

“然后博卢基亚继续他的旅程，四处流浪，直到死去。”

” [nekst] -

”	Next	Sultaanee
”	下一个	-

“下一位苏丹妮”

[wɔː] - [sed] [tuː; tə] - , “ [nəʊ] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː]

Waa	Neeoka	said	to	Hasseeboo	,	“	Now	,	when	you	go	home	you	will	do	me
哇	-	说	到	-	,	”	现在	,	什么时候	你	去	家	你	将要	做	我

['ɪndʒəri] . ” [-]

injury	.	”	[	221	]
受伤	.	”	[	-	]

瓦尼奥卡对哈西布说：“现在，当你回家的时候，你会伤害我的。”[221]

- [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [sed] ,

Hasseeboo	was	very	indignant	at	the	idea	,	and	said	,
-	曾是	非常	愤怒	在	这	主意	,	和	说	,

哈西布对这个想法非常愤慨，说道：

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .

“	I	could	not	be	induced	to	do	you	an	injury	.
”	我	可以	不是	是	诱导	到	做	你	一个	受伤	.

“我绝不会做出伤害你的事。”

[preɪ] , [send] [ˌem 'iː] [həʊm] . ”

Pray	,	send	me	home	.	”
祈祷	,	发送	我	家	.	”

求求你们，送我回家吧。

“ [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

“	I	will	send	you	home	,	”	said	the	king	;
”	我	将要	发送	你	家	,	”	说	这	国王	;

“我会送你回家，”国王说；

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] . ”

“	but	I	am	sure	that	you	will	come	back	and	kill	me	.	”
”	但	我	是	当然	那	你	将要	来	后退	和	杀	我	.	”

“但我确信你会回来杀了我。”

“ [waɪ] , [ai][deə(r)][nɒt][biː; bi][səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] , ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	Why	,	I	dare	not	be	so	ungrateful	,	”	exclaimed	Hasseeboo	.
”	为什么	,	我	敢	不是	是	所以	忘恩负义	,	”	惊呼	-	.

“我怎敢如此忘恩负义呢？”哈西布惊呼道。

“ [ai][sweə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”

“	I	swear	I	could	not	hurt	you	.	”
”	我	发誓	我	可以	不是	伤害	你	.	”

“我发誓我绝不会伤害你。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , “ [beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] : [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] ,

“	Well	,	”	said	the	king	of	the	snakes	,	“	bear	this	in	mind	:	when	you	go	home	,
”	出色地	,	”	说	这	国王	的	这	蛇	,	“	熊	这	在	头脑	:	什么时候	你	去	家	,

“好吧，”蛇王说，“记住这一点：当你回家的时候，

[duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [beɪð] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] .

do	not	go	to	bathe	where	there	are	many	people	.
做	不是	去	到	洗澡	在哪里	那里	是	许多	人们	.

不要去人多的地方洗澡。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] .

”	And	he	said	,	“	I	will	remember	.
”	和	他	说	,	“	我	将要	记住	.

他说：“我会记住的。”

” [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] ,

”	So	the	king	sent	him	home	,	and	he	went	to	his	mother's	house	,
”	所以	这	国王	发送	他	家	,	和	他	去	到	他的	母亲的	房子	,

于是国王打发他回家，他就回他母亲家去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] .

and	she	was	overjoyed	to	find	that	he	was	not	dead	.
和	她	曾是	欣喜若狂	到	寻找	那	他	曾是	不是	死的	.

她欣喜若狂地发现他并没有死。

[naʊ] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] ;

Now	,	the	sultan	of	the	town	was	very	sick	;
现在	,	这	苏丹	的	这	镇	曾是	非常	生病的	;

当时，城里的苏丹病得很重；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

and	it	was	decided	that	the	only	thing	that	could	cure	him	would	be	to
和	它	曾是	决定	那	这	仅有的	事物	那	可以	治愈	他	会	是	到

[kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,

kill	the	king	of	the	snakes	,
杀	这	国王	的	这	蛇	,

于是大家决定，唯一能治好他的办法就是杀死蛇王。

[bɔɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [suːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] . [-]

boil	him	,	and	give	the	soup	to	the	sultan	.	[	222	]
熬	他	,	和	给	这	汤	到	这	苏丹	.	[	-	]

把他煮了，把汤献给苏丹。[222]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə] [hɪm'self] ,

For	a	reason	known	only	to	himself	,
为了	一个	原因	已知	仅有的	到	他自己	,

出于只有他自己知道的原因，

[ðə; ði][vɪ'zɪə(r)][hæd; həd] [pleɪst] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɑːθs] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

the	vizir	had	placed	men	at	the	public	baths	with	this	instruction	:
这	维齐尔	有	放置	男人	在	这	民众	浴室	和	这	操作说明	:

维齐尔下令在公共浴场安排人员：

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [beɪð] [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
“ If any one who comes to bathe here has a mark on his stomach ,
“ 如果 任何 一 WHO 来 到 洗澡 这里 有 一个 标记 在 他的 胃 ,

“若有人来这里沐浴，而他的肚子上有伤疤，

[siːz] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
seize him and bring him to me .
抢占 他 和 带来 他 到 我 .

抓住他，把他带到我这里来。

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] -
” When Hasseeboo had been home three days he forgot the warning of Sultaanee
” 什么时候 - 有 到过 家 三 天 他 忘了 这 警告 的 -
[wɔː] - ,
Waa Neeoka ,
哇 - ,

“哈西布回家三天后，就忘记了苏丹妮·瓦·尼奥卡的警告，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [beɪð] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
and went to bathe with the other people .
和 去 到 洗澡 和 这 其他 人们 .

然后和其他人一起去洗澡。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][sʌm; səm]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
All of a sudden he was seized by some soldiers , and brought before the
全部 的 一个 突然 他 曾是 查获 经过 一些 士兵 , 和 带来 前 这
[vɪ'zɪə(r)] ,
vizir ,
维齐尔 ,

他突然被几个士兵抓住，带到维齐尔面前。

[huː] [sed] , “ [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] . ”
who said , “ Take us to the home of the king of the snakes . ”
WHO 说 , “ 拿 我们 到 这 家 的 这 国王 的 这 蛇 . ”

他说：“带我们去蛇王的家。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] - .
“ I don't know where it is , ” said Hasseeboo .
“ 我 不 知道 在哪里 它 是 , ” 说 - .

“我不知道它在哪里，”哈西布说。

“ [taɪ] [hɪm] [ʌp] , ” [kə'mɑːnd] [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] .
“ Tie him up , ” commanded the vizir .
“ 领带 他 向上 , ” 命令 这 维齐尔 .

“把他绑起来，”宰相命令道。

[səʊ] [ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ɔːl] [rɔː] ,
So they tied him up and beat him until his back was all raw ,
所以 他们 系 他 向上 和 打 他 直到 他的 后退 曾是 全部 生的 ,

于是他们把他绑起来，狠狠地殴打他，直到他的背部血肉模糊。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][kraɪd] , “ [let] [ʌp] !
and being unable to stand the pain he cried , “ Let up !
和 存在 无法 到 站立 这 疼痛 他 哭 , “ 让 向上 !

他无法忍受疼痛，喊道：“放开我！”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] .
I will show you the place .
我 将要 展示 你 这 地方 .

我带你去看看。

" [səʊ][hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] , [huː] , [wen]
" So he led them to the house of the king of the snakes , who , when
" 所以 他 引领 他们 到 这 房子 的 这 国王 的 这 蛇 , WHO , 什么时候
[hiː; hi] [sɔː] [-]
he saw [223]
他 锯 [-]

于是他领他们来到蛇王的宫殿，蛇王一见到[223]

[hɪm] , [sed] , " ['dɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ? "
him , said , " Didn't I tell you you would come back to kill me ? "
他 , 说 , " 没有 我 告诉 你 你 会 来 后退 到 杀 我 ? "

他说："我不是告诉过你你会回来杀我吗？"

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [help] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] - .
" How could I help it ? " cried Hasseeboo .
" 如何 可以 我 帮助 它 ? " 哭 - .

"我怎么能帮上忙呢？"哈西布喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [bæk] ! "
" Look at my back ! "
" 看 在 我的 后退 ! "

"看看我的背！"

" [huː] [hæz; həz] ['biːt(ə)n] [juː; jʊ] [səʊ] ['dredfəli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Who has beaten you so dreadfully ? " asked the king .
" WHO 有 被打败 你 所以 极其糟糕 ? " 问 这 国王 .

"是谁把你打得这么惨？"国王问道。

" [ðə; ði] [vɪ'zɪə(r)] . "
" The vizir . "
" 这 维齐尔 . "

"维齐尔。"

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" Then there's no hope for me .
" 然后 有 不 希望 为了 我 .

"那我就没希望了。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kæri] [ˌem 'iː] [jɔː'self] .
But you must carry me yourself .
但 你 必须 携带 我 你自己 .

但你必须亲自背我。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] - ,
" As they went along , the king said to Hasseeboo ,
" 作为 他们 去 沿着 , 这 国王 说 到 - ,

"他们边走边说，国王对哈西布说，

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] .
" When we get to your town I shall be killed and cooked .
" 什么时候 我们 得到 到 你的 镇 我 将 是 被杀 和 煮熟 .

"当我们到达你们的城镇时，我将被杀害并烹煮。"

[ðə; ði] [fɜːst] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [vɪ'zɪə(r)] [wɪl] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ;
The first skimming the vizir will offer to you , but don't you drink it ;
这 第一的 撇脂 这 维齐尔 将要 提供 到 你 , 但 不 你 喝 它 ;

宰相会给你第一口水，但你千万不要喝；

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
put it in a bottle and keep it .
放 它 在 一个 瓶子 和 保持 它 .

把它装进瓶子里保存起来。

[ðə; ði] ['sekənd] ['skɪmɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

The	second	skimming	you	must	drink	,	and	you	will	become	a	great	physician	.
这	第二	撇脂	你	必须	喝	,	和	你	将要	变得	一个	伟大的	医生	.

你必须喝下第二层撇出的汁液，你就会成为一名伟大的医生。

[ðə; ði] [θɜːd] ['skɪmɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wɪl] [kjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌltən] .

The	third	skimming	is	the	medicine	that	will	cure	your	sultan	.
这	第三	撇脂	是	这	药品	那	将要	治愈	你的	苏丹	.

第三次撇油是能治好你苏丹的药。

[wen] [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)][ɑːsks][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dræŋk] [ðæt] [fɜːst] ['skɪmɪŋ] [seɪ] , - [aɪ][dɪd] .

When	the	vizir	asks	you	if	you	drank	that	first	skimming	say	,	'	I	did	.
什么时候	这	维齐尔	问	你	如果	你	喝	那	第一的	撇脂	说	,	-	我	做过	.

当宰相问你是否喝了第一口撇出来的水时，就说：“我喝了。”

- [ðen] [prə'djuːs] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] ,

'	Then	produce	the	bottle	containing	the	first	,	and	say	,	'	This	is	the	second	,
-	然后	生产	这	瓶子	包含	这	第一的	,	和	说	,	-	这	是	这	第二	,

然后拿出装第一瓶酒的瓶子，说：“这是第二瓶酒。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	it	is	for	you	.
和	它	是	为了	你	.

这是给你的。

- [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [-]

'	The	vizir	will	take	it	,	and	as	soon	as	he	[	224	]
-	这	维齐尔	将要	拿	它	,	和	作为	很快	作为	他	[	-	]

“维齐尔会拿走它，他一[224]

[drɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] [rɪ'vendʒ] .

drinks	it	he	will	die	,	and	both	of	us	will	have	our	revenge	.
饮料	它	他	将要	死	,	和	两个都	的	我们	将要	有	我们的	复仇	.

如果他喝了这酒，他就会死，我们俩都能报仇雪恨。

” ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] .

”	Everything	happened	as	the	king	had	said	.
”	一切	发生	作为	这	国王	有	说	.

“一切都如国王所说的那样发生了。”

[ðə; ði][vɪ'zɪə(r)][daɪd] , [ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ]

The	vizir	died	,	the	sultan	recovered	,	and	Hasseeboo	was	loved	by	all	as	a
这	维齐尔	死亡	,	这	苏丹	恢复	,	和	-	曾是	喜爱	经过	全部	作为	一个

[greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

great	physician	.
伟大的	医生	.

维齐尔去世了，苏丹康复了，哈西布作为一位伟大的医生，深受大家的爱戴。

['kɒləfən]

Colophon

版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]

Availability

可用性

可用性

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð] ['ɔ:lməʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'ti:] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ju:z][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)ns] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] ['i:buk] [ɔ:(r)][ˌɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] . [ɔ:g] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[skænz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] .
Scans of this work are available from the Internet Archive .
扫描 的 这 工作 是 可用的 从 这 互联网 档案 .

该作品的扫描件可在互联网档案馆获取。

(['kɒpi] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] .)
(Copy 1 , 2 , 3 .)
(复制 1 , 2 , 3 .)

（副本 1、2、3。）

[ɪn'kəʊdɪŋ]
Encoding
编码

编码

[ðə; ði]['ekstrə]['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['tʃæptə(r)][hæv; həv] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] .
The extra title pages for each chapter have been omitted .
这 额外的 标题 页面 为了 每个 章 有 到过 省略 .

每章的额外标题页已被省略。

[ðə; ði]['laɪbrəri] ['stɪkəz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌvə(r)] - ['ɪmɪdʒ] .
The library stickers have been removed from the cover - image .
这 图书馆 贴纸 有 到过 已移除 从 这 覆盖 - 图像 .

封面图片上的图书馆贴纸已被移除。

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑ:tɪd] .
2011 - 09 - 17 Started .
- - - - - 开始 .

2011年9月17日开始。

[ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈrefərənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)nˌbɜːg] [ˈiːbuk] [kənˈteɪnz] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈrefərənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kəˈrekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːs] [kəˈrekʃn]
Page Source Correction
页 来源 更正

页面源代码更正

- [vɪˈzɪə(r)][vɪˈzɪə(r)]
95 vizier vizir
- 维齐尔 维齐尔

95 维齐尔 维齐尔

- Neeoʹkaa Neeoʹka
202 Neeoʹkaa Neeoʹka
- Neeoʹkaa Neeoʹka

202 Neeoʹkaa Neeoʹka

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神